



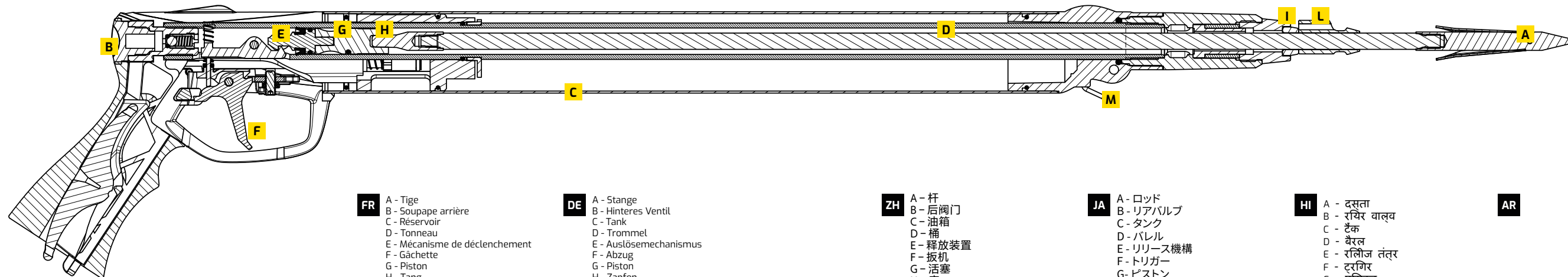
EN	IT	FR	ES	DE	PT	ZH
TH	JA	ID	HI	RU	AR	TR
EL	PL	HU	KO	CS	SV	RO
NL	NO	FI	DA	SL	HR	

PNEUMATIC SPEARGUN



EN	USER MANUAL	16
IT	MANUALE D'USO	20
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	24
ES	MANUAL DE USUARIO	28
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	32
PT	BEDIENUNGSANLEITUNG	36
ZH	用户手册	40
TH	คู่มือการใช้	44
JA	ユーザーマニュアル	48
ID	PANDUAN PENGGUNA	52
HI	उपयोगकर्ता पुस्तिका	56
RU	Руководство пользователя	60
AR	دليل الاستخدام	64
TR	KULLANICI KILAVUZU	68

EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	72
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	76
HU	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	80
KO	사용자 매뉴얼	84
CS	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	88
SV	ANVÄNDARHANDBOK	92
RO	MANUALUL UTILIZATORULUI	96
NL	GEbruikersHANDLEIDING	100
NO	BRUKERHÅNDBOK	104
FI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	108
DA	BRUGERMANUAL	112
SL	UPORABNIŠKI PRAVILNIK	116
HR	KORISNIČKI PRIRUČNIK	120



EN A - Shaft
B - Rear valve
C - Tank
D - Barrel
E - Release mechanism
F - Trigger
G - Piston
H - Tang
I - Washer
L - Cursor
M - Slide line

IT A - Asta
B - Valvola posteriore
C - Serbatoio
D - Canna
E - Meccanismo di sgancio
F - Grilletto
G - Pistone
H - Codolo
I - Rondella
L - Cursore
M - Scorrisagola

ES A - Vástago
B - Válvula trasera
C - Depósito
D - Barril
E - Mecanismo de liberación
F - Gatillo
G - Pistón
H - Lengüeta
I - Arandela
L - Cursor
M - Línea de deslizamiento

PT A - Haste
B - Válvula traseira
C - Tanque
D - Barril
E - Mecanismo de libertação
F - Gatilho
G - Pistão
H - Espiga
I - Anilha
L - Cursor
M - Linha de deslizamento

FR A - Tige
B - Soupape arrière
C - Réservoir
D - Tonneau
E - Mécanisme de déclenchement
F - Gâchette
G - Piston
H - Tang
I - Rondelle
L - Curseur
M - Ligne de glissement

DE A - Stange
B - Hinteres Ventil
C - Tank
D - Trommel
E - Auslösemechanismus
F - Abzug
G - Piston
H - Zapfen
I - Unterlegscheibe
L - Cursor
M - Schlittenlinie

ZH A - 杆
B - 后阀门
C - 油箱
D - 桶
E - 释放装置
F - 扳机
G - 活塞
H - 唐
I - 垫圈
L - 光标
M - 滑动线

JA A - ロッド
B - リアバルブ
C - タンク
D - バレル
E - リリース機構
F - トリガー
G - ピストン
H - タング
I - ワッシャー
L - カーソル
M - スライドライン

TH A - เพล่า
B - วาล์วด้านหลัง
C - แทงค์
D - บาร์เรล
E - กลไกการเปิดตัว
F - ทรigger
G - ลูกสูบ
H - แทง
I - เครื่องขัดผ้า
L - เคอร์เซอร์
M - เส้นไสลด์

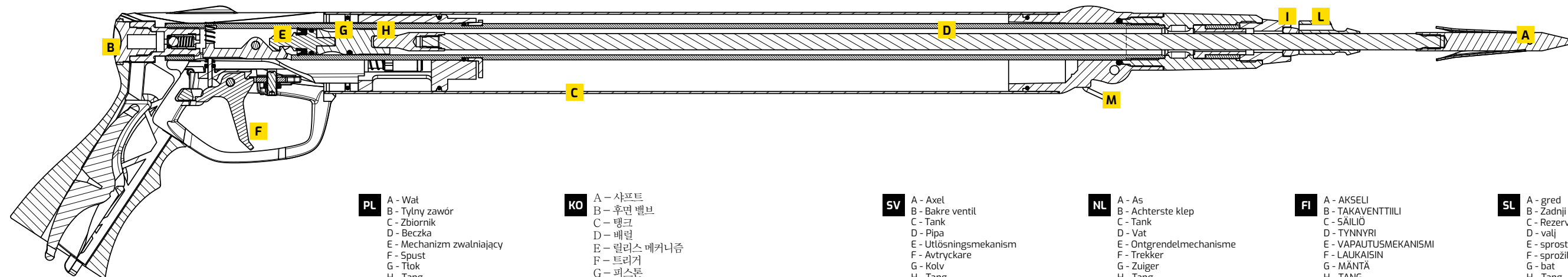
ID A - Batang
B - Katup belakang
C - Tangki
D - Laras
E - Mekanisme pelepasan
F - Pemicu
G - Piston
H - Tang
I - Mesin cuci
L - Kursor
M - Garis geser

HI A - दस्ता
B - रियर वाल्व
C - टैंक
D - बैरल
E - रिलीज तंत्र
F - ट्रिगर
G - पिस्टन
H - तंग
I - धोबी
L - कर्सर
M - स्लाइड लाइन

RU A - Шток
B - Задний клапан
C - Резервуар
D - Бочка
E - Спусковой механизм
F - Триггер
G - Поршень
H - Танг
I - шайба
L - курсор
M - Линия скольжения

AR A - رمح
B - الصمام الخلفي
C - الخزان
D - برميل
E - آلية الإصدار
F - الزناد
G - المكبس
H - إتش تانغ
I - كنت لها
L - المؤشر
M - خط الشريحة

TR A - Cubuk
B - Arka valf
C - Tank
D - Fiçi
E - Serbest bırakma mekanizması
F - Tetikleyici
G - Piston
H - Tang
I - Yıkayıcı
L - İmleç
M - Kaydırak hattı



PL A - Wat
B - Tylny zawór
C - Zbiornik
D - Beczka
E - Mechanizm zwalniający
F - Spust
G - Tłok
H - Tang
I - Podkładka
L - Kursor
M - Linka ślizgowa

KO A - 샷트
B - 후면 밸브
C - 탱크
D - 배럴
E - 릴리스 메커니즘
F - 트리거
G - 피스톤
H - 탱
I - 와셔
L - 커서
M - 슬라이드 라인

SV A - Axel
B - Bakre ventil
C - Tank
D - Pipa
E - Utlösningmekanism
F - Avtryckare
G - Kolv
H - Tang
I - Bricka
L - Markör
M - Glidbana

NL A - As
B - Achterste klep
C - Tank
D - Vat
E - Ontgrendelmechanisme
F - Trekker
G - Zuiger
H - Tang
I - Sluitring
L - Cursor
M - Glijlijn

FI A - AKSELI
B - TAKAVENTTIILI
C - SÄILIÖ
D - TYNNYRI
E - VAPAUTUSMEKANISMI
F - LAUKAISIN
G - MÄNTÄ
H - TANG
I - ALUSLEVY
L - KURSORI
M - LIUKULINJA

SL A - gred
B - Zadnji ventil
C - Rezervoar
D - valj
E - sprostivni mehanizem
F - sprožilec
G - bat
H - Tang
I - podložka
L - kazalec
M - drsna črta

EL A - Αξονας
B - Πίσω βαλβίδα
C - Δεξαμενή
D - Βαρέλι
E - Μηχανισμός απελευθέρωσης
F - Σκανδάλη
G - Έμβολο
H - Κυνόδοντας
I - Ροδέλα
L - Δρομέας
M - Γραμμή ολίσθησης

HU A - tengely
B - Hátsó szelep
C - Tartály
D - hordó
E - Kioldószerkezet
F - ravasz
G - dugattyú
H - Tang
I - alátét
L - kurzor
M - Csúszósínór

CS A - Hřídel
B - Zadní ventil
C - Nádrž
D - Hlaveň
E - Uvolňovací mechanismus
F - spoušť
G - pist
H - Tang
I - Rondelä
L - Kurzor
M - Posuvné vedení

RO A - Arbore
B - Supapă spate
C - Rezervor
D - Cilindru
E - Mecanism de eliberare
F - Declansator
G - Piston
H - Tang
I - Rondelă
L - Cursor
M - Linie de alunecare

NO A - Aksel
B - Bakre ventil
C - Tank
D - Tønne
E - Utløsermekanisme
F - Avtrekker
G - Stempel
H - Tang
I - Skive
L - Markør
M - Glidelinje

DA A - Aksel
B - Bageste ventil
C - Tank
D - Tønde
E - Udløsermekanisme
F - Udløser
G - Stempel
H - Tang
I - Skive
L - Markør
M - Glidelinje

HR A - osovina
B - Stražnji ventil
C - Spremnik
D - Bačva
E - Mehanizam za otpuštanje
F - Okidač
G - Klip
H - Tang
Ja - Perač
L - Pokazivač
M - Klizna linija

Fig. A - B - C - D

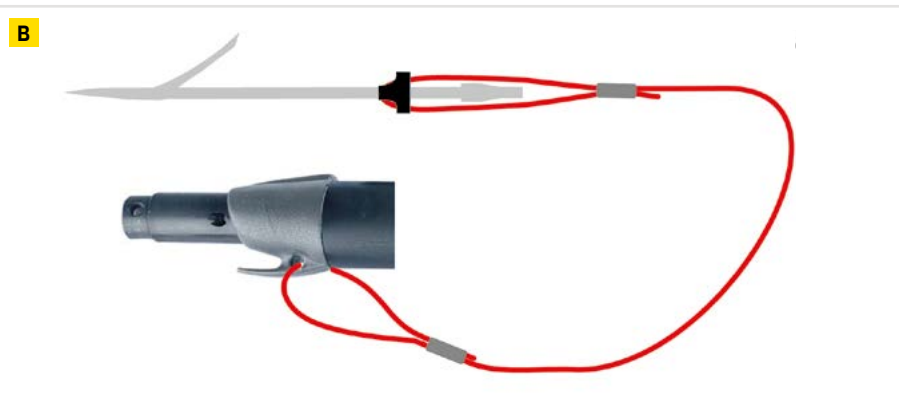
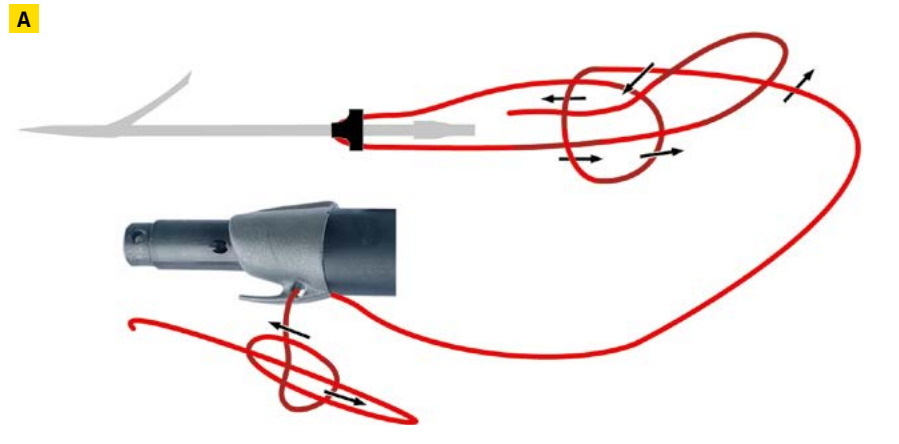


Fig. A - B - C



Fig. A - B



⚠ SL SERIES ⚠



⚠ MACH SERIES ⚠

CRESSI

Fig. A - B

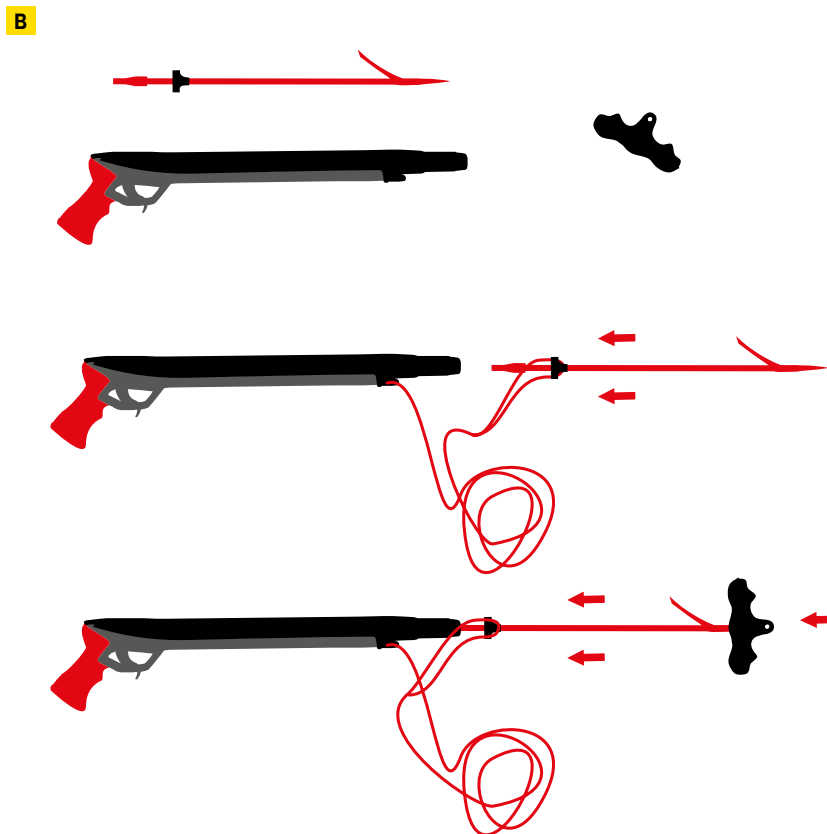
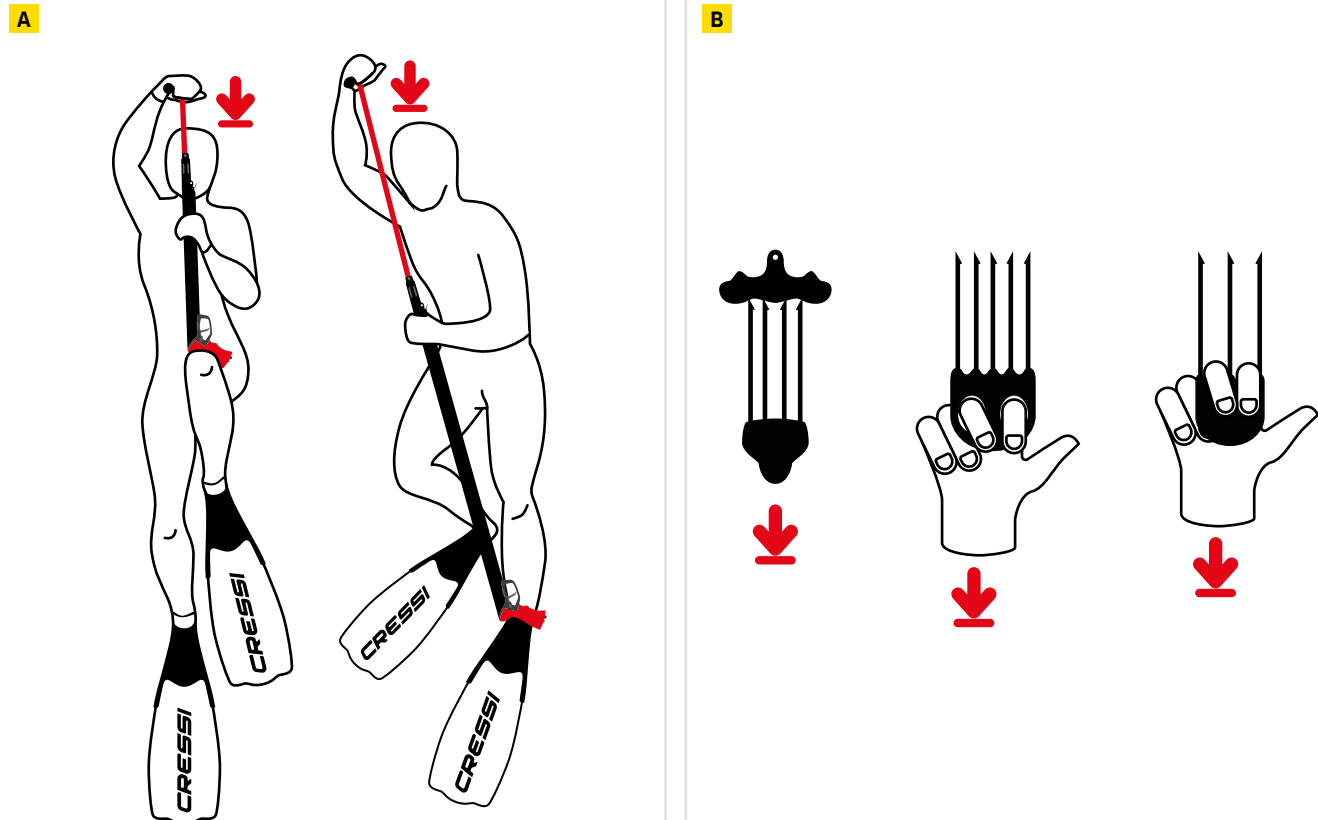


Fig. A - B



CRESSI

Fig. A - B

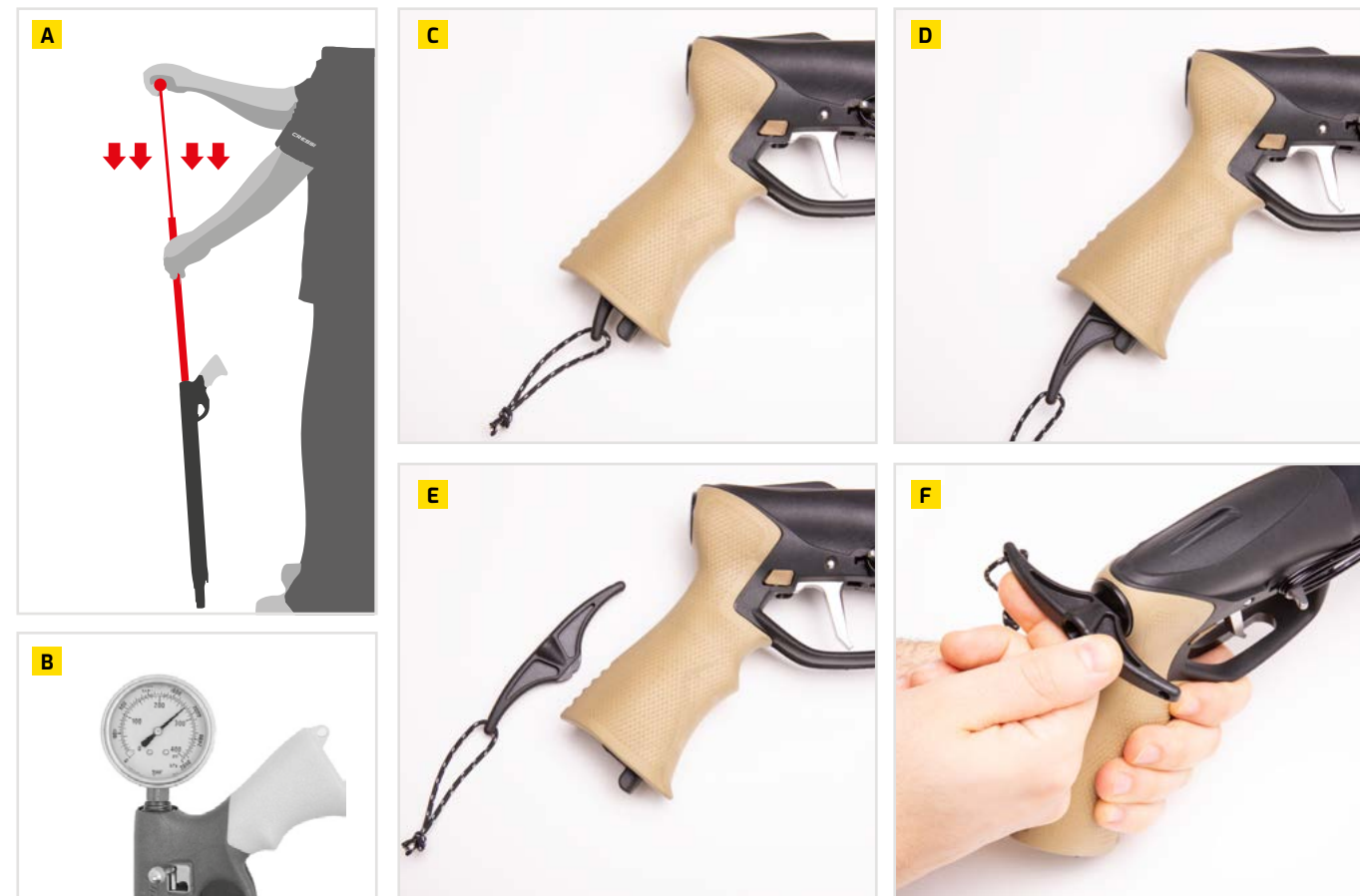


Fig. A - B



CRESSI

Fig. A - B - C - D - E - F



PNEUMATIC SPEARGUN

Congratulations! The product you have chosen, the result of continuous research and development, is built according to the CRESSI quality standard, which ensures that you enjoy your activities safely and for a long time.

! IMPORTANT ! - Read this instruction manual carefully before using the speargun. Keep the manual in case of need. Any user manual or software for Cressi products is available for download in the "manuals and software" section at www.cressi.com

1. GENERAL WARNINGS

- Before using a speargun, it is necessary and advisable to be aware of the current national and local safety and usage regulations on the minimum age for use, behaviour during use and transportation, warning devices, prohibitions, permits, etc.
- Always transport your speargun carefully in bags specially made to hold spearguns, avoiding contact with equipment components that could damage it or be damaged. When not using or transporting your speargun, remember to protect the shaft tip with a protective tip.
- Check the perfect integrity of the product and always check the proper functioning of the firing system and safety, following the information in this booklet.
- It is advisable to have the speargun serviced at least once a year, using only and exclusively original Cressi spare parts, and entrusting it to an authorised Cressi centre, in order to guarantee its effectiveness and maximum safety in use. Authorised Cressi centres can be indicated by retailers or, alternatively, from the map in the "contact us" section of the website www.cressi.com
- We accept NO responsibility for any work carried out independently or by unauthorised Cressi personnel and, in general, for any problems arising from failure to comply with the recommendations in this manual.

! IMPORTANT ! - If used improperly, spearguns - and diving equipment in general - can be irreparably damaged or cause serious accidents for the diver and his companions.

2. DESCRIPTION AND OPERATION OF SPEARGUNS

Pneumatic spearguns are spearguns in which the propulsion of the shaft (Table 00-A) is provided by compressing the air inside the tank. This type of speagun has a small footprint and very high power. Using a pump, air is compressed through the rear valve (Table 00-B) inside the tank (Table 00-C). By loading the shaft inside the barrel (Table 00-D), the pressure in the tank increases until the piston engages the release mechanism (Table 00-E). Pulling the trigger (pl. 00-F) removes retention from the piston, which, undergoing air expansion, releases until it stops on the cushioning bushing. This movement of the piston

frees the shaft, which is retained by friction alone.

3. MACH RANGE: INSTRUCTIONS FOR USE

! IMPORTANT ! - For your own safety and the safety of those around you and to avoid damage to your spargun or property, never loader and shoot out of the water. Never fire from the air into the water. Never keep the speargun loaded, on land or in a boat. Only use it in water for underwater fishing. Make sure there are no people or objects in the projection field of the shaft.

! WARNING ! Never totally rely on your mechanical safety as it can fail or unintentionally be disengaged. Your mechanical safety is not a substitute for safe gun handling practices. [Table. 3-B]

IN-SERVICE PROCESS

- Attach one end of the line or monofilament to the line slide on the shaft. [table 1-A/B].
- Insert the shaft into the barrel, resting on the piston [Pic. 4-B].
- Wrap the line between the automatic line release on the side of the speargun grip and the nosepiece at least twice. [table 6-B].
- Tie the line onto the nosepiece, making sure it is snug against the speargun and securely fastened to the automatic line release. [table 6-B].

LOADING THE SPEARGUN

- Engage safety. [table 3-B].
- Insert the tang (table 00-H) against the piston (table 00-G), correctly positioning washer (table 00-I) and slide (table 00-L), inside the muzzle
- Wrap the line between the front slide line [Table 00-M] and the lateral line release.
- Hold the loader or the spear directly. [table 5-B].
- Depending on the length of the speargun, rest the stock on the thigh or foot, gripping the nosepiece. [pl. 5-A].
- Then proceed with complete loading of the shaft until the piston [Table 00-G] is engaged in the release mechanism [Table 00-M].
- To facilitate the loading operation, place the power reducer in the MIN position [Table 7-A].

! WARNING ! - Do not load or unload your speargun in the air! Always only perform these manoeuvres in the water in order to prevent your own safety and to avoid damaging the rifle! Never fire from the air into the water!

! WARNING ! - If the shaft is lost with the speargun loaded, first engage the safety catch. Then insert the shaft into the barrel and push until the shaft engages the piston again. At this point it is still possible to fire in water at reduced power.

POWER REGULATOR

In the Mach range of spearguns with the power reducer, the riducer is located on the left side of the grip. The reducer allows the speargun to be used at reduced or full pressure, operating it with the same hand that holds the speargun. In the MAX position [Table 7-B] you will have maximum power, in the MIN position [Table 7-A] you will have minimum power.

SHAFT LAUNCHING

Once all the steps seen in the previous points have been completed, the Mach range speargun will be ready for use. After removing the previously inserted safety [Table 3-B], you can proceed by pulling the trigger to release the shaft.

PRELOAD PRESSURE

As already seen, the speargun is sold ready for use with the prescribed amount of lubricant and the correct preloading pressure of 15 bar. If you wish to restore the pre-charge pressure, unscrew the rear valve [table 8-F] using the loader located in the stock of the speargun [table 8-C/D/E], holding the speargun facing downwards, screw in the pump without forcing it and operate the pump up to the desired pressure [table 8-A], checking it with a pressure gauge while pumping [table 8-B]. In speargun equipped with a pressure reducer, the pressure can be restored even when the pressure reducer is switched on [MIN] [Table 7-A], as the air pressed into the barrel by the plunger also passes through a non-return valve into the blocked part of the reservoir. We recommend the use of a pressure gauge [optional] to check the preload pressure achieved. Avoid lateral stress on the speargun when restoring the operating pressure with the pump [Table 8-A].

! WARNING ! - Never exceed the preload pressure above 20 bar.

- To decrease or fully relieve the internal preload pressure, it is necessary:
1. On spearguns equipped with a pressure reducer, this must be switched off [MAX] [Table 7-B], before relieving the pressure;
 2. Holding the speargun with the barrel pointing downwards, unscrew the rear valve and press down the valve ball with a spike to allow the air in the receiver to escape.

Carry out the operation slowly and progressively to avoid oil spillage.

LOADER

The spearguns of the Mach range are equipped with an exclusive loader, located in the housing under the grip. Once the loader [Table 8-C/D/E] has been removed, it can be used to unscrew the rear valve during preloading or to load the shaft.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

The values given in the table are based on fully unloaded speargun conditions.

4. SL RANGE: INSTRUCTIONS FOR USE

! IMPORTANT ! - For your own safety and the safety of those around you and to avoid damage to your spargun or property, never loader and shoot out of the water. Never fire from the air into the water. Never keep the speargun loaded, on land or in a boat. Only use it in water for underwater fishing. Make sure there are no people or objects in the projection field of the shaft.

! WARNING ! Never totally rely on your mechanical safety as it can fail or unintentionally be disengaged. Your mechanical safety is not a substitute for safe gun handling practices. [Table. 3-B]

IN-SERVICE PROCESS

- Attach one end of the line or monofilament to the line slide on the shaft. [table 1-A/B].
- Insert the shaft into the barrel, resting on the piston [table 4-B].
- Wrap the line between the automatic line release under the trigger and the nosepiece at least twice. [table 6-B].
- Check line tension so that the line is snug against the speargun and properly engaged in the automatic line release. [table 6-B].

LOADING THE SPEARGUN

- Engage safety. [Table 3-A].
- Insert the tang [table 00-H] against the piston [table 00-G], correctly positioning the washer [table 00-I] and slide [table 00-L], inside the muzzle
- Wrap the line between the front slide line [Table 00-M] and the line release located under the trigger.
- Hold the loader or the spear directly. [table 5-B].
- Depending on the length of the speargun, rest the stock on the thigh or foot, gripping the nosepiece. [pl. 5-A].
- Then proceed with full loading of the shaft until the piston [Table 00-G] is engaged in the release mechanism [Table 00-M].

! WARNING ! - Do not load or unload your speargun in the air! Always only perform these manoeuvres in the water in order to prevent your own safety and to avoid damaging the rifle! Never fire from the air into the water!

SHAFT LAUNCHING

Once all the steps seen in the previous points have been completed, the SL range speargun will be ready for use. After removing the previously inserted safety [Table 3-A], you can proceed by pulling the trigger to release the shaft.

PRELOAD PRESSURE

As already seen, the speargun is sold ready for use with the prescribed amount of lubricant

and the correct preload pressure of 15 bar. If you wish to restore the pre-charge pressure, unscrew the rear valve (Table 00-B), holding the speargun with the barrel downwards, screw in the pump without forcing and operate the pump up to the desired pressure (Table 8-A), checking it with a pressure gauge while pumping (Table 8-B). In rifles equipped with a pressure reducer, the pressure can be restored even when the pressure reducer is switched on (MIN) (Table 7-A), as the air pressed into the barrel by the plunger also passes through a non-return valve into the blocked part of the reservoir. We recommend the use of a pressure gauge (optional) to check the preload pressure achieved. Avoid lateral stress on the rifle when restoring the working pressure with the pump. (Table 8-A).

! WARNING ! - Never exceed the preload pressure above 20 bar.

To decrease or fully relieve the internal preload pressure, it is necessary:
1. On spearguns equipped with a pressure reducer, this must be switched off (MAX) (Table 7-B), before relieving the pressure;
2. Holding the speargun with the barrel pointing downwards, unscrew the rear valve and press down the valve ball with a spike to allow the air in the receiver to escape.

Carry out the operation slowly and progressively to avoid oil spillage.

Number of pump strokes to restore preload pressure to 15-bar, 18-bar or 20-bar.	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

The values given in the table are based on fully unloaded speargun conditions.

5. CARE AND MAINTENANCE

Rinse the speargun thoroughly in fresh water after each dive. If the speargun should accidentally fall onto sand or the seabed, it must be rinsed thoroughly with fresh water, with the muzzle pointing downwards, before reinserting the shaft to reload. Avoid leaving the speargun exposed to the sun or direct heat sources. Store in a cool, dry place. Do not store the speargun in contact with equipment that could damage the speargun or be damaged in turn. At the end of a long fishing season or a long period of activity, it is advisable to entrust the speargun to an authorised Cressi centre for a complete overhaul. In any case, an annual overhaul is recommended to check the state of wear and tear of the components and to check or replace the oil. Avoid contact with solvents, oil, fuels and hydrocarbons in general.

6. GENERAL RECOMMENDATIONS

- Observe the applicable national and local safety and usage regulations on minimum age, behaviour during use and transport, prohibitions, permits, etc.
- Always load and use the speargun exclusively in water, keeping a safe distance from people.
- As long as it is kept loaded, the speargun must remain in the water.
- In crowded places with a high presence of bathers, exercise extreme caution and do not cock the speargun until the necessary safe distance has been reached.
- If you are in the presence of bathers or divers in the water, do not fire the speargun under any circumstances.
- Never point the speargun at yourself or other persons for any reason, even if unarmed or in the safety position.
- Correctly position and firmly grasp the rifle before each loading operation.
- Always mark your presence with a locally and internationally recognised warning buoy, according to local and national regulations in force.
- Do not use the speargun if there are obvious signs of wear on the main components or if malfunctions are present. If in doubt, refrain from use and contact a certified Cressi service centre.
- Never use the speargun out of the water. Given its pressure and power, it could be damaged or cause damage to property and persons.
- At the end of each fishing trip, you must discharge the speargun into the water, away from bathers.

! WARNING! - We accept no liability for any work carried out independently or by unauthorised Cressi personnel and, in general, for any problems arising from failure to comply with the recommendations in this manual.

! WARNING! - We always recommend using only original Cressi spare parts, as they are specifically designed for their use and comply with the characteristics of Cressi spearguns. Any modifications or non-original spare parts could compromise the functionality and safety of the product, as well as invalidate the Cressi warranty.

7. CRESSI LIMITED WARRANTY

Cressi guarantees the proper functioning of this product;

Your Cressi speargun is guaranteed for a period of 2 years, from the date of purchase by the initial purchaser against:

- obvious manufacturing and/or assembly defects in the product or individual parts thereof;
- unsuitable material that causes the speargun to malfunction;
- obvious errors in design, or incorrect or inadequate instructions and warnings for use;

The guarantee period starts on the date of retail purchase by the first purchaser against receipt or invoice;

The warranty does NOT cover:

- damage resulting from improper use of the equipment, poor maintenance, negligence or modification, transformation, adaptation or tampering with the finished product;
- damage resulting from repairs carried out by unauthorised Cressi personnel;

If the above conditions are met, the warranty is automatically void;

During the warranty period, Cressi or an authorised Cressi service centre will, at its sole discretion, remedy any defects in material, design and workmanship free of charge by repairing the product or replacing the product in accordance with this limited warranty;

A warranty repair request will be fulfilled free of charge at the sole discretion of Cressi or an authorized Cressi service centre and the product will be repaired or replaced within a reasonable time;

If the product is found to be non-compliant with the terms and conditions set out in this limited warranty, Cressi or an authorised Cressi centre reserves the right to charge for maintenance and/or repair;

The warranty cannot be transferred by the original owner to a third party and is evidenced by the date of purchase (the date of the purchase invoice or receipt shall be deemed to be the date of purchase);

All repairs not covered by the warranty will be carried out at the owner's expense;

The warranty does not cover any documents or warranties issued by the dealer or representatives beyond the terms of this warranty;

No dealer or representative is authorised to make any modification to this warranty or to provide any additional warranty;

In the event of a claim, send the product, freight collect, to your Cressi retailer or authorised repair centre, stating your name, surname and address and enclosing your receipt or invoice;

Authorised Cressi centres can be indicated by retailers or, alternatively, from the map in the "contact us" section of the www.cressi.com website.

We accept no liability for any work carried out by unauthorised Cressi personnel;

The instructions and indications contained within this manual are based on the most up-to-date information about the equipment available prior to printing. Cressi reserves the right to make changes at any time.

IT

FUCILI OLEOPNEUMATICI

Congratulazioni! Il prodotto da Lei scelto, frutto di una continua ricerca e sviluppo, è costruito seguendo lo standard qualitativo CRESSI, che Le assicura piacevoli attività in tutta sicurezza e per lungo tempo.

! IMPORTANTE ! - Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di usare il fucile. Conservare il manuale in caso di necessità. Ogni manuale d'uso o software di prodotti Cressi è disponibile al download nella sezione "manuali e software" su www.cressi.com

1. AVVERTENZE GENERALI

- Prima di utilizzare un fucile pneumatico o un arbalet, è necessario e consigliato essere a conoscenza delle norme di sicurezza e di utilizzo nazionali e locali vigenti sull'età minima di utilizzo, di comportamento durante uso e trasporto, dispositivi di segnalazione, divieti, permessi ecc.
- Trasportare sempre con cura in borse realizzate appositamente per contenere fucili subacquei, evitando il contatto con componenti dell'attrezzatura che potrebbero danneggiarlo o essere danneggiati. Quando non utilizzate o trasportate il vostro fucile, ricordatevi di proteggere la punta dell'asta con una punta protettiva.
- Controllare la perfetta integrità del prodotto e verificare sempre il buon funzionamento del sistema di sparo e della sicura, attenendosi alle informazioni riportate all'interno di questo libretto.
- È consigliabile fare revisionare il fucile almeno una volta all'anno, utilizzando solo ed esclusivamente i ricambi originali Cressi, affidandolo ad un centro autorizzato Cressi, per garantirne l'efficacia e la massima sicurezza d'utilizzo. I centri autorizzati Cressi possono essere indicati dai rivenditori o, in alternativa, dalla mappa presente nella sezione "contattaci" del sito www.cressi.com
- Si declina ogni responsabilità da qualsiasi intervento eseguito in autonomia o da personale non autorizzato Cressi e, in generale, per qualsiasi problema derivante dalla mancata osservanza delle raccomandazioni riportate nel presente manuale.

! IMPORTANTE ! – Se utilizzati in maniera impropria, i fucili subacquei - e in generale le attrezzature subacquee – possono danneggiarsi irrimediabilmente oppure causare incidenti gravi per il subacqueo e i suoi accompagnatori.

2. DESCRIZIONE E FUNZIONAMENTO DEI FUCILI PNEUMATICI

I fucili pneumatici sono fucili in cui la propulsione dell'asta (tav. 00-A) è assicurata dalla compressione dell'aria all'interno del fucile. Questa tipologia di fucile presenta un ingombro minimo e una potenza molto elevata. Tramite l'utilizzo di una pompa, l'aria viene compressa tramite la valvola posteriore (tav. 00-B) all'interno del serbatoio (tav. 00-C). Caricando l'asta all'interno della canna (tav. 00-

D), la pressione nel serbatoio aumenta fino al momento in cui il pistone si aggancia al meccanismo di sgancio (tav. 00-E). Tirando il grilletto (tav. 00-F) si sottrae la ritenzione al pistone che, subendo l'espansione dell'aria, si libera sino ad arrestarsi sulla boccola di ammortizzo. Questo movimento del pistone libera l'asta, trattenuta per semplice attrito.

3. GAMMA MACH: ISTRUZIONI PER L'USO

! IMPORTANTE ! – Per la vostra sicurezza e per chi vi sta intorno e per evitare danni al fucile o a cose, non caricare e non sparare mai al di fuori dell'acqua. Non effettuare mai uno sparo dall'aria verso l'acqua. Non tenere mai il fucile carico, a terra o in barca. Usarlo esclusivamente in acqua per la pesca subacquea. Assicurarsi che non ci siano persone o oggetti che possano danneggiarsi nel campo di proiezione dell'asta.

! ATTENZIONE ! Non affidarsi mai completamente alla sicura meccanica, poiché può guastarsi o essere disinserita involontariamente. La sicurezza meccanica non sostituisce le pratiche di utilizzo sicuro dell'arma. (tav. 3-B)

MESSA IN SERVIZIO

- Fissare un capo della sagola o del monofilamento allo scorri-sagola sull'asta. (tav. 1-A/B)
- Inserire l'asta nella canna, in appoggio sul pistone (tav. 4-B)
- Avvolgere la sagola fra lo sgancia-sagola automatico posto lateralmente sull'impugnatura del fucile e l'ogiva almeno due volte. (tav. 6-B)
- Legare la sagola sul puntale verificando che questa sia ben aderente al fucile e ben agganciata allo sgancia-sagola automatico. (tav. 6-B)

CARICAMENTO DEL FUCILE

- Inserire la sicura. (tav. 3-B)
- inserire il codolo (tav. 00-H) in appoggio al pistone (tav. 00-G), posizionando correttamente rondella (tav. 00-I) e cursore (tav. 00-L), all'interno della volata
- Avvolgere la sagola tra scorrisagola anteriore (tav. 00-M) e lo sganciasagola laterale.
- Impugnare il carichino o direttamente la fiocina. (tav. 5-B)
- A seconda della lunghezza del fucile, appoggiare il calcio sulla coscia o sul piede, impugnando l'ogiva. (tav. 5-A)
- Procedere poi con il completo caricamento dell'asta finché il pistone (tav. 00-G) sarà agganciato al meccanismo di sgancio (tav. 00-M).
- Per facilitare l'operazione di caricamento, posizionare il riduttore di potenza in posizione MIN (tav. 7-A)

! ATTENZIONE ! - Non caricare né scaricare il fucile in aria! Effettuare sempre queste manovre solo ed unicamente in acqua al fine di prevenire la propria incolumità e per non danneggiare il fucile! Non effettuare mai uno sparo dall'aria verso l'acqua!

! ATTENZIONE ! - Qualora venisse persa l'asta con il fucile carico, prima di tutto inserire la sicura. Inserire poi l'asta nella testata e spingere finché l'asta si posizioni nuovamente in aggancio al pistone. A questo punto è possibile sparare comunque in acqua a potenza ridotta.

REGOLATORE DI POTENZA

Nei fucili della gamma Mach con il riduttore di potenza, quest'ultimo è posizionato nella parte sinistra dell'impugnatura. Il riduttore permette di utilizzare il fucile a pressione ridotta o intera, azionandolo con la stessa mano che impugna il fucile. Nella posizione MAX (tav. 7-B) si disporrà della potenza massima, nella posizione MIN (tav. 7-A) si disporrà della potenza minima.

LANCIO DELL'ASTA

Terminati tutti i passaggi visti nei punti precedenti, il fucile della gamma Mach sarà pronto all'utilizzo. Dopo aver rimosso la sicura precedentemente inserita (tav. 3-B), si potrà procedere premendo il grilletto per liberare l'asta.

PRESSIONE DI PRECARICA

Come già visto, il fucile è venduto pronto per l'uso con la quantità prevista di lubrificante e la corretta pressione di precarica di 15 bar. Volendo ripristinare la pressione di precarica, svitare il tappo posteriore (tav. 8-F) utilizzando l'apposito carichino posto nel calcio del fucile (tav. 8-C/D/E), tenendo il fucile rivolto con la canna verso il basso, avvitare la pompa senza forzare e azionare la pompa fino alla pressione desiderata (tav. 8-A), controllandola con un manometro durante il pompaggio (tav. 8-B). Nei fucili dotati di riduttore di pressione, si può ripristinare la pressione anche a riduttore inserito (MIN) (tav. 7-A), in quanto l'aria pressata nella canna dal pistoncino, passa ugualmente anche in quella parte di serbatoio bloccata, attraverso una valvola di non ritorno. Si consiglia l'uso di un manometro (opzionale) per verificare la pressione di precarica raggiunta. Evitare di sollecitare lateralmente il fucile durante la fase di ripristino della pressione di esercizio con la pompa (tav. 8-A)

! ATTENZIONE ! - Non eccedere mai la pressione di precarica oltre i 20 bar.

Per diminuire o scaricare completamente la pressione di precarica interna, è necessario:
1. Nei fucili dotati di riduttore di pressione, occorre che questo sia disinserito (MAX) (tav. 7-B), prima di scaricare la pressione;
2. Tenendo il fucile rivolto con la canna verso il basso, svitare il tappo posteriore e premere la sfera della valvola con una punta onde permettere all'aria contenuta nel serbatoio di fuoriuscire.

Eseguire l'operazione in modo lento e progressivo per evitare fuoriuscite d'olio.

CARICHINO

I fucili della gamma Mach, sono equipaggiati con un esclusivo carichino, posto nell'alloggiamento sotto l'impugnatura. Una volta estratto il carichino (tav. 8-C/D/E) sarà possibile utilizzarlo per svitare il tappo posteriore in fase di precarica oppure per caricare l'asta.

Numero di pompate per ripristinare la pressione di precarica a 15-bar, 18-bar o 20-bar.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

I valori indicati a tabella sono considerati a partire da condizioni di fucile completamente scarico.

4. GAMMA SL: ISTRUZIONI PER L'USO

! IMPORTANTE! – Per la vostra sicurezza e per chi vi sta intorno e per evitare danni al fucile o a cose, non caricare e non sparare mai al di fuori dell'acqua. Non effettuare mai uno sparo dall'aria verso l'acqua. Non tenere mai il fucile carico, a terra o in barca. Usarlo esclusivamente in acqua per la pesca subacquea. Assicurarsi che non ci siano persone o oggetti che possano danneggiarsi nel campo di proiezione dell'asta.

! ATTENZIONE ! Non affidarsi mai completamente alla sicura meccanica, poiché può guastarsi o essere disinserita involontariamente. La sicurezza meccanica non sostituisce le pratiche di utilizzo sicuro dell'arma. (tav. 3-B)

MESSA IN SERVIZIO

- Fissare un capo della sagola o del monofilamento allo scorri-sagola sull'asta. (tav. 1-A/B)
- Inserire l'asta nella canna, in appoggio sul pistone (tav. 4-B)
- Avvolgere la sagola fra lo sgancia-sagola automatico posto sotto il grilletto e l'ogiva almeno due volte. (tav. 6-A)
- Controllare la tensione della sagola in modo tale che questa sia ben aderente al fucile e ben agganciata allo sgancia-sagola automatico. (tav. 6-B)

CARICAMENTO DEL FUCILE

- Inserire la sicura. (tav. 3-A)
- inserire il codolo (tav. 00-H) in appoggio al pistone (tav. 00-G), posizionando correttamente rondella (tav. 00-I) e cursore (tav. 00-L), all'interno della volata
- Avvolgere la sagola tra scorrisagola anteriore (tav. 00-M) e lo sganciasagola posto sotto al grilletto.
- Impugnare il carichino o direttamente la fiocina. (tav. 5-B)
- A seconda della lunghezza del fucile, appoggiare il calcio sulla coscia o sul piede, impugnando l'ogiva. (tav. 5-A)
- Procedere poi con il completo caricamento dell'asta finché il pistone (tav. 00-G) sarà agganciato al meccanismo di sgancio (tav. 00-M).

! ATTENZIONE ! - Non caricare né scaricare il fucile in aria! Effettuare sempre queste manovre solo ed unicamente in acqua al fine di prevenire la propria incolumità e per non danneggiare il fucile! Non effettuare mai uno sparo dall'aria verso l'acqua!

LANCIO DELL'ASTA
Terminati tutti i passaggi visti nei punti precedenti, il fucile della gamma SL sarà pronto all'utilizzo. Dopo aver rimosso la sicura precedentemente inserita (tav. 3-A), si potrà procedere premendo il grilletto per liberare l'asta.

PRESSIONE DI PRECARICA
Come già visto, il fucile è venduto pronto per l'uso con la quantità prevista di lubrificante e la corretta pressione di precarica di 15 bar. Volendo ripristinare la pressione di precarica, svitare il tappo posteriore (tav. 00-B), tenendo il fucile rivolto con la canna verso il basso, avvitare la pompa senza forzare e azionare la pompa fino alla pressione desiderata (tav. 8-A), controllandola con un manometro durante il pompaggio (tav. 8-B). Nei fucili dotati di riduttore di pressione, si può ripristinare la pressione anche a riduttore inserito (MIN) (tav. 7-A), in quanto l'aria pressata nella canna dal pistoncino, passa ugualmente anche in quella parte di serbatoio bloccata, attraverso una valvola di non ritorno. Si consiglia l'uso di un manometro (opzionale) per verificare la pressione di precarica raggiunta. Evitare di sollecitare lateralmente il fucile durante la fase di ripristino della pressione di esercizio con la pompa. (tav. 8-A)

! ATTENZIONE ! - Non eccedere mai la pressione di precarica oltre i 20 bar.

Per diminuire o scaricare completamente la pressione di precarica interna, è necessario:
1. Nei fucili dotati di riduttore di pressione, occorre che questo sia disinserito (MAX) (tav. 7-B), prima di scaricare la pressione;
2. Tenendo il fucile rivolto con la canna verso il basso, svitare il tappo posteriore e premere la sfera della valvola con una punta onde permettere all'aria contenuta nel serbatoio di fuoriuscire.

Eseguire l'operazione in modo lento e progressivo per evitare fuoriuscite d'olio.

Numero di pompate per ripristinare la pressione di precarica a 15-bar, 18-bar o 20-bar.

I valori indicati a tabella sono considerati a partire da condizioni di fucile completamente scarico.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. CURA E MANUTENZIONE

Sciacquare abbondantemente il fucile in acqua dolce dopo ogni immersione. Se, accidentalmente, durante l'uso il fucile dovesse cadere sulla sabbia o comunque sul fondale, è necessario sciacquarlo abbondantemente con acqua dolce, con il bocchettone di volata rivolto verso il basso, prima di reinserirvi l'asta per ricaricarlo. Evitare di lasciare il fucile esposto al sole o a fonti dirette di calore. Conservare in luogo fresco e asciutto. Non riporre il fucile a contatto con attrezzatura che potrebbe danneggiare il fucile o essere a sua volta danneggiata. Al termine di una lunga stagione di pesca o di un lungo periodo di attività, è consigliato affidare il fucile ad un centro autorizzato Cressi per una revisione completa. È comunque consigliabile una revisione annuale per controllare lo stato di usura dei componenti e per controllare o sostituire l'olio. Evitare il contatto con solventi, olio, carburanti ed idrocarburi in genere.

6. RACCOMANDAZIONI GENERALI

- Rispettare le norme di sicurezza e di utilizzo nazionali e locali vigenti sull'età minima di utilizzo, di comportamento durante uso e trasporto, divieti, permessi ecc.
- Caricare ed utilizzare il fucile subacqueo sempre ed esclusivamente in acqua, tenendosi sempre a debita distanza dalle persone.
- Per tutto il tempo in cui sarà mantenuto carico, il fucile dovrà restare in acqua.
- In luoghi affollati ad alta la presenza di bagnanti, prestare la massima attenzione e non armare il fucile fino al raggiungimento della necessaria distanza di sicurezza.
- Se si è in presenza in acqua di bagnanti o subacquei, non sparare per nessuna ragione.
- Non puntare mai e per nessuna ragione il fucile verso sé stessi o altre persone, anche se disarmato o in posizione di sicura.
- Posizionare correttamente ed afferrare saldamente il fucile prima di ogni operazione di caricamento.
- Segnalare sempre la vostra presenza con una boa di segnalazione riconosciuta a livello locale e internazionale, secondo le norme locali e nazionali vigenti.
- Non utilizzare il fucile se sono presenti evidenti segni di usura sui componenti principali o se sono presenti malfunzionamenti. In caso di dubbio, astenersi dall'utilizzo e contattare un centro di assistenza certificato Cressi.
- Non utilizzare mai il fucile fuori dall'acqua. Data la sua pressione e potenza, potrebbe danneggiarsi o causare danni a cose e persone.
- Al termine di ogni battuta di pesca, è necessario scaricare il fucile in acqua, lontano dai bagnanti.

! ATTENZIONE! - Si declina ogni responsabilità da qualsiasi intervento eseguito in autonomia o da personale non autorizzato Cressi e, in generale, per qualsiasi problema derivante dalla mancata osservanza delle raccomandazioni riportate nel presente manuale.

! ATTENZIONE! – Si raccomanda sempre di utilizzare solamente ricambi originali Cressi, perché studiati appositamente per il loro impiego e conformi alle caratteristiche dei fucili Cressi. Eventuali modifiche o ricambi non originali, potrebbero compromettere la funzionalità e la sicurezza del prodotto, nonché far cessare la copertura di garanzia Cressi.

7. GARANZIA LIMITATA CRESSI

Cressi garantisce il buon funzionamento di questo prodotto;

Il vostro fucile subacqueo Cressi viene garantito per un periodo di 2 anni, dalla data di acquisto da parte dell'acquirente iniziale contro:

- evidenti difetti di fabbricazione e/o assemblaggio del prodotto o di singole parti di esso;
- materiale ritenuto non idoneo che procuri il malfunzionamento del fucile;
- evidenti errori nella progettazione, o istruzioni e avvertenze d'uso errate o inadeguate;

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto al dettaglio da parte del primo acquirente a fronte scontrino o fattura;

La garanzia NON copre:

- danni derivanti da uso improprio dell'attrezzatura, da cattiva manutenzione, da negligenza o modifiche, trasformazioni, adattamenti o manomissioni del prodotto finito;
- danni derivanti da riparazioni eseguite da personale non autorizzato Cressi;

Qualora vengano verificate le condizioni di cui sopra, la garanzia decade automaticamente;

Durante il periodo di garanzia, Cressi o un centro di assistenza autorizzato Cressi, provvederà a propria esclusiva discrezione ad eliminare gli eventuali difetti di materiale, di design e di lavorazione gratuitamente tramite riparazione del prodotto o sostituzione del prodotto in conformità con la presente garanzia limitata;

La richiesta di riparazione in garanzia verrà soddisfatta gratuitamente ad esclusiva discrezione di Cressi o di un centro autorizzato Cressi e il prodotto verrà riparato o sostituito entro un tempo ragionevole;

Se il prodotto verrà riscontrato non conforme ai termini e alle condizioni di cui alla presente garanzia limitata, Cressi o un centro autorizzato Cressi si riservano il diritto di addebitare le spese di manutenzione e/o riparazione;

La garanzia non può essere trasferita dal proprietario iniziale a terzi ed è comprovata dalla data di acquisto (fa fede la data della fattura d'acquisto o dello scontrino fiscale);

Tutte le riparazioni non coperte da garanzia verranno eseguite a carico del proprietario;

La garanzia non copre alcun documento o garanzia stilati dal rivenditore o dai rappresentanti oltre i termini previsti da questa garanzia;

Nessun rivenditore o rappresentante è autorizzato ad apporre alcuna modifica a questa garanzia o a fornire un'altra aggiuntiva;

In caso di reclamo, inviare il prodotto, in porto assegnato, al vostro rivenditore Cressi o a un centro riparazioni autorizzato, indicando il vostro nome, cognome e indirizzo e allegando lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto;

I centri autorizzati Cressi possono essere indicati dai rivenditori o, in alternativa, dalla mappa presente nella sezione "contattaci" del sito www.cressi.com

Si declina ogni responsabilità per qualsiasi intervento eseguito da personale non autorizzato Cressi;

Le istruzioni e le indicazioni contenute all'interno di questo manuale sono basate sulle informazioni riguardanti l'attrezzatura più aggiornate disponibili prima della stampa. Cressi si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento.

Félicitations ! Le produit que vous avez choisi, fruit d'une recherche et d'un développement continus, est fabriqué selon les normes de qualité CRESSI, ce qui vous permet de pratiquer vos activités en toute sécurité et pendant longtemps.

! IMPORTANT ! - Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le harpon. Conservez le manuel en cas de besoin. Tout manuel d'utilisation ou logiciel pour les produits Cressi peut être téléchargé dans la section "manuels et logiciels" à l'adresse www.cressi.com.

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Avant d'utiliser un harpon, il est nécessaire et conseillé de connaître les règles de sécurité et d'utilisation nationales et locales en vigueur concernant l'âge minimum d'utilisation, le comportement pendant l'utilisation et le transport, les dispositifs d'avertissement, les interdictions, les permis, etc.
- Transportez toujours votre arbalète avec précaution dans des sacs spécialement conçus pour les arbalètes, en évitant tout contact avec les composants de l'équipement qui pourraient l'endommager ou être endommagés. Lorsque vous n'utilisez pas ou ne transportez pas votre fusil, n'oubliez pas de protéger l'extrémité de la tige avec un embout de protection.
- Vérifier la parfaite intégrité du produit et toujours vérifier le bon fonctionnement du système de mise à feu et de sécurité, en suivant les informations contenues dans ce livret.
- Il est conseillé de faire réviser le fusil au moins une fois par an, en utilisant uniquement et exclusivement des pièces de rechange originales Cressi, et en le confiant à un centre agréé Cressi, afin de garantir son efficacité et la plus grande sécurité d'utilisation. Les centres Cressi agréés peuvent être indiqués par les revendeurs ou bien sur la carte dans la section "contact" du site www.cressi.com.
- Nous n'assumons AUCUNE responsabilité pour les travaux effectués de manière indépendante ou par du personnel non agréé par Cressi et, en général, pour les problèmes découlant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

! IMPORTANT ! - S'ils ne sont pas utilisés correctement, les fers de lance - et le matériel de plongée en général - peuvent être irrémédiablement endommagés ou provoquer de graves accidents pour le plongeur et ses compagnons.

2. DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT DES HARPONS

Les harpons pneumatiques sont des harpons dont la propulsion de l'arbre (Tableau 00-A) est assurée par la compression de l'air à l'intérieur du réservoir. Ce type de lanceur a un faible encombrement et une très grande puissance.

À l'aide d'une pompe, l'air est comprimé par la valve arrière (Tableau 00-B) à l'intérieur du réservoir (Tableau 00-C). En chargeant l'arbre à l'intérieur du canon (Tableau 00-D), la pression dans le réservoir augmente jusqu'à ce que le piston s'engage dans le mécanisme de déclenchement (Tableau 00-E). En appuyant sur la gâchette (pl. 00-F), le piston n'est plus retenu et, sous l'effet de la dilatation de l'air, il se relâche jusqu'à ce qu'il s'arrête sur la bague d'amortissement. Ce mouvement du piston libère l'arbre qui est retenu par le seul frottement.

3. GAMME MACH : MODE D'EMPLOI

! IMPORTANT ! - Pour votre propre sécurité et celle de votre entourage, et pour éviter d'endommager votre spargun ou vos biens, ne chargez jamais et ne tirez jamais hors de l'eau. Ne jamais tirer de l'air vers l'eau. Ne jamais laisser le harpon chargé, sur terre ou dans un bateau. Utilisez-le uniquement dans l'eau pour la pêche sous-marine. Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'objets dans le champ de projection du manche.

! AVERTISSEMENT ! Ne vous fiez jamais totalement à votre sécurité mécanique, car elle peut tomber en panne ou être désengagée involontairement. La sécurité mécanique ne remplace pas les pratiques de maniement sûres de l'arme. [Tableau 3-B]

PROCESSUS D'ENTRÉE EN SERVICE

- Attachez une extrémité de la ligne ou du monofilament au coulisseau de ligne sur l'arbre. (tableau 1-A/B).
- Insérez l'arbre dans le canon, en le faisant reposer sur le piston (photo 4-B).
- Enroulez la ligne entre le déclencheur automatique de ligne situé sur le côté de la poignée du harpon et le nez de l'arme au moins deux fois. (Tableau 6-B).
- Attachez la ligne sur le nosepiece, en vous assurant qu'elle est bien serrée contre le speargun et qu'elle est solidement attachée au déclencheur automatique de ligne. (tableau 6-B).

CHARGEMENT DU FUSIL DE CHASSE

- Engagez la sécurité. (tableau 3-B).
- Insérer la soie (tableau 00-H) contre le piston (tableau 00-G), en positionnant correctement la rondelle (tableau 00-I) et la glissière (tableau 00-L), à l'intérieur de la bouche.
- Enrouler la ligne entre la ligne avant de la glissière (tableau 00-M) et le déclencheur latéral de la ligne.
- Tenir le chargeur ou la lance directement. Tenir le chargeur ou la lance directement (tableau 5-B).
- En fonction de la longueur de l'arbalète, poser la crosse sur la cuisse ou le pied, en saisissant le nez de l'arbalète. (pl. 5-A).
- Procéder ensuite au chargement complet de la hampe jusqu'à ce que le piston (tableau

00-G) soit engagé dans le mécanisme de déclenchement (tableau 00-M).

- Pour faciliter l'opération de chargement, placer le réducteur de puissance en position MIN (tableau 7-A).

! ATTENTION ! - Ne chargez pas et ne déchargez pas votre fusil en l'air ! N'effectuez toujours ces manœuvres que dans l'eau afin d'assurer votre propre sécurité et d'éviter d'endommager le fusil ! Ne tirez jamais de l'air vers l'eau !

! ATTENTION ! - Si la tige est perdue alors que le harpon est chargé, il faut d'abord enclencher le cran de sûreté. Insérez ensuite l'arbre dans le canon et poussez jusqu'à ce que l'arbre s'engage à nouveau dans le piston. A ce stade, il est encore possible de tirer dans l'eau à puissance réduite.

RÉGULATEUR DE PUISSANCE

Sur les arbalètes de la gamme Mach équipées d'un réducteur de puissance, le réduire est situé sur le côté gauche de la poignée. Le réducteur permet d'utiliser le harpon à pression réduite ou maximale, en l'actionnant avec la même main que celle qui tient le harpon. En position MAX (tableau 7-B), la puissance est maximale, en position MIN (tableau 7-A), la puissance est minimale.

LANCEMENT DE L'ARBRE

Une fois que toutes les étapes décrites dans les points précédents ont été réalisées, le fusil de chasse Mach range est prêt à être utilisé. Après avoir enlevé la sécurité précédemment insérée (Tableau 3-B), vous pouvez procéder en tirant sur la détente pour libérer l'arbre.

PRESSIION DE PRÉCHARGE

Comme nous l'avons déjà vu, le harpon est vendu prêt à l'emploi avec la quantité de lubrifiant prescrite et la pression de précharge correcte de 15 bars. Si vous souhaitez rétablir la pression de précharge, dévissez la valve arrière (tableau 8-F) à l'aide du chargeur situé dans la crosse du harpon (tableau 8-C/D/E), en tenant le harpon tourné vers le bas, vissez la pompe sans la forcer et faites fonctionner la pompe jusqu'à la pression souhaitée (tableau 8-A), en la contrôlant avec un manomètre pendant le pompage (tableau 8-B). Dans le cas d'un harpon équipé d'un réducteur de pression, la pression peut être rétablie même lorsque le réducteur de pression est en marche (MIN) (tableau 7-A), car l'air poussé dans le canon par le piston passe également par un clapet anti-retour dans la partie obstruée du réservoir. Nous recommandons l'utilisation d'un manomètre (optionnel) pour vérifier la pression de précharge obtenue. Évitez toute contrainte latérale sur le fer de lance lorsque vous rétablissez la pression de fonctionnement à l'aide de la pompe (Tableau 8-A).

! WARNING ! - Never exceed the preload pressure above 20 bar.

Il est nécessaire de diminuer ou de relâcher complètement la pression de précharge interne :
1. Sur les harpons équipés d'un réducteur de pression, celui-ci doit être désactivé (MAX) (Tableau 7-B), avant de relâcher la pression ;
2. En tenant l'arme avec le canon dirigé vers le bas, dévisser la valve arrière et appuyer sur la bille de la valve avec une pointe pour permettre à l'air contenu dans le réservoir de s'échapper.

Effectuer l'opération lentement et progressivement afin d'éviter toute fuite d'huile.

CHARGEUR

Les fers de lance de la gamme Mach sont équipés d'un chargeur exclusif, situé dans le boîtier sous la poignée. Une fois le chargeur (Tableau 8-C/D/E) retiré, il peut être utilisé pour dévisser la valve arrière lors du préchargement ou pour charger l'arbre.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Nombre de coups de pompe pour rétablir la pression de précharge à 15 bars, 18 bars ou 20 bars.	MACH 40 117	140	180
	MACH 55 150	201	230
	MACH 70 215	288	330
Les valeurs indiquées dans le tableau sont basées sur les conditions d'un lanceur complètement déchargé.	MACH 88 338	455	520
	MACH 110 462	480	710

4. GAMME SL : MODE D'EMPLOI

! IMPORTANT ! - Pour votre propre sécurité et celle de votre entourage, et pour éviter d'endommager votre spargun ou vos biens, ne chargez jamais et ne tirez jamais hors de l'eau. Ne jamais tirer de l'air vers l'eau. Ne jamais laisser le harpon chargé, sur terre ou dans un bateau. Utilisez-le uniquement dans l'eau pour la pêche sous-marine. Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'objets dans le champ de projection du manche.

! AVERTISSEMENT ! Ne vous fiez jamais totalement à votre sécurité mécanique, car elle peut tomber en panne ou être désengagée involontairement. La sécurité mécanique ne remplace pas les pratiques de maniement sûres de l'arme. [Tableau 3-B]

PROCESSUS D'ENTRÉE EN SERVICE

- Attachez une extrémité de la ligne ou du monofilament au coulisseau de ligne sur l'arbre. (tableau 1-A/B).
- Insérez la tige dans le canon, en la faisant reposer sur le piston (tableau 4-B).
- Enroulez la ligne au moins deux fois entre le déclencheur automatique situé sous la détente et le nez de l'arme (tableau 6-B). (tableau 6-B).
- Vérifiez la tension de la ligne afin qu'elle soit bien serrée contre le harpon et correctement engagée dans le dispositif de libération automatique de la ligne. (tableau 6-B).

CHARGEMENT DU FUSIL DE CHASSE

- Engager la sécurité. (Tableau 3-A).
- Insérer la soie (tableau 00-H) contre le piston (tableau 00-G), en positionnant

- correctement la rondelle (tableau 00-I) et la glissière (tableau 00-L), à l'intérieur de la bouche.
- Enrouler la ligne entre la ligne avant de la glissière (tableau 00-M) et le déclencheur de ligne situé sous la détente.
- Tenez le chargeur ou la lance directement. (tableau 5-B).
- Selon la longueur de l'arme, poser la crosse sur la cuisse ou le pied, en saisissant le nez de l'arme. (pl. 5-A).
- Procéder ensuite au chargement complet de l'arbre jusqu'à ce que le piston (tableau 00-G) soit engagé dans le mécanisme de déclenchement (tableau 00-M).

! ATTENTION ! - Ne chargez pas et ne déchargez pas votre fusil en l'air ! N'effectuez toujours ces manœuvres que dans l'eau afin d'assurer votre propre sécurité et d'éviter d'endommager le fusil ! Ne tirez jamais de l'air vers l'eau !

LANCEMENT DE L'ARBRE
Une fois que toutes les étapes décrites dans les points précédents ont été effectuées, le fusil de chasse SL est prêt à être utilisé. Après avoir enlevé la sécurité précédemment insérée (Tableau 3-A), vous pouvez procéder en tirant sur la détente pour libérer l'arbre.

PRESSIION DE PRÉCHARGE
Comme nous l'avons déjà vu, le harpon est vendu prêt à l'emploi avec la quantité de lubrifiant prescrite et la pression de précharge correcte de 15 bars. Si vous souhaitez rétablir la pression de précharge, dévissez la valve arrière (Tableau 00-B), en tenant le fusil avec le canon vers le bas, vissez la pompe sans forcer et faites fonctionner la pompe jusqu'à la pression désirée (Tableau 8-A), en la contrôlant avec un manomètre pendant le pompage (Tableau 8-B). Sur les carabines équipées d'un détenteur, la pression peut être rétablie même lorsque le détenteur est en marche (MIN) (Tableau 7-A), car l'air poussé dans le canon par le piston passe également par un clapet anti-retour dans la partie obstruée du réservoir. Nous recommandons l'utilisation d'un manomètre (optionnel) pour vérifier la pression de précharge obtenue. Évitez toute contrainte latérale sur la carabine lorsque vous rétablissez la pression de travail à l'aide de la pompe. (Tableau 8-A).

! AVERTISSEMENT ! - Ne jamais dépasser la pression de précharge de plus de 20 bars.

- Il est nécessaire de diminuer ou de relâcher complètement la pression de précharge interne :
1. Sur les harpons équipés d'un réducteur de pression, celui-ci doit être désactivé (MAX) (Tableau 7-B), avant de relâcher la pression ;
 2. En tenant l'arme avec le canon dirigé vers le bas, dévissez la valve arrière et appuyez sur la bille de la valve avec une pointe pour permettre à l'air contenu dans le réservoir de s'échapper.

Effectuer l'opération lentement et progressivement afin d'éviter toute fuite d'huile.

Nombre de coups de pompe pour rétablir la pression de précharge à 15 bars, 18 bars ou 20 bars.

Les valeurs indiquées dans le tableau sont basées sur les conditions d'un lanceur complètement déchargé.

5. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Rincez soigneusement le fusil à l'eau douce après chaque plongée. Si le fusil tombe accidentellement sur le sable ou le fond marin, il doit être rincé à fond à l'eau douce, la bouche pointant vers le bas, avant de réinsérer la tige pour le recharger. Évitez de laisser le fusil exposé au soleil ou à des sources de chaleur directe. Conservez-le dans un endroit frais et sec.
Ne pas stocker le fusil en contact avec des équipements qui pourraient endommager le fusil ou être endommagés à leur tour. À la fin d'une longue saison de pêche ou d'une longue période d'activité, il est conseillé de confier le harpon à un centre agréé Cressi pour une révision complète. Dans tous les cas, une révision annuelle est recommandée pour vérifier l'état d'usure des composants et pour contrôler ou remplacer l'huile. Éviter le contact avec les solvants, l'huile, les carburants et les hydrocarbures en général.

6. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

- Respectez les réglementations nationales et locales en vigueur en matière de sécurité et d'utilisation concernant l'âge minimum, le comportement pendant l'utilisation et le transport, les interdictions, les permis, etc.
- Chargez et utilisez toujours le harpon exclusivement dans l'eau, en gardant une distance de sécurité par rapport aux personnes.
- Tant qu'il est chargé, le fusil doit rester dans l'eau.
- Dans les endroits très fréquentés où la présence de baigneurs est importante, faites preuve d'une extrême prudence et n'armez pas le harpon avant d'avoir atteint la distance de sécurité nécessaire.
- Si vous êtes en présence de baigneurs ou de plongeurs dans l'eau, ne tirez en aucun cas.
- Ne pointez jamais le fusil vers vous ou vers d'autres personnes pour quelque raison que ce soit, même si vous n'êtes pas armé ou si vous êtes en position de sécurité.
- Positionnez correctement et saisissez fermement la carabine avant chaque opération de chargement.
- Marquez toujours votre présence à l'aide d'une bouée d'avertissement reconnue localement et internationalement, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.
- N'utilisez pas le fusil s'il y a des signes évidents d'usure des principaux composants ou en cas de dysfonctionnement. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un centre d'assistance certifié Cressi.
- N'utilisez jamais le harpon hors de l'eau. Compte tenu de sa pression et de sa puissance, il

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

- pourrait être endommagé ou causer des dommages aux biens et aux personnes.
- À la fin de chaque partie de pêche, vous devez jeter le harpon dans l'eau, à l'écart des baigneurs.

! AVERTISSEMENT ! - Nous déclinons toute responsabilité pour les travaux effectués de manière indépendante ou par du personnel non autorisé par Cressi et, en général, pour les problèmes découlant du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

! AVERTISSEMENT ! - Nous recommandons toujours d'utiliser uniquement des pièces de rechange originales Cressi, car elles sont spécifiquement conçues pour leur utilisation et conformes aux caractéristiques des harpons Cressi. Toute modification ou pièce de rechange non originale pourrait compromettre la fonctionnalité et la sécurité du produit, ainsi qu'annuler la garantie Cressi.

7. GARANTIE LIMITÉE CRESSI

Cressi garantit le bon fonctionnement de ce produit :

Votre fusil de chasse Cressi est garanti pour une période de 2 ans, à compter de la date d'achat par l'acquéreur initial contre :

- des défauts évidents de fabrication et/ou d'assemblage du produit ou de certaines de ses parties ;
- des matériaux inadéquats qui provoquent un dysfonctionnement du harpon ;
- des erreurs évidentes de conception ou des instructions et avertissements d'utilisation incorrects ou inadéquats ;

La période de garantie commence à la date d'achat au détail par le premier acheteur contre reçu ou facture ;

La garantie ne couvre PAS

- les dommages résultant d'une utilisation impropre de l'appareil, d'un mauvais entretien, d'une négligence ou d'une modification, d'une transformation, d'une adaptation ou d'une altération du produit fini ;
- les dommages résultant de réparations effectuées par le personnel non autorisé de Cressi ;

Si les conditions susmentionnées sont remplies, la garantie est automatiquement annulée ;

Pendant la période de garantie, Cressi ou un centre de service Cressi agréé, à sa seule discrétion, remédiera gratuitement à tout défaut de matériau, de conception et de fabrication en réparant le produit ou en le remplaçant conformément à la présente garantie limitée ;

Une demande de réparation sous garantie sera satisfaite gratuitement à la seule discrétion de Cressi ou d'un centre de service agréé Cressi et le produit sera réparé ou remplacé dans un délai raisonnable ;

Si le produit n'est pas conforme aux termes et conditions de cette garantie limitée, Cressi ou un centre Cressi agréé se réserve le droit de facturer l'entretien et/ou la réparation ;

La garantie ne peut pas être transférée par le propriétaire d'origine à un tiers et est attestée par la date d'achat (la date de la facture d'achat ou du reçu est considérée comme la date d'achat) ;

Toutes les réparations non couvertes par la garantie seront effectuées aux frais du propriétaire ;

La garantie ne couvre pas les documents ou garanties émis par le concessionnaire ou les représentants au-delà des termes de cette garantie ;

Aucun revendeur ou représentant n'est autorisé à modifier la présente garantie ou à fournir une garantie supplémentaire ;

En cas de réclamation, envoyez le produit, en port dû, à votre revendeur Cressi ou à un centre de réparation agréé, en indiquant vos nom, prénom et adresse et en joignant votre ticket de caisse ou votre facture ;

Les centres agréés Cressi peuvent être indiqués par les détaillants ou, alternativement, sur la carte dans la section "contactez-nous" du site www.cressi.com.

Nous déclinons toute responsabilité pour les interventions effectuées par du personnel Cressi non autorisé ;

Les instructions et les indications contenues dans ce manuel sont basées sur les informations les plus récentes concernant l'appareil, disponibles avant l'impression. Cressi se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment.

ES

PNEUMATIC SPEARGUN

¡Enhorabuena! El producto que has elegido, resultado de una investigación y desarrollo continuos, está fabricado de acuerdo con el estándar de calidad CRESSI, lo que garantiza que disfrutes de tus actividades con seguridad y durante mucho tiempo.

¡ IMPORTANTE ! - Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el fusil submarino. Conserve el manual por si lo necesita. Cualquier manual de usuario o software para productos Cressi está disponible para su descarga en la sección "manuales y software" en www.cressi.com.

1. ADVERTENCIAS GENERALES

- Antes de utilizar un fusil submarino, es necesario y aconsejable conocer la normativa nacional y local vigente en materia de seguridad y uso sobre edad mínima de utilización, comportamiento durante el uso y transporte, dispositivos de advertencia, prohibiciones, permisos, etc.
- Transporte siempre su fusil submarino con cuidado en bolsas especialmente fabricadas para guardar fusiles submarinos, evitando el contacto con componentes del equipo que pudieran dañarlo o estropearse. Cuando no utilice o transporte su fusil submarino, recuerde proteger la punta de la varilla con una puntera protectora.
- Compruebe la perfecta integridad del producto y verifique siempre el correcto funcionamiento del sistema de disparo y del seguro, siguiendo las indicaciones de este folleto.
- Se aconseja hacer revisar el fusil al menos una vez al año, utilizando única y exclusivamente recambios originales Cressi, y confiándolo a un centro autorizado Cressi, para garantizar su eficacia y la máxima seguridad de uso. Los centros autorizados Cressi pueden ser indicados por los revendedores o, alternativamente, a partir del mapa en la sección "contáctenos" del sitio www.cressi.com.
- NO nos hacemos responsables de los trabajos realizados de forma independiente o por personal no autorizado Cressi y, en general, de los problemas derivados del incumplimiento de las recomendaciones de este manual.

¡ IMPORTANTE ! - Si se utilizan de forma inadecuada, los fusiles submarinos -y el equipo de buceo en general- pueden sufrir daños irreparables o provocar accidentes graves para el buceador y sus acompañantes.

2. DESCRIPCIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LOS FUSILES SUBMARINOS

Los fusiles neumáticos son fusiles en los que la propulsión del eje [Tabla 00-A] se proporciona comprimiendo el aire del interior del depósito. Este tipo de fusil tiene un tamaño reducido y una potencia muy elevada. Utilizando una bomba, el aire se comprime a través de la válvula trasera [Tabla 00-B] dentro del depósito [Tabla 00-C]. Al cargar el eje dentro del cañón [Tabla 00-D], la presión en el depósito

aumenta hasta que el pistón engancha el mecanismo de liberación [Tabla 00-E]. Al apretar el gatillo [pl. 00-F] se elimina la retención del pistón, que, al sufrir una expansión de aire, se libera hasta detenerse en el casquillo amortiguador. Este movimiento del pistón libera el eje, que queda retenido únicamente por fricción.

3. GAMA MACH: INSTRUCCIONES DE USO

¡ IMPORTANTE ! - Por su propia seguridad y la de los que le rodean y para evitar daños a su escopeta o a su propiedad, nunca cargue y dispare fuera del agua. Nunca dispare desde el aire al agua. Nunca mantenga el fusil cargado, en tierra o en una embarcación. Utilícelo sólo en el agua para la pesca submarina. Asegúrese de que no haya personas ni objetos en el campo de proyección del arpón.

¡ ADVERTENCIA ! Nunca confíe totalmente en su seguro mecánico, ya que puede fallar o desconectarse involuntariamente. Su seguro mecánico no sustituye las prácticas seguras de manejo del arma. [Tabla. 3-B]

PROCESO EN SERVICIO

- Fije un extremo del sedal o monofilamento a la corredera del sedal en el eje. [cuadro 1-A/B].
- Inserte el eje en el cañón, apoyándolo sobre el pistón [fig. 4-B].
- Enrolle el sedal entre el liberador automático de sedal situado en el lateral de la empuñadura del fusil y el nasal al menos dos veces. [cuadro 6-B].
- Ata el sedal al portafusil, asegurándote de que esté bien ajustado al fusil y bien sujeto al liberador automático del sedal. [tabla 6-B].

CARGAR EL FUSIL

- Conecte la seguridad. [tabla 3-B].
- Introducir la espiga [tabla 00-H] contra el pistón [tabla 00-G], posicionando correctamente la arandela [tabla 00-I] y la corredera [tabla 00-L], dentro de la boca del cañón.
- Enrolle el cabo entre el cabo de la corredera delantera [tabla 00-M] y el desenganche del cabo lateral.
- Sujete el cargador o la lanza directamente. [tabla 5-B].
- Dependiendo de la longitud del fusil, apoye la culata sobre el muslo o el pie, agarrando el portafusil. [pl. 5-A].
- A continuación, proceda a la carga completa de la culata hasta que el pistón [tabla 00-G] encaje en el mecanismo de liberación [tabla 00-M].
- Para facilitar la operación de carga, coloque el reductor de potencia en posición MIN [Tabla 7-A].

¡ ADVERTENCIA ! - ¡No cargue ni descargue su fusil submarino en el aire! Realice estas maniobras únicamente en el agua para su propia seguridad y para evitar dañar el fusil. ¡Nunca dispare desde el aire al agua!

! WARNING ! - If the shaft is lost with the speargun loaded, first engage the safety catch. Then insert the shaft into the barrel and push until the shaft engages the piston again. At this point it is still possible to fire in water at reduced power.

REGULADOR DE POTENCIA

En los fusiles de la gama Mach con reductor de potencia, el riducer está situado en el lado izquierdo de la empuñadura. El reductor permite utilizar el fusil a presión reducida o total, accionándolo con la misma mano que sujeta el fusil. En la posición MAX [Tabla 7-B] tendrá la máxima potencia, en la posición MIN [Tabla 7-A] tendrá la mínima potencia.

LANZAMIENTO DE EJES

Una vez realizados todos los pasos vistos en los puntos anteriores, el fusil Mach range estará listo para su uso. Tras quitar el seguro previamente colocado [Tabla 3-B], se puede proceder apretando el gatillo para liberar la varilla.

PRESIÓN DE PRECARGA

Como ya se ha visto, el fusil se vende listo para su uso con la cantidad de lubricante prescrita y la presión de precarga correcta de 15 bar. Si desea restablecer la presión de precarga, desenrosque la válvula trasera [tabla 8-F] utilizando el cargador situado en la culata del fusil [tabla 8-C/D/E], sujetando el fusil hacia abajo, enrosque la bomba sin forzarla y accione la bomba hasta la presión deseada [tabla 8-A], comprobándola con un manómetro mientras bombea [tabla 8-B]. En los fusiles equipados con un manorreductor, la presión puede restablecerse incluso cuando el manorreductor está conectado [MIN] [tabla 7-A], ya que el aire presionado en el cañón por el émbolo también pasa a través de una válvula antirretorno a la parte bloqueada del depósito. Recomendamos el uso de un manómetro [opcional] para comprobar la presión de precarga alcanzada. Evite esfuerzos laterales en el fusil al restablecer la presión de funcionamiento con la bomba [Tabla 8-A].

¡ ADVERTENCIA ! - No supere nunca la presión de precarga por encima de 20 bar.

- Para disminuir o aliviar totalmente la presión de precarga interna, es necesario:
1. En los fusiles equipados con un reductor de presión, éste debe desconectarse [MAX] [Tabla 7-B] antes de descargar la presión;
 2. Sujutando el fusil con el cañón hacia abajo, desenrosque la válvula trasera y presione la bola de la válvula con un pincho para permitir que salga el aire del depósito.

Realice la operación lenta y progresivamente para evitar derrames de aceite.

CARGADOR

Los fusiles de la gama Mach están equipados con un cargador exclusivo, situado en la carcasa bajo la empuñadura. Una vez extraído el cargador [Tabla 8-C/D/E], se puede utilizar para desenroskar la válvula trasera durante la precarga o para cargar la varilla.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Número de carreras de la bomba para restablecer la presión de precarga a 15 bares, 18 bares o 20 bares.	MACH 40 117	140	180
	MACH 55 150	201	230
	MACH 70 215	288	330
Los valores indicados en la tabla se basan en condiciones de fusil totalmente descargado.	MACH 88 338	455	520
	MACH 110 462	480	710

4. GAMA SL: INSTRUCCIONES DE USO

¡ IMPORTANTE ! - Por su propia seguridad y la de los que le rodean y para evitar daños a su escopeta o a su propiedad, nunca cargue y dispare fuera del agua. Nunca dispare desde el aire al agua. Nunca mantenga el fusil cargado, en tierra o en una embarcación. Utilícelo sólo en el agua para la pesca submarina. Asegúrese de que no haya personas ni objetos en el campo de proyección del arpón.

¡ ADVERTENCIA ! Nunca confíe totalmente en su seguro mecánico, ya que puede fallar o desconectarse involuntariamente. Su seguro mecánico no sustituye las prácticas seguras de manejo del arma. [Tabla. 3-B]

PROCESO EN SERVICIO

- Fije un extremo del sedal o monofilamento a la corredera del sedal en el eje. [tabla 1-A/B].
- Introduzca el eje en el cañón, apoyándolo sobre el pistón [tabla 4-B].
- Enrolle el sedal entre el desenganche automático del sedal situado bajo el gatillo y el nasal al menos dos veces. [tabla 6-B].
- Compruebe la tensión del sedal para que quede ajustado al fusil y correctamente enganchado en el liberador automático. [tabla 6-B].

CARGAR EL FUSIL

- Conecte la seguridad. [tabla 3-A].
- Introducir la espiga [tabla 00-H] contra el pistón [tabla 00-G], posicionando correctamente la arandela [tabla 00-I] y la corredera [tabla 00-L], dentro de la boca del cañón.
- Enrolle el cabo entre el cabo de la corredera delantera [tabla 00-M] y el liberador de cabo situado bajo el gatillo.
- Sujete el cargador o la lanza directamente. [tabla 5-B].
- Dependiendo de la longitud del fusil, apoye la culata sobre el muslo o el pie, agarrando el portafusil. [pl. 5-A].
- A continuación, proceda a la carga completa de la culata hasta que el pistón [tabla 00-G] encaje en el mecanismo de liberación [tabla 00-M].

Cressi Pneumatic Speargun

ES

¡ ADVERTENCIA ! - ¡No cargue ni descargue su fusil submarino en el aire! Realice estas maniobras únicamente en el agua para su propia seguridad y para evitar dañar el fusil. ¡Nunca dispare desde el aire al agua!

LANZAMIENTO DE EJES

Una vez completados todos los pasos vistos en los puntos anteriores, el fusil de alcance SL estará listo para su uso. Una vez retirado el seguro previamente colocado [Tabla 3-A], se puede proceder apretando el gatillo para liberar la varilla.

PRESIÓN DE PRECARGA

Como ya se ha visto, el fusil se vende listo para su uso con la cantidad de lubricante prescrita y la presión de precarga correcta de 15 bar. Si desea restablecer la presión de precarga, desenrosque la válvula trasera [Tabla 00-B], sujetando el fusil con el cañón hacia abajo, enrosque la bomba sin forzar y accione la bomba hasta la presión deseada [Tabla 8-A], comprobándola con un manómetro mientras bombea [Tabla 8-B]. En los fusiles equipados con reductor de presión, la presión puede restablecerse incluso cuando el reductor de presión está conectado [MIN] [Tabla 7-A], ya que el aire presionado en el cañón por el émbolo también pasa a través de una válvula antirretorno a la parte bloqueada del depósito. Recomendamos el uso de un manómetro [opcional] para comprobar la presión de precarga alcanzada. Evite esfuerzos laterales en el fusil al restablecer la presión de trabajo con la bomba. [Tabla 8-A].

¡ ADVERTENCIA ! - No supere nunca la presión de precarga por encima de 20 bar.

Para disminuir o aliviar totalmente la presión de precarga interna, es necesario:

- En los fusiles equipados con un reductor de presión, éste debe desconectarse [MAX] [Tabla 7-B] antes de descargar la presión;
- Sujetando el fusil con el cañón hacia abajo, desenrosque la válvula trasera y presione la bola de la válvula con un pincho para permitir que salga el aire del depósito.

Realice la operación lenta y progresivamente para evitar derrames de aceite.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Número de carreras de la bomba para restablecer la presión de precarga a 15 bares, 18 bares o 20 bares.	SL 40	75	100
	SL 55	130	180
	SL 70	182	250
			280

5. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Enjuague bien el fusil submarino con agua dulce después de cada inmersión. Si el fusil cae accidentalmente sobre la arena o el lecho marino, debe enjuagarse a fondo con agua dulce, con la boca apuntando hacia abajo, antes de volver a insertar la varilla para recargarlo. Evite dejar el fusil submarino expuesto al sol o a fuentes directas de calor. Guárdelo en un lugar fresco y seco.

No almacene el fusil en contacto con equipos que puedan dañar el fusil o dañarse a su vez. Al final de una larga temporada de pesca o de un largo período de actividad, es aconsejable confiar el fusil a un centro autorizado Cressi para una revisión completa. En cualquier caso, se recomienda una revisión anual para comprobar el estado de desgaste de los componentes y comprobar o sustituir el aceite.

Evite el contacto con disolventes, aceite, carburantes e hidrocarburos en general.

6. RECOMENDACIONES GENERALES

- Respete la normativa nacional y local aplicable en materia de seguridad y uso sobre edad mínima, comportamiento durante el uso y el transporte, prohibiciones, permisos, etc.
- Cargue y utilice siempre el fusil exclusivamente en el agua, manteniendo una distancia de seguridad con las personas.
- Mientras se mantenga cargado, el fusil submarino debe permanecer en el agua.
- En lugares concurridos con gran presencia de bañistas, extreme las precauciones y no amartille el fusil hasta haber alcanzado la distancia de seguridad necesaria.
- Si se encuentra en presencia de bañistas o buceadores en el agua, no dispare el fusil bajo ningún concepto.
- No apunte nunca el fusil submarino hacia usted ni hacia otras personas por ningún motivo, aunque esté desarmado o en posición de seguridad.
- Coloque correctamente el fusil y sujételo con firmeza antes de cada operación de carga.
- Marque siempre su presencia con una boya de advertencia reconocida local e internacionalmente, de acuerdo con la normativa local y nacional vigente.
- No utilice el fusil si hay signos evidentes de desgaste en los componentes principales o si presenta fallos de funcionamiento. En caso de duda, absténgase de utilizarlo y póngase en contacto con un centro de servicio Cressi certificado.
- No utilice nunca el fusil fuera del agua. Dada su presión y potencia, podría dañarse o causar daños materiales y personales.
- Al final de cada jornada de pesca, debe descargar el fusil submarino en el agua, lejos de los bañistas.

¡ ADVERTENCIA ! - No nos hacemos responsables de los trabajos realizados por cuenta propia o por personal no autorizado de Cressi y, en general, de los problemas derivados del incumplimiento de las recomendaciones de este manual.

¡ ADVERTENCIA ! - Recomendamos siempre utilizar sólo recambios originales Cressi, ya que están específicamente diseñados para su uso y cumplen con las características de los fusiles Cressi. Cualquier modificación o recambio no original podría comprometer la funcionalidad y seguridad del producto, así como invalidar la garantía Cressi.

7. GARANTÍA LIMITADA CRESSI

Cressi garantiza el correcto funcionamiento de este producto;

Su fusil Cressi está garantizado durante un periodo de 2 años, a partir de la fecha de compra por el comprador inicial contra:

- defectos evidentes de fabricación y/o montaje en el producto o en piezas individuales del mismo;
- material inadecuado que provoque el mal funcionamiento del fusil submarino
- errores evidentes de diseño, o instrucciones y advertencias de uso incorrectas o inadecuadas;

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra al por menor por el primer comprador contra recibo o factura;

La garantía NO cubre:

- los daños resultantes de un uso inadecuado del equipo, de un mantenimiento deficiente, de negligencias o de modificaciones, transformaciones, adaptaciones o manipulaciones indebidas del producto acabado;
- daños resultantes de reparaciones efectuadas por personal Cressi no autorizado;

Si se cumplen las condiciones anteriores, la garantía quedará automáticamente anulada;

Durante el periodo de garantía, Cressi o un centro de servicio autorizado Cressi, a su sola discreción, subsanará gratuitamente cualquier defecto de material, diseño y mano de obra reparando el producto o sustituyéndolo de acuerdo con esta garantía limitada;

Una solicitud de reparación en garantía será atendida gratuitamente a discreción exclusiva de Cressi o de un centro de servicio autorizado Cressi y el producto será reparado o sustituido en un plazo razonable;

Si el producto no cumple con los términos y condiciones establecidos en esta garantía limitada, Cressi o un centro autorizado Cressi se reserva el derecho de cobrar por el mantenimiento y/o reparación;

La garantía no puede ser transferida por el propietario original a un tercero y se evidencia por la fecha de compra (la fecha de la factura de compra o recibo se considerará la fecha de compra);

Todas las reparaciones no cubiertas por la garantía correrán a cargo del propietario;

La garantía no cubre ningún documento o garantía emitida por el concesionario o representantes más allá de los términos de esta garantía;

Ningún concesionario o representante está autorizado a modificar esta garantía ni a ofrecer ninguna garantía adicional;

En caso de reclamación, envíe el producto, a portes debidos, a su distribuidor Cressi o centro de reparación autorizado, indicando su nombre, apellidos y dirección y adjuntando su recibo o factura;

Los centros autorizados Cressi pueden ser indicados por los revendedores o, alternativamente, a partir del mapa que figura en la sección "contacto" del sitio www.cressi.com.

No asumimos ninguna responsabilidad por los trabajos efectuados por personal Cressi no autorizado;

Las instrucciones e indicaciones contenidas en este manual se basan en la información más actualizada sobre el equipo disponible antes de la impresión. Cressi se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento.

Cressi Pneumatic Speargun

DE

PNEUMATIC SPEARGUN

Herzlichen Glückwunsch! Das Produkt, für das Sie sich entschieden haben, ist das Ergebnis kontinuierlicher Forschung und Entwicklung und entspricht dem CRESSI-Qualitätsstandard, der gewährleistet, dass Sie Ihre Aktivitäten sicher und lange genießen können.

! WICHTIG ! - Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Harpune benutzen. Bewahren Sie die Anleitung für den Fall auf, dass Sie sie benötigen. Alle Bedienungsanleitungen und Software für Cressi-Produkte können im Bereich "Handbücher und Software" unter www.cressi.com heruntergeladen werden.

1. ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Vor der Verwendung einer Harpune ist es notwendig und ratsam, sich über die geltenden nationalen und lokalen Sicherheits- und Benutzungsvorschriften bezüglich des Mindestalters für die Benutzung, des Verhaltens während der Benutzung und des Transports, der Warneinrichtungen, Verbote, Genehmigungen usw. zu informieren.
- Transportieren Sie Ihre Speerflinte immer vorsichtig in speziellen Taschen für Speerflinten und vermeiden Sie den Kontakt mit Teilen der Ausrüstung, die sie beschädigen oder beschädigt werden könnten. Wenn Sie Ihre Speerflinte nicht benutzen oder transportieren, denken Sie daran, die Schaftspitze mit einer Schutzkappe zu schützen.
- Überprüfen Sie die einwandfreie Unversehrtheit des Produkts und kontrollieren Sie stets das ordnungsgemäße Funktionieren des Schießsystems und der Sicherheit, indem Sie die Informationen in dieser Broschüre befolgen.
- Es ist ratsam, die Harpune mindestens einmal im Jahr warten zu lassen, wobei ausschließlich Originalersatzteile von Cressi verwendet werden dürfen, und sie einer autorisierten Cressi-Fachwerkstatt anzuvertrauen, um ihre Wirksamkeit und maximale Sicherheit im Gebrauch zu gewährleisten. Die autorisierten Cressi-Zentren können bei den Händlern oder auf der Karte in der Rubrik "Kontakt" auf der Website www.cressi.com angegeben werden.
- Wir übernehmen KEINE Verantwortung für Arbeiten, die unabhängig oder von nicht autorisiertem Cressi-Personal durchgeführt werden, und generell für alle Probleme, die sich aus der Nichtbeachtung der Empfehlungen in diesem Handbuch ergeben.

! WICHTIG ! - Bei unsachgemäßem Gebrauch können Speerflinten - und Tauchausrüstungen im Allgemeinen - irreparabel beschädigt werden oder schwere Unfälle für den Taucher und seine Begleiter verursachen.

2. BESCHREIBUNG UND BETRIEB VON SPEERPISTOLEN

Pneumatische Speerflinten sind Speerflinten, bei denen der Antrieb des Schafts [Tabelle 00-A] durch die Komprimierung der Luft im Tank erfolgt.

Diese Art von Speerwaffen hat eine kleine Stellfläche und eine sehr hohe Leistung. Mit Hilfe einer Pumpe wird die Luft durch das hintere Ventil [Tabelle 00-B] im Inneren des Tanks [Tabelle 00-C] komprimiert. Durch Belastung des Schafts im Lauf [Tabelle 00-D] steigt der Druck im Tank, bis der Kolben den Auslösemechanismus [Tabelle 00-E] betätigt. Durch Ziehen des Abzugs [Tabelle 00-F] wird die Rückhaltung des Kolbens aufgehoben, der sich durch die Ausdehnung der Luft bis zum Anschlag auf der Dämpfungsbuchse löst. Durch diese Bewegung des Kolbens wird die Welle freigegeben, die nur durch Reibung gehalten wird.

3. MACH RANGE: GEBRAUCHSANWEISUNG

! WICHTIG ! - Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit Ihrer Mitmenschen sowie zur Vermeidung von Schäden an Ihrem Gewehr oder Eigentum, laden und schießen Sie niemals aus dem Wasser. Schießen Sie niemals aus der Luft ins Wasser. Halten Sie die Harpune niemals geladen an Land oder in einem Boot. Verwenden Sie sie nur im Wasser zum Unterwasserfischen. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Projektionsbereich des Schafts befinden.

! WARNUNG ! Verlassen Sie sich niemals vollständig auf Ihre mechanische Sicherung, da diese versagen oder ungewollt gelöst werden kann. Ihre mechanische Sicherung ist kein Ersatz für eine sichere Handhabung der Waffe. [Tabelle 3-B]

IN-SERVICE-PROZESS

- Befestigen Sie ein Ende der Schnur oder des Monofilaments am Schnurschlitten auf der Welle. [Tabelle 1-A/B].
- Führen Sie den Schaft in den Lauf ein, wobei er auf dem Kolben ruht [Tabelle 4-B].
- Wickeln Sie die Schnur zwischen dem automatischen Schnurauslöser an der Seite des Gewehrgriffs und dem Mundstück mindestens zweimal um. [Tabelle 6-B].
- Binden Sie die Schnur am Mundstück fest und vergewissern Sie sich, dass sie eng an der Harpune anliegt und sicher am automatischen Schnurauslöser befestigt ist. [Tabelle 6-B].

LADEN DER SPEERFLINTE

- Sicherheit einschalten. [Tabelle 3-B].
- Den Zapfen [Tabelle 00-H] gegen den Kolben [Tabelle 00-G] einführen und dabei die Scheibe [Tabelle 00-I] und den Schieber [Tabelle 00-L] korrekt in der Mündung positionieren.
- Die Leine zwischen der vorderen Schiebeleine [Tabelle 00-M] und dem seitlichen Leinenauslöser umwickeln.
- Halten Sie den Lader oder den Speer direkt. [Tabelle 5-B].
- Je nach Länge der Speerflinte den Schaft auf den Oberschenkel oder den Fuß legen und das Mundstück festhalten. [Tabelle 5-A].
- Dann mit dem vollständigen Laden des Schafts fortfahren, bis der Kolben [Tabelle 00-G] in den Auslösemechanismus [Tabelle 00-M] einrastet.

- Zur Erleichterung des Ladevorgangs das Untersetzungsgetriebe in die Stellung MIN [Tabelle 7-A] bringen.

! WARNUNG ! - Laden und entladen Sie Ihre Speerflinte nicht in der Luft! Führen Sie diese Manöver immer nur im Wasser durch, um Ihre eigene Sicherheit und die Beschädigung des Gewehrs zu vermeiden! Schießen Sie niemals aus der Luft ins Wasser!

! WARNUNG ! - Wenn der Schaft bei geladener Harpune verloren geht, muss zuerst die Sicherung eingerastet werden. Führen Sie dann den Schaft in den Lauf ein und drücken Sie, bis der Schaft wieder in den Kolben einrastet. Zu diesem Zeitpunkt ist es noch möglich, im Wasser mit reduzierter Leistung zu schießen.

LEISTUNGSREGLER

Bei den Speerpistolen der Mach-Reihe mit Leistungsreduzierer befindet sich der Riducer auf der linken Seite des Griffs. Der Druckminderer ermöglicht es, die Speerpistole mit reduziertem oder vollem Druck zu verwenden und sie mit derselben Hand zu bedienen, die die Speerpistole hält. In der MAX-Stellung [Tabelle 7-B] haben Sie die maximale Leistung, in der MIN-Stellung [Tabelle 7-A] die minimale Leistung.

SCHACHTABSCHUSS

Wenn alle in den vorangegangenen Punkten beschriebenen Schritte abgeschlossen sind, ist die Mach Range Speerpistole einsatzbereit. Nachdem Sie die zuvor eingebaute Sicherung [Tabelle 3-B] entfernt haben, können Sie den Abzug betätigen, um den Schaft zu lösen.

VORSPANNNDRUCK

Wie Sie bereits gesehen haben, wird die Harpune mit der vorgeschriebenen Menge an Schmiermittel und dem korrekten Vorspanndruck von 15 bar verkauft. Wenn Sie den Vorladedruck wiederherstellen wollen, schrauben Sie das hintere Ventil [Tabelle 8-F] mit Hilfe der Ladevorrichtung im Schaft der Harpune ab [Tabelle 8-C/D/E], halten Sie die Harpune nach unten, schrauben Sie die Pumpe ohne Gewaltanwendung ein und betätigen Sie die Pumpe bis zum gewünschten Druck [Tabelle 8-A], wobei Sie ihn während des Pumpens mit einem Manometer überprüfen [Tabelle 8-B]. Bei Speerpistolen, die mit einem Druckminderer ausgestattet sind, kann der Druck auch bei eingeschaltetem Druckminderer [MIN] wiederhergestellt werden [Tabelle 7-A], da die vom Kolben in den Lauf gepresste Luft auch durch ein Rückschlagventil in den blockierten Teil des Reservoirs gelangt. Wir empfehlen die Verwendung eines Manometers [optional], um den erreichten Vorspanndruck zu überprüfen. Vermeiden Sie eine seitliche Belastung der Harpune beim Wiederherstellen des Betriebsdrucks mit der Pumpe [Tabelle 8-A].

! WARNUNG ! - Überschreiten Sie niemals den Vorspanndruck von 20 bar.

- Um den internen Vorspanndruck zu verringern oder vollständig zu entlasten, ist es notwendig:
1. Bei Harpunen, die mit einem Druckminderer ausgestattet sind, muss dieser ausgeschaltet werden [MAX] [Tabelle 7-B], bevor der Druck entlastet wird;
 2. Halten Sie die Harpune mit dem Lauf nach unten, schrauben Sie das hintere Ventil ab

und drücken Sie die Ventilkugel mit einem Dorn nach unten, damit die Luft im Behälter entweichen kann.

Führen Sie den Vorgang langsam und schrittweise durch, um ein Verschütten von Öl zu vermeiden.

LOADER

Die Speerflinten der Mach-Reihe sind mit einer exklusiven Ladevorrichtung ausgestattet, die sich im Gehäuse unter dem Griff befindet. Wenn die Ladevorrichtung [Tabelle 8-C/D/E] entfernt wurde, kann sie zum Abschrauben des hinteren Ventils beim Vorspannen oder zum Laden des Schafts verwendet werden.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Anzahl der Pumpenhübe zur Wiederherstellung des Vorspanndrucks auf 15 bar, 18 bar oder 20 bar.	MACH 40 117	140	180
	MACH 55 150	201	230
	MACH 70 215	288	330
Die in der Tabelle angegebenen Werte beziehen sich auf eine völlig unbelastete Harpune.	MACH 88 338	455	520
	MACH 110 462	480	710

4. SL-SERIE: ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG

! WICHTIG ! - Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit Ihrer Mitmenschen sowie zur Vermeidung von Schäden an Ihrem Gewehr oder Eigentum, laden und schießen Sie niemals aus dem Wasser. Schießen Sie niemals aus der Luft ins Wasser. Halten Sie die Harpune niemals geladen an Land oder in einem Boot. Verwenden Sie sie nur im Wasser zum Unterwasserfischen. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Projektionsbereich des Schafts befinden.

! WARNUNG ! Verlassen Sie sich niemals vollständig auf Ihre mechanische Sicherung, da diese versagen oder ungewollt gelöst werden kann. Ihre mechanische Sicherung ist kein Ersatz für eine sichere Handhabung der Waffe. [Tabelle 3-B]

IN-SERVICE-PROZESS

- Befestigen Sie ein Ende der Schnur oder des Monofilaments am Schnurschlitten auf der Welle. [Tabelle 1-A/B].
- Führen Sie den Schaft in den Lauf ein, wobei er auf dem Kolben ruht [Tabelle 4-B].
- Wickeln Sie die Schnur zwischen der automatischen Schnurauslösung unter dem Abzug und dem Mundstück mindestens zweimal um. [Tabelle 6-B].
- Überprüfen Sie die Schnurspannung, so dass die Schnur fest an der Harpune anliegt und richtig in den automatischen Schnurauslöser eingreift. [Tabelle 6-B].

LADEN DER SPEERFLINTE

- Sicherheit einschalten. [Tabelle 3-A].
- Die Angel [Tabelle 00-H] gegen den Kolben [Tabelle 00-G] einführen und dabei die Scheibe [Tabelle 00-I] und den Schieber [Tabelle 00-L] korrekt in der Mündung positionieren.
- Die Leine zwischen der vorderen Schiebeleine [Tabelle 00-M] und der unter dem Abzug befindlichen Leinenentriegelung wickeln.
- Halten Sie den Lader oder den Speer direkt. [Tabelle 5-B].
- Legen Sie den Schaft je nach Länge der Speerwaffe auf den Oberschenkel oder den Fuß und fassen Sie das Mundstück an. [Tabelle 5-A].
- Fahren Sie dann mit dem vollständigen Laden des Schafts fort, bis der Kolben [Tabelle 00-G] in den Auslösemechanismus [Tabelle 00-M] eingreift.

! WARNUNG ! - Laden und entladen Sie Ihre Speerflinte nicht in der Luft! Führen Sie diese Manöver immer nur im Wasser durch, um Ihre eigene Sicherheit und die Beschädigung des Gewehrs zu vermeiden! Schießen Sie niemals aus der Luft ins Wasser!

SCHACHTABSCHUSS

Wenn alle in den vorangegangenen Punkten beschriebenen Schritte abgeschlossen sind, ist die SL-Range-Speerflinte einsatzbereit. Nachdem Sie die zuvor eingebaute Sicherung [Tabelle 3-A] entfernt haben, können Sie den Abzug betätigen, um den Schaft zu lösen.

VORSPANNDRUCK

Wie bereits gesehen, wird die Harpune mit der vorgeschriebenen Schmiermittelmenge und dem korrekten Vorladedruck von 15 bar betriebsbereit verkauft. Wenn Sie den Vorladedruck wiederherstellen wollen, schrauben Sie das hintere Ventil ab [Tabelle 00-B], halten Sie die Harpune mit dem Lauf nach unten, schrauben Sie die Pumpe ohne Gewaltanwendung ein und betätigen Sie die Pumpe bis zum gewünschten Druck [Tabelle 8-A], wobei Sie ihn während des Pumpens mit einem Manometer überprüfen [Tabelle 8-B]. Bei Gewehren, die mit einem Druckminderer ausgestattet sind, kann der Druck auch bei eingeschaltetem Druckminderer (MIN) wiederhergestellt werden [Tabelle 7-A], da die vom Kolben in den Lauf gepresste Luft auch durch ein Rückschlagventil in den blockierten Teil des Behälters gelangt. Wir empfehlen die Verwendung eines Manometers [optional] zur Kontrolle des erreichten Vorspanndrucks. Beim Wiederherstellen des Arbeitsdrucks mit der Pumpe ist eine seitliche Belastung des Gewehrs zu vermeiden. [Tabelle 8-A].

! WARNUNG ! - Überschreiten Sie niemals den Vorspanndruck von 20 bar.

- Um den internen Vorspanndruck zu verringern oder vollständig zu entlasten, ist es notwendig:
1. Bei Harpunen, die mit einem Druckminderer ausgestattet sind, muss dieser ausgeschaltet werden [MAX] [Tabelle 7-B], bevor der Druck entlastet wird;
 2. Halten Sie die Harpune mit dem Lauf nach unten, schrauben Sie das hintere Ventil ab und drücken Sie die Ventilkugel mit einem Dorn nach unten, damit die Luft im Behälter entweichen kann.

Führen Sie den Vorgang langsam und schrittweise durch, um ein Verschütten von Öl zu vermeiden.

Anzahl der Pumpenhübe zur Wiederherstellung des Vorspanndrucks auf	15 bar	18 bar	20 bar
SL 40	75	100	115

Die in der Tabelle angegebenen Werte beziehen sich auf eine völlig unbelastete Harpune.

5. PFLEGE UND WARTUNG

Spülen Sie die Harpune nach jedem Tauchgang gründlich mit Süßwasser ab. Sollte die Harpune versehentlich auf Sand oder den Meeresboden fallen, muss sie gründlich mit Süßwasser abgespült werden, wobei die Mündung nach unten zeigen muss, bevor der Schaft zum Nachladen wieder eingesetzt wird. Vermeiden Sie es, die Harpune der Sonne oder direkten Wärmequellen auszusetzen. Lagern Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort. Bewahren Sie die Harpune nicht in Kontakt mit Geräten auf, die die Harpune beschädigen oder ihrerseits beschädigt werden könnten. Am Ende einer langen Angelsaison oder eines langen Aktivitätszeitraums ist es ratsam, die Harpune einer autorisierten Cressi-Fachwerkstatt zur vollständigen Überholung anzuvertrauen. In jedem Fall wird eine jährliche Überholung empfohlen, um den Verschleißzustand der Komponenten zu überprüfen und das Öl zu kontrollieren oder zu ersetzen. Der Kontakt mit Lösungsmitteln, Öl, Kraftstoffen und Kohlenwasserstoffen im Allgemeinen ist zu vermeiden.

6. ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

- Beachten Sie die geltenden nationalen und lokalen Sicherheits- und Nutzungsvorschriften zu Mindestalter, Verhalten bei Gebrauch und Transport, Verboten, Genehmigungen usw.
- Laden und benutzen Sie die Harpune ausschließlich im Wasser und halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen ein.
- Solange sie geladen ist, muss die Harpune im Wasser bleiben.
- Lassen Sie an belebten Orten mit vielen Badegästen äußerste Vorsicht walten und spannen Sie die Harpune erst, wenn Sie den nötigen Sicherheitsabstand erreicht haben.
- Wenn Sie sich in Gegenwart von Badenden oder Tauchern im Wasser befinden, schießen Sie unter keinen Umständen mit der Harpune.
- Richten Sie die Harpune niemals auf sich selbst oder andere Personen, auch nicht, wenn Sie unbewaffnet oder in der Sicherheitsposition sind.
- Legen Sie das Gewehr vor jedem Ladevorgang richtig an und halten Sie es fest umschlossen.
- Markieren Sie Ihre Anwesenheit stets mit einer örtlich und international anerkannten Warnboje, entsprechend den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften.
- Verwenden Sie die Harpune nicht, wenn offensichtliche Verschleißerscheinungen an den Hauptkomponenten oder Funktionsstörungen vorliegen. Im Zweifelsfall die Waffe nicht benutzen und sich an ein zertifiziertes Cressi-Servicezentrum wenden.
- Verwenden Sie die Harpune niemals außerhalb des Wassers. Aufgrund ihres Drucks und

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

ihrer Leistung könnte sie beschädigt werden oder Schäden an Sachen und Personen verursachen.

- Am Ende eines jeden Angelausflugs muss die Harpune ins Wasser geworfen werden, und zwar außerhalb der Reichweite von Badenden.

! WARNUNG! - Wir übernehmen keine Haftung für Arbeiten, die unabhängig oder von nicht autorisiertem Cressi-Personal durchgeführt werden, und generell für Probleme, die sich aus der Nichtbeachtung der Empfehlungen in diesem Handbuch ergeben.

! WARNUNG! - Es wird empfohlen, immer nur Original-Ersatzteile von Cressi zu verwenden, da sie speziell für ihre Verwendung konzipiert sind und den Eigenschaften der Cressi-Speerwaffen entsprechen. Jegliche Änderungen oder nicht originalen Ersatzteile können die Funktionstüchtigkeit und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen und die Cressi-Garantie ungültig machen.

7. CRESSI BESCHRÄNKTE GARANTIE

Cressi garantiert das einwandfreie Funktionieren dieses Produkts;

Auf Ihre Cressi-Speerflinte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab dem Datum des Kaufs durch den Erstkäufer:

- offensichtliche Herstellungs- und/oder Montagefehler am Produkt oder einzelnen Teilen davon;
- ungeeignetes Material, das eine Fehlfunktion der Speerflinte verursacht;
- offensichtliche Konstruktionsfehler oder falsche oder unzureichende Gebrauchsanweisungen und Warnhinweise;

Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Einzelhandelskaufs durch den Erstkäufer gegen Quittung oder Rechnung;

Die Garantie deckt NICHT ab:

- Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch des Geräts, schlechte Wartung, Nachlässigkeit oder Veränderung, Umbau, Anpassung oder Manipulation des Endprodukts zurückzuführen sind;
- Schäden, die auf Reparaturen zurückzuführen sind, die von nicht autorisiertem Cressi-Personal durchgeführt wurden;

Wenn die oben genannten Bedingungen erfüllt sind, erlischt die Garantie automatisch;

Während der Garantiezeit behebt Cressi oder ein autorisiertes Cressi-Kundendienstzentrum nach eigenem Ermessen eventuelle Material-, Konstruktions- und Verarbeitungsfehler

kostenlos, indem es das Produkt gemäß dieser beschränkten Garantie repariert oder austauscht;

Einem Antrag auf Garantiereparatur wird nach alleinigem Ermessen von Cressi oder einem autorisierten Cressi-Kundendienstzentrum kostenlos entsprochen, und das Produkt wird innerhalb einer angemessenen Frist repariert oder ersetzt;

Wird festgestellt, dass das Produkt nicht den Bedingungen dieser beschränkten Garantie entspricht, behält sich Cressi oder ein autorisiertes Cressi-Zentrum das Recht vor, die Kosten für die Wartung und/oder Reparatur in Rechnung zu stellen;

Die Garantie kann vom ursprünglichen Besitzer nicht auf einen Dritten übertragen werden und wird durch das Kaufdatum nachgewiesen (das Datum der Kaufrechnung oder der Quittung gilt als Kaufdatum);

Alle Reparaturen, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind, werden auf Kosten des Eigentümers durchgeführt;

Die Garantie deckt keine Dokumente oder Garantien ab, die vom Händler oder Vertreter über die Bedingungen dieser Garantie hinaus ausgestellt wurden;

Kein Händler oder Vertreter ist befugt, Änderungen an dieser Garantie vorzunehmen oder zusätzliche Garantien zu gewähren;

Im Falle einer Reklamation senden Sie das Produkt unfrei an Ihren Cressi-Händler oder an ein autorisiertes Reparaturzentrum und geben Sie dabei Ihren Namen, Vornamen und Ihre Adresse an;

Die autorisierten Cressi-Reparaturwerkstätten sind bei den Händlern oder auf der Karte in der Rubrik "Kontakt" auf der Website www.cressi.com zu finden.

Wir übernehmen keine Haftung für Arbeiten, die von nicht autorisiertem Cressi-Personal durchgeführt werden;

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Hinweise beruhen auf den neuesten Informationen über das Gerät, die zum Zeitpunkt des Drucks verfügbar waren. Cressi behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen.

CRESSI

PNEUMATIC SPEARGUN

Parabéns! O produto que escolheu, fruto de uma investigação e de um desenvolvimento contínuos, é fabricado de acordo com a norma de qualidade CRESSI, o que garante que desfrutará das suas actividades de forma segura e duradoura.

! IMPORTANTE ! - Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o arpão. Guarde o manual em caso de necessidade. Qualquer manual de utilizador ou software para os produtos Cressi está disponível para download na secção "manuais e software" em www.cressi.com

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Antes de utilizar um arpão, é necessário e aconselhável conhecer as normas de segurança e de utilização nacionais e locais em vigor sobre a idade mínima de utilização, o comportamento durante a utilização e o transporte, os dispositivos de aviso, as proibições, as autorizações, etc.
- Transporte sempre o seu arpão com cuidado, em sacos próprios para arpões, evitando o contacto com componentes do equipamento que o possam danificar ou ser danificados. Quando não estiver a utilizar ou a transportar o seu arpão, lembre-se de proteger a ponta do cabo com uma ponta protetora.
- Verificar a perfeita integridade do produto e verificar sempre o correto funcionamento do sistema de disparo e de segurança, seguindo as informações deste folheto.
- É aconselhável efetuar a manutenção do arpão pelo menos uma vez por ano, utilizando única e exclusivamente peças sobressalentes originais Cressi e confiando-o a um centro autorizado Cressi, de modo a garantir a sua eficácia e a máxima segurança de utilização. Os centros autorizados Cressi podem ser indicados pelos revendedores ou, em alternativa, no mapa que se encontra na secção "contacte-nos" do site www.cressi.com
- Não nos responsabilizamos por qualquer trabalho efectuado de forma independente ou por pessoal não autorizado da Cressi e, em geral, por quaisquer problemas decorrentes do não cumprimento das recomendações deste manual.

! IMPORTANTE ! - Se forem utilizados incorretamente, os arpões - e o equipamento de mergulho em geral - podem ficar irreparavelmente danificados ou causar acidentes graves ao mergulhador e aos seus companheiros.

2. DESCRIÇÃO E FUNCIONAMENTO DOS ARPÕES

Os canhões pneumáticos são canhões em que a propulsão do eixo [Tabela 00-A] é assegurada pela compressão do ar no interior do depósito. Este tipo de canhão tem uma superfície reduzida e uma potência muito elevada. Através de uma bomba, o ar é comprimido através da válvula traseira [Tabela 00-B] no interior do depósito [Tabela 00-C]. Ao carregar o eixo no interior do cano [Tabela 00-D], a pressão no depósito aumenta até o pistão engatar no mecanismo de libertação [Tabela

00-E]. Puxando o gatilho [Tabela. 00-F], retira-se a retenção do pistão, que, submetido à expansão do ar, se liberta até parar no casquilho de amortecimento. Este movimento do pistão liberta o veio, que fica retido apenas por atrito.

3. GAMA MACH: INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

! IMPORTANTE ! - Para sua própria segurança e para a segurança das pessoas que o rodeiam e para evitar danos na sua pistola ou nos seus bens, nunca carregue e dispare fora de água. Nunca disparar do ar para a água. Nunca mantenha o arpão carregado, em terra ou num barco. Utilize-o apenas na água para a pesca submarina. Certificar-se de que não há pessoas ou objectos no campo de projeção da haste.

! ATENÇÃO ! Nunca confie totalmente na sua segurança mecânica, pois esta pode falhar ou ser desactivada involuntariamente. A sua segurança mecânica não substitui as práticas de manuseamento seguro da arma. [Tabela. 3-B]

PROCESSO EM SERVIÇO

- Fixar uma extremidade da linha ou do monofilamento à corrediça da linha no eixo. [tabela 1-A/B].
- Introduzir a haste no cano, apoiando-a no pistão [Tabela 4-B].
- Enrolar a linha entre a libertação automática da linha na parte lateral do punho do arpão e a ponteira pelo menos duas vezes. [tabela 6-B].
- Amarre a linha ao nariz do arpão, certificando-se de que está bem apertado contra o arpão e bem preso à libertação automática da linha. [tabela 6-B].

CARREGAR O ARPÃO

- Acionar a segurança. [tabela 3-B].
- Inserir a espiga [tabela 00-H] contra o pistão [tabela 00-G], posicionando corretamente a anilha [tabela 00-I] e a corrediça [tabela 00-L], no interior do cano
- Enrolar a linha entre a linha de deslizamento frontal [tabela 00-M] e a libertação da linha lateral.
- Segurar diretamente o carregador ou a lança. [tabela 5-B].
- Consoante o comprimento do arpão, apoiar a coronha na coxa ou no pé, agarrando a ponteira. [tabela 5-A].
- Em seguida, proceder ao carregamento completo da haste até que o pistão [Tabela 00-G] esteja engatado no mecanismo de libertação [Tabela 00-M].
- Para facilitar a operação de carga, colocar o redutor de potência na posição MIN [Tabela 7-A].

! ATENÇÃO ! - Não carregar ou descarregar o arpão no ar! Efetuar sempre estas manobras apenas na água para a sua própria segurança e para evitar danificar a espingarda! Nunca disparar do ar para a água!

! ATENÇÃO ! - Se a haste se perder com o arpão carregado, engatar primeiro o fecho de segurança. Em seguida, introduza a haste no cano e empurre até que a haste encaixe novamente no pistão. Nesta altura, ainda é possível disparar na água com uma potência reduzida.

REGULADOR DE POTÊNCIA

Na gama Mach de arpões com redutor de potência, o sulcador está situado no lado esquerdo do punho. O redutor permite utilizar o arpão a uma pressão reduzida ou total, operando-o com a mesma mão que segura o arpão. Na posição MAX [Tabela 7-B] terá a potência máxima, na posição MIN [Tabela 7-A] terá a potência mínima.

LANÇAMENTO DO EIXO

Uma vez concluídos todos os passos vistos nos pontos anteriores, o arpão de alcance Mach estará pronto a ser utilizado. Depois de remover a segurança previamente inserida [Tabela 3-B], pode prosseguir puxando o gatilho para libertar o eixo.

PRESSÃO DE PRÉ-CARGA

Como já foi referido, o arpão é vendido pronto a ser utilizado com a quantidade de lubrificante prescrita e com a pressão de pré-carga correcta de 15 bar. Se desejar restabelecer a pressão de pré-carga, desaparafusar a válvula traseira [tabela 8-F] utilizando o carregador situado na coronha do arpão [tabela 8-C/D/E], segurando o arpão virado para baixo, aparafusar a bomba sem a forçar e fazer funcionar a bomba até à pressão desejada [tabela 8-A], verificando-a com um manómetro durante o bombeamento [tabela 8-B]. Nos arpões equipados com um redutor de pressão, a pressão pode ser restabelecida mesmo com o redutor de pressão ligado [MIN] [tabela 7-A], uma vez que o ar pressionado para dentro do tambor pelo êmbolo passa também através de uma válvula anti-retorno para a parte bloqueada do reservatório. Recomendamos a utilização de um manómetro [opcional] para verificar a pressão de pré-carga atingida. Evitar o esforço lateral sobre o arpão aquando do restabelecimento da pressão de funcionamento com a bomba [Tabela 8-A].

! ATENÇÃO ! - Nunca ultrapassar a pressão de pré-carga acima de 20 bar.

Para diminuir ou aliviar totalmente a pressão de pré-carga interna, é necessário:
1. Nos arpões equipados com um redutor de pressão, este deve ser desligado [MAX] [Tabela 7-B], antes de aliviar a pressão;
2. Segurando o arpão com o cano virado para baixo, desaparafusar a válvula traseira e pressionar a esfera da válvula com um espigão para permitir a saída do ar do reservatório.

Efetuar a operação lenta e progressivamente para evitar derrames de óleo.

CARREGADOR

Os arpões da gama Mach estão equipados com um carregador exclusivo, situado na caixa sob o punho. Uma vez retirado o carregador [Tabela 8-C/D/E], este pode ser utilizado para desenroscar a válvula traseira durante a pré-carga ou para carregar a haste.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Número de cursos da bomba para restaurar a pressão de pré-carga para 15 bar, 18 bar ou 20 bar.	MACH 40 117	140	180
	MACH 55 150	201	230
	MACH 70 215	288	330
Os valores indicados na tabela baseiam-se em condições de canhão de lança totalmente descarregado.	MACH 88 338	455	520
	MACH 110 462	480	710

4. GAMA SL: INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

! IMPORTANTE ! - Para sua própria segurança e para a segurança das pessoas que o rodeiam e para evitar danos na sua pistola ou nos seus bens, nunca carregue e dispare fora de água. Nunca disparar do ar para a água. Nunca mantenha o arpão carregado, em terra ou num barco. Utilize-o apenas na água para a pesca submarina. Certificar-se de que não há pessoas ou objectos no campo de projeção da haste.

! ATENÇÃO ! Nunca confie totalmente na sua segurança mecânica, pois esta pode falhar ou ser desactivada involuntariamente. A sua segurança mecânica não substitui as práticas de manuseamento seguro da arma. [Tabela. 3-B]

PROCESSO EM SERVIÇO

- Fixar uma extremidade da linha ou do monofilamento à corrediça da linha no eixo. [tabela 1-A/B].
- Introduzir a haste no cano, apoiando-a no pistão [tabela 4-B].
- Enrolar a linha entre a libertação automática da linha sob o gatilho e a ponteira pelo menos duas vezes. [tabela 6-B].
- Verifique a tensão da linha de modo a que esta fique bem apertada contra o arpão e corretamente engatada no desengate automático da linha. [tabela 6-B].

CARREGAR O ARPÃO

- Acionar a segurança. [Tabela 3-A].
- Inserir a espiga [tabela 00-H] contra o pistão [tabela 00-G], posicionando corretamente a anilha [tabela 00-I] e a corrediça [tabela 00-L], no interior do cano
- Enrolar a linha entre a linha da corrediça frontal [tabela 00-M] e a libertação da linha situada sob o gatilho.
- Segurar diretamente o carregador ou a lança. [tabela 5-B].
- Consoante o comprimento do arpão, apoiar a coronha na coxa ou no pé, agarrando a ponteira. [pL. 5-A].
- Em seguida, proceder ao carregamento completo da haste até que o pistão [Tabela 00-G] esteja engatado no mecanismo de libertação [Tabela 00-M].

! ATENÇÃO ! - Não carregar ou descarregar o arpão no ar! Efetuar sempre estas manobras apenas na água para a sua própria segurança e para evitar danificar a espingarda! Nunca disparar do ar para a água!

LANÇAMENTO DO EIXO
Uma vez concluídos todos os passos vistos nos pontos anteriores, o arpão de alcance SL estará pronto a ser utilizado. Depois de retirar a segurança previamente inserida (Tabela 3-A), pode prosseguir puxando o gatilho para libertar o eixo.

PRESSÃO DE PRÉ-CARGA
Como já foi visto, o arpão é vendido pronto a ser utilizado com a quantidade de lubrificante prescrita e a pressão de pré-carga correcta de 15 bar. Se desejar restabelecer a pressão de pré-carga, desenroskar a válvula traseira (Tabela 00-B), segurando o arpão com o cano para baixo, enroskar a bomba sem forçar e fazer funcionar a bomba até à pressão desejada (Tabela 8-A), verificando-a com um manómetro durante o bombeamento (Tabela 8-B). Nas espingardas equipadas com um redutor de pressão, a pressão pode ser restabelecida mesmo quando o redutor de pressão está ligado (MIN) (Tabela 7-A), uma vez que o ar pressionado para dentro do cano pelo êmbolo passa também através de uma válvula anti-retorno para a parte bloqueada do reservatório. Recomendamos a utilização de um manómetro [opcional] para verificar a pressão de pré-carga alcançada. Evite o esforço lateral sobre a espingarda ao restabelecer a pressão de trabalho com a bomba. (Tabela 8-A).

! ATENÇÃO ! - Nunca ultrapassar a pressão de pré-carga acima de 20 bar.

Para diminuir ou aliviar totalmente a pressão de pré-carga interna, é necessário:
1. Nos arpões equipados com um redutor de pressão, este deve ser desligado [MAX] (Tabela 7-B), antes de aliviar a pressão;
2. Segurando o arpão com o cano virado para baixo, desaparafusar a válvula traseira e pressionar a esfera da válvula com um espigão para permitir a saída do ar do reservatório.

Efetuar a operação lenta e progressivamente para evitar derrames de óleo.

Número de cursos da bomba para restaurar a pressão de pré-carga para 15 bar, 18 bar ou 20 bar.

Os valores indicados na tabela baseiam-se em condições de canhão de lança totalmente descarregado.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Lavar bem o arpão em água doce após cada mergulho. Se o arpão cair acidentalmente na areia ou no fundo do mar, deve ser bem lavado com água doce, com o cano virado para baixo, antes de reinserir a haste para recarregar. Evitar deixar o arpão exposto ao sol ou a fontes de calor directas. Guardar num local fresco e seco.
Não armazenar o arpão em contacto com equipamentos que possam danificar o arpão ou ser danificados por sua vez. No final de uma longa campanha de pesca ou de um longo período de atividade, é aconselhável confiar o arpão a um centro autorizado Cressi para uma revisão completa. Em qualquer caso, recomenda-se uma revisão anual para verificar o estado de desgaste dos componentes e para verificar ou substituir o óleo. Evitar o contacto com solventes, óleos, combustíveis e hidrocarbonetos em geral.

6. RECOMENDAÇÕES GERAIS

- Respeitar as normas de segurança e de utilização nacionais e locais em vigor relativas à idade mínima, ao comportamento durante a utilização e o transporte, às proibições, às autorizações, etc.
- Carregar e utilizar o arpão exclusivamente na água, mantendo uma distância segura das pessoas.
- Enquanto estiver carregado, o arpão deve permanecer na água.
- Em locais com grande afluência de banhistas, tenha muito cuidado e não engatilhe o arpão até atingir a distância de segurança necessária.
- Se estiver na presença de banhistas ou mergulhadores na água, não dispare o arpão em nenhuma circunstância.
- Nunca apontar o arpão para si ou para outras pessoas por qualquer motivo, mesmo se estiver desarmado ou na posição de segurança.
- Posicione corretamente e segure firmemente a espingarda antes de cada operação de carregamento.
- Marque sempre a sua presença com uma boia de aviso reconhecida a nível local e internacional, de acordo com os regulamentos locais e nacionais em vigor.
- Não utilize o arpão se existirem sinais óbvios de desgaste nos componentes principais ou se existirem avarias. Em caso de dúvida, não utilize o arpão e contacte um centro de assistência técnica certificado pela Cressi.
- Nunca utilize o arpão fora de água. Dada a sua pressão e potência, pode ser danificado ou causar danos a bens e pessoas.
- No final de cada saída de pesca, é necessário descarregar o arpão na água, longe dos banhistas.

! ATENÇÃO! - Não nos responsabilizamos por qualquer trabalho efectuado de forma independente ou por pessoal não autorizado da Cressi e, em geral, por quaisquer problemas resultantes do não cumprimento das recomendações deste manual.

! ATENÇÃO! - Recomendamos sempre a utilização exclusiva de peças sobressalentes originais Cressi, uma vez que foram especificamente concebidas para a sua utilização e estão em conformidade com as características dos arpões Cressi. Quaisquer modificações ou peças sobressalentes não originais podem comprometer a funcionalidade e a segurança do produto, bem como invalidar a garantia Cressi.

7. GARANTIA LIMITADA CRESSI

A Cressi garante o correto funcionamento deste produto;

O seu arpão Cressi é garantido por um período de 2 anos, a partir da data de compra pelo comprador inicial, contra

- defeitos óbvios de fabrico e/ou montagem do produto ou de partes individuais do mesmo;
- material inadequado que provoque o mau funcionamento do arpão;
- erros óbvios na conceção, ou instruções e avisos de utilização incorrectos ou inadequados;

O período de garantia começa na data da compra a retalho pelo primeiro comprador contra recibo ou fatura;

A garantia NÃO cobre:

- danos resultantes de uma utilização incorrecta do equipamento, de uma manutenção deficiente, de negligência ou de modificação, transformação, adaptação ou adulteração do produto acabado;
- danos resultantes de reparações efectuadas por pessoal não autorizado da Cressi;

Se as condições acima mencionadas se verificarem, a garantia é automaticamente anulada;

Durante o período de garantia, a Cressi ou um centro de assistência autorizado da Cressi, à sua inteira discrição, reparará gratuitamente quaisquer defeitos de material, conceção e mão de obra, reparando o produto ou substituindo-o de acordo com esta garantia limitada;

Um pedido de reparação ao abrigo da garantia será satisfeito gratuitamente, ao critério exclusivo da Cressi ou de um centro de assistência autorizado da Cressi, e o produto será reparado ou substituído num prazo razoável;

Se o produto for considerado não conforme com os termos e condições estabelecidos nesta garantia limitada, a Cressi ou um centro autorizado Cressi reserva-se o direito de cobrar pela manutenção e/ou reparação;

A garantia não pode ser transferida pelo proprietário original para terceiros e é comprovada pela data de compra (a data da fatura ou recibo de compra será considerada como a data de compra);

Todas as reparações não cobertas pela garantia serão efectuadas a expensas do

proprietário;

A garantia não cobre quaisquer documentos ou garantias emitidas pelo concessionário ou representantes para além dos termos da presente garantia;

Nenhum concessionário ou representante está autorizado a efetuar qualquer alteração a esta garantia ou a fornecer qualquer garantia adicional;

Em caso de reclamação, enviar o produto, à cobrança, para o seu revendedor Cressi ou centro de reparação autorizado, indicando o seu nome, apelido e endereço e anexando o seu recibo ou fatura;

Os centros autorizados Cressi podem ser indicados pelos retalhistas ou, em alternativa, no mapa que se encontra na secção "contacte-nos" do sítio Web www.cressi.com.

Não nos responsabilizamos por qualquer trabalho efectuado por pessoal não autorizado da Cressi;

As instruções e indicações contidas neste manual baseiam-se nas informações mais atualizadas sobre o equipamento disponíveis antes da impressão. A Cressi reserva-se o direito de efetuar alterações em qualquer altura.

气枪

祝贺您 您所选择的产品是不断研究和开发的成果，符合 CRESSI 质量标准，可确保您长期安全地享受活动。

！重要事项！ – 使用鱼叉枪之前，请仔细阅读本说明书。保存好手册以备不时之需。Cressi 产品的任何用户手册或软件均可在 www.cressi.com 的“手册和软件”部分下载。

1. 一般警告

在使用鱼叉枪之前，有必要了解国家和地方现行的安全和使用规定，包括最低使用年 龄、使用和运输过程中的行为、警示装置、禁令、许可证等。

运输鱼叉枪时一定要小心翼翼，用专门装鱼叉枪的袋子，避免接触设备部件，以免 损坏或损坏鱼叉枪。在不使用或运输鱼叉枪时，切记用保护尖保护枪杆尖端。

按照本手册中的信息，检查产品是否完好无损，并始终检查发射系统和安全装置是否正常工作。

建议每年至少对矛枪进行一次保养，只使用 Cressi 原装配件，并委托 Cressi 授权中 心进行维修，以保证其有效性和最大的使用安全性。授权的 Cressi 中心可通过零售商或网站 www.cressi.com 上“联系我们”部分的地图找到。

对于任何独立进行的工作或由未经授权的 Cressi 人员进行的工作，以及因未遵守本手册中的建议而导致的任何问题，我们概不负责。

！重要事项！ – 如果使用不当，鱼叉枪和一般的潜水装备可能会造成不可挽回的损坏，或对潜水员及其同伴造成严重事故。

2. 鱼叉枪的说明和操作

气动矛枪是通过压缩罐内的空气来推动轴[表 00-A]的矛枪。这种长枪占地面积小，功率大。

使用泵，通过油箱 [表 00-C] 内的后阀门 [表 00-B] 压缩空气。通过向枪管 [表 00-D] 内的轴加载，油箱中的压力增加，直到活塞与释放装置 [表 00-E] 啮合。

扣动扳机 [表 00-F]，释放活塞，活塞在空气膨胀的作用下释放，直至停在缓冲衬套上。活塞的这一运动释放了仅靠摩擦力固定的轴。

3. 机型范围：使用说明

！重要事项！ – 为了您和周围人的安全，并避免损坏您的喷枪或财产，切勿在水中装填和射击。切勿从空中向水中射击。切勿在陆地或船上将鱼叉枪装满子弹。只能在水中进行水下捕鱼。确保枪杆投射范围内没有人或物体。

！警告！ 切勿完全依赖机械保险装置，因为它可能失灵或无意中脱开。机械保险不能代替安全的操枪方法。[表 3-B]

在职程序

将钓线或单丝的一端连接到轴上的钓线滑轨上。[图 1-A/B]。

将轴插入枪管，靠在活塞上 [图 4-B]。

将鱼线缠绕在鱼叉握把一侧的自动鱼线释放器和枪头之间至少两次。[图 6-B]。

将鱼线系在枪头上，确保鱼线紧贴鱼枪，并牢牢固定在自动鱼线释放器上。[表 6-B]。

装填矛枪

确保安全。[表 3-B]。

将切口 [表 00-H] 对准活塞 [表 00-G]，正确定位垫圈 [表 00-I] 和滑块 [表 00-L]，插入枪口内侧。

在前滑动线 [表 00-M] 和侧线释放器之间缠绕鱼线。

直接握住装载机或矛。[表 5-B]。

根据矛枪的长度，将枪托放在大腿或脚上，握住枪托。[表 5-A]。

然后继续完全装填枪杆，直到活塞 [表 00-G] 啮合到释放装置 [表 00-M]。

为了方便装载操作，将动力减速器置于 MIN 位置 [表 7-A]。

！警告！ – 不要在空中给鱼叉枪装弹或卸弹！只能在水中进行这些操作，以确保您的安全并避免损坏鱼枪！切勿从空中向水中射击！

！警告！ – 如果在鱼叉枪装弹时枪杆丢失，首先拧上安全扣。然后将枪杆插入枪管并推动，直到枪杆再次与活塞啮合。此时，仍有可能以较小的功率在水中发射。

动力调节器

马赫系列鱼叉枪配有功率调节器，枪脊位于握把左侧。减压器可使鱼叉枪在减压或全压状态下使用，用握鱼叉枪的同一只手操作。在最大位置 [表 7-B]，您将获得最大功率，在最小位置 [表 7-A]，您将获得最小功率。

发射杆

完成前面的所有步骤后，马赫射程矛枪就可以使用了。取下之前插入的保险[表 3-B]后，就可以扣动扳机松开枪杆了。

预紧压力

如前所述，矛枪在出售时已加注了规定量的润滑油，预紧压力为 15 巴。如果您想恢复预加载压力，使用鱼枪枪托上的装载机 [表 8-C/D/E]，拧下后阀门 [表 8-F]，握住鱼枪朝下，拧入泵，不要用力，将泵操作到所需的压力 [表 8-A]，在泵送过程中用压力表检查 [表 8-B]。在配有减压器的鱼叉枪中，即使减压器打开 [MIN] [表 7-A]，压力也可以恢复，因为柱塞压入枪管的空气也会通过止回阀进入储气罐的堵塞部分。我们建议使用压力表 [选配] 来检查达到的预紧压力。用泵恢复工作压力时，应避免鱼枪受到横向压力 [表 8-A]。

！警告！ – 预紧压力不得超过 20 巴。

必须降低或完全释放内部预紧压力：

对于装有减压器的鱼叉枪，在释放压力之前必须关闭减压器 [MAX] [表 7-B]；

握住鱼叉枪，枪管朝下，拧下后阀，用钉子压住阀球，让枪体内的空气排出。

操作时要缓慢渐进，以避免油溢出。

装弹器

马赫系列矛枪配有专用的装载机，位于握把下方的外壳内。取下装载机 [表 8-C/D/E] 后，可用于在预装过程中拧开后阀门或装载枪杆。

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

将预紧压力恢复到 15 巴、18 巴或 20 巴的泵冲程次数。

表中给出的数值基于鱼叉枪完全卸载的条件。

4. SL 系列：使用说明

！重要事项！ – 为了您和周围人的安全，并避免损坏您的喷枪或财产，切勿在水中装填和射击。切勿从空中向水中射击。切勿在陆地或船上将鱼叉枪装满子弹。只能在水中进行水下捕鱼。确保枪杆投射范围内没有人或物体。

！警告！ 切勿完全依赖机械保险装置，因为它可能失灵或无意中脱开。机械保险不能代替安全的操枪方法。[表 3-B]

在职程序

将钓线或单丝的一端连接到轴上的钓线滑轨上。[表 1-A/B]。

将轴插入枪管，靠在活塞上 [表 4-B]。

将钓线缠绕在扳机下方的钓线自动释放装置和鼻梁之间至少两次。[表 6-B]。

检查鱼线张力，使鱼线紧贴鱼枪，并与自动鱼线释放器正确连接。[表 6-B]。

装填矛枪

确保安全。[表 3-A]。

将切口[表 00-H]对准活塞[表 00-G]插入，将垫圈[表 00-I]和滑块[表 00-L]正确对准枪口内侧。

在前滑动线 [表 00-M] 和位于扳机下方的线释放器之间缠绕线。

直接握住装弹器或长矛。[表 5-B]。

根据矛枪的长度，将枪托放在大腿或脚上，握住枪头。[表 5-A]。

然后继续装满枪杆，直到活塞 [表 00-G] 啮合到释放装置 [表 00-M]。

！警告！ - 不要在空中给鱼叉枪装弹或卸弹！只能在水中进行这些操作，以确保您的安全并避免损坏鱼枪！切勿从空中向水中射击！

轴发射
完成前面的所有步骤后，SL 射程鱼叉枪就可以使用了。取下先前插入的保险 [表 3-A]，然后扣动扳机松开枪杆。

预紧压力
如前所述，矛枪在售出时已加注了规定量的润滑油，预压压力为 15 巴。如果您希望恢复预充压力，请拧下后阀门 [表 00-B]，握住鱼叉枪，枪管向下，拧上泵，不要用力，将泵操作到所需的压力 [表 8-A]，在泵送时用压力表检查 [表 8-B]。在配有减压器的步枪中，即使减压器打开 [MIN] [表 7-A]，压力也可以恢复，因为柱塞压入枪管的空气也会通过止回阀进入储气罐的堵塞部分。我们建议使用压力表 [可选项] 来检查达到的预紧压力。用泵恢复工作压力时，应避免步枪受到横向压力。[表 8-A]。

！警告！ - 预紧压力不得超过 20 巴。

必须降低或完全释放内部预紧压力：
对于装有减压器的鱼叉枪，在释放压力之前必须关闭减压器 [MAX] [表 7-B]；
握住鱼叉枪，枪管朝下，拧下后阀，用钉子压住阀球，让枪体内的空气排出。

操作时要缓慢渐进，以避免油溢出。

将预紧压力恢复到 15 巴、18 巴或 20 巴的泵冲程次数。

表中给出的数值基于鱼叉枪完全卸载的条件。

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. 保养和维护

每次潜水后，用淡水彻底冲洗鱼叉枪。如果鱼叉枪不慎掉到沙地或海床上，必须用清水彻底冲洗，枪口朝下，然后重新装上枪杆。避免将鱼叉枪暴露在阳光下或热源直射的地方。存放在阴凉干燥的地方。不要将鱼叉枪与可能损坏鱼叉枪或反过来损坏鱼叉枪的设备接触存放。在漫长的捕鱼季节或长期活动结束后，建议将鱼叉枪委托给 Cressi 授权的中心进行全面检修。无论如何，建议每年检修一次，检查部件的磨损情况，检查或更换机油。避免接触溶剂、油、燃料和碳氢化合物。

6. 一般性建议

遵守国家和地方有关最低年龄、使用和运输过程中的行为、禁令、许可等方面的安全和使用规定。
鱼叉枪只能在水中装载和使用，与人保持安全距离。
只要鱼叉枪装满了子弹，就必须留在水中。
在浴客较多的拥挤场所，要格外小心，在达到必要的安全距离之前不要扣动鱼叉。
如果水中有浴客或潜水员，在任何情况下都不要发射鱼叉枪。
切勿以任何理由将鱼叉枪对准自己或他人，即使没有武器或处于安全位置。
每次装弹前，都要正确定位并牢牢握住步枪。
根据当地和国家现行法规，始终使用当地和国际认可的警示浮标标明您的存在。
如果主要部件有明显的磨损迹象或出现故障，请勿使用鱼叉枪。如有疑问，请勿使用，并联系经认证的 Cressi 服务中心。
切勿在水外使用鱼叉枪。鉴于其压力和功率，可能会损坏或造成财产和人身损害。
每次垂钓结束后，必须将鱼叉枪排放到水中，远离洗澡者。

！警告！ - 对于任何独立进行的工作或由未经授权的 Cressi 人员进行的工作，以及因未遵守本手册中的建议而产生的任何问题，我们概不负责。

！警告！ - 我们始终建议只使用 Cressi 原装配件，因为这些配件是专门为其使用而设计的，符合 Cressi 鱼叉枪的特性。任何改装或非原装配件都可能影响产品的功能性和安全性，并导致 Cressi 保修失效。

7. Cressi 有限保修

Cressi 保证本产品的正常功能；
您的 Cressi 鱼叉枪自初始购买者购买之日起 2 年内享有以下保证
产品或个别部件存在明显的制造和/或装配缺陷；
导致鱼叉枪故障的不合适材料；
明显的设计错误，或不正确或不适当的使用说明和警告；
保修期从第一位购买者凭收据或发票零售购买之日起算；

保修范围不包括
因设备使用不当、维护不善、疏忽或对成品进行修改、改造、改装或篡改而造成的损坏；
由未经授权的 Cressi 人员进行维修造成的损坏；
如果满足上述条件，则保修自动失效；
在保修期内，Cressi 公司或授权的 Cressi 服务中心将根据本有限保修的规定，自行决定免费维修或更换产品，以弥补材料、设计和工艺上的任何缺陷；
Cressi 或 Cressi 授权服务中心将自行决定免费满足保修维修请求，并在合理时间内维修或更换产品；
如果发现产品不符合本有限保修中规定的条款和条件，Cressi 或 Cressi 授权中心保留收取维护和/或维修费用的权利；
原机主不得将保修转让给第三方，并以购买日期为凭证（购买发票或收据日期应视为购买日期）；
所有不在保修范围内的维修费用均由机主承担；
保修不包括经销商或代表出具的超出本保修条款的任何文件或保修；
任何经销商或代表均无权对本保修进行任何修改或提供任何额外保修；
如需索赔，请将产品寄往您的 Cressi 零售商或授权维修中心，注明您的姓名和地址，并附上收据或发票；
零售商或 www.cressi.com 网站“联系我们”部分的地图可显示授权的 Cressi 中心。
对于未经授权的 Cressi 人员进行的任何工作，我们概不负责；

本手册中包含的说明和指示基于印刷前有关设备的最新信息。Cressi 保留随时更改的权利。

TH

PNEUMATIC SPEARGUN

ยูนิตด้วย! ผลิตภัณฑ์ที่คุณเลือกซึ่งเป็นผลมาจากการวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ถูกสร้างขึ้นตามมาตรฐานคุณภาพ CRESSI ซึ่งรับประกันว่าคุณจะเพลิดเพลินกับกิจกรรมต่างๆ ของคุณได้อย่างปลอดภัยและยาวนาน

สำคัญ ! - อ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้ปืนหอก เก็บคู่มือไว้ในกรณีจำเป็น คู่มือผู้ใช้หรือซอฟต์แวร์สำหรับผลิตภัณฑ์ Cressi มีให้ดาวน์โหลดในส่วน “คู่มือและซอฟต์แวร์” ที่ www.cressi.com

1. คำเตือนทั่วไป

- ก่อนใช้ปืนหอก จำเป็นและแนะนำให้คำนึงถึงกฎระเบียบด้านความปลอดภัยและการใช้งานระดับชาติและท้องถิ่นในปัจจุบันเกี่ยวกับอายุขั้นต่ำสำหรับการใช้งาน พฤติกรรมระหว่างการใช้งานและการขนส่ง อุปกรณ์เตือน ข้อห้าม ในอนุญาติ ฯลฯ
- ขนส่งปืนหอกของคุณอย่างระมัดระวังในทุกที่ที่จำเป็นพิเศษสำหรับเก็บปืนหอก โดยหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับส่วนประกอบของอุปกรณ์ที่อาจสร้างความเสียหายหรือเสียหายได้ เมื่อไม่ได้ใช้หรือเคลื่อนย้ายปืนหอก อย่าลืมปกป้องปลายด้านด้วยปลายป้องกัน
- ตรวจสอบความพร้อมของผลิตภัณฑ์และตรวจสอบการทำงานที่เหมาะสมของระบบการยิงและความปลอดภัยอยู่เสมอ ตามข้อมูลในหนังสือเล่มนี้
- ขอแนะนำให้นำปืนหอกเข้ารับการอย่างน้อยปีละครั้ง โดยใช้โซ่โซ่ไหล่ของ Cressi เท่านั้น และมอบให้กับศูนย์ Cressi ที่ได้รับอนุญาต เพื่อรับประกันประสิทธิภาพและความปลอดภัยสูงสุดในการใช้งาน ศูนย์ Cressi ที่ได้รับอนุญาตสามารถระบุได้จากผู้ค้าปลีก หรือจากแผนที่ในส่วน “ติดต่อเรา” ของเว็บไซต์ www.cressi.com
- เราไม่รับผิดชอบต่อกันใดๆ ที่ดำเนินการโดยอิสระหรือโดยบุคลากรของ Cressi ที่ไม่ได้รับอนุญาต และโดยทั่วไปสำหรับปัญหาใดๆ ที่เกิดจากการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือนี้

! สำคัญ ! - หากใช้อย่างไม่เหมาะสม ปืนหอกและอุปกรณ์ดำน้ำโดยทั่วไป อาจได้รับความเสียหายอย่างไม่อาจซ่อมแซมได้หรือก่อให้เกิดอุบัติเหตุร้ายแรงต่อนักดำน้ำและเพื่อนร่วมเดินทาง

2. คำอธิบายและการทำงานของปืนกล

ปืนหอกแบบนิวเมติกส์คือปืนหอกที่ใช้แรงขับของเฟลา [ตาราง 00-A] โดยการอัดอากาศภายในถัง ปืนสเปียร์กันประเภทนี้มีขนาดเล็กและมีกำลังสูงมาก เมื่อใช้ปืน อากาศจะถูกอัดผ่านวาล์วด้านหลัง [ตาราง 00-B] ภายในถัง [ตาราง 00-C] โดยการไหลเฟลาเข้าไปในถัง [ตาราง 00-D] ความดันในถังจะเพิ่มขึ้นจนกระทั่งลูกสูบเข้าที่

กลไกการปลด [ตาราง 00-E] การเหนียวใก [pl. 00-F] จะจัดสิ่งกักข้างออกจากลูกสูบ ซึ่งเมื่ออยู่ระหว่างการขยายตัวของอากาศ จะปล่อยออกมาจนกระทั่งหยุดบนนุขซึ่งกันกระแทก การเคลื่อนที่ของลูกสูบจะทำให้เฟลาหลุดออกจากกัน ซึ่งถูกกักไว้ด้วยแรงเสียดทานเพียงอย่างเดียว

3. ช่วงของเครื่อง: คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

! สำคัญ ! - เพื่อความปลอดภัยของคุณเองและคนรอบข้าง และเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายต่อสาร์กันหรือทรัพย์สินของคุณ ห้ามบรรทุกและยิงออกจากน้ำ ห้ามยิงจากอากาศลงสู่พื้น ห้ามบรรทุกปืนหอกไว้ทั้งบนบกหรือในเรือ ใช้เฉพาะในน้ำเพื่อการตกปลาได้น้ำเท่านั้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีบุคคลหรือวัตถุอยู่ในขอบเขตการฉายภาพของเฟลา

! คำเตือน ! อย่าพึ่งพาความปลอดภัยทางกลของคุณโดยสิ้นเชิง เนื่องจากอาจล้มเหลวหรือหลุดออกโดยไม่ตั้งใจ ความปลอดภัยทางกลของคุณไม่สามารถทดแทนแนวทางการปฏิบัติในการจัดการปืนที่ปลอดภัยได้ [ดู: 3-B]

กระบวนการในการให้บริการ

- ติดปลายด้านหนึ่งของเส้นหรือเส้นใยเดี่ยวเข้ากับเส้นสไลด์บนเฟลา [ตาราง 1-A/B]
- ใส่แกนเข้าไปในกระบอกสูบ วางอยู่บนลูกสูบ [Pic. 4-B].
- พันเส้นระหว่างการปลดสายอัตโนมัติที่ด้านข้างของด้านจับปืนกลและส่วนปลายจุกอย่างน้อยสองครั้ง [ตารางที่ 6-B].
- ผูกเส้นไว้บนชิ้นส่วนจุก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแนบกับปืนหอกและยึดอย่างแน่นหนากับการปล่อยเส้นอัตโนมัติ [ตารางที่ 6-B].

กำลังไหลปืนหอก

- มีส่วนร่วมด้านความปลอดภัย [ตาราง 3-B].
- ใส่ก้าน [ตาราง 00-H] เข้ากับลูกสูบ [ตาราง 00-G] วางตำแหน่งแหวนรองให้ถูกต้อง [ตาราง 00-I] และเลื่อน [ตาราง 00-L] เข้าไปด้านในปากกระบอกปืน
- ดัดเส้นระหว่างเส้นสไลด์ด้านหน้า [ตาราง 00-M] และการปล่อยเส้นด้านข้าง
- ถือตัวไหลหรือหอกโดยตรง [ตารางที่ 5-B].
- ขึ้นอยู่กับความยาวของปืนหอก วางสต็อกไว้บนต้นขาหรือเท้า แล้วจับที่ปลายจุก [กรุณา. 5-เอ]
- จากนั้นจึงดำเนินการไหลเฟลาจนสุดจนกระทั่งลูกสูบ [ตาราง 00-G] อยู่ในกลไกการปลด [ตาราง 00-M]
- เพื่ออำนวยความสะดวกในการไหล ให้วางตัวลวดกำลังไว้ที่ตำแหน่ง MIN [ตาราง 7-A]

! คำเตือน ! - อย่าบรรจุหรือขบป็นหอกของคุณขึ้นไปในอากาศ! ดำเนินการประลองยกร์เหล่านี้ในน้ำเสมอเพื่อป้องกันความปลอดภัยของคุณเองและเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายให้กับปืนไรเฟิล! อย่างยิ่งจากอากาศลงสู่พื้น!

! คำเตือน ! - หากด้านสูญหายโดยที่ปืนหอกบรรจุอยู่ ให้เข้าลิ้นคณิรภัยก่อน จากนั้นใส่เฟลาเข้าไปในกระบอกสูบแล้วดึงจนกระทั่งเฟลาเข้าที่ลูกสูบอีกครั้ง ณ จุดนี้ ยังสามารถยิงในน้ำโดยใช้กำลังไฟฟ้าได้

ตัวควบคุมพลังงาน

ในปืนหอกรุ่น Mach ที่มีตัวลดกำลัง ตัวรีดูเซอร์จะอยู่ที่ด้านซ้ายของด้านจับ ตัวลดช่วยให้สามารถใช้ปืนหอกได้กับความดันลดลงหรือเต็ม โดยใช้งานด้วยมือเดียวกับที่ถือปืนหอก ในตำแหน่ง MAX [ตาราง 7-B] คุณจะมีกำลังสูงสุด ในตำแหน่ง MIN [ตาราง 7-A] คุณจะมีกำลังขั้นต่ำ

การเปิดตัวเฟลา

เมื่อขั้นตอนทั้งหมดที่เห็นในจุดก่อนหน้านี้เสร็จสิ้น ปืนหอก Mach range ก็จะพร้อมใช้งาน หลังจากถอดระบบนิรภัยที่ไว้ไว้ก่อนหน้านี้ออกแล้ว [ตาราง 3-B] คุณสามารถดำเนินการต่อไปได้โดยการดึงไกปืนเพื่อปลดเฟลา

แรงดันฟรีไหล

ดังที่เห็นแล้ว ปืนหอกขายพร้อมใช้กับปริมาณสารหล่อลื่นตามที่กำหนดและแรงดันฟรีไหลที่ถูกต้องที่ 15 บาร์ หากคุณต้องการคืนแรงดันฟรีชาร์จ ให้คลายเกลียววาล์วด้านหลัง [ตาราง 8-F] โดยใช้ตัวไหลที่อยู่ใตสต็อกของปืนกล [ตาราง 8-C/D/E] โดยจับปืนกลคว่ำลง แล้วขันเข้า ปืนโดยไม่ต้องผู้เ็นและใช้งานปืนจนถึงแรงดันที่ต้องการ [ตาราง 8-A] ตรวจสอบด้วยเกจวัดความดันแบบปัม [ตาราง 8-B] ในปืนกลที่ติดตั้งตัวลดแรงดัน ความดันสามารถกลับคืนมาได้แม้ว่าจะเปิดสวิตซ์ลดแรงดัน [MIN] [ตาราง 7-A] เนื่องจากอากาศที่ลูกสูบกดเข้าไปในกระบอกสูบก็ผ่านวาล์วกับกลับเข้าไปใน ส่วนที่ถูกบล็อกของอ่างเก็บน้ำ เราขอแนะนำให้ใช้เกจวัดแรงดัน [อุปกรณ์เสริม] เพื่อตรวจสอบแรงดันฟรีไหลที่ได้รับ หลักเสียงแรงกดด้านข้างของปืนหอกเมื่อคืนแรงดันการทำงานด้วยปัม [ตาราง 8-A]

! คำเตือน ! - ไม่เกินแรงดันฟรีไหลเกิน 20 บาร์

ในการลดหรือบรรจุเทาแรงดันฟรีไหลภายในอย่างสมบูรณ์ จำเป็น: สำหรับปืนหอกที่ติดตั้งตัวลดแรงดัน จะต้องปิด [สูงสุด] [ตาราง 7-B] ก่อนที่จะคลายแรงดันจับปืนหอกโดยให้กระบอกปืนชี้ลง คลายเกลียววาล์วด้านหลัง และกดจนวาล์วลงด้วยเหล็กแหลมเพื่อให้อากาศในตัวรีระบายออก

ดำเนินการอย่างช้าและต่อเนื่องเพื่อหลีกเลี่ยงการรั่วไหลของน้ำมัน

รตดัก

ปืนหอกของกลุ่ม Mach ได้รับการติดตั้งตัวไหลพิเศษซึ่งอยู่ในตัวเรือนใต้ด้านจับ เมื่อถอดตัวไหล [ตาราง 8-C/D/E] ออกแล้ว จะสามารถใช้เพื่อคลายเกลียววาล์วด้านหลังในระหว่างการฟรีไหลหรือเพื่อไหลเฟลา

TH

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

จำนวนจังหวะปั๊มเพื่อคืนแรงดันฟรีไหลเป็น 15 บาร์ 18 บาร์ หรือ 20 บาร์

ค่าที่ไว้ในตารางจะขึ้นอยู่กับสภาพของปืนกลหอกที่ไม่ได้บรรจุกระสุนทั้งหมด

4. ช่วง SL: คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

! สำคัญ ! - เพื่อความปลอดภัยของคุณเองและคนรอบข้าง และเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายต่อสาร์กันหรือทรัพย์สินของคุณ ห้ามบรรทุกและยิงออกจากน้ำ ห้ามยิงจากอากาศลงสู่พื้น ห้ามบรรทุกปืนหอกไว้ทั้งบนบกหรือในเรือ ใช้เฉพาะในน้ำเพื่อการตกปลาได้น้ำเท่านั้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีบุคคลหรือวัตถุอยู่ในขอบเขตการฉายภาพของเฟลา

! คำเตือน ! อย่าพึ่งพาความปลอดภัยทางกลของคุณโดยสิ้นเชิง เนื่องจากอาจล้มเหลวหรือหลุดออกโดยไม่ตั้งใจ ความปลอดภัยทางกลของคุณไม่สามารถทดแทนแนวทางการปฏิบัติในการจัดการปืนที่ปลอดภัยได้ [ดู: 3-B]

กระบวนการในการให้บริการ

- ติดปลายด้านหนึ่งของเส้นหรือเส้นใยเดี่ยวเข้ากับเส้นสไลด์บนเฟลา [ตาราง 1-A/B]
- ใส่แกนเข้าไปในลำกล้อง โดยวางอยู่บนลูกสูบ [ตาราง 4-B]
- พันเส้นระหว่างการปล่อยเส้นอัตโนมัติไกปืนและส่วนจุกอย่างน้อยสองครั้ง [ตารางที่ 6-B].
- ตรวจสอบความตึงของสายเพื่อให้สายแนบชิดกับปืนหอกและเข้าในการปล่อยสายอัตโนมัติอย่างเหมาะสม [ตารางที่ 6-B].

กำลังไหลปืนหอก

- มีส่วนร่วมด้านความปลอดภัย [ตารางที่ 3-ก].
- ใส่ถัง [ตาราง 00-H] เข้ากับลูกสูบ [ตาราง 00-G] วางตำแหน่งแหวนรองให้ถูกต้อง [ตาราง 00-I] และเลื่อน [ตาราง 00-L] เข้าไปด้านในปากกระบอกปืน
- ดัดเส้นระหว่างเส้นสไลด์ด้านหน้า [ตาราง 00-M] และสันปลดที่อยู่ใต้ไกปืน
- ถือตัวไหลหรือหอกโดยตรง [ตารางที่ 5-B].
- ขึ้นอยู่กับความยาวของปืนหอก วางสต็อกไว้บนต้นขาหรือเท้า แล้วจับที่ปลายจุก [กรุณา. 5-เอ]

- จากนั้นจึงดำเนินการไหลดเพลาลงจนสุดจนกระทั่งลูกสูบ [ตาราง OO–G] อยู่ในกลไกการปลด [ตาราง OO–M]

! คำเตือน ! – อย่าบรรจุหรือชนปืนหมอกของคุณขึ้นไปในอากาศ! ดำเนินการประลองยุทธเหล่านี้ในน้ำเสมอเพื่อป้องกันความปลอดภัยของคุณเองและเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายให้กับปืนโรเฟิล! อย่ายิงจากอากาศลงสู่พื้น!

การเปิดตัวเพลาล
เมื่อขั้นตอนทั้งหมดที่เห็นในจุดก่อนหน้าเสร็จสิ้น ปืนหมอกระยะ SL จะพร้อมใช้งาน หลังจากถอดระบบนิรภัยที่ใส่ไว้ก่อนหน้านี้ออกแล้ว [ตาราง 3–A] คุณสามารถดำเนินการต่อได้โดยการดิงโกป็นเพื่อปลดเพลาล

แรงดันฟรีไหลด
ดิงโกที่เห็นแล้ว ปืนกลขายพร้อมใช้กับสารหล่อลื่นตามปริมาณที่กำหนดและแรงดันฟรีไหลดที่ถูกต้องที่ 15 บาร์ หากคุณต้องการคืนแรงดันฟรีชาร์จ ให้คลายเกลียววาล์วด้านหลัง [ตาราง OO–B] จบปืนกลโดยให้กระบอกปืนอยู่ด้านล่าง ชันสกรูเข้าป็นโดยไม่ต้องออกแรง และใช้งานปืนจนถึงแรงดันที่ต้องการ [ตาราง 8–A] ตรวจสอบด้วยเกจวัดความดันขณะปั้ม [ตาราง 8–B] ในปืนโรเฟิลที่ติดตั้งตัวลดแรงดัน ความดันสามารถกลับคืนมาได้แม้ว่าจะเปิดสวิตซ์ลดแรงดัน [MIN] [ตาราง 7–A] เนื่องจากอากาศที่ลูกสูบตกเข้าไปในส่้ากลองก็ผ่านวาล์วไปไหลกลับเข้าไปเช่นกัน ส่วนที่ถูกบล็อกของอ่างเก็บน้ำ เราขอแนะนำให้ใช้เกจวัดแรงดัน [อุปกรณ์เสริม] เพื่อตรวจสอบแรงดันฟรีไหลดที่ได้รับ หลีกเลี่ยงความเครียดด้านข้างของปืนโรเฟิลเมื่อพื้นฟูแรงดันในการทำงานด้วยปั้ม [ตารางที่ 8–ก].

! คำเตือน ! – ไม่เกินแรงดันฟรีไหลดเกิน 20 บาร์

ในการลดหรือบรรจุแรงดันฟรีไหลดภายในอย่างสมบูรณ์ จำเป็น: สำหรับปืนหมอกที่ติดตั้งตัวลดแรงดัน จะต้องปิด [สูงสุด] [ตาราง 7–B] ก่อนที่จะคลายแรงดัน จบปืนหมอกโดยให้กระบอกปืนชี้ลง คลายเกลียววาล์วด้านหลัง และกดบอวาล์วลงด้วยเหล็กแหลมเพื่อให้อากาศในตัวระบายออก

ดำเนินการอย่างช้าๆและต่อเนื่องเพื่อหลีกเลี่ยงการรั่วไหลของน้ำมัน

จำนวนจังหวะปั๊มเพื่อคืนแรงดันฟรีไหลเป็น 15 บาร์ 18 บาร์ หรือ 20 บาร์	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
ค่าทำให้ไว้ในตารางจะขึ้นอยู่กับสภาพของปืนกลหอกที่ไม่ได้บรรจุกระสุน	SL 55	130	180
	SL 70	182	250
		280	

ค่าที่ให้ไว้ในตารางจะขึ้นอยู่กับสภาพของปืนกลหมอกที่ไม่ได้บรรจุกระสุนทั้งหมด

5. การดูแลและบำรุงรักษา

ล้างปืนหมอกให้สะอาดในน้ำจัดหลังการดำน้ำแต่ละครั้ง หากปืนหมอกตกลงไปบนพื้นทรายหรือก้นทะเลโดยไม่ได้ตั้งใจ จะต้องล้างปืนให้สะอาดด้วยน้ำจืด โดยให้ปากกระบอกปืนชี้ลงด้านล่าง ก่อนที่จะใส่ด้ามกลับเข้าไปใหม่เพื่อบรรจุกระสุน หลีกเลี่ยงการทิ้งปืนกลให้โดนแสงแดดหรือแหล่งความร้อนโดยตรง เก็บในที่แห้งและเย็น. อย่าเก็บปืนหมอกสัมผัสกับอุปกรณ์ที่อาจสร้างความเสียหายให้กับปืนหมอกหรือได้รับความเสียหายในทางกลับกัน เมื่อสิ้นสุดฤดูตกปลาที่ยาวนานหรือทำกิจกรรมเป็นเวลานาน ขอแนะนำให้มอบปืนหมอกให้กับศูนย์ Cressi ที่ได้รับอนุญาตเพื่อทำการยกเครื่องใหม่ทั้งหมด ไม่ว่าในกรณีใด แนะนำให้ทำการยกเครื่องประจำปีเพื่อตรวจสอบสถานะการสึกหรอของส่วนประกอบ และตรวจสอบหรือเปลี่ยนน้ำมันเครื่อง หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับตัวกำละลาย น้ำมัน เชื้อเพลิง และไฮโดรคาร์บอนโดยทั่วไป

6. คำแนะนำทั่วไป

- ปฏิบัติตามกฎระเบียบด้านความปลอดภัยและการใช้งานระดับชาติและระดับท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับอายุขันธ์ ำ พกติดระหว่างการใช้งานและการขนส่ง ข้อห้าม ใบอนุญาต ฯลฯ
- บรรจุและใช้ปืนหมอกในน้ำโดยเฉพาะเสมอ โดยรักษาระยะห่างที่ปลอดภัยจากผู้คน
- ตรานโดที่อย่งบรรจุทุกของอยู่ ปืนหมอกจะต้องอยู่ในน้ำ
- ในสถานที่แออัดซึ่งมีผู้คนเล่นน้ำเป็นจำนวนมาก ให้ใช้ความระมัดระวังเป็นอย่างยิ่ง และอย่าชักปืนหมอกจนกว่าจะถึงระยะห่างที่ปลอดภัยที่จำเป็น
- หากคุณอยู่ต่อหน้าผู้อาบน้ำหรือนักดำน้ำ ห้ามยิงปืนหมอกไม่ว่าในกรณีใดๆ
- ห้ามชี้ปืนหมอกไปที่ตัวคุณเองหรือบุคคลอื่นไม่ว่าด้วยเหตุผลใดก็ตาม แม้ว่าจะไม่ได้ติดอาวุธหรืออยู่ในตำแหน่งที่ปลอดภัยก็ตาม
- วางตำแหน่งอย่างถูกต้องและจับปืนโรเฟิลให้แน่นก่อนดำเนินการไหลดแต่ละครั้ง
- ทำเครื่องหมายแสดงตนของคุณด้วยทุ่นเตือนที่เป็นที่ยอมรับทั้งในระดับท้องถิ่นและระดับสากลตามกฎหมายท้องถิ่นของท้องถิ่นและระดับประเทศที่บังคับใช้
- อย่าใช้ปืนหมอกหากมีสัญญาณการสึกหรอที่ชัดเจนบนส่วนประกอบหลักหรือหากเกิดการทำงานผิดปกติ หากมีข้อสงสัย โปรดงดใช้และติดต่อศูนย์บริการ Cressi ที่ได้รับการรับรอง
- ห้ามใช้ปืนหมอกออกจากน้ำ ด้วยแรงกดดันและกำลังอาจได้รับความเสียหายหรือทำให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินและบุคคลได้
- เมื่อสิ้นสุดกรับตกปลาแต่ละครั้ง คุณต้องปล่อยปืนหมอกลงน้ำ โดยห่างจากผูมาอาบนแดด

! คำเตือน! – เราไม่รับผิดชอบต่องานใดๆ ที่ดำเนินการโดยอิสระหรือโดยบุคลากรของ Cressi ที่ไม่ได้รับอนุญาต และโดยทั่วไปสำหรับปัญหาใดๆ ที่เกิดจากการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือนี้

! คำเตือน! – เราแนะนำให้ใช้เฉพาะอะไหล่แท้ของ Cressi เท่านั้น เนื่องจากได้รับการออกแบบมาโดยเฉพาะสำหรับการใช้งานและสอดคล้องกับคุณลักษณะของปืนหมอก Cressi การดัดแปลงหรือชิ้นส่วนอะไหล่ที่ไม่ใช่ของแท้อาจส่งผลต่อการทำงานและความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ รวมถึงทำให้การรับประกัน Cressi เป็นโมฆะ

7. การรับประกันแบบจำกัดของ CRESSI

Cressi รับประกันการทำงานที่เหมาะสมของผลิตภัณฑ์นี้

ปืนหมอก Cressi ของคุณมีการรับประกันเป็นระยะเวลา 2 ปี นับจากวันที่ซื้อโดยผู้ซื้อครั้งแรกต่อ:

- ข้อบกพร่องในการผลิตและ/หรือการประกอบที่ชัดเจนในผลิตภัณฑ์หรือชิ้นส่วนแต่ละชิ้น
- วัสดุที่ไม่เหมาะสมที่ทำให้ปืนหมอกทำงานผิดปกติ
- ข้อผิดพลาดที่ชัดเจนในการออกแบบ หรือคำแนะนำและคำเตือนที่ไม่ถูกต้องหรือไม่เพียงพอสำหรับการใช้งาน

ระยะเวลาการรับประกันเริ่มต้นในวันที่ซื้อผลิตภัณฑ์โดยผู้ซื้อรายแรกเทียบกับใบเสร็จรับเงินหรือใบแจ้งหนี้

การรับประกันไม่ครอบคลุมถึง:

- ความเสียหายที่เกิดจากการใช้อุปกรณ์อย่างไม่เหมาะสม การบำรุงรักษาที่ไม่ดี ความประมาทเลินเล่อหรือการดัดแปลง การเปลี่ยนแปลง การปรับตัว หรือการดัดแปลงผลิตภัณฑ์สำเร็จรูป
- ความเสียหายที่เกิดจากการซ่อมแซมโดยบุคลากร Cressi ที่ไม่ได้รับอนุญาต

หากตรงตามเงื่อนไขข้างต้น การรับประกันจะถือเป็นโมฆะโดยอัตโนมัติ

ในช่วงระยะเวลาการรับประกัน Cressi หรือศูนย์บริการ Cressi ที่ได้รับอนุญาตจะจัดหาอะไหล่ฟรีแต่เพียงผู้เดียวในการแก้ไขข้อบกพร่องใดๆ ในด้านวัสดุ การออกแบบ และฝีมือการผลิตโดยไม่คิดค่าใช้จ่ายด้วยการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์หรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ตามการรับประกันแบบจำกัดนี้

ค่าซ่อมแซมตามการรับประกันจะได้รับการดำเนินการโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของ Cressi หรือศูนย์บริการ Cressi ที่ได้รับอนุญาตแต่เพียงผู้เดียว และผลิตภัณฑ์จะได้รับการซ่อมแซมหรือเปลี่ยนใหม่ภายในระยะเวลาที่เหมาะสม

หากพบว่าผลิตภัณฑ์ไม่เป็นไปตามข้อกำหนดและเงื่อนไขที่กำหนดไว้ในการรับประกันแบบจำกัดนี้ Cressi หรือศูนย์ Cressi ที่ได้รับอนุญาตของวงวนสิทธิในการเรียกเก็บค่าบริการรักษาและ/หรือการซ่อมแซม

เจ้าของเดิมไม่สามารถโอนการรับประกันให้กับบุคคลที่สามได้และมีหลักฐานแสดง ณ วันที่ซื้อ (วันที่ในใบกำกับสินค้าหรือใบเสร็จรับเงินให้ถือเป็นหลักฐาน)

การซ่อมแซมทั้งหมดที่ไม่ครอบคลุมในการรับประกันจะต้องดำเนินการด้วยค่าใช้จ่ายของเจ้าของ

การรับประกันไม่ครอบคลุมถึงเอกสารหรือการรับประกันใดๆ ที่ออกโดยตัวแทนจำหน่ายหรือตัวแทน นอกเหนือจากเงื่อนไขการรับประกันนี้

ไม่มีตัวแทนจำหน่ายหรือตัวแทนได้รับอนุญาตให้แก้ไขการรับประกันนี้หรือให้การรับประกันเพิ่มเติมใดๆ

ในกรณีที่มีการเรียกร้อง ให้ส่งสินค้า เก็บค่าขนส่ง ไปยังร้านค้าปลีก Cressi ของคุณหรือศูนย์ซ่อมที่ได้รับอนุญาต โดยระบุชื่อ นามสกุล และที่อยู่ของคุณ พร้อมทั้งแนบใบเสร็จรับเงินหรือใบแจ้งหนี้ของคุณ

ศูนย์ Cressi ที่ได้รับอนุญาตสามารถระบุได้จากผู้ค้าปลีก หรือจากแผนที่ในส่วน “ติดต่อเรา” ของเว็บไซต์ www.cressi.com

เราไม่รับผิดชอบต่องานใดๆ ที่ดำเนินการโดยบุคลากร Cressi ที่ไม่ได้รับอนุญาต

คำแนะนำและข้อบ่งชี้ที่อยู่ในคู่มือนี้อิงตามข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับอุปกรณ์ที่มีอยู่ก่อนการพิมพ์ Cressi ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงในตลอดเวลา

Cressi Pneumatic Speargun

JA

空気式スピアガン

おめでとうございます!お客様がお選びになった製品は、絶え間ない研究開発の成果であり、CLESSIの品質基準に従って作られています。

！重要！- スピアガンを使用する前に、この取扱説明書をよく読んでください。マニュアルは必要な場合に備えて保管してください。Cressi製品の取扱説明書やソフトウェアは、www.cressi.com の “マニュアルとソフトウェア “セクションからダウンロードできます。

1. 一般警告

- スピアガンを使用する前に、使用可能な最低年齢、使用中や輸送中の行動、警告装置、禁止事項、許可証などに関する国や地域の安全や使用に関する現行の規制を理解することが必要であり、望ましいことである。
- スピアガンを運搬する際は、必ずスピアガン専用の袋に入れ、破損の恐れがある部品との接触を避け、慎重に運搬してください。スピアガンを使用しないときや運搬するときは、シャフト先端を保護チップで保護することを忘れないこと。
- 製品の完全な完全性をチェックし、この小冊子の情報に従って、常に発射システムと安全装置の適切な機能をチェックしてください。
- スピアガンの有効性と最大限の安全性を保証するために、少なくとも年に一度はスピアガンを整備し、Cressiオリジナルのスペアパーツのみを使用し、公認のCressiセンターに委託することをお勧めします。公認クレッシンセンターは小売店、またはウェブサイトwww.cressi.com “contact us “セクションの地図から見つけることができます。
- Cressiは、独自に、またはCressiの認定を受けていない担当者によって行われた作業、また一般的に、このマニュアルの推奨事項に従わなかったことから生じるいかなる問題に対しても責任を負いません。

！重要！- スピアガンやダイビング器材は、不適切な使い方をすると、取り返しのつかない損傷を受けたり、ダイバーやその仲間に重大な事故を引き起こす可能性があります。

2. スピアガンの説明と操作

空圧式スピアガンとは、タンク内の空気を圧縮することでシャフトを推進するスピアガンである [表00-A]。このタイプのスピアガンは設置面積が小さく、パワーが非常に大きい。ポンプを使い、タンク [表00-C] 内のリアバルブ [表00-B] から空気を圧縮する。パレル [

表00-D] 内のシャフトに負荷をかけることで、タンク内の圧力はピストンがリリース機構 [表00-E] に噛み合うまで上昇する。引き金を引くと [表00-F]、ピストンの保持が解除され、ピストンは空気膨張を受け、クッションプッシュ上で止まるまで解放される。このピストンの動きにより、摩擦のみで保持されていたシャフトが解放される。

3. マッハレンジ: 使用説明書

！重要！- 自分自身と周囲の人の安全のため、またスバルガンや器物への損傷を避けるため、決して水面から装填して撃たないでください。決して空中から水中に発射しないでください。スピアガンに弾を装填したまま、陸上やボートに乗せないこと。スピアガンは水中でのみ使用すること。シャフトの投射範囲に人や物がないことを確認してください。

！警告！メカニカルセーフティは、故障したり、意図せず外れたりすることがあるので、決して完全に頼らないでください。メカニカル・セーフティは、安全な銃の取り扱い方法の代用にはなりません。 [表 3-B] を参照して下さい。

サービス開始プロセス

- ラインまたはモノフィラメントの一端をシャフトのラインスライドに取り付ける。 [表 1-A/B]。
- シャフトをパレルに挿入し、ピストン上に置く [写真4-B]。
- スピアガングリップ側面の自動ラインリリースとノーズピースの間にラインを少なくとも2回巻きつける。 [表6-B]。
- ラインをノーズピースに結び、スピアガンにぴったりと固定され、オートマチックラインリリースにしっかりと固定されていることを確認する。 [表6-B]。

スピアガンの装填

- 安全を確保する。 [表3-B] を参照。
- タング [表00-H] をピストン [表00-G] に対して挿入し、ワッシャ [表00-I] とスライド [表00-L] を銃口の内側に正しく配置する。
- フロントスライドライン [表00-M] とラテラルラインリリースの間にラインを巻きつける。
- ローダーまたはスピアを直接持つ。 [表5-B]。
- スピアガンの長さによって、ストックを太ももか足の上に置き、ノーズピースを握る。 [表5-A]。
- その後、ピストン [表00-G] がリリース機構 [表00-M] に係合するまでシャフトに完全に装填する。

- ローディング作業を容易にするため、パワー・レデューサーをMINの位置にする [表 7-A]。

！警告！- 空中でスピアガンに弾を込めたり、抜いたりしないでください! 自分の安全を確保し、ライフルの損傷を避けるため、これらの操作は常に水中でのみ行ってください! 決して空中から水中に発射しないでください!

！警告、- スピアガンに弾が装填された状態でシャフトを紛失した場合は、まずセーフティーキャッチを掛けてください。次にシャフトを銃身に挿入し、シャフトが再びピストンと噛み合うまで押します。この時点では、水中でも出力を下げて発射することが可能です。

パワーレギュレータ

パワーリデューサー付きのマッハシリーズのスピアガンでは、リデューサーはグリップの左側にあります。リデューサーはスピアガンを持つ同じ手で操作し、減圧または全圧でスピアガンを使用することができます。MAXポジション [表7-B] では最大パワー、MINポジション [表7-A] では最小パワーとなる。

シャフト発射

前項までの手順がすべて完了すれば、マッハレンジスピアガンは使用可能な状態になります。先に挿入したセフティ [表3-B] を外した後、トリガーを引いてシャフトをリリースすることで作業を進めることができます。

予圧

すでに見たように、スピアガンは規定量の潤滑油と適正なプレチャージ圧15 barで使用できる状態で販売されている。プレチャージ圧を元に戻したい場合は、スピアガンのストックにあるローダーを使ってリアバルブ [表8-F] のネジを外し [表8-C/D/E]、スピアガンを下向きに持ち、ポンプを無理にねじ込まず、希望の圧力 [表8-A] までポンプを操作し、ポンピングしながら圧力計で確認する [表8-B]。減圧器を装備したスピアガンでは、減圧器のスイッチを入れても圧力は回復する [MIN] [表7-A]。プランジャーによってパレルに押し込まれた空気も、逆流防止弁を通してリザーバーのブロックされた部分に入るからである。達成された予圧をチェックするために、圧力計 [オプション] の使用を推奨します。ポンプで作動圧力を回復する際、スピアガンに横方向のストレスがかからないようにする [表8-A]。

！警告！- 予圧は絶対に20 barを超えないでください。

内部の予圧を減少させるか、完全に取り除くことが必要である：減圧器を装備したスピアガンでは、圧力を抜く前に、このスイッチを切る [MAX] [表7-B] 必要がある；スピアガンを銃身が下を向くように持ち、リアバルブのネジを外し、スパイクでバルブ

ボールを押してレシーバー内の空気を抜く。

オイルがこぼれないように、ゆっくりと段階的に作業を行う。

ローダー

マッハシリーズのスピアガンには、グリップ下のハウジングに専用のローダーが装備されています。ローダー [表8-C/D/E] を取り外すと、プリロード時にリアバルブのネジを外したり、シャフトに装填するのに使用できます。

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
予圧を 15-bar、18-bar、20-bar に戻すためのポンプストロークの数。	MACH 40 117	140	180
	MACH 55 150	201	230
	MACH 70 215	288	330
	MACH 88 338	455	520
	MACH 110 462	480	710

表中の値は、スピアガンの完全無負荷状態に基づく。

4. SLレンジ: 使用説明書

！重要！- 自分自身と周囲の人の安全のため、またスバルガンや器物への損傷を避けるため、決して水面から装填して撃たないでください。決して空中から水中に発射しないでください。スピアガンに弾を装填したまま、陸上やボートに乗せないこと。スピアガンは水中でのみ使用すること。シャフトの投射範囲に人や物がないことを確認してください。

！警告！メカニカルセーフティは、故障したり、意図せず外れたりすることがあるので、決して完全に頼らないでください。メカニカル・セーフティは、安全な銃の取り扱い方法の代用にはなりません。 [表 3-B] を参照して下さい。

サービス開始プロセス

- ラインまたはモノフィラメントの一端をシャフトのラインスライドに取り付ける。 [表 1-A/B]。
- シャフトをパレルに挿入し、ピストンの上に置く [表4-B]。
- トリガー下の自動ラインリリースとノーズピースの間にラインを少なくとも2回巻きつける。 [表6-B]。
- ラインの張りをチェックし、ラインがスピアガンにぴったりと密着し、オートマチック・ライン・リリースに正しくかみ合うようにする。 [表6-B]。

スピアガンの装填

- 安全を確保する。[表3-A]を参照。
- ピストン[表00-G]に対してタング[表00-H]を挿入し、ワッシャ[表00-I]とスライド[表00-L]を銃口の内側に正しく配置する。
- フロントスライドライン[表00-M]とトリガーの下にあるラインリリースとの間にラインを巻きつける。
- ローダーまたはスピアを直接持つ。[表5-B]。
- スピアガンの長さによって、ストックを太ももか足の上に置き、ノーズピースを握る。[表5-A]。
- その後、ピストン[表00-G]がリリース機構[表00-M]に係合するまで、シャフトをフルに装填する。

！ 警告 ！- 空中でスピアガンに弾を詰めたり、抜いたりしないでください！
自分の安全を確保し、ライフルの損傷を避けるため、これらの操作は常に
水中でのみ行ってください！決して空中から水中に発射しないでください！

シャフト発射

先ほどの手順がすべて完了したら、SLレンジスピーアーガンは使用可能な状態になります。先に挿入した安全装置[表3-A]を取り外した後、トリガーを引いてシャフトをリリースすることで作業を進めることができます。

予圧

すでに見たように、スピアガンは規定量の潤滑油と適正な予圧15barで使用できる状態で販売されている。プレチャージ圧を元に戻したい場合は、リアバルブ[表00-B]のネジを外し、銃身を下にしてスピアガンを持ち、ポンプを無理なくねじ込み、希望の圧力までポンプを操作し[表8-A]、ポンピングしながら圧力計でチェックする[表8-B]。減圧装置を装備したライフルでは、減圧装置のスイッチを入れても圧力は回復する[MIN] [表7-A]。達成された予圧を確認するために、圧力ゲージ[オプション]の使用をお勧めします。ポンプで使用圧力を回復する際、ライフルに横方向のストレスがかからないようにしてください。[表8-A]。

！警告！- 予圧は絶対に20 barを超えないでください。

内部予圧を減少させるか、完全に解放することが必要である：
減圧器を装備したスピアガンの場合、減圧する前に、減圧器のスイッチを切る[MAX] [表7-B]；
スピアガンを銃身が下を向くように持ち、リアバルブのネジを外し、スパイクでバルブボールを押してレシーバー内の空気を抜く。

オイルがこぼれないように、ゆっくりと段階的に行う。

予圧を 15-bar、18-bar、20-bar
に戻すためのポンプストローク
の数。

表中の値は、スピアガンの完全無
負荷状態に基づく。

5. お手入れとメンテナンス

ダイビングの後は、スピアガンを真水でよく洗うこと。スピアガンが誤って砂や海底に落ちた場合は、銃口を下に向けて真水で十分にすすいでから、シャフトを再び挿入して再装填すること。スピアガンを日光や直射日光に当てないでください。涼しく乾燥した場所に保管すること。
スピアガンを破損したり、破損する恐れのある器具と接触させて保管しないでください。スピアガンのオーバーホール 長い釣りシーズンや長い活動期間の終わりには、スピアガンを公認のクレッシンセンターにオーバーホール を依頼することをお勧めします。どのような場合でも、年に一度はオーバーホールを行い、部品の摩耗や破損の状態をチェックし、オイルの点検や交換を行うことをお勧めします。
溶剤、オイル、燃料、炭化水素全般との接触は避けてください。

6. 一般的な推奨事項

- 最低年齢、使用中と輸送中の行動、禁止事項、許可など、適用される国や地域の安全と使用に関する規制を守ってください。
- スピアガンの装填と使用は常に水中で行い、人とは安全な距離を保つこと。
- スピアガンが装填されている限り、スピアガンは水中に置かなければならない。
- 海水浴客の多い混雑した場所では、細心の注意を払い、必要な安全距離に達するまでスピアガンをコックしないこと。
- 水中で海水浴客やダイバーがいる場合は、いかなる場合でもスピアガンを発射しないでください。
- たとえ非武装であっても、安全位置にいても、いかなる理由があっても、スピアガンを自分自身や他の人に向けないでください。
- 各装填作業の前に、ライフルを正しい位置に置き、しっかりと握ること。
- 常に、その地域や国で有効な規制に従って、その地域や国際的に認知された警告ブイで自分の存在を示すこと。
- 主要部品に明らかな摩耗の兆候がある場合、または故障がある場合は、スピアガンを使用しないでください。疑わしい場合は使用を控え、認定クレッシーのサービスセンターに連絡してください。
- スピアガンは絶対に水中で使用しないでください。その圧力とパワーを考えると、

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

破損したり、物や人に損害を与える可能性があります。

- 各釣行の最後には、海水浴客から離れた水中にスピアガンを排出しなければなりません。

！ 警告 - 本取扱説明書に記載されている推奨事項を守らなかったために発生したいかなる問題に対しても、弊社は責任を負いかねます。

！ 警告 - Cressiのスペアパーツは、Cressiのスピアガンの特性に合わせて特別に設計されています。いかなる改造や非オリジナルスペアパーツは、製品の機能性と安全性を損ない、Cressiの保証を無効にする可能性があります。

7. クレッシ限定保証

Cressiはこの製品の適切な機能を保証します；

あなたのCressiスピアガンは、最初の購入者が購入した日から2年間保証されます；

- 製品または個々の部品の明らかな製造および/または組み立ての欠陥；
 - スピアガンの故障の原因となる不適切な材料；
 - 設計上の明らかな誤り、または使用上の指示や警告が不正確または不十分な場合；
- 保証期間は、領収書または請求書に基づく最初の購入者による小売購入日から開始します；

保証の対象外

- 機器の不適切な使用、不十分なメンテナンス、過失、または完成品の改造、変形、適合、改ざんに起因する損害；
- 権限のないクレッシーの従業員によって行われた修理に起因する損害；

上記の条件が満たされた場合、保証は自動的に無効となります；

保証期間中、Cressiまたは公認のCressiサービスセンターは、その独自の裁量により、この限定保証に従って製品を修理または交換することにより、材料、設計、製造上の欠陥を無償で是正します；

保証修理依頼は、CressiまたはCressi公認サービスセンターの独自の裁量で無償で履行され、製品は合理的な時間内に修理または交換されます；

製品がこの限定保証に定められた条件に準拠していないことが判明した場

合、Cressiまたは公認Cressiセンターはメンテナンスおよび/または修理の費用を請求する権利を有します；

保証は元の所有者から第三者に譲渡することはできず、購入日によって証明されます（購入時の請求書または領収書の日付が購入日とみなされます）；

保証の対象とならない修理は、すべて所有者の負担で行われる；

本保証は、本保証の条件を超えて販売店または代理店によって発行された文書または保証をカバーするものではありません；

いかなる販売店または代理店も、本保証に変更を加えたり、追加保証を提供したりする権限を有しません；

クレームが発生した場合、お客様の氏名、姓、住所を明記し、領収書または請求書を同封の上、製品をCressiの販売店または認定修理センターまで着払いでお送りください；

Cressi公認修理センターは小売店、またはwww.cressi.com ウェブサイトの“contact us “セクションにある地図でご確認いただけます。

Cressiは、権限のないCressiスタッフによって行われたいかなる作業に対しても責任を負いません；

このマニュアルに含まれる指示と表示は、印刷前に利用可能な機器に関する最新の情報に基づいています。Cressiはいつでも変更する権利を留保します。

PNEUMATIC SPEARGUN

Selamat! Produk yang telah Anda pilih, hasil dari penelitian dan pengembangan yang berkelanjutan, dibuat sesuai dengan standar kualitas CRESSI, yang memastikan bahwa Anda dapat menikmati aktivitas Anda dengan aman dan dalam jangka waktu yang lama.

! PENTING! - Baca buku petunjuk ini dengan seksama sebelum menggunakan senapan tombak. Simpan buku petunjuk ini jika diperlukan. Panduan pengguna atau perangkat lunak untuk produk Cressi tersedia untuk diunduh di bagian "panduan dan perangkat lunak" di www.cressi.com

1. PERINGATAN UMUM

- Sebelum menggunakan speargun, perlu dan disarankan untuk mengetahui peraturan keselamatan dan penggunaan nasional dan lokal saat ini tentang usia minimum untuk penggunaan, perilaku selama penggunaan dan transportasi, perangkat peringatan, larangan, izin, dll.
- Selalu bawa speargun Anda dengan hati-hati di dalam tas yang dibuat khusus untuk menyimpan speargun, hindari kontak dengan komponen peralatan yang dapat merusaknya atau rusak. Saat tidak menggunakan atau mengangkat speargun Anda, ingatlah untuk melindungi ujung poros dengan ujung pelindung.
- Periksa integritas produk yang sempurna dan selalu periksa fungsi sistem penembakan dan keamanan yang tepat, dengan mengikuti informasi dalam buklet ini.
- Disarankan untuk menyervis speargun setidaknya setahun sekali, dengan hanya menggunakan suku cadang asli Cressi, dan mempercayakannya ke pusat resmi Cressi, untuk menjamin efektivitas dan keamanan maksimum dalam penggunaan. Pusat resmi Cressi dapat ditunjukkan oleh pengecer atau, sebagai alternatif, dari peta di bagian "hubungi kami" di situs web www.cressi.com
- Kami TIDAK bertanggung jawab atas pekerjaan apa pun yang dilakukan secara independen atau oleh personel Cressi yang tidak berwenang dan, secara umum, atas masalah apa pun yang timbul akibat kegagalan untuk mematuhi rekomendasi dalam manual ini.

! PENTING! - Jika digunakan dengan tidak benar, speargun - dan peralatan menyelam pada umumnya - dapat rusak tak dapat diperbaiki atau menyebabkan kecelakaan serius bagi penyelam dan rekan-rekannya.

2. DESKRIPSI DAN PENGOPERASIAN SENAPAN TOMBAK

Speargun pneumatik adalah speargun yang penggerak porosnya [Tabel 00-A] disediakan dengan mengompresi udara di dalam tangki. Jenis speagun ini memiliki tapak yang kecil dan daya yang sangat tinggi. Dengan menggunakan pompa, udara dikompresi melalui katup belakang [Tabel 00-B] di dalam tangki [Tabel 00-C]. Dengan memuat poros di dalam laras [Tabel 00-D], tekanan di

dalam tangki meningkat hingga piston mengaktifkan mekanisme pelepasan [Tabel 00-E]. Menarik pelatuk [pl. 00-F] menghilangkan retensi dari piston, yang, karena mengalami ekspansi udara, melepaskannya hingga berhenti pada bushing bantalan. Gerakan piston ini membebaskan poros, yang tertahan oleh gesekan saja.

3. RENTANG MACH: PETUNJUK PENGGUNAAN

! PENTING! - Demi keselamatan Anda sendiri dan keselamatan orang-orang di sekitar Anda serta untuk menghindari kerusakan pada spargun atau properti Anda, jangan pernah mengisi dan menembak dari dalam air. Jangan pernah menembak dari udara ke dalam air. Jangan pernah menyimpan speargun dalam keadaan terisi, baik di darat maupun di dalam perahu. Hanya gunakan di dalam air untuk memancing di bawah air. Pastikan tidak ada orang atau benda di bidang proyeksi poros.

! PERINGATAN! Jangan pernah sepenuhnya mengandalkan pengaman mekanis Anda karena bisa saja gagal atau tidak sengaja terlepas. Pengaman mekanis Anda bukan pengganti praktik penanganan senjata yang aman. [Tabel. 3-B]

PROSES DALAM LAYANAN

- Pasang salah satu ujung garis atau monofilamen ke slide garis pada poros. [Tabel 1-A/B].
- Masukkan poros ke dalam laras, bertumpu pada piston [Gbr. 4-B].
- Bungkus garis antara pelepas garis otomatis di sisi pegangan senapan tombak dan nosepiece setidaknya dua kali. [Tabel 6-B].
- Ikat tali pada nosepiece, pastikan tali terpasang erat pada speargun dan diikat dengan aman ke pelepas tali otomatis. [tabel 6-B].

MEMUAT SENAPAN TOMBAK

- Libatkan keselamatan. [tabel 3-B].
- Masukkan tang [tabel 00-H] ke piston [tabel 00-G], posisikan mesin cuci [tabel 00-I] dan slide [tabel 00-L] dengan benar, di dalam moncong
- Bungkus garis antara garis geser depan [Tabel 00-M] dan garis pelepas lateral.
- Pegang loader atau tombak secara langsung. [Tabel 5-B].
- Tergantung pada panjang senapan tombak, sandarkan stok pada paha atau kaki, dengan mencengkeram nosepiece. [pl. 5-A].
- Kemudian lanjutkan dengan pemuatan penuh pada poros sampai piston [Tabel 00-G] terlibat dalam mekanisme pelepasan [Tabel 00-M].
- Untuk memudahkan operasi pemuatan, tempatkan peredam daya pada posisi MIN [Tabel 7-A].

! PERINGATAN! - Jangan memuat atau membongkar senapan tombak Anda di udara! Selalu lakukan manuver ini hanya di dalam air untuk mencegah keselamatan Anda sendiri dan untuk menghindari kerusakan senapan! Jangan pernah menembak dari udara ke dalam air!

! PERINGATAN! - Jika poros hilang dengan senapan tombak terisi, pertama-tama pasang kait pengaman. Kemudian masukkan poros ke dalam laras dan dorong hingga poros kembali menyentuh piston. Pada titik ini masih memungkinkan untuk menembak di dalam air dengan daya yang berkurang.

PENGATUR DAYA

Pada kisaran Mach speargun dengan peredam daya, riducer terletak di sisi kiri pegangan. Peredam memungkinkan speargun digunakan pada tekanan yang dikurangi atau tekanan penuh, mengoperasikannya dengan tangan yang sama yang memegang speargun. Pada posisi MAX [Tabel 7-B] Anda akan mendapatkan tenaga maksimum, pada posisi MIN [Tabel 7-A] Anda akan mendapatkan tenaga minimum.

PELUNCURAN POROS

Setelah semua langkah yang terlihat pada poin-poin sebelumnya telah selesai, speargun jarak jauh Mach akan siap digunakan. Setelah melepaskan pengaman yang sebelumnya dimasukkan [Tabel 3-B], Anda dapat melanjutkan dengan menarik pelatuk untuk melepaskan poros.

TEKANAN PRELOAD

Seperti yang sudah terlihat, speargun dijual siap untuk digunakan dengan jumlah pelumas yang ditentukan dan tekanan pengisian awal yang benar, yaitu 15 bar. Jika Anda ingin mengembalikan tekanan prapengisian, buka katup belakang [tabel 8-F] dengan menggunakan pemuat yang terletak di dalam stok speargun [tabel 8-C/D/E], pegang speargun menghadap ke bawah, kencangkan pompa tanpa memaksanya dan operasikan pompa hingga mencapai tekanan yang diinginkan [tabel 8-A], periksa dengan alat pengukur tekanan saat memompa [tabel 8-B]. Pada senapan tombak yang dilengkapi dengan peredam tekanan, tekanan dapat dipulihkan bahkan ketika peredam tekanan dinyalakan [MIN] [Tabel 7-A], karena udara yang ditekan ke dalam laras oleh pendorong juga melewati katup satu arah ke bagian yang tersumbat pada reservoir. Kami merekomendasikan penggunaan pengukur tekanan [opsional] untuk memeriksa tekanan preload yang dicapai. Hindari tekanan lateral pada speargun ketika mengembalikan tekanan operasi dengan pompa [Tabel 8-A].

! PERINGATAN! - Jangan pernah melebihi tekanan preload di atas 20 bar.

- Untuk mengurangi atau sepenuhnya membebaskan tekanan preload internal, diperlukan:
1. Pada senapan tombak yang dilengkapi dengan pengurang tekanan, ini harus dimatikan [MAX] [Tabel 7-B], sebelum mengurangi tekanan;
 2. Pegang senapan tombak dengan laras mengarah ke bawah, buka katup belakang dan tekan bola katup dengan paku agar udara di dalam receiver dapat keluar.

Lakukan operasi secara perlahan dan bertahap untuk menghindari tumpahan minyak.

LOADER

Speargun dari jajaran Mach dilengkapi dengan loader eksklusif, yang terletak di dalam housing di bawah grip. Setelah loader [Tabel 8-C/D/E] dilepas, loader ini dapat digunakan untuk membuka katup belakang selama pemuatan awal atau untuk memuat poros.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Nilai yang diberikan dalam tabel didasarkan pada kondisi speargun yang dibongkar sepenuhnya.

4. RENTANG SL: PETUNJUK PENGGUNAAN

! PENTING! - Demi keselamatan Anda sendiri dan keselamatan orang-orang di sekitar Anda serta untuk menghindari kerusakan pada spargun atau properti Anda, jangan pernah mengisi dan menembak dari dalam air. Jangan pernah menembak dari udara ke dalam air. Jangan pernah menyimpan speargun dalam keadaan terisi, baik di darat maupun di dalam perahu. Hanya gunakan di dalam air untuk memancing di bawah air. Pastikan tidak ada orang atau benda di bidang proyeksi poros.

! PERINGATAN! Jangan pernah sepenuhnya mengandalkan pengaman mekanis Anda karena bisa saja gagal atau tidak sengaja terlepas. Pengaman mekanis Anda bukan pengganti praktik penanganan senjata yang aman. [Tabel. 3-B]

PROSES DALAM LAYANAN

- Pasang salah satu ujung garis atau monofilamen ke slide garis pada poros. [tabel 1-A/B].
- Masukkan poros ke dalam laras, bertumpu pada piston [tabel 4-B].
- Bungkus garis antara pelepas garis otomatis di bawah pelatuk dan nosepiece setidaknya dua kali. [tabel 6-B].
- Periksa tegangan tali sehingga tali terpasang dengan baik pada speargun dan terpasang dengan benar pada pelepas tali otomatis. [tabel 6-B].

MEMUAT SENAPAN TOMBAK

- Libatkan keselamatan. [Tabel 3-A].
- Masukkan tang [tabel 00-H] pada piston [tabel 00-G], posisikan washer [tabel 00-I] dan slide [tabel 00-L] dengan benar, di dalam moncong
- Bungkus garis antara garis geser depan [Tabel 00-M] dan pelepas garis yang terletak di bawah pelatuk.
- Pegang loader atau tombak secara langsung. [Tabel 5-B].
- Tergantung pada panjang senapan tombak, sandarkan stock pada paha atau kaki, sambil mencengkeram nosepiece. [pl. 5-A].
- Kemudian lanjutkan dengan pemuatan penuh pada poros sampai piston [Tabel 00-G] terlibat dalam mekanisme pelepasan [Tabel 00-M].

! PERINGATAN! - Jangan memuat atau membongkar senapan tombak Anda di udara! Selalu lakukan manuver ini hanya di dalam air untuk mencegah keselamatan Anda sendiri dan untuk menghindari kerusakan senapan! Jangan pernah menembak dari udara ke dalam air!

PELUNCURAN POROS
Setelah semua langkah yang terlihat pada poin sebelumnya telah selesai, speargun jarak jauh SL akan siap digunakan. Setelah melepaskan pengaman yang sebelumnya dimasukkan (Tabel 3-A), Anda bisa melanjutkan dengan menarik pelatuk untuk melepaskan porosnya.

TEKANAN PRELOAD
Seperti yang sudah terlihat, speargun dijual siap untuk digunakan dengan jumlah pelumas yang ditentukan dan tekanan pramuat yang benar yaitu 15 bar. Jika Anda ingin mengembalikan tekanan pramuat, buka katup belakang (Tabel 00-B), pegang senapan tombak dengan laras menghadap ke bawah, kencangkan pompa tanpa memaksa dan operasikan pompa hingga mencapai tekanan yang diinginkan (Tabel 8-A), periksa dengan alat pengukur tekanan sambil memompa (Tabel 8-B). Pada senapan yang dilengkapi dengan peredam tekanan, tekanan dapat dipulihkan bahkan ketika peredam tekanan dinyalakan (MIN) (Tabel 7-A), karena udara yang ditekan ke dalam laras oleh pendorong juga melewati katup satu arah ke bagian yang tersumbat pada reservoir. Kami merekomendasikan penggunaan pengukur tekanan (opsional) untuk memeriksa tekanan pramuat yang dicapai. Hindari tekanan lateral pada senapan ketika mengembalikan tekanan kerja dengan pompa. (Tabel 8-A).

! PERINGATAN! - Jangan pernah melebihi tekanan preload di atas 20 bar.

Untuk mengurangi atau sepenuhnya meringankan tekanan pramuat internal, diperlukan: Pada senapan tombak yang dilengkapi dengan pengurang tekanan, ini harus dimatikan (MAX) (Tabel 7-B), sebelum mengurangi tekanan; Pegang senapan tombak dengan laras mengarah ke bawah, buka katup belakang dan tekan bola katup dengan paku agar udara di dalam receiver dapat keluar.

Lakukan pengoperasian secara perlahan dan bertahap untuk menghindari tumpahan oli.

Jumlah langkah pompa untuk mengembalikan tekanan preload ke 15-bar, 18-bar, atau 20-bar.				
		0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
	SL 40	75	100	115
Nilai yang diberikan dalam tabel didasarkan pada kondisi speargun yang dibongkar sepenuhnya.	SL 55	130	180	200
	SL 70	182	250	280

5. PERAWATAN DAN PEMELIHARAAN
Bilas speargun secara menyeluruh dengan air tawar setelah setiap kali menyelam. Jika tombak secara tidak sengaja jatuh ke pasir atau dasar laut, tombak harus dibilas secara menyeluruh dengan air tawar, dengan moncong mengarah ke bawah, sebelum dimasukkan kembali ke dalam tabung untuk diisi ulang. Hindari membiarkan senapan tombak terpapar sinar matahari atau sumber panas langsung. Simpan di tempat yang sejuk dan kering. Jangan simpan speargun di tempat yang bersentuhan dengan peralatan yang dapat merusak speargun atau menjadi rusak. Pada akhir musim memancing yang panjang atau aktivitas yang lama, disarankan untuk mempercayakan speargun ke pusat resmi Cressi untuk perbaikan total. Dalam hal apapun, perbaikan tahunan dianjurkan untuk memeriksa keadaan keausan komponen dan untuk memeriksa atau mengganti oli. Hindari kontak dengan pelarut, minyak, bahan bakar dan hidrokarbon secara umum.

6. REKOMENDASI UMUM

- Patuhi peraturan keselamatan dan penggunaan yang berlaku di tingkat nasional dan lokal tentang usia minimum, perilaku selama penggunaan dan pengangkutan, larangan, izin, dll.
- Selalu isi dan gunakan speargun secara eksklusif di dalam air, jaga jarak aman dari manusia.
- Selama masih terisi, speargun harus tetap berada di dalam air.
- Di tempat yang ramai dengan banyak orang yang sedang mandi, berhati-hatilah dan jangan mengokang speargun sampai jarak aman yang diperlukan tercapai.
- Jika Anda berada di dekat pemandian atau penyelam di dalam air, jangan menembakkan speargun dalam keadaan apa pun.
- Jangan pernah mengarahkan speargun ke diri sendiri atau orang lain dengan alasan apa pun, meskipun tidak bersenjata atau dalam posisi aman.
- Posisikan dengan benar dan pegang senapan dengan kuat sebelum setiap operasi pemuatan.
- Selalu tandai keberadaan Anda dengan pelampung peringatan yang diakui secara lokal dan internasional, sesuai dengan peraturan lokal dan nasional yang berlaku.
- Jangan gunakan senapan tombak jika ada tanda-tanda keausan yang jelas pada komponen utama atau jika terjadi kerusakan. Jika ragu, hentikan penggunaan dan hubungi pusat servis Cressi yang bersertifikat.
- Jangan pernah menggunakan speargun di luar air. Karena tekanan dan kekuatannya, tombak dapat rusak atau menyebabkan kerusakan pada properti dan orang.
- Di akhir setiap perjalanan memancing, Anda harus melepaskan speargun ke dalam air, jauh dari pemandian.

! PERINGATAN! - Kami tidak bertanggung jawab atas pekerjaan apa pun yang dilakukan secara mandiri atau oleh personel Cressi yang tidak berwenang dan, secara umum, atas masalah apa pun yang timbul akibat kegagalan dalam mematuhi rekomendasi dalam manual ini.

! PERINGATAN! - Kami selalu menyarankan untuk hanya menggunakan suku cadang asli Cressi, karena suku cadang tersebut dirancang khusus untuk penggunaannya dan sesuai dengan karakteristik senapan tombak Cressi. Setiap modifikasi atau suku cadang yang tidak asli dapat mengganggu fungsi dan keamanan produk, serta membatalkan garansi Cressi.

7. GARANSI TERBATAS CRESSI

Cressi menjamin berfungsinya produk ini dengan baik:
Speargun Cressi Anda dijamin untuk jangka waktu 2 tahun, sejak tanggal pembelian oleh pembeli pertama:
• cacat produksi dan/atau perakitan yang jelas pada produk atau bagian-bagiannya;
• bahan yang tidak sesuai yang menyebabkan senapan tombak tidak berfungsi;
• kesalahan yang jelas dalam desain, atau instruksi dan peringatan yang salah atau tidak memadai untuk digunakan;
Periode jaminan dimulai dari tanggal pembelian eceran oleh pembeli pertama berdasarkan tanda terima atau faktur;

Garansi TIDAK mencakup:
• kerusakan yang diakibatkan oleh penggunaan peralatan yang tidak tepat, perawatan yang buruk, kelalaian atau modifikasi, perubahan, adaptasi atau kerusakan pada produk jadi;
• kerusakan yang diakibatkan oleh perbaikan yang dilakukan oleh personel Cressi yang tidak berwenang;

Jika kondisi di atas terpenuhi, garansi secara otomatis batal;

Selama masa garansi, Cressi atau pusat layanan resmi Cressi akan, atas kebijakannya sendiri, memperbaiki segala cacat material, desain, dan pengerjaan secara gratis dengan memperbaiki produk atau mengganti produk sesuai dengan garansi terbatas ini;
Permintaan perbaikan garansi akan dipenuhi secara gratis atas kebijakan Cressi atau pusat layanan resmi Cressi dan produk akan diperbaiki atau diganti dalam waktu yang wajar;
Jika produk ditemukan tidak sesuai dengan syarat dan ketentuan yang ditetapkan dalam garansi terbatas ini, Cressi atau pusat layanan resmi Cressi berhak mengenakan biaya untuk pemeliharaan dan/atau perbaikan;

Garansi tidak dapat dialihkan oleh pemilik asli kepada pihak ketiga dan dibuktikan dengan tanggal pembelian (tanggal faktur pembelian atau tanda terima dianggap sebagai tanggal pembelian);
Semua perbaikan yang tidak tercakup dalam garansi akan dilakukan atas biaya pemilik;
Garansi tidak mencakup dokumen atau jaminan apa pun yang dikeluarkan oleh dealer atau perwakilan di luar ketentuan garansi ini;
Dealer atau perwakilan tidak berwenang untuk melakukan modifikasi apa pun terhadap garansi ini atau memberikan garansi tambahan apa pun;
Jika terjadi klaim, kirimkan produk, pengiriman barang, ke peritel Cressi Anda atau pusat perbaikan resmi, dengan menyebutkan nama, nama belakang, dan alamat Anda serta melampirkan tanda terima atau faktur;
Pusat resmi Cressi dapat ditunjukkan oleh peritel atau, sebagai alternatif, dari peta di bagian "hubungi kami" di situs web www.cressi.com.
Kami tidak bertanggung jawab atas pekerjaan yang dilakukan oleh personel Cressi yang tidak berwenang;
Instruksi dan indikasi yang terkandung dalam manual ini didasarkan pada informasi terbaru tentang peralatan yang tersedia sebelum pencetakan. Cressi berhak untuk membuat perubahan kapan saja.

वायवीय भाला

बधाई हो! आपके द्वारा चुना गया उत्पाद, नरितर अनुसंधान और विकास का परणाम है, जो CRESSI गुणवत्ता मानक के अनुसार बनाया गया है, जो यह सुनिश्चित करता है कि आप अपनी गतिविधियों का सुरक्षित रूप से और लंबे समय तक आनंद उठा सकें।

! महत्वपूर्ण **!** - स्पीयरगन का उपयोग करने से पहले इस नरिदेश पुस्तकि को ध्यान से पढ़ें। आवश्यकता पड़ने पर मैनुअल अपने पास रखें। Cressi उत्पादों के लिए कोई भी उपयोगकर्ता मैनुअल या सॉफ्टवेयर www.cressi.com पर "मैनुअल और सॉफ्टवेयर" अनुभाग में डाउनलोड के लिए उपलब्ध है।

1. सामान्य चेतावनियाँ

स्पीयरगन का उपयोग करने से पहले, उपयोग के लिए न्यूनतम आयु, उपयोग और परविहन के दौरान व्यवहार, चेतावनी उपकरणों, नषिध, परमिट आदि पर वर्तमान राष्ट्रीय और स्थानीय सुरक्षा और उपयोग नियमों के बारे में जागरूक होना आवश्यक और उचित है।

अपनी स्पीयरगन को हमेशा स्पीयरगन रखने के लिए वशिष रूप से बनाए गए बैग में सावधानी से ले जाएं, उपकरण घटकों के संपर्क से बचें जो इसे नुकसान पहुंचा सकते हैं या क्षतगिरस्त हो सकते हैं। जब आप अपने भाले का उपयोग या परविहन नहीं कर रहे हों, तो शाफ्ट टपि को सुरक्षात्मक टपि से सुरक्षित रखना याद रखें।

उत्पाद की पूर्ण अखंडता की जांच करें और इस पुस्तकि में दी गई जानकारी का पालन करते हुए हमेशा फायरिंग ससिटम और सुरक्षा की उचित कार्यप्रणाली की जांच करें। यह सलाह दी जाती है कि वर्ष में कम से कम एक बार स्पीयरगन की सर्वसिंग कराएं, केवल और वशिष रूप से मूल करेंसी स्पेयर पार्टस का उपयोग करें, और इसकी परभावशीलता और उपयोग में अधिकतम सुरक्षा को गारंटी के लिए इसे अधिकृत करेंसी केंद्र को सौंपें। अधिकृत करेंसी केंद्रों को खुदरा विक्रेताओं द्वारा या वैकल्पिक रूप से, वेबसाइट www.cressi.com के "हमसे संपर्क करें" अनुभाग में मानचित्र से दर्शाया जा सकता है। हम स्वतंत्र रूप से या अनधिकृत Cressi कर्मियों द्वारा कएि गए किसी भी कार्य के लिए और सामान्य तौर पर, इस मैनुअल में सफारिशों का पालन करने में वफिलता से उत्पन्न होने वाली किसी भी समस्या के लिए कोई ज़िम्मेदारी स्वीकार नहीं करते हैं।

! महत्वपूर्ण **!** - यदि अनुचित तरीके से उपयोग कयिा जाता है, तो स्पीयरगन - और सामान्य रूप से गोताखोरी उपकरण - अप्रणीय रूप से क्षतगिरस्त हो सकते हैं या गोताखोर और उसके साथियों के लिए गंभीर दुर्घटना का कारण बन सकते हैं।

2. भाला बंदूकों का वविरण और संचालन

वायवीय स्पीयरगन वे स्पीयरगन हैं, जिनमें शाफ्ट का प्रणोदन [तालकि 00-ए] टैंक के अंदर हवा को संपीडित करके प्रदान कयिा जाता है। इस प्रकार की स्पीगन का पदचरित्र छोटा और शक्ति बहुत अधिक होती है। एक पेप का उपयोग करके, हवा को टैंक के अंदर पीछे के वाल्व [टैबल 00-बी] के माध्यम से संपीडित कयिा जाता है [टैबल 00-सी]। बैरल के अंदर शाफ्ट को लोड करने से [तालकि 00-डी], टैंक में दबाव तब तक बढ़ जाता है जब तक पसिटन रल्लिज तंत्र से जुड़ नहीं जाता [तालकि 00-ई]। ट्रगिरर खीचना [तालकि 00-एफ] पसिटन से परतधारण को हटा देता है, जो हवा के वसितार से गुजरता है, जब तक कि यह कुशनगि बुशगि पर रुक न जाए। पसिटन की यह गति शाफ्ट को मुक्त कर देती

है, जिसे केवल घर्षण द्वारा बनाए रखा जाता है।

3. मच रेंज: उपयोग के लिए नरिदेश

! महत्वपूर्ण **!** - अपनी सुरक्षा और अपने आस-पास के लोगों की सुरक्षा के लिए और अपने स्पायरगन या संपत्ति को नुकसान से बचाने के लिए, कभी भी लोडर को पानी से बाहर न निकालें। कभी भी हवा से पानी में फायर न करें। भाले को कभी भी जमीन पर या नाव में लोड करके न रखें। इसका उपयोग केवल पानी के अंदर मछली पकड़ने के लिए करें। सुनिश्चित करें कि शाफ्ट के प्रक्षेपण क्षेत्र में कोई व्यक्ति या वस्तु नहीं है।

! चेतावनी **!** कभी भी अपनी यांत्रिक सुरक्षा पर पूरी तरह भरोसा न करें क्योंकि यह वफिल हो सकती है या अनजाने में खराब हो सकती है। आपको यांत्रिक सुरक्षा सुरक्षित बंदूक संचालन प्रथाओं का वकिलप नहीं है। [मेज़। 3-बी]

सेवाकालीन प्रक्रयिा लाइन या मोनोफिलामेंट के एक सरि को शाफ्ट पर लाइन सलाइड से जोड़ें। [तालकि 1-ए/बी]। पसिटन पर आराम करते हुए शाफ्ट को बैरल में डालें [चित्र। 4-बी]। स्पीयरगन पकड़ के कनियारे पर स्वचालति लाइन रल्लिज और नोजपीस के बीच की रेखा को कम से कम दो बार लपेटें। [तालकि 6-बी]।

लाइन को नोजपीस पर बांधें, यह सुनिश्चित करते हुए कि यह स्पीयरगन के खलिफ अच्छी तरह से फिट है और स्वचालति लाइन रल्लिज के साथ सुरक्षित रूप से जुड़ा हुआ है। [तालकि 6-बी]।

स्पीयरगन लोड हो रहा है सुरक्षा संलग्न करें. [तालकि 3-बी]। पसिटन [टैबल 00-जी] के सामने टैग [टैबल 00-एच] डालें, वॉशर [टैबल 00-आई] को सही ढंग से रखें और थ्रथन के अंदर सलाइड [टैबल 00-एल] करें। फ्रंट सलाइड लाइन [टैबल 00-एम] और लेटरल लाइन रल्लिज के बीच की लाइन लपेटें। लोडर या भाले को सीधे पकड़ें। [तालकि 5-बी]। भाले की लंबाई के आधार पर, नाक के टुकड़े को पकड़कर स्टॉक को जांच या पैर पर रखें। [पीएल. 5-ए]। फरि शाफ्ट की पूरी लोडगि के साथ आगे बढ़ें जब तक कि पसिटन [तालकि 00-जी] रल्लिज तंत्र [तालकि 00-एम] में संलग्न न हो जाए।

लोडिंग ऑपरेशन को सुवधियनक बनाने के लिए, पावर रडियसर को मनि स्थिति में रखें [तालकि 7-ए]।

! चेतावनी **!** - अपनी स्पीयरगन को हवा में लोड या अनलोड न करें। ये युद्धाभ्यास हमेशा पानी में केवल अपनी सुरक्षा के लिए और राइफल को नुकसान पहुंचाने से बचने के लिए ही करें। कभी भी हवा से पानी में गोली न चलायें।

! चेतावनी **!** - यदि स्पीयरगन लोड करते समय शाफ्ट रुक जाता है, तो पहले सेफ्टी कैच लगाएं। फरि शाफ्ट को बैरल में डालें और तब तक धकेलें जब तक शाफ्ट पसिटन से दोबारा जुड़ न जाए। इस बडि पर कम शक्ति पर पानी में गोली चलाना अभी भी संभव है।

वदियुत नयिामक पावर रडियसर के साथ स्पीयरगन की मच रेंज में, रडियसर पकड़ के बाईं ओर स्थिति होता है। रेडियसर स्पीयरगन को कम या पूर्ण दबाव पर उपयोग करने की अनुमति देता है, इसे उसी हाथ से संचालति करता है जो स्पीयरगन को पकड़ता है। MAX स्थिति [तालकि 7-बी] में आपके पास अधिकतम शक्ति होगी, न्यूनतम स्थिति [तालकि 7-ए] में आपके पास न्यूनतम शक्ति होगी।

शाफ्ट लॉन्चगि एक बार पछिले बडिओं में देखे गए सभी चरण पूरे हो जाने के बाद, मच रेंज स्पीयरगन उपयोग के लिए तैयार हो जाएगी। पहले से डाली गई सुरक्षा [तालकि 3-बी] को हटाने के बाद, आप शाफ्ट को छोड़ने के लिए ट्रगिरर खींचकर आगे बढ़ सकते हैं।

प्रीलोड दबाव जैसा कि पहले ही देखा जा चुका है, स्पीयरगन नरिधारति मात्रा में स्नेहक और 15 बार के सही प्रीलोडगि दबाव के साथ उपयोग के लिए तैयार बेची जाती है। यदि आप प्री-चारज दबाव को बहाल करना चाहते हैं, तो स्पीयरगन के स्टॉक में स्थिति लोडर का उपयोग करके पीछे के वाल्व [टैबल 8-एफ] को खोल दें [टैबल 8-सी/डी/ई]। स्पीयरगन को नीचे की ओर रखते हुए, सक्र इन करें पंप को बनिा कसिी दबाव के पंप करें और पंप को वांछति दबाव तक संचालति करें [तालकि 8-ए], पंप करते समय दबाव नापने का यंत्र से इसकी जांच करें [तालकि 8-बी]। प्रेशर रडियसर से सुसज्जति स्पीयरगन में, प्रेशर रडियसर चालू होने पर भी दबाव बहाल कयिा जा सकता है [मनि] [तालकि 7-ए]। कयौकी प्लनजर द्वारा बैरल में दबाई गई हवा भी एक गैर-रट्रिन वाल्व से होकर गुजरती है जलाशय का अवरोध भाग. हम पराप्त प्रीलोड दबाव की जांच के लिए एक दबाव नापने का यंत्र [वैकल्पकि] के उपयोग की सलाह देते हैं। पंप के साथ परिचालन दबाव बहाल करते समय स्पीयरगन पर पार्श्व तनाव से बचें [तालकि 8-ए]।

! चेतावनी **!** - प्रीलोड दबाव कभी भी 20 बार से अधिक न हो।

आंतरकि प्रीलोड दबाव को कम करने या पूरी तरह से राहत देने के लिए, यह आवश्यक है: प्रेशर रडियसर से लैस स्पीयरगन पर, दबाव कम करने से पहले इसे बंद कर देना चाहिए [MAX] [तालकि 7-बी]; बैरल को नीचे की ओर रखते हुए स्पीयरगन को पकड़कर, पीछे के वाल्व को खोलें और वाल्व बोल को सपाइक से दबाएं ताकि रसियर में हवा बाहर निकल सके।

तेल रसिाव से बचने के लिए ऑपरेशन धीरे-धीरे और उत्तरोत्तर करें।

लोडर मच रेंज के स्पीयरगन एक वशिष लोडर से सुसज्जति हैं, जो पकड़ के नीचे आवास में स्थिति है। एक बार लोडर [तालकि 8-सी/डी/ई] को हटा दिए जाने के बाद, इसका उपयोग प्रीलोडगि के दौरान पीछे के वाल्व को खोलने या शाफ्ट को लोड करने के लिए कयिा जा सकता है।

	0-15-बार	0-18-बार	0-20-बार
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

प्रीलोड दबाव को 15-बार, 18-बार या 20-बार तक बहाल करने के लिए पंप स्ट्रोक की संख्या।

तालकि में दएि गए मान पूरी तरह से अनलोडेड स्पीयरगन स्थितियों पर आधारति हैं।

4. एसएल रेंज: उपयोग के लिए नरिदेश

! महत्वपूर्ण **!** - अपनी सुरक्षा और अपने आस-पास के लोगों की सुरक्षा के लिए और अपने स्पायरगन या संपत्ति को नुकसान से बचाने के लिए, कभी भी लोडर को पानी से बाहर न निकालें। कभी भी हवा से पानी में फायर न करें। भाले को कभी भी जमीन पर या नाव में लोड करके न रखें। इसका उपयोग केवल पानी के अंदर मछली पकड़ने के लिए करें। सुनिश्चित करें कि शाफ्ट के प्रक्षेपण क्षेत्र में कोई व्यक्ति या वस्तु नहीं है।

! चेतावनी **!** कभी भी अपनी यांत्रिक सुरक्षा पर पूरी तरह भरोसा न करें क्योंकि यह वफिल हो सकती है या अनजाने में खराब हो सकती है। आपको यांत्रिक सुरक्षा सुरक्षति बंदूक संचालन प्रथाओं का वकिलप नहीं है। [मेज़। 3-बी]

सेवाकालीन प्रक्रयिा लाइन या मोनोफिलामेंट के एक सरि को शाफ्ट पर लाइन सलाइड से जोड़ें। [तालकि 1-ए/बी]। पसिटन पर आराम करते हुए शाफ्ट को बैरल में डालें [तालकि 4-बी]। ट्रगिरर के नीचे स्वचालति लाइन रल्लिज और नोजपीस के बीच की रेखा को कम से कम दो बार लपेटें। [तालकि 6-बी]। लाइन तनाव की जांच करें ताकि लाइन स्पीयरगन के खलिफ अच्छी तरह से फिट हो और स्वचालति लाइन रल्लिज में ठीक से लगे। [तालकि 6-बी]।

स्पीयरगन लोड हो रहा है सुरक्षा संलग्न करें. [तालकि 3-ए]। पसिटन [टैबल 00-जी] के सामने टैग [टैबल 00-एच] डालें, वॉशर [टैबल 00-आई] को सही ढंग से रखें और थ्रथन के अंदर [टैबल 00-एल] को सलाइड करें। फ्रंट सलाइड लाइन [टैबल 00-एम] और ट्रगिरर के नीचे स्थति लाइन रल्लिज के बीच की लाइन लपेटें। लोडर या भाले को सीधे पकड़ें। [तालकि 5-बी]। भाले की लंबाई के आधार पर, नाक के टुकड़े को पकड़कर स्टॉक को जांच या पैर पर रखें। [पीएल. 5-ए]। फरि शाफ्ट की पूरी लोडगि के साथ आगे बढ़ें जब तक कि पसिटन [तालकि 00-जी] रल्लिज तंत्र [तालकि 00-एम] में संलग्न न हो जाए।

! चेतावनी **!** - अपनी स्पीयरगन को हवा में लोड या अनलोड न करें। ये युद्धाभ्यास हमेशा पानी में केवल अपनी सुरक्षा के लिए और राइफल को नुकसान पहुंचाने से बचने के लिए ही करें। कभी भी हवा से पानी में गोली न चलायें।

शाफ्ट लॉन्चगि एक बार पछिले बडिओं में देखे गए सभी चरण पूरे हो जाने के बाद, एसएल रेंज स्पीयरगन उपयोग के लिए तैयार हो जाएगी। पहले से डाली गई सुरक्षा [तालकि 3-ए] को हटाने के बाद, आप शाफ्ट को छोड़ने के लिए ट्रगिरर खींचकर आगे बढ़ सकते हैं।

प्रीलोड दबाव जैसा कि पहले ही देखा जा चुका है, स्पीयरगन नरिधारति मात्रा में स्नेहक और 15 बार के सही प्रीलोड दबाव के साथ उपयोग के लिए तैयार बेची जाती है। यदि आप प्री-चारज दबाव को बहाल

करना चाहते हैं, तो पीछे के वाल्व को खोल दें [तालिका 00-बी], स्पीयरगन को बैरल के साथ नीचे की ओर पकड़कर रखें, पंप को बलिा कसिी दबाव के पेंच करें और पंप को वांछति दबाव तक संचालति करें [तालिका 8-ए]], पंप करते समय दबाव नापने का यंत्र से इसकी जांच करें [तालिका 8-बी]। प्रेशर रडियूसर से लैस राइफलों में, प्रेशर रडियूसर चालू होने पर भी दबाव बहाल कथिा जा सकता है [MIN] [तालिका 7-ए], कथोकल प्लजर द्वारा बैरल में दबाई गई हवा भी नॉन-रटर्न वाल्व से होकर गुजरती है जलाशय का अवरुद्ध भाग. हम प्रराप्त प्रीलोड दबाव की जांच के लिए एक दबाव नापने का यंत्र [वैकल्पकि] के उपयोग की सलाह देते हैं। पंप के साथ काम का दबाव बहाल करते समय राइफल पर पार्श्व तनाव से बचें। [तालिका 8-ए]]।

। चेतावनी । - प्रीलोड दबाव कभी भी 20 बार से अधिक न हो।

आंतरकि प्रीलोड दबाव को कम करने या पूरी तरह से राहत देने के लिए, यह आवश्यक है: प्रेशर रडियूसर से लैस स्पीयरगन पर, दबाव कम करने से पहले इसे बंद कर देना चाहिए [MAX] [तालिका 7-बी]; बैरल को नीचे की ओर रखते हुए स्पीयरगन को पकड़कर, पीछे के वाल्व को खोलें और वाल्व बोल को स्पाइक से दबाएं ताकिरिसीवर में हवा बाहर नकिल सके।

तेल रसिाव से बचने के लिए ऑपरेशन धीरे-धीरे और उत्तरोत्तर करें।

प्र्रीलोड दबाव को 15-बार, 18-बार या 20-बार तक बहाल करने के लिए पंप स्ट्रोक की संख्या।		0-15-बार	0-18-बार	0-20-बार
SL 40	75	100	115	
SL 55	130	180	200	
SL 70	182	250	280	

तालकि में दएि गए मान पूरी तरह से अनलोडेड स्पीयरगन स्थतिथिों पर आधारति हैं।

5. देखभाल और रखरखाव

प्रत्येक गोता लगाने के बाद स्पीयरगन को ताजे पानी से अच्छी तरह धो लें। यदस्पीयरगन गलती से रेत या समुद्र तल पर गरि जाए, तो शाफ्ट को पुनः लोड करने के लिए डालने से पहले, इसे थूथन नीचे की ओर रखते हुए, ताजे पानी से अच्छी तरह से धोना चाहिए। स्पीयरगन को सूर्य या सीधे ताप स्रोतों के संपर्क में छोड़ने से बचें। ठंडे और सूखे स्थान में रखें। स्पीयरगन को ऐसे उपकरण के संपर्क में न रखें जो स्पीयरगन को नुकसान पहुंचा सकता है या बदले में क्षतगिरस्त हो सकता है। मछली पकड़ने के लंबे मौसम या गतिविधि की लंबी अवधि के अंत में, पूर्ण मरम्मत के लिए स्पीयरगन को अधिकृत क्रेसी केंद्र को सौंपने की सलाह दी जाती है। कसिी भी मामले में, घटकों की टूट-फूट की स्थतिि की जांच करने और तेल की जांच करने या बदलने के लिए वार्षकि ओवरहाल की सफिरशि की जाती है। सामान्यतः सल्वैट्स, तेल, ईंधन और हाइड्रोकार्बन के संपर्क से बचें।

6. सामान्य सफिरशि

न्यूनतम आयु, उपयोग और परिवहन के दौरान व्यवहार, नषिध, परमटि आदिपर लागू राष्ट्रीय और स्थानीय सुरक्षा और उपयोग नयिमाों का पालन करें। स्पीयरगन को हमेशा पानी में ही लोड करें और इस्तेमाल करें, लोगों से सुरक्षति दूरी बनाए रखें। जब तक इसे लादा हुआ रखा जाए, भाले को पानी में ही रहना चाहिए। सनानार्थिथिों की अधिक उपस्थतिि वाले भीड़-भाड़ वाले स्थानों में अत्यधिक सावधानी वरतें और आवश्यक सुरक्षति दूरी तक पहुंचने तक स्पीयरगन को कॉक न करें। यदि आप पानी में स्नान करने वालों या गोताखोरों की उपस्थतिि में हैं, तो कसिी भी परस्थितिि में भाला न चलाएं।

कभी भी कसिी भी कारण से खुद पर या अन्य व्यक्तथिों पर भाला बंदक न तारें, भले ही वह नहि्त्थे हो या सुरक्षति स्थतिि में हों।

प्रत्येक लोडिंग ऑपरेशन से पहले राइफल को सही स्थतिि में रखें और मजबूती से पकड़ें।

लागू स्थानीय और राष्ट्रीय नयिमाों के अनुसार, हमेशा स्थानीय और अंतरराष्ट्रीय स्तर पर मान्यता प्राप्त चेतावनी बोया के साथ अपनी उपस्थतिि दर्ज करें।

यदि मुख्य घटकों पर घसिाव के स्पष्ट संकेत हों या खराबी मौजूद हो तो स्पीयरगन का उपयोग न करें। यदि संदेह हो, तो उपयोग से बचें और परमाणति Cressi सेवा केंद्र से संपर्क करें।

कभी भी पानी से बाहर भाले का प्रयोग न करें। इसके दबाव और शक्तिको देखते हुए, यह क्षतगिरस्त हो सकता है या संपत्ति और व्यक्तथिों को नुकसान पहुंचा सकता है।

प्रत्येक मछली पकड़ने की यात्रा के अंत में, आपको स्नान करने वालों से दूर, स्पीयरगन को पानी में छोड़ना होगा।

। चेतावनी! - हम स्वतंत्र रूप से या अनधिकृत क्रेसी कर्मथिों द्वारा कएि गए कसिी भी कार्य के लिए और सामान्य तौर पर, इस मैनुअल में सफिरशिों का पालन करने में वफिलता से उत्पन्न होने वाली कसिी भी समस्या के लिए कोई दायत्ति स्वीकार नहीं करते हैं।

। चेतावनी! - हम हमेशा केवल मूल Cressi स्पेयर पार्ट्स का उपयोग करने की सलाह देते हैं, कथोकल वंशिध रूप से उनके उपयोग के लिए डिज़ाइन कएि गए हैं और Cressi स्पीयरगन की वंशिधताओं का अनुपालन करते हैं। कोई भी संशोधन या गैर-मूल स्पेयर पार्ट्स उत्पाद की कार्यक्षमता और सुरक्षा से समझौता कर सकता है, साथ ही क्रेसी वारंटी को अमान्य कर सकता है।

7. क्रेसी लमिटिड वारंटी

Cressi इस उत्पाद के समुचति कार्य की वारंटी देता है:

आपकी क्रेसी स्पीयरगन की शु्रमाती खरीदार द्वारा खरीद की तारीख से 2 साल की अवधि के लिए वारंटी है:

उत्पाद या उसके अलग-अलग हस्सिों में स्पष्ट वतिरिमाण और/या असंबली दोष;

अनुपयुक्त सामग्री जसिके कारण स्पीयरगन खराब हो जाती है;

डिज़ाइन में स्पष्ट त्रुटिथिों, या उपयोग के लिए गलत या अपर्याप्त नरिदेश और चेतावनथिों;

वारंटी अवधिरसीद या चालान के आधार पर पहले खरीदार द्वारा खुदरा खरीद की तारीख से शुरू होती है;

वारंटी में नमिनलखिति शामिल नहीं है:

उपकरण के अनुचति उपयोग, खराब रखरखाव, लापरवाही या संशोधन, परिवर्तन, अनुकूलन या तैयार उत्पाद के साथ छेड़छाड़ के परिणामस्वरूप होने वाली क्षति;

अनधिकृत क्रेसी कर्मथिों द्वारा की गई मरम्मत से होने वाली क्षति;

यदि उपरोक्त शर्तें पूरी होती हैं, तो वारंटी स्वचालति रूप से रद्द हो जाती है;

वारंटी अवधिके दौरान, Cressi या अधिकृत Cressi सेवा केंद्र, अपने वविक पर, इस सीमति वारंटी के अनुसार उत्पाद की मरम्मत या उत्पाद का प्रतस्थिापति करके सामग्री, डिज़ाइन और कारीगरी में कसिी भी दोष को नशिलुक ठीक करेगा;

वारंटी मरम्मत अनुरोध Cressi या अधिकृत Cressi सेवा केंद्र के वविक पर नशिलुक पूरा कथिा जाएगा और उचति समय के भीतर उत्पाद की मरम्मत या प्रतस्थिापति कथिा जाएगा;

यदि उत्पाद इस सीमति वारंटी में नरिधारति नयिमाों और शर्तों के अनुरूप नहीं पाया जाता है, तो Cressi या अधिकृत Cressi केंद्र रखरखाव और/या मरम्मत के लिए शुल्क लेने का अधिकार सुरक्षति रखता है;

वारंटी को मूल मालकि द्वारा कसिी तीसरे पक्ष को हस्तांतरति नहीं कथिा जा सकता है और यह खरीद की तारीख से परमाणति होता है (खरीद चालान या रसीद की तारीख को खरीद की तारीख माना जाएगा);

वारंटी में शामिल नहीं होने वाली सभी मरम्मतें मालकि के खर्च पर की जाएंगी;

वारंटी इस वारंटी की शर्तों से परे डीलर या प्रतनिधिथिों द्वारा जारी कएि गए कसिी भी दस्तावेज या वारंटी को कवर नहीं करती है;

कोई भी डीलर या प्रतनिधि इस वारंटी में कोई संशोधन करने या कोई अतरकि्त वारंटी प्रदान करने के लिए अधिकृत नहीं है;

दावे की स्थतिि में, अपना नाम, उपनाम और पता बताते हुए और अपनी रसीद या चालान संलग्न करते हुए, अपने क्रेसी रटिलर या अधिकृत मरम्मत केंद्र को उत्पाद, माल दुलाई भेजें;

अधिकृत Cressi केंद्रों को खुदरा वकिरेताओं द्वारा या वैकल्पकि रूप से, www.cressi.com वेबसाइट के "हमसे संपर्क करें" अनुभाग में मानचतिर से दर्शाया जा सकता है।

हम अनधिकृत Cressi कर्मथिों द्वारा कएि गए कसिी भी कार्य के लिए कोई दायत्ति स्वीकार नहीं

करते हैं;

इस मैनुअल में मौजूद नरिदेश और संकेत मुद्रण से पहले उपलब्ध उपकरणों के बारे में नवीनतम जानकारी पर आधारति हैं। क्रेसी के पास कसिी भी समय परिवर्तन करने का अधिकार सुरक्षति है।



RU

ПНЕВМАТИЧЕСКОЕ КОПЬЕ

Поздравляем! Выбранный вами продукт - результат постоянных исследований и разработок - создан в соответствии со стандартом качества CRESSI, что гарантирует вам безопасное и долгое удовольствие от занятий.

! ВАЖНО! - Перед использованием копья внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Сохраните руководство на случай необходимости. Любое руководство пользователя или программное обеспечение для продукции Cressi доступно для загрузки в разделе “Руководства и программное обеспечение” на сайте www.cressi.com.

1. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием подводного ружья необходимо и желательно ознакомиться с действующими национальными и местными правилами безопасности и использования, касающимися минимального возраста для использования, поведения во время использования и транспортировки, предупреждающих устройств, запретов, разрешений и т. д.
- Всегда транспортируйте копье осторожно, в сумках, специально предназначенных для транспортировки копья, избегая контакта с компонентами оборудования, которые могут повредить его или быть повреждены. Когда вы не используете или не транспортируете копье, не забывайте защищать наконечник древка защитным наконечником.
- Проверьте безупречную целостность изделия и всегда проверяйте правильность работы системы стрельбы и безопасности, следуя информации, приведенной в этом буклете.
- Рекомендуется проводить техническое обслуживание ружья не реже одного раза в год, используя только и исключительно оригинальные запасные части Cressi и доверяя его авторизованному центру Cressi, чтобы гарантировать эффективность и максимальную безопасность его использования. Авторизованные центры Cressi можно найти у продавцов или на карте в разделе “контакты” на сайте www.cressi.com.
- Мы не несем никакой ответственности за любые работы, выполненные самостоятельно или неуполномоченным персоналом Cressi, и вообще за любые проблемы, возникшие в результате несоблюдения рекомендаций, приведенных в данном руководстве.

! ВАЖНО! - При неправильном использовании подводное ружье - и вообще снаряжение для дайвинга - может быть неоправимо повреждено или стать причиной серьезных несчастных случаев для дайвера и его спутников.

2. ОПИСАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОПЬЕМЕТАЛКИ

Пневматические копья - это копья, в которых движение вала [Таблица 00-A] обеспечивается за счет сжатия воздуха внутри резервуара. Этот тип копья занимает мало места и обладает очень высокой мощностью. С помощью насоса воздух сжимается через задний клапан [Таблица 00-B] внутри резервуара [Таблица 00-C]. Нагружая вал внутри ствола [Таблица 00-D], давление в резервуаре увеличивается до тех пор, пока поршень не задействует спусковой механизм [Таблица 00-E]. Нажатие на курок [табл. 00-F] снимает давление с поршня, который, расширяясь под действием воздуха, освобождается, пока не упирается в амортизирующую втулку. Это движение поршня освобождает вал, который удерживается только за счет трения.

3. ДИАПАЗОН МАСН: ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

! ВАЖНО! - Для вашей безопасности и безопасности окружающих, а также во избежание повреждения спарган или имущества, никогда не заряжайте и не стреляйте из воды. Никогда не стреляйте с воздуха в воду. Никогда не держите подводное ружье заряженным на суше или в лодке. Используйте его только в воде для подводной рыбалки. Убедитесь, что в поле проекции древка нет людей или предметов.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не полагайтесь полностью на механическую защиту, так как она может выйти из строя или быть непреднамеренно отключена. Механический предохранитель не заменяет безопасного обращения с оружием. [Таблица. 3-B]

ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ

- Прикрепите один конец лески или мононити к направляющей лески на валу. [таблица 1-A/B].
- Вставьте вал в ствол, опираясь на поршень [рис. 4-B].
- Намотайте леску между автоматическим фиксатором лески на боковой стороне рукоятки копья и носовым наконечником не менее двух раз. [Таблица 6-B].
- Завяжите леску на носовом наконечнике, убедившись, что он плотно прилегает к компьютеру и надежно закреплен на автоматическом фиксаторе лески. [таблица 6-B].

ЗАРЯДКА КОПЬЯ

- Обеспечьте безопасность. [таблица 3-B].
- Вставьте танг [таблица 00-N] в поршень [таблица 00-G], правильно расположив шайбу [таблица 00-I] и затвор [таблица 00-L] внутри дула.
- Намотайте леску между передней скользящей линией [таблица 00-M] и боковым фиксатором лески.
- Держите грузило или копье прямо. [таблица 5-B].

- В зависимости от длины копья упритесь прикладом в бедро или ногу, взявшись за мундштук. [таблица 5-A].
- Затем приступайте к полной загрузке ствола до тех пор, пока поршень [табл. 00-G] не войдет в зацепление со спусковым механизмом [табл. 00-M].
- Для облегчения операции загрузки установите силовой редуктор в положение MIN [табл. 7-A].

! ВНИМАНИЕ! - Не заряжайте и не разряжайте копье в воздухе! Всегда выполняйте эти маневры только в воде, чтобы обеспечить собственную безопасность и не повредить ружье! Никогда не стреляйте с воздуха в воду!

! ВНИМАНИЕ! - Если вал потерян при заряженном ружье, сначала включите предохранитель. Затем вставьте вал в ствол и нажимайте до тех пор, пока вал не упрется в поршень. В этот момент все еще можно стрелять в воду на пониженной мощности.

РЕГУЛЯТОР МОЩНОСТИ

В копьях серии Masch с редуктором мощности ридуктор расположен с левой стороны рукоятки. Редуктор позволяет использовать копье с пониженным или полным давлением, управляя им той же рукой, которая держит копье. В положении MAX [Таблица 7-B] вы будете иметь максимальную мощность, в положении MIN [Таблица 7-A] - минимальную.

ЗАПУСК ВАЛА

После выполнения всех действий, описанных в предыдущих пунктах, копье Masch будет готово к использованию. Сняв ранее установленный предохранитель [Таблица 3-B], вы можете приступить к работе, нажав на курок, чтобы освободить ствол.

ДАВЛЕНИЕ ПРЕДНАТЯГА

Как уже было замечено, копье продается готовым к использованию с предписанным количеством смазки и правильным давлением предварительного заряда 15 бар. Если вы хотите восстановить давление предварительного заряда, откройте задний клапан [таблица 8-F] с помощью грузила, расположенного на прикладе копья [таблица 8-C/D/E], держа копье лицом вниз, вкрутите насос без усилия и доведите его до желаемого давления [таблица 8-A], проверяя его с помощью манометра во время накачки [таблица 8-B]. В копьях, оснащенных редуктором давления, давление может быть восстановлено даже при включенном редукторе [MIN] [таблица 7-A], так как воздух, нагнетаемый в ствол плунжером, также проходит через обратный клапан в заблокированную часть резервуара. Мы рекомендуем использовать манометр [опция] для проверки достигнутого давления предварительного натяжения. При восстановлении рабочего давления с помощью насоса избегайте боковых нагрузок на копье [Таблица 8-A].

! ВНИМАНИЕ! - Никогда не превышайте давление предварительного натяжения выше 20 бар.

Чтобы уменьшить или полностью снять внутреннее давление предварительного натяжения, необходимо: На копьях, оснащенных редуктором давления, перед сбросом давления его необходимо отключить [MAX] [Таблица 7-B]; Держа ружье стволом вниз, открутить задний клапан и надавить на шарик клапана шипом, чтобы воздух в ресивере вышел.

Выполняйте эту операцию медленно и постепенно, чтобы избежать утечки масла.

LOADER

Копья серии Masch оснащены эксклюзивным загрузчиком, расположенным в корпусе под рукояткой. После снятия загрузчика [Таблица 8-C/D/E] его можно использовать для откручивания заднего клапана во время предварительного заряжения или для нагружения ствола.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Значения, приведенные в таблице, основаны на условиях полной разгрузки копья.

4. ДИАПАЗОН SL: ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

! ВАЖНО! - Для вашей безопасности и безопасности окружающих, а также во избежание повреждения спарган или имущества, никогда не заряжайте и не стреляйте из воды. Никогда не стреляйте с воздуха в воду. Никогда не держите подводное ружье заряженным на суше или в лодке. Используйте его только в воде для подводной рыбалки. Убедитесь, что в поле проекции древка нет людей или предметов.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не полагайтесь полностью на механическую защиту, так как она может выйти из строя или быть непреднамеренно отключена. Механический предохранитель не заменяет безопасного обращения с оружием. [Таблица. 3-B]

ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ

- Прикрепите один конец лески или мононити к направляющей лески на валу. [таблица 1-A/B].
- Вставьте вал в ствол, опираясь на поршень [таблица 4-B].
- Оберните леску между автоматическим спусковым механизмом под спусковым крючком и носовым наконечником не менее двух раз. [таблица 6-B].

• Проверьте натяжение лески, чтобы она плотно прилегала к копыю и была правильно зацеплена за автоматический фиксатор лески. [таблица 6-B].

ЗАРЯДКА КОПЬЯ

- Обеспечьте безопасность. [таблица 3-A].
- Вставьте танг [таблица 00-H] в поршень [таблица 00-G], правильно расположив шайбу [таблица 00-I] и затвор [таблица 00-L] внутри дула.
- Намотайте леску между передней линией затвора [таблица 00-M] и фиксатором лески, расположенным под спусковым крючком.
- Держите грузило или копые прямо. [таблица 5-B].
- В зависимости от длины копия упиртесь прикладом в бедро или ногу, взявшись за мундштук. [таблица 5-A].
- Затем приступайте к полной загрузке ствола до тех пор, пока поршень [табл. 00-G] не войдет в зацепление со спусковым механизмом [табл. 00-M].

! ВНИМАНИЕ! - Не заряжайте и не разряжайте копые в воздухе! Всегда выполняйте эти маневры только в воде, чтобы обеспечить собственную безопасность и не повредить ружье! Никогда не стреляйте с воздуха в воду!

ЗАПУСК ДРЕВКА

После выполнения всех действий, описанных в предыдущих пунктах, копьёметалка SL будет готова к использованию. Сняв ранее установленный предохранитель [Таблица 3-A], можно приступить к спуску ствола, нажав на курок.

ДАВЛЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО НАТЯЖЕНИЯ

Как уже было замечено, копые продается готовым к использованию с предписанным количеством смазки и правильным давлением предварительной нагрузки 15 бар. Если вы хотите восстановить давление предварительного заряда, открутите задний клапан [Таблица 00-B], держа копые стволом вниз, вкрутите насос без усилия и доведите давление до требуемого [Таблица 8-A], проверяя его манометром во время накачки [Таблица 8-B]. В винтовках, оснащенных редуктором давления, давление может быть восстановлено даже при включенном редукторе [MIN] [Таблица 7-A], поскольку воздух, нагнетаемый плунжером в ствол, также проходит через обратный клапан в заблокированную часть резервуара. Для проверки достигнутого давления предварительного натяжения рекомендуется использовать манометр [опция]. При восстановлении рабочего давления с помощью насоса избегайте боковых нагрузок на винтовку. [Таблица 8-A].

! ВНИМАНИЕ! - Никогда не превышайте давление предварительного натяжения выше 20 бар.

Чтобы уменьшить или полностью снять внутреннее давление предварительного натяжения, необходимо: На копиях, оснащенных редуктором давления, перед сбросом давления его необходимо отключить [MAX] [Таблица 7-B]; Держа ружье стволом вниз, открутить задний клапан и надавить на шарик клапана

шипом, чтобы воздух в ресивере вышел.

Выполняйте эту операцию медленно и постепенно, чтобы избежать утечки масла.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

Значения, приведенные в таблице, основаны на условиях полной разгрузки копия.

5. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого погружения тщательно промывайте подводное ружье в пресной воде. Если копьemet случайно упадет на песок или морское дно, его необходимо тщательно промыть пресной водой, направив дуло вниз, прежде чем вставлять дрекво для перезарядки. Не оставляйте копые под воздействием солнца или прямых источников тепла. Храните его в сухом прохладном месте. Не храните подводное ружье в контакте с оборудованием, которое может повредить подводное ружье или само повредиться. В конце длительного рыболовного сезона или длительного периода активной эксплуатации рекомендуется передать копые в авторизованный центр Cressi для капитального ремонта. В любом случае рекомендуется проводить ежегодный капитальный ремонт для проверки степени износа компонентов, а также для проверки или замены масла. Избегайте контакта с растворителями, маслом, топливом и углеводородами в целом.

6. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Соблюдайте действующие национальные и местные правила безопасности и эксплуатации, касающиеся минимального возраста, поведения во время использования и транспортировки, запретов, разрешений и т. д.
- Всегда заряжайте и используйте копые исключительно в воде, на безопасном расстоянии от людей.
- Пока копые заряжено, оно должно оставаться в воде.
- В людных местах с большим количеством купающихся соблюдайте крайнюю осторожность и не взводите копые до тех пор, пока не будет достигнуто необходимое безопасное расстояние.
- Если в воде находятся купальщики или дайверы, ни в коем случае не стреляйте из подводного ружья.
- Ни в коем случае не направляйте ружье на себя или других людей, даже если вы не вооружены или находитесь в безопасном положении.
- Правильно расположите ружье и крепко возьмите его в руки перед каждым заряданием.

- Всегда обозначайте свое присутствие местными и международными предупреждающими буями в соответствии с действующими местными и национальными правилами.
- Не используйте подводное ружье при наличии явных признаков износа основных компонентов или при наличии неисправностей. В случае сомнений воздержитесь от использования и обратитесь в сертифицированный сервисный центр Cressi.
- Никогда не используйте подводное ружье вне воды. Учитывая его давление и мощность, он может быть поврежден или причинить ущерб имуществу и людям.
- По окончании каждой рыбалки необходимо сбрасывать подводное ружье в воду, подальше от купающихся.

! ВНИМАНИЕ! - Мы не несем ответственности за любые работы, выполненные самостоятельно или неуполномоченным персоналом Cressi, и вообще за любые проблемы, возникшие в результате несоблюдения рекомендаций, приведенных в данном руководстве.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - Мы всегда рекомендуем использовать только оригинальные запасные части Cressi, так как они специально разработаны для их использования и соответствуют характеристикам ружей Cressi. Любые модификации или неоригинальные запасные части могут поставить под угрозу функциональность и безопасность изделия, а также аннулировать гарантию Cressi.

7. ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ CRESSI

Компания Cressi гарантирует надлежащее функционирование данного изделия;

Гарантия на копые Cressi составляет 2 года с момента покупки первоначальным покупателем:

- очевидные производственные и/или сборочные дефекты изделия или отдельных его частей;
 - непригодный материал, который приводит к неисправности копия;
 - очевидные ошибки в конструкции, а также неправильные или неадекватные инструкции и предупреждения по использованию;
- Гарантийный срок начинается с даты розничной покупки первым покупателем по чеку или счету-фактуре;

Гарантия НЕ распространяется на:

- ущерб, возникший в результате неправильного использования оборудования, плохого технического обслуживания, небрежности или модификации, преобразования, адаптации или вмешательства в готовый продукт;

- ущерб, возникший в результате ремонта, выполненного неуполномоченным персоналом Cressi;

При выполнении вышеуказанных условий гарантия автоматически аннулируется;

В течение гарантийного срока компания Cressi или авторизованный сервисный центр Cressi по своему усмотрению бесплатно устранит любые дефекты материала, конструкции и качества изготовления путем ремонта изделия или его замены в соответствии с настоящей ограниченной гарантией;

Запрос на гарантийный ремонт будет выполнен бесплатно по усмотрению Cressi или авторизованного сервисного центра Cressi, а изделие будет отремонтировано или заменено в разумные сроки;

Если будет установлено, что изделие не соответствует условиям и положениям, изложенным в настоящей ограниченной гарантии, Cressi или авторизованный центр Cressi оставляет за собой право взимать плату за обслуживание и/или ремонт;

Гарантия не может быть передана первоначальным владельцем третьему лицу и подтверждается датой покупки (датой покупки считается дата счета-фактуры или квитанции);

Все ремонтные работы, не предусмотренные гарантией, осуществляются за счет владельца;

Гарантия не распространяется на любые документы или гарантии, выданные дилером или представителями сверх условий настоящей гарантии;

Ни один дилер или представитель не имеет права вносить какие-либо изменения в данную гарантию или предоставлять какие-либо дополнительные гарантии;

В случае возникновения претензии отправьте изделие грузовым транспортом в розничную сеть Cressi или авторизованный ремонтный центр, указав свое имя, фамилию и адрес и приложив чек или счет-фактуру;

Уполномоченные центры Cressi могут быть указаны продавцами или, в качестве альтернативы, на карте в разделе “Контакты” на веб-сайте www.cressi.com.

Мы не несем ответственности за любые работы, выполненные неуполномоченным персоналом Cressi;

Инструкции и указания, содержащиеся в данном руководстве, основаны на самой актуальной информации об оборудовании, доступной до момента печати. Cressi оставляет за собой право вносить изменения в любое время.

7-ب]، قبل تخفيف الضغط؛ أمسك مسدس الرمح مع توجيه البرميل إلى الأسفل، ثم قم بفك الصمام الخلفي واضغط لأسفل على كرة الصمام باستخدام مسمار للسماح للهواء الموجود في جهاز الاستقبال بالهروب.

قم بتنفيذ العملية ببطء وتدرجي لتجنب انسكاب الزيت.

محمل تم تجهيز بنادق الرمح من مجموعة Mach محمل حصري يقع في الهيكل أسفل المقبض. بمجرد إزالة اللودر [الجدول C/D/E-8]، يمكن استخدامه لفك الصمام الخلفي أثناء التحميل المسبق أو لتحميل العمود.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
عدد ضربات المضخة لاستعادة ضغط التحميل المسبق إلى 15 بار، أو 18 بار، أو 20 بار.	117	140	180
تعتمد القيم الواردة في الجدول على ظروف مدفع الرمح المفرغ بالكامل.			
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

4. نطاق SL: تعليمات الاستخدام

! مهم - ! من أجل سلامتك وسلامة من حولك ولتجنب الإضرار ببندقية الرش أو الممتلكات الخاصة بك، لا تقم مطلقًا بالتحميل أو إطلاق النار خارج الماء. لا تطلق النار أبدًا من الهواء إلى الماء. لا تبقى ببندقية الرمح محملة أبدًا على الأرض أو في القارب. استخدمه فقط في الماء للصيد تحت الماء. تأكد من عدم وجود أشخاص أو أشياء في مجال إسقاط العمود.

! تحذير ! لا تعتمد مطلقًا بشكل كامل على سلامتك الميكانيكية حيث يمكن أن تفشل أو يتم فصلها عن غير قصد. إن سلامتك الميكانيكية ليست بديلًا عن ممارسات التعامل الآمن مع الأسلحة. [طاوله. 3-ب]

عملية داخل الخدمة قم بتوصيل أحد طرفي الخط أو الخيط الأحادي بشريحة الخط الموجودة على العمود. [الجدول 1-أ/ب]. أدخل العمود في البرميل، مستندًا على المكبس [الجدول 4-ب]. قم بلف الخط بين خط الإطلاق التلقائي أسفل الزناد وفتحة الأنف مرتين على الأقل.

! تحذير ! - لا تقم بتحميل أو تفريغ بندقيتك في الهواء! قم دائمًا بإجراء هذه المناورات في الماء فقط من أجل منع سلامتك وتجنب إتلاف البندقية! لا تطلق النار أبدًا من الهواء إلى الماء!

! تحذير ! - في حالة فقدان العمود أثناء تحميل مسدس الرمح، قم أولاً بتشغيل ماسك الأمان. ثم أدخل العمود في البرميل وادفع حتى يقوم العمود بتعشيق المكبس مرة أخرى. في هذه المرحلة، لا يزال من الممكن إطلاق النار في الماء بطاقة منخفضة.

منظم الطاقة في مجموعة ماخ من بنادق الرمح المزودة بمخفض الطاقة، يقع المخفض على الجانب الأيسر من المقبض. يسمح المخفض باستخدام مسدس الرمح عند الضغط المنخفض أو الكامل، وتشغيله بنفس اليد التي تحمل مسدس الرمح. في الوضع MAX [الجدول 7-ب] سيكون لديك الحد الأقصى من الطاقة، وفي الوضع MIN [الجدول 7-أ] سيكون لديك الحد الأدنى من الطاقة.

إطلاق رمح بمجرد الانتهاء من جميع الخطوات الموضحة في النقاط السابقة، سيكون مسدس الرمح Mach جاهزًا للاستخدام. بعد إزالة أداة الأمان التي تم إدخالها مسبقًا [الجدول 3-ب]، يمكنك المتابعة عن طريق سحب الزناد لتحرير العمود.

الضغط المسبق كما رأينا سابقًا، يُباع مسدس الرمح جاهزًا للاستخدام مع الكمية الموصوفة من مادة التشحيم وضغط التحميل المسبق الصحيح البالغ 15 بار. إذا كنت ترغب في استعادة ضغط ما قبل الشحن، قم بفك الصمام الخلفي [الجدول 8-و] باستخدام اللودر الموجود في مخزون مسدس الرمح [الجدول 8-ج/د/هـ]، مع الإمساك بمسدس الرمح متجهًا لأسفل، ثم قم بربطه بالمضخة دون الضغط عليها وتشغيل المضخة حتى الضغط المطلوب [الجدول 8-أ]، وفحصها بمقياس الضغط أثناء الضخ [الجدول 8-ب]. في مسدس الرمح المجهز بمخفض ضغط، يمكن استعادة الضغط حتى عند تشغيل مخفض الضغط [الجِد الأدنى] [الجدول 7-أ]، حيث أن الهواء المضغوط داخل البرميل بواسطة المكبس يمر أيضًا عبر صمام عدم رجوع إلى الجزء المسدود من الخزان. نوصي باستخدام مقياس الضغط [اختياري] للتحقق من ضغط التحميل المسبق الذي تم تحقيقه. تجنب الضغط الجانبي على مسدس الرمح عند استعادة ضغط التشغيل بالمضخة [الجدول 8-أ].

! تحذير ! - لا تتجاوز أبدًا ضغط التحميل المسبق الذي يزيد عن 20 بارًا.

لتقليل ضغط التحميل المسبق الداخلي أو تخفيفه بالكامل، من الضروري: في بنادق الرمح المجهزة بمخفض الضغط، يجب إيقاف تشغيله [الحد الأقصى] [الجدول

الضغط في الخزان حتى يقوم المكبس بتشغيل آلية التحرير [الجدول 00-هـ]. سحب الزناد [رر. F-00] يزيل الاحتجاز من المكبس، الذي يتحرر، أثناء تمدد الهواء، حتى يتوقف على جلبة التوسيد. تعمل حركة المكبس هذه على تحرير العمود، الذي يتم الاحتفاظ به عن طريق الاحتكاك وحده.

3. نطاق MACH: تعليمات الاستخدام

! مهم - ! من أجل سلامتك وسلامة من حولك ولتجنب الإضرار ببندقية الرش أو الممتلكات الخاصة بك، لا تقم مطلقًا بالتحميل أو إطلاق النار خارج الماء. لا تطلق النار أبدًا من الهواء إلى الماء. لا تبقى ببندقية الرمح محملة أبدًا على الأرض أو في القارب. استخدمه فقط في الماء للصيد تحت الماء. تأكد من عدم وجود أشخاص أو أشياء في مجال إسقاط العمود.

! تحذير ! لا تعتمد مطلقًا بشكل كامل على سلامتك الميكانيكية حيث يمكن أن تفشل أو يتم فصلها عن غير قصد. إن سلامتك الميكانيكية ليست بديلًا عن ممارسات التعامل الآمن مع الأسلحة. [طاوله. 3-ب]

عملية داخل الخدمة قم بتوصيل أحد طرفي الخط أو الخيط الأحادي بشريحة الخط الموجودة على العمود. [الجدول 1-أ/ب]. أدخل العمود في البرميل، مستندًا على المكبس [صورة. 4-ب]. قم بلف الخط بين خط التحرير التلقائي على جانب قبضة مسدس الرمح وفتحة الأنف مرتين على الأقل. [الجدول 6-ب]. اربط الخط على قطعة الأنف، وتأكد من إحكام ربطه بمسدس الرمح وتثبيتته بشكل آمن على أداة تحرير الخط التلقائي. [الجدول 6-ب].

تحميل الرمح إشراك السلامة. [الجدول 3-ب]. أدخل التانغ [الطاوله H-00] مقابل المكبس [الطاوله G-00]، مع وضع الغسالة بشكل صحيح [الطاوله I-00] وقم بتجريك [الطاوله I-00]، داخل الكمامة لف الخط بين خط الشريحة الأمامي [الجدول 0م] وتحرير الخط الجانبي. امسك المحمل أو الرمح مباشرة. [الجدول 5-ب]. اعتمادًا على طول مسدس الرمح، ضع السهم على الفخذ أو القدم، مع الإمساك بقطعة الأنف. [ر. 5-أ]. ثم تابع التحميل الكامل للعمود حتى يتم تشغيل المكبس [الجدول 00-ز] في آلية التحرير [الجدول 00-م]. لتسهيل عملية التحميل، ضع مخفض الطاقة في الوضع MIN [الجدول 7-أ].

تهانينا! المنتج الذي اخترته، نتيجة البحث والتطوير المستمر، تم تصميمه وفقًا لمعايير الجودة CRESSI، مما يضمن لك الاستمتاع بأنشطتك بأمان ولفترة طويلة.

! مهم - ! اقرأ دليل التعليمات هذا بعناية قبل استخدام مسدس الرمح. احتفظ بالدليل في حالة الحاجة. يتوفر أي دليل مستخدم أو برنامج لمنتجات Cressi للتنزيل في قسم "الأدلة والبرامج" على www.cressi.com

1. تحذيرات عامة قبل استخدام بندقية الرمح، من الضروري والمستحسن أن تكون على دراية بلوائح السلامة والاستخدام الوطنية والمحلية الحالية بشأن الحد الأدنى لسن الاستخدام، والسلوك أثناء الاستخدام والنقل، وأجهزة التحذير، والمحظورات، والتدابير، وما إلى ذلك. قم دائمًا بنقل مسدس الرمح الخاص بك بعناية في أكياس مصنوعة خصيصًا لحمل بنادق الرمح، وتجنب ملامسة مكونات المعدات التي قد تؤدي إلى إتلافها أو إتلافها. عند عدم استخدام أو نقل مسدس الرمح الخاص بك، تذكر حماية طرف العمود بغطاء واق. تحقق من السلامة الكاملة للمنتج وتحقق دائمًا من الأداء السليم لنظام الإشعال والسلامة، باتباع المعلومات الواردة في هذا الكتيب. يُنصح بإجراء صيانة لبندقية الرمح مرة واحدة على الأقل سنويًا، باستخدام قطع غيار Cressi الأصلية فقط وحصريًا، وإسنادها إلى مركز Cressi معتمد، وذلك لضمان فعاليتها وأقصى قدر من الأمان في الاستخدام. يمكن الإشارة إلى مراكز Cressi المعتمدة من قبل تجار التجزئة أو، بدلاً من ذلك، من الخريطة في قسم "اتصل بنا" على موقع الويب www.cressi.com نحن لا نتحمل أي مسؤولية عن أي عمل يتم تنفيذه بشكل مستقل أو من قبل موظفي Cressi غير المصرح لهم، وبشكل عام، عن أي مشاكل تنشأ عن عدم الامتثال للتوصيات الواردة في هذا الدليل.

! مهم - ! إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح، فإن بنادق الرمح - ومعدات الغوص بشكل عام - يمكن أن تتعرض لأضرار لا يمكن إصلاحها أو تسبب حوادث خطيرة للغواص ورفاقه.

2. وصف وتشغيل البنادق بنادق الرمح الهوائية هي بنادق رمح يتم فيها دفع العمود [الجدول 00-أ] عن طريق ضغط الهواء داخل الخزان. هذا النوع من المسدس له مساحة صغيرة وقوة عالية جدًا. باستخدام مضخة، يتم ضغط الهواء من خلال الصمام الخلفي [جدول 00-ب] داخل الخزان [جدول 00-ج]. عن طريق تحميل العمود داخل البرميل [الجدول 00-د]، يزداد

الخاص، معالجة أي عيوب في المواد والتصميم والتصنيع مجاناً عن طريق إصلاح المنتج أو استبدال المنتج وفقاً لهذا الضمان المحدود؛ سيتم تلبية طلب إصلاح الضمان مجاناً وفقاً لتقدير شركة Cressi أو مركز خدمة معتمد من شركة Cressi وسيتم إصلاح المنتج أو استبداله خلال فترة زمنية معقولة؛ إذا تبين أن المنتج غير متوافق مع الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذا الضمان المحدود، تحتفظ شركة Cressi أو مركز Cressi المعتمد بالحق في فرض رسوم مقابل الصيانة و/أو الإصلاح؛ لا يمكن للمالك الأصلي نقل الضمان إلى طرف ثالث ويتم إثباته بتاريخ الشراء (يعتبر تاريخ فاتورة الشراء أو الإيصال هو تاريخ الشراء)؛ سيتم تنفيذ جميع الإصلاحات التي لا يغطيها الضمان على نفقة المالك؛ لا يغطي الضمان أي مستندات أو ضمانات صادرة عن الوكيل أو الممثلين تتجاوز شروط هذا الضمان؛ لا يحق لأي تاجر أو ممثل إجراء أي تعديل على هذا الضمان أو تقديم أي ضمان إضافي؛ في حالة وجود مطالبة، أرسل المنتج، مع تحصيل الشحن، إلى بائع التجزئة التابع لشركة Cressi أو مركز الإصلاح المعتمد، مع ذكر اسمك ولقبك وعنوانك وإرفاق الإيصال أو الفاتورة؛ يمكن الإشارة إلى مراكز Cressi المعتمدة من قبل تجار التجزئة أو، بدلاً من ذلك، من الخريطة في قسم ”اتصل بنا“ علي موقع www.cressi.com. نحن لا نتحمل أي مسؤولية عن أي عمل يقوم به موظفو Cressi غير المصرح لهم؛ تعتمد التعليمات والمؤشرات الواردة في هذا الدليل على أحدث المعلومات حول الجهاز المتاحة قبل الطباعة. تحتفظ Cressi بالحق في إجراء تغييرات في أي وقت.

لا توجه مطلقاً مسدس الرمح نحو نفسك أو أي شخص آخر لأي سبب من الأسباب، حتى لو كنت غير مسلح أو في وضع الأمان. ضع البندقيّة بشكل صحيح وأمسكها بقوة قبل كل عملية تحميل. قم دائماً بوضع علامة على وجودك باستخدام عوامة تحذير معترف بها محلياً ودولياً، وفقاً للوائح المحلية والوطنية المعمول بها. لا تستخدم مسدس الرمح إذا كانت هناك علامات تأكل واضحة على المكونات الرئيسية أو في حالة وجود أعطال. إذا كنت في شك، امتنع عن الاستخدام واتصل بمركز خدمة معتمد من شركة Cressi. لا تستخدم مطلقاً مسدس الرمح خارج الماء. ونظراً لضغطها وقوتها، فإنها يمكن أن تلحق الضرر أو تسبب أضراراً للممتلكات والأشخاص. في نهاية كل رحلة صيد، يجب عليك إطلاق البندقيّة في الماء، بعيداً عن السباحين.

! تحذير! - نحن لا نتحمل أي مسؤولية عن أي عمل يتم تنفيذه بشكل مستقل أو من قبل موظفي Cressi غير المصرح لهم، وبشكل عام، عن أي مشاكل تنشأ عن عدم الامتثال للتوصيات الواردة في هذا الدليل.

! تحذير! - نوصي دائماً باستخدام قطع غيار Cressi الأصلية فقط، حيث أنها مصممة خصيصاً لاستخدامها وتتوافق مع خصائص بنادق الرمح Cressi. قد تؤدي أي تعديلات أو قطع غيار غير أصلية إلى التأثير على وظائف المنتج وسلامته، بالإضافة إلى إبطال ضمان Cressi.

7. ضمان كريسي المحدود

تضمن شركة كريسي الأداء السليم لهذا المنتج؛ يتم ضمان مسدس Cressi الرمح الخاص بك لمدة عامين، من تاريخ الشراء من قبل المشتري الأولي مقابل: عيوب التصنيع و/أو التجميع الواضحة في المنتج أو الأجزاء الفردية منه؛ مادة غير مناسبة تؤدي إلى خلل في عمل البندقيّة؛ أخطاء واضحة في التصميم، أو تعليقات وتحذيرات غير صحيحة أو غير كافية للاستخدام؛ تبدأ فترة الضمان من تاريخ الشراء بالتجزئة من قبل المشتري الأول مقابل الاستلام أو الفاتورة؛

الضمان لا يغطي: الضرر الناتج عن الاستخدام غير السليم للمعدات أو سوء الصيانة أو الإهمال أو التعديل أو التحويل أو التكيف أو العبث بالمنتج النهائي؛ الأضرار الناجمة عن الإصلاحات التي أجراها أفراد كريسي غير المصرح لهم؛ إذا تم استيفاء الشروط المذكورة أعلاه، يصبح الضمان باطلاً تلقائياً؛ خلال فترة الضمان، ستقوم شركة Cressi أو مركز خدمة Cressi المعتمد، وفقاً لتقديرها

لتقليل ضغط التحميل المسبق الداخلي أو تخفيفه بالكامل، من الضروري: في بنادق الرمح المجهزة بمخفض الضغط، يجب إيقاف تشغيله [الحد الأقصى] [الجدول 7-ب]، قبل تخفيف الضغط؛ أمسك مسدس الرمح مع توجيه الرميل إلى الأسفل، ثم قم بفك الصمام الخلفي واضغط لأسفل على كرة الصمام باستخدام مسمار للسماح للهواء الموجود في جهاز الاستقبال بالهروب.

قم بتنفيذ العملية ببطء وتدرجي لتجنب انسكاب الزيت.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
عدد ضربات المضخة لاستعادة ضغط التحميل المسبق إلى 15 بار، أو 18 بار، أو 20 بار.	75	100	115
تتعتمد القيم الواردة في الجدول على ظروف مدفع الرمح المفرغ بالكامل.	SL 40	SL 55	SL 70

5. الرعاية والصيانة

شطف بندقيّة الرمح جيداً في المياه العذبة بعد كل غوص. إذا سقط مسدس الرمح عن طريق الخطأ على الرمال أو قاع البحر، فيجب شطفه جيداً بالمياه العذبة، مع توجيه الكمامة إلى الأسفل، قبل إعادة إدخال العمود لإعادة التحميل. تجنب ترك مسدس الرمح معرضاً لأشعة الشمس أو لمصادر الحرارة المباشرة. تخزين في مكان بارد وجاف. لا تقم بتخزين مسدس الرمح على اتصال بمعدات يمكن أن تلحق الضرر بمسدس الرمح أو تتلف بدورها. في نهاية موسم صيد طويل أو فترة طويلة من النشاط، يُنصح بتسليم مسدس الرمح إلى مركز Cressi معتمد لإجراء إصلاح شامل. على أية حال، يوصى بإجراء إصلاح سنوي للتحقق من حالة تأكل المكونات وفحص الزيت أو استبداله. تجنب ملامسة المذيبات والزيوت والوقود والهيدروكربونات بشكل عام.

6. توصيات عامة

راقب لوائح السلامة والاستخدام الوطنية والمحلية المعمول بها بشأن الحد الأدنى للعمر، والسلوك أثناء الاستخدام والنقل، والمحظورات، والتصاريج، وما إلى ذلك. قم دائماً بتحميل مسدس الرمح واستخدامه في الماء حصرياً، مع الحفاظ على مسافة آمنة من الأشخاص. وطالما تم تحميله، يجب أن يبقى مسدس الرمح في الماء. في الأماكن المزدحمة التي يكثر فيها السباحون، يجب توخي الحذر الشديد وعدم إطلاق النار على بندقيّة الرمح حتى يتم الوصول إلى المسافة الآمنة اللازمة. إذا كنت في وجود سباحين أو غواصين في الماء، فلا تطلق النار من مسدس الرمح تحت أي ظرف من الظروف.

[الجدول 6-ب].

تحقق من شد الخط بحيث يكون الخط محكّماً مقابل مسدس الرمح ويتم تشغيله بشكل صحيح في تحرير الخط التلقائي. [الجدول 6-ب].

تحميل الرمح إشراك السلامة. [الجدول 3-أ]. أدخل التانغ [الطاولة H-00] مقابل المكبس [الطاولة G-00]. مع وضع الغسالة [الطاولة I-00] بشكل صحيح وحرك [الطاولة L-00]، داخل الكمامة لف الخط بين خط الشريحة الأمامي [الجدول 0-م] وتحرير الخط الموجود أسفل الزناد. امسك الحمل أو الرمح مباشرة. [الجدول 5-ب]. اعتماداً على طول مسدس الرمح، ضع السهم على الفخذ أو القدم، مع الإمساك بقطعة الأنف. [ر. 5-أ]. ثم تابع التحميل الكامل للعمود حتى يتم تشغيل المكبس [الجدول 00-z] في آلية التحرير [الجدول 00-م].

! تحذير ! - لا تقم بتحميل أو تفريغ بندقيتك في الهواء! قم دائماً بإجراء هذه المناورات في الماء فقط من أجل منع سلامتك وتجنب إتلاف البندقيّة! لا تطلق النار أبداً من الهواء إلى الماء!

إطلاق رمح بمجرد الانتهاء من جميع الخطوات الموضحة في النقاط السابقة، سيكون مسدس الرمح SL جاهزاً للاستخدام. بعد إزالة أداة الأمان التي تم إدخالها مسبقاً [الجدول 3-أ]، يمكنك المتابعة عن طريق سحب الزناد لتحرير العمود.

الضغط المسبق كما رأينا بالفعل، يتم بيع مسدس الرمح جاهزاً للاستخدام مع الكمية الموصوفة من مادة التشحيم وضغط التحميل المسبق الصحيح البالغ 15 بار. إذا كنت ترغب في استعادة ضغط ما قبل الشحن، قم بفك الصمام الخلفي [الجدول 00-ب]، مع الإمساك بمسدس الرمح مع توجيه الرميل إلى الأسفل، ثم قم بربط المضخة دون الضغط عليها وقم بتشغيل المضخة حتى الضغط المطلوب [الجدول 8-أ]، والتحقق منه بقياس الضغط أثناء الضخ [الجدول 8-ب]. في البنادق المجهزة بمخفض ضغط، يمكن استعادة الضغط حتى عند تشغيل مخفض الضغط [MIN] [الجدول 7-أ]، حيث أن الهواء المضغوط داخل الرميل بواسطة المكبس يمر أيضاً عبر صمام عدم رجوع إلى الجزء المسدود من الخزان. نوصي باستخدام مقياس الضغط [اختياري] للتحقق من ضغط التحميل المسبق الذي تم تحقيقه. تجنب الضغط الجانبي على البندقيّة عند استعادة ضغط العمل بالمضخة. [الجدول 8-أ].

! تحذير ! - لا تتجاوز أبداً ضغط التحميل المسبق الذي يزيد عن 20 بارًا.

PNÖMATİK ZIRHLI TÜFEK

Tebrikler! Sürekli araştırma ve geliştirmenin sonucu olan seçtiğiniz ürün, faaliyetlerinizden güvenli bir şekilde ve uzun süre keyif almanızı sağlayan CRESSI kalite standardına göre üretilmiştir.

! ÖNEMLİ ! - Zıpkını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Kılavuzu ihtiyaç halinde saklayın. Cressi ürünleri için herhangi bir kullanım kılavuzu veya yazılım www.cressi.com adresindeki "kılavuzlar ve yazılımlar" bölümünden indirilebilir.

1. GENEL UYARILAR

- Bir zıpkın kullanmadan önce, asgari kullanım yaşı, kullanım ve nakliye sırasındaki davranışlar, uyarı cihazları, yasaklar, izinler vb. ile ilgili mevcut ulusal ve yerel güvenlik ve kullanım düzenlemelerinden haberdar olmak gerekli ve tavsiye edilir.
- Zıpkınızı her zaman zıpkın tutmak için özel olarak yapılmış çantalarda dikkatlice taşıyın. zarar verebilecek veya hasar görebilecek ekipman bileşenleriyle temastan kaçının. Zıpkınızı kullanmadığınız veya taşımadığınız zamanlarda şaft ucunu koruyucu bir uçla korumayı unutmayın.
- Bu kitapçıktaki bilgileri izleyerek ürünün kusursuz bütünlüğünü kontrol edin ve ateşleme sisteminin ve emniyetin düzgün çalışıp çalışmadığını her zaman kontrol edin.
- Zıpkının etkinliğini ve maksimum kullanım güvenliğini garanti altına almak için yılda en az bir kez sadece ve sadece orijinal Cressi yedek parçaları kullanılarak bakımının yapılması ve yetkili bir Cressi merkezine emanet edilmesi tavsiye edilir. Yetkili Cressi merkezleri perakendeciler tarafından veya alternatif olarak www.cressi.com web sitesinin "bize ulaşın" bölümündeki haritadan gösterilebilir.
- Bağımsız olarak veya yetkisiz Cressi personeli tarafından gerçekleştirilen herhangi bir çalışma ve genel olarak bu kılavuzdaki tavsiyelere uyulmamasından kaynaklanan herhangi bir sorun için HİÇBİR sorumluluk kabul etmiyoruz.

! ÖNEMLİ ! - Yanlış kullanıldığında, zıpkınlar - ve genel olarak dalış ekipmanları - onarılmayacak şekilde hasar görebilir veya dalgıç ve arkadaşları için ciddi kazalara neden olabilir.

2. ZIRHLI TÜFEKLERİN TANIMI VE ÇALIŞMASI

PNömatik zıpkınlar, milin tahrikinin [Tablo 00-A] tankın içindeki havanın sıkıştırılmasıyla sağlandığı zıpkınlardır. Bu tip zıpkınlar az yer kaplar ve çok yüksek güce sahiptir. Bir pompa kullanılarak, hava tankın [Tablo 00-C] içindeki arka valften [Tablo 00-B] sıkıştırılır. Namlunun [Tablo 00-D] içindeki şaftı yükleyerek, tanktaki basınç piston serbest bırakma mekanizmasına [Tablo 00-E] geçene kadar artar. Tetiğin çekilmesi [pl. 00-F] pistondaki tutuculuğu kaldırır, bu da hava genişlemesine uğrayarak yastıklama burcu üzerinde durana kadar serbest kalır. Pistonun bu hareketi,

sadece sürtünme ile tutulan mili serbest bırakır.

3. MACH RANGE: KULLANIM TALİMATLARI

! ÖNEMLİ ! - Kendi güvenliğiniz ve etrafınızdakilerin güvenliği için ve serpme tabancanıza veya mülkünüze zarar gelmesini önlemek için, asla sudan doldurup ateş etmeyin. Asla havadan suya ateş etmeyin. Zıpkını asla karada veya teknede dolu tutmayın. Sadece su altı balıklığı için suda kullanın. Şaftın projeksiyon alanında insan veya nesne olmadığından emin olun.

! UYARI ! Arıza yapabileceği veya istemeden devre dışı kalabileceği için asla mekanik güvenliğinize tamamen güvenmeyin. Mekanik emniyetiniz, güvenli silah kullanma uygulamalarının yerine geçmez. [Tablo. 3-B]

HİZMET İÇİ SÜREÇ

- Misininin veya monofilamentin bir ucunu şaft üzerindeki misina kızığına takın. [Tablo 1-A/B].
- Mili, pistona dayanacak şekilde namluya yerleştirin [Res. 4-B].
- Misınayı zıpkın kabzasının yan tarafındaki otomatik misina serbest bırakma mekanizması ile burunluk arasına en az iki kez sarın. [Tablo 6-B].
- Misınayı burunluğa bağlayın, zıpkına tam oturduğundan ve otomatik misina serbest bırakma mekanizmasına sıkıca sabitlendiğinden emin olun. [tablo 6-B].

ZIPKININ DOLDURULMASI

- Güvenliği devreye alın. [tablo 3-B].
- Tangı [tablo 00-H] pistona [tablo 00-G] karşı yerleştirin, rondelayı [tablo 00-I] ve sürgüyü [tablo 00-L] namlunun içine doğru yerleştirin
- Halatı ön sürgü hattı [Tablo 00-M] ile yanal hat serbest bırakma arasına sarın.
- Yükleyiciyi veya mızrağı doğrudan tutun. [Tablo 5-B].
- Zıpkının uzunluğuna bağlı olarak, dipçığı uyluk veya ayak üzerine dayayın ve burun kısmını kavrayın. [pl. 5-A].
- Daha sonra, piston [Tablo 00-G] serbest bırakma mekanizmasına [Tablo 00-M] geçene kadar şaftı tamamen yüklemeye devam edin.
- Yükleme işlemini kolaylaştırmak için güç düşürücüyü MIN konumuna getirin [Tablo 7-A].

! UYARI! - Zıpkın tüfeğinizi havada doldurmayın veya boşaltmayın! Kendi güvenliğiniz ve tüfeğe zarar vermemek için bu manevraları daima sadece suda gerçekleştirin! Asla havadan suya ateş etmeyin!

! UYARI! - Zıpkın dolu iken şaft kaybolursa, önce emniyet mandalını devreye sokun. Daha sonra mili namluya sokun ve mil pistona tekrar oturana kadar itin. Bu noktada, düşük güçte suda ateş etmek hala mümkündür.

GÜÇ REGÜLATÖRÜ

Güç düşürücülü Mach serisi zıpkınlarda, riducer kabzanın sol tarafında yer alır. Redüktör, zıpkını tutan aynı elle çalıştırarak zıpkının düşük veya tam basınçta kullanılmasını sağlar. MAX konumunda [Tablo 7-B] maksimum güce sahip olursunuz, MIN konumunda [Tablo 7-A] minimum güce sahip olursunuz.

ŞAFT FIRLATMA

Önceki noktalarda görülen tüm adımlar tamamlandıktan sonra, Mach menzilli zıpkın kullanıma hazır olacaktır. Daha önce takılmış olan emniyeti [Tablo 3-B] çıkardıktan sonra, mili serbest bırakmak için tetiği çekerek devam edebilirsiniz.

ÖN YÜKLEME BASINCI

Daha önce de görüldüğü gibi, zıpkın öngörülen miktarda yağlayıcı ve 15 barlık doğru ön yükleme basıncıyla kullanıma hazır olarak satılmaktadır. Ön yükleme basıncını eski haline getirmek isterseniz, zıpkının kundağında bulunan yükleyiciyi [tablo 8-C/D/E] kullanarak arka valfi [tablo 8-F] sökün, zıpkını aşağı bakacak şekilde tutun, pompayı zorlamadan vidalayın ve pompayı istenen basınca kadar çalıştırın [tablo 8-A], pompalama sırasında bir basınç göstergesi ile kontrol edin [tablo 8-B]. Basınç düşürücü ile donatılmış zıpkınlarda, piston tarafından namluya basılan hava aynı zamanda geri dönüşsüz bir valften rezervuarın tıkalı kısmına geçtiğinden, basınç düşürücü açıldığında bile basınç geri yüklenabilir [MIN] [tablo 7-A]. Elde edilen ön yükleme basıncını kontrol etmek için bir basınç ölçer [isteğe bağlı] kullanılmasını öneririz. Pompa ile çalışma basıncını geri yüklerken zıpkın üzerinde yanal gerilimden kaçının [Tablo 8-A].

! UYARI ! - Ön yükleme basıncını asla 20 bar'ın üzerine çıkarmayın.

İç ön yük basıncını azaltmak veya tamamen boşaltmak için gereklidir: Bir basınç düşürücü ile donatılmış zıpkınlarda, basıncı düşürmeden önce bu kapatılmalıdır [MAX] [Tablo 7-B]: Zıpkını namlu aşağı bakacak şekilde tutarak, arka valfi sökün ve alıcıdaaki havanın dışarı çıkmasını sağlamak için valf topunu bir çivi ile bastırın.

Yağ dökülmesini önlemek için işlemi yavaşça ve aşamalı olarak gerçekleştirin.

YÜKLEYİCİ

Mach serisinin zıpkınları, kabzanın altındaki muhafazada bulunan özel bir yükleyici ile donatılmıştır. Yükleyici [Tablo 8-C/D/E] çıkarıldıktan sonra, ön yükleme sırasında arka valfi sökmek veya mili yüklemek için kullanılabilir.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Ön yükleme basıncını 15-bar, 18-bar veya 20-bar'a geri getirmek için pompa vuruş sayısı.

Tabloda verilen değerler tamamen yüksüz zıpkın koşullarına dayanmaktadır.

4. SL RANGE: KULLANIM TALİMATLARI

! ÖNEMLİ ! - Kendi güvenliğiniz ve etrafınızdakilerin güvenliği için ve serpme tabancanıza veya mülkünüze zarar gelmesini önlemek için, asla sudan doldurup ateş etmeyin. Asla havadan suya ateş etmeyin. Zıpkını asla karada veya teknede dolu tutmayın. Sadece su altı balıklığı için suda kullanın. Şaftın projeksiyon alanında insan veya nesne olmadığından emin olun.

! UYARI ! Arıza yapabileceği veya istemeden devre dışı kalabileceği için asla mekanik güvenliğinize tamamen güvenmeyin. Mekanik emniyetiniz, güvenli silah kullanma uygulamalarının yerine geçmez. [Tablo. 3-B]

HİZMET İÇİ SÜREÇ

- Misininin veya monofilamentin bir ucunu şaft üzerindeki misina kızığına takın. [tablo 1-A/B].
- Mili, pistona dayanacak şekilde namluya yerleştirin [tablo 4-B].
- Misınayı tetiğin altındaki otomatik misina serbest bırakma ile burunluk arasına en az iki kez sarın. [tablo 6-B].
- Misina gerginliğini kontrol edin, böylece misina zıpkın tabancasına tam oturur ve otomatik misina serbest bırakma mekanizmasına düzgün şekilde takılır. [tablo 6-B].

ZIPKININ DOLDURULMASI

- Güvenliği devreye alın. [Tablo 3-A].
- Tangı [tablo 00-H] pistona [tablo 00-G] karşı yerleştirin, rondelayı [tablo 00-I] ve sürgüyü [tablo 00-L] doğru şekilde namlunun içine yerleştirin
- Misınayı ön sürgü çizgisi [Tablo 00-M] ile tetiğin altında bulunan çizgi serbest bırakma arasına sarın.
- Yükleyiciyi veya mızrağı doğrudan tutun. [Tablo 5-B].
- Zıpkının uzunluğuna bağlı olarak, dipçığı uyluk veya ayak üzerine dayayın ve burun kısmını kavrayın. [pl. 5-A].
- Ardından, piston [Tablo 00-G] serbest bırakma mekanizmasına [Tablo 00-M] geçene kadar şaftı tam olarak yüklemeye devam edin.

! UYARI! - Zıpkın tüfeğinizi havada doldurmayın veya boşaltmayın! Kendi güvenliğiniz ve tüfeğe zarar vermemek için bu manevraları daima sadece suda gerçekleştirin! Asla havadan suya ateş etmeyin!

ŞAFT FIRLATMA

Önceki noktalarda görülen tüm adımlar tamamlandıktan sonra, SL menzilli zıpkın kullanıma hazır olacaktır. Daha önce takılmış olan emniyeti [Tablo 3-A] çıkardıktan sonra, mili serbest bırakmak için tetiği çekerek ilerleyebilirsiniz.

ÖN YÜKLEME BASINCI

Daha önce de görüldüğü gibi, zıpkın öngörülen miktarda yağlayıcı ve 15 bar'lık doğru ön yükleme basıncı ile kullanıma hazır olarak satılmaktadır. Ön şarj basıncını eski haline getirmek isterseniz, arka valfi sökün (Tablo 00-B), zıpkını namlu aşağı bakacak şekilde tutun, pompayı zorlamadan vidalayın ve pompayı istenen basınca kadar çalıştırın (Tablo 8-A), pompalama sırasında bir manometre ile kontrol edin (Tablo 8-B). Basınç düşürücü ile donatılmış tüfeklerde, piston tarafından namluya basılan hava aynı zamanda bir geri dönüşüz valften rezervuarın tıkalı kısmına geçtiğinden, basınç düşürücü açıkken bile basınç geri kazanılabilir (MIN) (Tablo 7-A). Elde edilen ön yük basıncını kontrol etmek için bir manometre [opsiyonel] kullanılmasını tavsiye ederiz. Pompa ile çalışma basıncını geri yüklerken tüfek üzerinde yanat gerilimden kaçının. (Tablo 8-A).

! UYARI ! - Ön yükleme basıncını asla 20 bar'ın üzerine çıkarmayın.

İç ön yük basıncını azaltmak veya tamamen boşaltmak için gereklidir:

1. Bir basınç düşürücü ile donatılmış zıpkınlarda, basıncı boşaltmadan önce bu kapatılmalıdır [MAX] (Tablo 7-B);
2. Zıpkını namlu aşağı bakacak şekilde tutarak, arka valfi sökün ve alıcıdaki havanın dışarı çıkmasını sağlamak için valf topunu bir çivi ile bastırın.

Yağ dökülmesini önlemek için işlemi yavaşça ve aşamalı olarak gerçekleştirin.

Ön yükleme basıncını 15-bar, 18-bar veya 20-bar'a geri getirmek için pompa vuruş sayısı.

Tabloda verilen değerler tamamen yüksüz zıpkın koşullarına dayanmaktadır.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. BAKIM VE ONARIM

Her dalıştan sonra zıpkını tatlı suyla iyice durulayın. Zıpkın yanlışlıkla kuma veya deniz tabanına düşerse, yeniden doldurmak için şaftı tekrar takmadan önce namlu aşağı bakacak şekilde tatlı suyla iyice durulanmalıdır. Zıpkını güneşe veya doğrudan ısı kaynaklarına maruz bırakmaktan kaçının. Serin ve kuru bir yerde saklayın. Zıpkını, zıpkına zarar verebilecek veya karşılığında zarar görebilecek ekipmanlarla temas halinde saklamayın. Uzun bir balıkçılık sezonunun veya uzun bir faaliyet döneminin sonunda, zıpkının tam bir revizyon için yetkili bir Cressi merkezine emanet edilmesi tavsiye edilir. Her durumda, bileşenlerin aşınma ve yıpranma durumunu kontrol etmek ve yağı kontrol etmek veya değiştirmek için yıllık bir revizyon önerilir. Genel olarak çözücüler, yağ, yakıtlar ve hidrokarbonlarla temastan kaçının.

6. GENEL TAVSİYELER

- Asgari yaş, kullanım ve taşıma sırasındaki davranışlar, yasaklar, izinler vb. ile ilgili geçerli ulusal ve yerel güvenlik ve kullanım yönetmeliklerine uyun.
- Zıpkını her zaman sadece suda, insanlardan güvenli bir mesafe bırakarak yükleyin ve kullanın.
- Yüklü tutulduğu süreçte zıpkın suda kalmalıdır.
- Yüzücülerin yoğun olduğu kalabalık yerlerde çok dikkatli olun ve gerekli güvenli mesafeye ulaşana kadar zıpkını kurmayın.
- Eğer suda yüzenler veya dalgıçlar varsa, zıpkını hiçbir koşulda ateşlemeyin.
- Silahsız veya emniyet pozisyonunda olsanız bile, zıpkını hiçbir zaman kendinize veya başka kişilere doğrultmayın.
- Her yükleme işleminden önce tüfeği doğru şekilde konumlandırın ve sıkıca kavrayın.
- Yürürlükteki yerel ve ulusal yönetmeliklere göre varlığını her zaman yerel ve uluslararası kabul görmüş bir uyarı şamandrası ile işaretleyin.
- Ana parçalarda belirgin aşınma belirtileri veya anızalar varsa zıpkın tüfeğini kullanmayın. Şüphenez varsa, kullanmaktan kaçının ve sertifikalı bir Cressi servis merkezine başvurun.
- Zıpkını asla su dışında kullanmayın. Basıncı ve gücü nedeniyle hasar görebilir veya mallara ve kişilere zarar verebilir.
- Her balık avının sonunda, zıpkını yüzenlerden uzakta suya boşaltmalısınız.

! UYARI! - Bağımsız olarak veya yetkisiz Cressi personeli tarafından gerçekleştirilen herhangi bir çalışma ve genel olarak bu kılavuzdaki önerilere uyulmamasından kaynaklanan herhangi bir sorun için hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz.

! UYARI! - Kullanımları için özel olarak tasarlandıklarından ve Cressi zıpkınlarının özelliklerine uygun olduklarından, her zaman yalnızca orijinal Cressi yedek parçalarının kullanılmasını öneririz. Herhangi bir modifikasyon veya orijinal olmayan yedek parçalar, ürünün işlevselliğini ve güvenliğini tehlikeye atabilir ve Cressi garantisini geçersiz kılar.

7. CRESSI SINIRLI GARANTİ

Cressi bu ürünün düzgün çalışmasını garanti eder;

Cressi zıpkın tüfeğiniz, ilk satın alan kişi tarafından satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl süreyle garantilidir:

- üründe veya münferit parçalarında bariz imalat ve/veya montaj kusurları;
- zıpkının arızalanmasına neden olan uygun olmayan malzeme;
- tasarımıdaki bariz hatalar veya kullanım için yanlış veya yetersiz talimatlar ve uyarılar;

Garanti süresi, ilk alıcı tarafından makbuz veya fatura karşılığında perakende satın alma tarihinde başlar;

Garanti kapsamına GİRMEZ:

- ekipmanın uygunsuz kullanımı, yetersiz bakım, ihmal veya bitmiş üründe değişiklik, dönüştürme, uyarılma veya tahrifattan kaynaklanan hasar;

- Yetkisiz Cressi personeli tarafından yapılan onarımlardan kaynaklanan hasar;

Yukarıdaki koşullar yerine getirilirse, garanti otomatik olarak geçersiz olur;

Garanti süresi boyunca, Cressi veya yetkili bir Cressi servis merkezi, tamamen kendi takdirine bağlı olarak, bu sınırlı garantiye uygun olarak ürünü onararak veya ürünü değiştirerek malzeme, tasarım ve işçilik kusurlarını ücretsiz olarak giderecektir;

Bir garanti onarım talebi, tamamen Cressi'nin veya yetkili bir Cressi servis merkezinin takdirine bağlı olarak ücretsiz olarak yerine getirilecek ve ürün makul bir süre içinde onarılacak veya değiştirilecektir;

Ürünün bu sınırlı garantide belirtilen hüküm ve koşullara uymadığı tespit edilirse, Cressi veya yetkili bir Cressi merkezi bakım ve/veya onarım için ücret talep etme hakkını saklı tutar;

Garanti, orijinal sahibi tarafından üçüncü bir tarafa devredilemez ve satın alma tarihi ile kanıtların (satın alma faturasının veya makbuzunun tarihi satın alma tarihi olarak kabul edilecektir);

Garanti kapsamına girmeyen tüm onarımlar masrafları sahibine ait olmak üzere gerçekleştirilecektir;

Garanti, bayi veya temsilciler tarafından bu garantinin şartları dışında düzenlenen herhangi

bir belge veya garantiyi kapsamaz;

Hiçbir bayi veya temsilci bu garantide herhangi bir değişiklik yapmaya veya ek garanti sağlamaya yetkili değildir;

Bir hak talebinde bulunmanız durumunda ürünü, adınızı, soyadınızı ve adresinizi belirterek ve makbuzunuzu veya faturanızı ekleyerek Cressi bayinize veya yetkili onarım merkezine kargo ile gönderin;

Yetkili Cressi merkezleri perakendeciler tarafından veya alternatif olarak www.cressi.com web sitesinin "bize ulaşın" bölümündeki haritadan gösterilebilir.

Yetkisiz Cressi personeli tarafından gerçekleştirilen herhangi bir çalışma için hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz;

Bu kılavuzda yer alan talimatlar ve göstergeler, baskıdan önce ekipman hakkında mevcut olan en güncel bilgilere dayanmaktadır. Cressi herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

ΕΛ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΨΑΡΟΝΤΟΥΦΕΚΟ

Συγχαρητήρια! Το προϊόν που επιλέξατε, αποτέλεσμα συνεχούς έρευνας και ανάπτυξης, είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το πρότυπο ποιότητας CRESSI, το οποίο διασφαλίζει ότι θα απολαμβάνετε τις δραστηριότητές σας με ασφάλεια και για μεγάλο χρονικό διάστημα.

! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ! - Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το καμάκι. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε περίπτωση ανάγκης. Οποιοδήποτε εγχειρίδιο χρήσης ή λογισμικό για τα προϊόντα της Cressi είναι διαθέσιμο για λήψη στην ενότητα "εγχειρίδια και λογισμικό" στη διεύθυνση www.cressi.com.

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν από τη χρήση ενός ψαροντούφεκου, είναι απαραίτητο και σκόπιμο να γνωρίζετε τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας και χρήσης σχετικά με την ελάχιστη ηλικία χρήσης, τη συμπεριφορά κατά τη χρήση και τη μεταφορά, τις προειδοποιητικές διατάξεις, τις απαγορεύσεις, τις άδειες κ.λπ.
- Μεταφέρετε πάντα προσεκτικά το καλαμάκι σας σε τσάντες που είναι ειδικά κατασκευασμένες για να συγκρατούν καλαμάκια, αποφεύγοντας την επαφή με εξαρτήματα του εξοπλισμού που θα μπορούσαν να το βλάψουν ή να καταστραφούν. Όταν δεν χρησιμοποιείτε ή δεν μεταφέρετε το ψαροντούφεκο σας, θυμηθείτε να προστατεύετε την ακρη του άξονα με ένα προστατευτικό άκρο.
- Ελέγχετε την τέλεια ακεραιότητα του προϊόντος και ελέγχετε πάντα την καλή λειτουργία του συστήματος πυροδότησης και της ασφάλειας, ακολουθώντας τις πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο.
- Συνιστάται να συντηρείτε το ψαροντούφεκο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, χρησιμοποιώντας μόνο και αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά της Cressi και αναθετώντάς το σε εξουσιοδοτημένο κέντρο της Cressi, προκειμένου να εγγυηθείτε την αποτελεσματικότητά του και τη μέγιστη ασφάλεια κατά τη χρήση. Τα εξουσιοδοτημένα κέντρα Cressi μπορούν να υποδεικνύουν από τους λιανοπωλητές ή, εναλλακτικά, από τον χάρτη στην ενότητα "Επικοινωνία" της ιστοσελίδας www.cressi.com.
- Δεν αναλαμβάνουμε ΚΑΜΙΑ ευθύνη για τυχόν εργασίες που εκτελούνται ανεξάρτητα ή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Cressi και, γενικά, για τυχόν προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των συστάσεων του παρόντος εγχειριδίου.

! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ! - Αν χρησιμοποιηθούν με ακατάλληλο τρόπο, τα ψαροντούφεκα - και ο καταδοτικός εξοπλισμός γενικά - μπορεί να υποστούν ανεπανόρθωτη ζημιά ή να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα στον δύτη και τους συνοδούς του.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΨΑΡΟΝΤΟΥΦΕΚΙΩΝ

Τα πνευματικά ψαροντούφεκα είναι ψαροντούφεκα στα οποία η πρόωση του άξονα [Πίνακας 00-A] παρέχεται με τη συμπίεση του αέρα μέσα στη δεξαμενή.

Αυτός ο τύπος ψαροντούφεκου έχει μικρό αποτύπωμα και πολύ υψηλή ισχύ. Χρησιμοποιώντας μια αντλία, ο αέρας συμπιέζεται μέσω της οπίσθιας βαλβίδας [Πίνακας 00-B] στο εσωτερικό της δεξαμενής [Πίνακας 00-Γ]. Φορτώνοντας τον άξονα μέσα στην κάννη [Πίνακας 00-D], η πίεση στη δεξαμενή αυξάνεται μέχρι το έμβολο να ενεργοποιήσει τον μηχανισμό απελευθέρωσης [Πίνακας 00-E]. Το τράβηγμα της σκανδάλης [Πίνακας 00-ΣΤ] αφαιρεί τη συγκράτηση από το έμβολο, το οποίο, υποβαλλόμενο σε διαστολή του αέρα, απελευθερώνεται έως ότου σταματήσει στο κουζινέτο μαζιλιαριού. Αυτή η κίνηση του εμβόλου απελευθερώνει τον άξονα, ο οποίος συγκρατείται μόνο από την τριβή.

3. ΣΕΙΡΑ MACH: ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ! - Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των γύρω σας και για να αποφύγετε ζημιές στο σπαργκάν σας ή στην περιουσία σας, ποτέ μην φορτώνετε και πυροβολείτε έξω από το νερό. Ποτέ μην πυροβολείτε από τον αέρα μέσα στο νερό. Ποτέ μην κρατάτε το ψαροντούφεκο φορτωμένο, στην ξηρά ή σε βάρκα. Χρησιμοποιήστε το μόνο μέσα στο νερό για υποβρύχιο ψάρεμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι ή αντικείμενα στο πεδίο προβολής του άξονα.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! Ποτέ μην βασίζεστε ολοκληρωτικά στη μηχανική σας ασφάλεια, καθώς μπορεί να αποτύχει ή να απενεργοποιηθεί ακούσια. Η μηχανική σας ασφάλεια δεν υποκαθιστά τις ασφαλείς πρακτικές χειρισμού του όπλου. [Πίνακας. 3-B]

ΕΝΔΟΫΠΗΡΕΣΙΑΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- Συνδέστε το ένα άκρο της πετονιάς ή του μονόκλωνου νήματος στην ολίσθηση της πετονιάς στον άξονα. [πίνακας 1-A/B].
- Τοποθετήστε τον άξονα μέσα στην κάννη, ακουμπώντας στο έμβολο [Εικ. 4-B].
- Τυλίξτε την πετονιά μεταξύ της αυτόματης απελευθέρωσης πετονιάς στο πλάι της λαβής του ψαροντούφεκου και του ρύγχους τουλάχιστον δύο φορές. [Πίνακας 6-B].
- Δέστε την πετονιά στο ρύγχος, φροντίζοντας να εφαρμόζει καλά στο καμάκι και να στερεώνεται με ασφάλεια στην αυτόματη απελευθέρωση πετονιάς. [Πίνακας 6-B].

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΡΑΤΟΣ

- Ενεργοποιήστε την ασφάλεια. [πίνακας 3-B].
- Τοποθετήστε την κεφαλή [πίνακας 00-H] στο έμβολο [πίνακας 00-G], τοποθετώντας σωστά τη ροδέλα [πίνακας 00-I] και το ολίσθησης [πίνακας 00-L], μέσα στο στόμιο.
- Τυλίξτε το σχοινί μεταξύ του μπροστινού σχοινιού ολίσθησης [πίνακας 00-M] και της πλευρικής απελευθέρωσης σχοινιού.
- Κρατήστε τον φορτωτή ή το δόρυ απευθείας. [πίνακας 5-B].
- Ανάλογα με το μήκος του δόρατος, ακουμπήστε το κοντάκι στο μηρό ή στο πόδι, πιάνοντας το ρύγχος. [πίνακας 5-A].
- Στη συνέχεια, προχωρήστε σε πλήρη φόρτωση του άξονα μέχρι να εμπλακεί το έμβολο [πίνακας 00-G] στον μηχανισμό απελευθέρωσης [πίνακας 00-M].
- Για να διευκολύνετε τη διαδικασία φόρτωσης, τοποθετήστε τον μειωτήρα ισχύος στη

θέση MIN [Πίνακας 7-A].

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! - Μην φορτώνετε ή ξεφορτώνετε το ψαροντούφεκο σας στον αέρα! Εκτελείτε αυτούς τους ελιγμούς πάντα μόνο μέσα στο νερό, προκειμένου να προφυλάξετε τη δική σας ασφάλεια και να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο τουφέκι! Ποτέ μην πυροβολείτε από τον αέρα μέσα στο νερό!

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! - Εάν καθεί ο άξονας με το ψαροντούφεκο φορτωμένο, ενεργοποιήστε πρώτα την ασφάλεια. Στη συνέχεια τοποθετήστε τον άξονα στην κάννη και πιέστε τον μέχρι ο άξονας να εμπλακεί και πάλι στο έμβολο. Σε αυτό το σημείο εξακολουθεί να είναι δυνατή η πυροδότηση στο νερό με μειωμένη ισχύ.

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

Στη σειρά ψαροντούφεκων Mach με μειωτήρα ισχύος, ο αναστολέας βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της λαβής. Ο μειωτήρας επιτρέπει τη χρήση του ψαροντούφεκου με μειωμένη ή πλήρη πίεση, λειτουργώντας το με το ίδιο χέρι που κρατάει το ψαροντούφεκο. Στη θέση MAX [Πίνακας 7-B] θα έχετε μέγιστη ισχύ, στη θέση MIN [Πίνακας 7-A] θα έχετε ελάχιστη ισχύ.

ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΞΟΝΑ

Μόλις ολοκληρωθούν όλα τα βήματα που αναφέρονται στα προηγούμενα σημεία, το καμάκι Mach range speargun θα είναι έτοιμο για χρήση. Αφού αφαιρέσετε την προηγούμενης τοποθετημένη ασφάλεια [Πίνακας 3-B], μπορείτε να προχωρήσετε τραβώντας τη σκανδάλη για να απελευθερώσετε τον άξονα.

ΠΙΕΣΗ ΠΡΟΦΟΡΤΙΣΗΣ

Όπως έχει ήδη φανεί, το καμάκι πωλείται έτοιμο για χρήση με την προβλεπόμενη ποσότητα λιπαντικού και τη σωστή πίεση προφόρτισης 15 bar. Εάν επιθυμείτε να αποκαταστήσετε την πίεση προφόρτισης, ξεβιδώστε την πίσω βαλβίδα [πίνακας 8-F] χρησιμοποιώντας τον φορτιστή που βρίσκεται στο κοντάκι του καλαμιού [πίνακας 8-C/D/E], κρατώντας το καλαμάκι στραμμένο προς τα κάτω, βιδώστε την αντλία χωρίς να την πιέσετε και λειτουργήστε την αντλία μέχρι την επιθυμητή πίεση [πίνακας 8-A], ελέγχοντας την με ένα μανόμετρο κατά την άντληση [πίνακας 8-B]. Σε ψαροντούφεκο εξοπλισμένο με μειωτήρα πίεσης, η πίεση μπορεί να αποκατασταθεί ακόμη και όταν ο μειωτήρας πίεσης είναι ενεργοποιημένος [MIN] [πίνακας 7-A], καθώς ο αέρας που πιέζεται στην κάννη από το έμβολο περνά επίσης μέσω μιας βαλβίδας αντεπιστροφής στο φραγμένο τμήμα του δοχείου. Συνιστούμε τη χρήση ενός μανόμετρου [προαιρετικό] για τον έλεγχο της επιτευχθείσας πίεσης προφόρτισης. Αποφύγετε την πλευρική καταπόνηση του δόρατος κατά την αποκατάσταση της πίεσης λειτουργίας με την αντλία [Πίνακας 8-A].

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! - Ποτέ μην υπερβαίνετε την πίεση προφόρτισης πάνω από 20 bar.

Για να μειώσετε ή να ανακουφίσετε πλήρως την εσωτερική πίεση προφόρτισης, είναι απαραίτητο:
1. Στα ψαροντούφεκα που είναι εξοπλισμένα με μειωτήρα πίεσης, αυτός πρέπει να απενεργοποιηθεί [MAX] [Πίνακας 7-B], πριν από την εκτόνωση της πίεσης,

2. Κρατώντας το ψαροντούφεκο με την κάννη στραμμένη προς τα κάτω, ξεβιδώστε την πίσω βαλβίδα και πιέστε προς τα κάτω τη σφαίρα της βαλβίδας με ένα καρφί για να μπορέσει να διαφύγει ο αέρας στο δοχείο.

Πραγματοποιήστε τη λειτουργία αργά και προσευτικά για να αποφύγετε τη διαρροή λαδιού.

ΦΟΡΤΩΤΗΣ

Τα ψαροντούφεκα της σειράς Mach είναι εξοπλισμένα με έναν αποκλειστικό φορτωτή, ο οποίος βρίσκεται στο περίβλημα κάτω από τη λαβή. Αφού αφαιρεθεί ο φορτωτής [Πίνακας 8-C/D/E], μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ξεβιδωθεί η πίσω βαλβίδα κατά την προφόρτιση ή για να φορτωθεί ο άξονας.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Αριθμός κινήσεων της αντλίας για την αποκατάσταση της πίεσης προφόρτισης στα 15-bar, 18-bar ή 20-bar.

Οι τιμές που δίνονται στον πίνακα βασίζονται σε συνθήκες πλήρως αφορτιστου δόρατος.

4. ΣΕΙΡΑ SL: ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ! - Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των γύρω σας και για να αποφύγετε ζημιές στο σπαργκάν σας ή στην περιουσία σας, ποτέ μην φορτώνετε και πυροβολείτε έξω από το νερό. Ποτέ μην πυροβολείτε από τον αέρα μέσα στο νερό. Ποτέ μην κρατάτε το ψαροντούφεκο φορτωμένο, στην ξηρά ή σε βάρκα. Χρησιμοποιήστε το μόνο μέσα στο νερό για υποβρύχιο ψάρεμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι ή αντικείμενα στο πεδίο προβολής του άξονα.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! Ποτέ μην βασίζεστε ολοκληρωτικά στη μηχανική σας ασφάλεια, καθώς μπορεί να αποτύχει ή να απενεργοποιηθεί ακούσια. Η μηχανική σας ασφάλεια δεν υποκαθιστά τις ασφαλείς πρακτικές χειρισμού του όπλου. [Πίνακας. 3-B]

ΕΝΔΟΫΠΗΡΕΣΙΑΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- Συνδέστε το ένα άκρο της πετονιάς ή του μονόκλωνου νήματος στην ολίσθηση της πετονιάς στον άξονα. [πίνακας 1-A/B].
- Εισάγετε τον άξονα στην κάννη, στηριζόμενοι στο έμβολο [πίνακας 4-B].
- Τυλίξτε την πετονιά μεταξύ της αυτόματης απελευθέρωσης πετονιάς κάτω από τη σκανδάλη και του ρύγχους τουλάχιστον δύο φορές. [Πίνακας 6-B].
- Ελέγξτε την τάση της πετονιάς, ώστε η πετονιά να εφαρμόζει καλά στο καμάκι και να

είναι σωστά συνδεδεμένη με την αυτόματη απασφάλιση πετονιάς. [πίνακας 6-B].

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΡΑΤΟΣ

- Ενεργοποιήστε την ασφάλεια. [Πίνακας 3-A].
- Τοποθετήστε την κεφαλή [πίνακας 00-H] στο έμβολο [πίνακας 00-G], τοποθετώντας σωστά τη ροδέλα [πίνακας 00-I] και το ολισθητήρα [πίνακας 00-L], μέσα στο στόμιο.
- Τυλίξτε το σκοινί μεταξύ του μπροστινού σκοινιού του κλειστρου [πίνακας 00-M] και της απελευθέρωσης σκοινιού που βρίσκεται κάτω από τη σκανδάλη.
- Κρατήστε τον φορτωτή ή το δόρυ απευθείας. [Πίνακας 5-B].
- Ανάλογα με το μήκος του δόρατος, ακουμπήστε το κοντάκιο στο μηρό ή στο πόδι, πιάνοντας το ρύγχος. [πίνακας 5-A].
- Στη συνέχεια, προχωρήστε με πλήρη φόρτιση του άξονα μέχρι να εμπλακεί το έμβολο [πίνακας 00-G] στον μηχανισμό απελευθέρωσης [πίνακας 00-M].

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! - Μην φορτώνετε ή ξεφορτώνετε το φαροντούφεκο σας στον αέρα! Εκτελείτε αυτούς τους ελιγμούς πάντα μόνο μέσα στο νερό, προκειμένου να προφυλάξετε τη δική σας ασφάλεια και να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο τουφέκι! Ποτέ μην πυροβολείτε από τον αέρα μέσα στο νερό!

ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΞΟΝΑ

Μόλις ολοκληρωθούν όλα τα βήματα που αναφέρονται στα προηγούμενα σημεία, το ακόντιο SL θα είναι έτοιμο για χρήση. Αφού αφαιρέσετε την προηγούμενως τοποθετημένη ασφάλεια [Πίνακας 3-A], μπορείτε να προχωρήσετε τραβώντας τη σκανδάλη για να απελευθερώσετε τον άξονα.

ΠΙΕΣΗ ΠΡΟΦΟΡΤΙΣΗΣ

Όπως έχει ήδη φανεί, το καμάκι πωλείται έτοιμο για χρήση με την προβλεπόμενη ποσότητα λιπαντικού και τη σωστή πίεση προφόρτισης 15 bar. Εάν επιθυμείτε να αποκαταστήσετε την πίεση προφόρτισης, ξεβιδώστε την πίσω βαλβίδα [Πίνακας 00-B], κρατώντας το φαροντούφεκο με την κάννη προς τα κάτω, βιδώστε την αντλία χωρίς βία και λειτουργήστε την αντλία μέχρι την επιθυμητή πίεση [Πίνακας 8-A], ελέγχοντάς την με ένα μανόμετρο κατά την άντληση [Πίνακας 8-B]. Στα τυφέκια που είναι εξοπλισμένα με μειωτήρα πίεσης, η πίεση μπορεί να αποκατασταθεί ακόμη και όταν ο μειωτήρας πίεσης είναι ενεργοποιημένος [MIN] [Πίνακας 7-A], καθώς ο αέρας που πιέζεται στην κάννη από το έμβολο περνά επίσης μέσω μιας βαλβίδας αντεπιστροφής στο φραγμένο τμήμα του δοχείου. Συνιστούμε τη χρήση ενός μανόμετρου [προαιρετικό] για τον έλεγχο της επιτευχθείσας πίεσης προφόρτισης. Αποφύγετε την πλευρική καταπόνηση του τυφεκίου κατά την αποκατάσταση της πίεσης λειτουργίας με την αντλία. [Πίνακας 8-A].

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! - Ποτέ μην υπερβαίνετε την πίεση προφόρτισης πάνω από 20 bar.

Για να μειώσετε ή να ανακουφίσετε πλήρως την εσωτερική πίεση προφόρτισης, είναι απαραίτητο:
1. Στα φαροντούφεκα που είναι εξοπλισμένα με μειωτήρα πίεσης, αυτός πρέπει να απενεργοποιηθεί [MAX] [Πίνακας 7-B], πριν από την εκτόνωση της πίεσης,

2. Κρατώντας το φαροντούφεκο με την κάννη στραμμένη προς τα κάτω, ξεβιδώστε την πίσω βαλβίδα και πιέστε προς τα κάτω τη σφαίρα της βαλβίδας με ένα καρφί για να μπορέσει να διαφύγει ο αέρας στο δοχείο.

Πραγματοποιήστε τη λειτουργία αργά και προοδευτικά για να αποφύγετε τη διαρροή λαδιού.

Αριθμός κινήσεων της αντλίας για την αποκατάσταση της πίεσης προφόρτισης στα 15-bar, 18-bar ή 20-bar.

Οι τιμές που δίνονται στον πίνακα βασίζονται σε συνθήκες πλήρως αφορτίστου δόρατος.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ξεπλύνετε καλά το φαροντούφεκο με καθαρό νερό μετά από κάθε κατάδυση. Εάν το φαροντούφεκο πέσει κατά λάθος στην άμμο ή στο βυθό, πρέπει να ξεπλυθεί καλά με γλυκό νερό, με το στόμιο στραμμένο προς τα κάτω, πριν τοποθετήσετε ξανά τον άξονα για να ξαναγεμίσετε. Αποφύγετε να αφήνετε το φαροντούφεκο εκτεθειμένο στον ήλιο ή σε άμεσες πηγές θερμότητας. Αποθηκεύστε το σε δροσερό και ξηρό μέρος.
Μην αποθηκεύετε το φαροντούφεκο σε επαφή με εξοπλισμό που θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο φαροντούφεκο ή να καταστραφεί με τη σειρά του. Στο τέλος μιας μακράς αλιευτικής περιόδου ή μιας μακράς περιόδου δραστηριότητας, συνιστάται να αναθέσετε το καλαμάκι σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο της Cressi για πλήρη επισκευή. Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται μια ετήσια γενική επισκευή για τον έλεγχο της κατάστασης φθοράς των εξαρτημάτων και τον έλεγχο ή την αντικατάσταση του λαδιού. Αποφύγετε την επαφή με διαλύτες, λάδια, καύσιμα και υδρογονάνθρακες γενικά.

6. ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Τηρείτε τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας και χρήσης σχετικά με την ελάχιστη ηλικία, τη συμπεριφορά κατά τη χρήση και τη μεταφορά, τις απαγορεύσεις, τις άδειες κ.λπ.
- Φορτώνετε και χρησιμοποιείτε το καμάκι πάντα αποκλειστικά μέσα στο νερό, κρατώντας απόσταση ασφαλείας από ανθρώπους.
- Όσο διατηρείται φορτωμένο, το φαροντούφεκο πρέπει να παραμένει στο νερό.
- Σε πολυσύχναστα μέρη με μεγάλη παρουσία λουομένων, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί και να μην οπλίζετε το καμάκι μέχρι να επιτευχθεί η απαραίτητη απόσταση ασφαλείας.
- Εάν βρίσκεστε με την παρουσία λουόμενων ή δυτών στο νερό, μην πυροβολήσετε το φαροντούφεκο σε καμία περίπτωση.
- Ποτέ μην στρέψετε το φαροντούφεκο προς τον εαυτό σας ή άλλα άτομα για οποιονδήποτε λόγο, ακόμη και αν είστε άοπλοι ή στη θέση ασφαλείας.
- Τοποθετήστε σωστά και πιάστε σταθερά το τουφέκι πριν από κάθε διαδικασία φόρτωσης.

προσωπικό της Cressi,

Εάν πληρούνται οι παραπάνω προϋποθέσεις, η εγγύηση ακυρώνεται αυτόματα,

Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η Cressi ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβρις της Cressi θα αποκαταστήσει, κατά την αποκλειστική της κρίση, τυχόν ελαττώματα υλικού, σχεδιασμού και κατασκευής δωρεάν, επισκευάζοντας το προϊόν ή αντικαθιστώντας το προϊόν σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση,

Ένα αίτημα επισκευής της εγγύησης θα ικανοποιηθεί δωρεάν κατά την αποκλειστική κρίση της Cressi ή ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβρις της Cressi και το προϊόν θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί εντός εύλογου χρονικού διαστήματος,

Εάν διαπιστωθεί ότι το προϊόν δεν συμμορφώνεται με τους όρους και τις προϋποθέσεις της παρούσας περιορισμένης εγγύησης, η Cressi ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβρις της Cressi διατηρεί το δικαίωμα να χρεώσει τη συντήρηση ή/και την επισκευή,

Η εγγύηση δεν μπορεί να μεταβιβαστεί από τον αρχικό ιδιοκτήτη σε τρίτους και αποδεικνύεται από την ημερομηνία αγοράς (ως ημερομηνία αγοράς θεωρείται η ημερομηνία του τιμολογίου αγοράς ή της απόδειξης),

Όλες οι επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση θα πραγματοποιούνται με έξοδα του ιδιοκτήτη,

Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε έγγραφα ή εγγυήσεις που εκδίδονται από τον αντιπρόσωπο ή τους αντιπροσώπους πέραν των όρων της παρούσας εγγύησης,

Κανένας έμπορος ή αντιπρόσωπος δεν είναι εξουσιοδοτημένος να προβεί σε οποιαδήποτε τροποποίηση της παρούσας εγγύησης ή να παράσχει οποιαδήποτε πρόσθετη εγγύηση,

Σε περίπτωση αξίωσης, στείλτε το προϊόν, με παραλαβή εμπορευμάτων, στον αντιπρόσωπο της Cressi ή στο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, αναφέροντας το όνομα, το επώνυμο και τη διεύθυνσή σας και επισυνάπτοντας την απόδειξη ή το τιμολόγιο,

Εξουσιοδοτημένο κέντρο Cressi

- Σηματοδοτείτε πάντοτε την παρουσία σας με έναν τοπικά και διεθνώς αναγνωρισμένο προειδοποιητικό σημαντήρα, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το φαροντούφεκο εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς στα κύρια εξαρτήματα ή εάν υπάρχουν δυσλειτουργίες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην το χρησιμοποιείτε και επικοινωνήστε με ένα πιστοποιημένο κέντρο σέρβρις της Cressi.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το φαροντούφεκο έξω από το νερό. Δεδομένης της πίεσης και της ισχύος του, θα μπορούσε να υποστεί ζημιά ή να προκαλέσει ζημιές σε αντικείμενα και άτομα.
- Στο τέλος κάθε αλιευτικής εξόρμησης, πρέπει να αδειάζετε το φαροντούφεκο στο νερό, μακριά από λουόμενους.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν εργασίες που εκτελούνται ανεξάρτητα ή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Cressi και, γενικά, για τυχόν προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των συστάσεων του παρόντος εγχειριδίου.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - Συνιστούμε πάντα να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Cressi, καθώς είναι ειδικά σχεδιασμένα για τη χρήση τους και ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά των φαροντούφεκων της Cressi. Τυχόν τροποποιήσεις ή μη αυθεντικά ανταλλακτικά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργικότητα και την ασφάλεια του προϊόντος, καθώς και να ακυρώσουν την εγγύηση της Cressi.

7. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ CRESSI

Η Cressi εγγυάται την καλή λειτουργία αυτού του προϊόντος,

Το φαροντούφεκο της Cressi είναι εγγυημένο για περίοδο 2 ετών, από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχικό αγοραστή, έναντι:

- εμφανή κατασκευαστικά ή/και συναρμολογητικά ελαττώματα στο προϊόν ή σε υπομέρη του προϊόντος,
- ακατάλληλο υλικό που προκαλεί δυσλειτουργία του φαροντούφεκου,

- προφανή σφάλματα στο σχεδιασμό ή εσφαλμένες ή ανεπαρκείς οδηγίες και προειδοποιήσεις για τη χρήση,

Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία λιανικής αγοράς από τον πρώτο αγοραστή έναντι απόδειξης ή τιμολογίου,

Η εγγύηση ΔΕΝ καλύπτει:

- Ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του εξοπλισμού, κακή συντήρηση, αμέλεια ή τροποποίηση, μετατροπή, προσαρμογή ή αλλοίωση του τελικού προϊόντος,
- Ζημιές που προκύπτουν από επισκευές που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο

PL

PISTOLET PNEUMATYCZNY

Gratulacje! Produkt, który wybrałeś, będący wynikiem ciągłych badań i rozwoju, jest zbudowany zgodnie ze standardem jakości CRESSI, co gwarantuje, że będziesz cieszyć się swoją aktywnością bezpiecznie i przez długi czas.

! WAŻNE! - Przed użyciem pistoletu do włóczni należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować na wypadek potrzeby. Wszelkie instrukcje obsługi lub oprogramowanie dla produktów Cressi są dostępne do pobrania w sekcji "Instrukcje i oprogramowanie" na stronie www.cressi.com.

1. OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Przed użyciem pistoletu kuszniczego należy zapoznać się z obowiązującymi krajowymi i lokalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania, dotyczącymi minimalnego wieku użytkownika, zachowania podczas użytkowania i transportu, urządzeń ostrzegawczych, zakazów, zezwoleń itp.
- Zawsze ostrożnie transportuj swój speargun w torbach specjalnie zaprojektowanych do przechowywania speargunów, unikając kontaktu z elementami sprzętu, które mogłyby go uszkodzić lub zostać uszkodzone. Gdy nie używasz lub nie transportujesz swojego speargunu, pamiętaj o zabezpieczeniu końcówki trzonka za pomocą końcówki ochronnej.
- Należy sprawdzić integralność produktu i zawsze sprawdzać prawidłowe działanie systemu odpalania i bezpieczeństwa, postępując zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej broszurze.
- Zaleca się serwisowanie kuszy co najmniej raz w roku, używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych Cressi i powierzając ją autoryzowanemu centrum Cressi, aby zagwarantować jej skuteczność i maksymalne bezpieczeństwo użytkownika. Autoryzowane centra Cressi można znaleźć u sprzedawców detalicznych lub, alternatywnie, na mapie w sekcji "kontakt z nami" na stronie internetowej www.cressi.com.
- Nie ponosimy ŻADNEJ odpowiedzialności za jakiegokolwiek prace wykonywane samodzielnie lub przez nieautoryzowany personel Cressi oraz, ogólnie, za jakiegokolwiek problemy wynikające z nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

! WAŻNE! - W przypadku niewłaściwego użytkownika, pistolety do włóczni - i ogólnie sprzęt do nurkowania - mogą zostać nieodwracalnie uszkodzone lub spowodować poważne wypadki dla nurka i jego towarzyszy.

2. OPIS I OBSŁUGA BRONI WŁÓCZNICZEJ

Pistolety pneumatyczne to pistolety, w których napęd wātu [Tabela 00-A] jest zapewniany przez sprężanie powietrza wewnątrz zbiornika. Ten typ pistoletu ma niewielkie rozmiary i bardzo dużą moc. Za pomocą pompy powietrze jest sprężane przez tylny zawór [Tabela 00-B] wewnątrz

zbiornika [Tabela 00-C]. Obciążając trzon wewnątrz lufy [Tabela 00-D], ciśnienie w zbiorniku wzrasta, aż tłok uruchomi mechanizm zwalniający [Tabela 00-E]. Naciśnięcie spustu [tab. 00-F] powoduje usunięcie retencji z tłoka, który pod wpływem rozprężania powietrza zwalnia się, aż zatrzyma się na tulei amortyzującej. Ten ruch tłoka uwalnia wał, który jest zatrzymywany wyłącznie przez tarcie.

3. ZAKRES MACH: INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

! WAŻNE! - Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa osób znajdujących się w pobliżu, a także w celu uniknięcia uszkodzenia spargun lub mienia, nigdy nie taduj i nie strzelaj z wody. Nigdy nie strzelaj z powietrza do wody. Nigdy nie trzymaj załadowanego spearguna na ładzie lub w łodzi. Używaj go wyłącznie w wodzie do połowów podwodnych. Upewnij się, że w polu rażenia trzonka nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty.

! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie należy całkowicie polegać na zabezpieczeniach mechanicznych, ponieważ mogą one ulec awarii lub niezamierzonemu odłączeniu. Zabezpieczenie mechaniczne nie zastępuje bezpiecznego obchodzenia się z pistoletem. [Tabela 3-B].

PROCES OBSŁUGI

- Przymocuj jeden koniec żytki lub monofilamentu do prowadnicy żytki na wale. [tabela 1-A/B].
- Włóż trzonek do lufy, opierając go na tłoku [rys. 4-B].
- Owiń żytkę pomiędzy automatycznym zwalniaczem żytki znajdującym się z boku rękojeści spearguna a nasadą co najmniej dwukrotnie. [Tabela 6-B].
- Przywiąż linkę do końcówki, upewniając się, że przylega ona do pistoletu i jest bezpiecznie przymocowana do automatycznego zwalniacza linki. [Tabela 6-B].

ŁADOWANIE KARABINU WŁÓCZNI

- Włącz bezpieczeństwo. [tabela 3-B].
- Włóżyć trzpień [tabela 00-H] do tłoka [tabela 00-G], prawidłowo ustawiając podkładkę [tabela 00-I] i suwak [tabela 00-L] wewnątrz lufy.
- Zawinąć linkę między przednią linką suwadła [tabela 00-M] a bocznym zwalniaczem linki.
- Przytrzymaj ładowarkę lub włócznie bezpośrednio. [Tabela 5-B].
- W zależności od długości broni, oprzyj kolbę na udzie lub stopie, chwytając za nosek. [tab. 5-A].
- Następnie kontynuuj pełne ładowanie trzonu, aż tłok [tabela 00-G] zostanie zatrzaśnięty w mechanizmie zwalnającym [tabela 00-M].
- Aby ułatwić operację ładowania, należy ustawić reduktor mocy w pozycji MIN [Tabela 7-A].

! OSTRZEŻENIE! - Nie wolno ładować ani rozładowywać karabinka w powietrzu! Zawsze wykonuj te manewry tylko w wodzie, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo i uniknąć uszkodzenia karabinu! Nigdy nie strzelaj z powietrza do wody!

! OSTRZEŻENIE! - W przypadku zgubienia trzonka przy załadowanym karabinie, należy najpierw zatrzasnąć blokadę bezpieczeństwa. Następnie włóż trzonek do lufy i naciskaj, aż trzonek ponownie zatrzaśnie się w tłoku. W tym momencie nadal możliwe jest strzelanie w wodzie ze zmniejszoną mocą.

REGULATOR MOCY

W serii Mach z reduktorem mocy, riducer znajduje się po lewej stronie uchwytu. Reduktor pozwala na używanie kuszy ze zmniejszonym lub pełnym ciśnieniem, obsługując ją tą samą ręką, która trzyma kuszę. W pozycji MAX [Tabela 7-B] będziesz miał maksymalną moc, w pozycji MIN [Tabela 7-A] będziesz miał minimalną moc.

URUCHAMIANIE WAŁU

Po wykonaniu wszystkich czynności opisanych w poprzednich punktach, pistolet Mach range będzie gotowy do użycia. Po usunięciu wcześniej założonego zabezpieczenia [Tabela 3-B], można kontynuować, pociągając za spust w celu zwolnienia trzonu.

CIŚNIENIE OBCIĄŻENIA WSTĘPNEGO

Jak już wspomniano, włócznia jest sprzedawana w stanie gotowym do użycia z zalecaną ilością smaru i prawidłowym ciśnieniem wstępnego ładowania wynoszącym 15 barów. Jeśli chcesz przywrócić ciśnienie ładowania wstępnego, odkręć tylny zawór [tabela 8-F] za pomocą ładowarki znajdującej się w korpusie pistoletu [tabela 8-C/D/E], trzymając pistolet skierowany w dół, wkręć pompę bez użycia siły i uruchom pompę dożądanego ciśnienia [tabela 8-A], sprawdzając je za pomocą manometru podczas pompowania [tabela 8-B]. W speargunach wyposażonych w reduktor ciśnienia, ciśnienie może zostać przywrócone nawet wtedy, gdy reduktor ciśnienia jest włączony (MIN) [tabela 7-A], ponieważ powietrze wtłaczane do lufy przez tłok przechodzi również przez zawór zwrotny do zablokowanej części zbiornika. Zalecamy użycie manometru [opcjonalnie] w celu sprawdzenia osiągniętego ciśnienia obciążenia wstępnego. Podczas przywracania ciśnienia roboczego za pomocą pompy należy unikać naprężeń bocznych na grocie [Tabela 8-A].

! OSTRZEŻENIE! - Nigdy nie przekraczać ciśnienia napięcia wstępnego powyżej 20 barów.

Aby zmniejszyć lub całkowicie odciążyć wewnętrzne napięcie wstępne, konieczne jest: W pistoletach wyposażonych w reduktor ciśnienia należy go wyłączyć (MAX) [Tabela 7-B] przed zmniejszeniem ciśnienia; Trzymając pistolet z lufą skierowaną w dół, odkręć tylny zawór i naciśnij kulkę zaworu szpikulcem, aby umożliwić ujście powietrza ze zbiornika.

Czynność należy wykonywać powoli i stopniowo, aby uniknąć rozlania oleju.

ŁADOWARKA

Karabiny maszynowe z serii Mach są wyposażone w specjalną ładownicę, umieszczoną

w obudowie pod rękojeścią. Po zdjęciu ładowarki [Tabela 8-C/D/E] można jej użyć do odkręcenia tylnego zaworu podczas ładowania wstępnego lub do załadowania trzonu.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Liczba skoków pompy w celu przywrócenia ciśnienia obciążenia wstępnego do 15 barów, 18 barów lub 20 barów.	MACH 40 117	140	180
	MACH 55 150	201	230
	MACH 70 215	288	330
	MACH 88 338	455	520
	MACH 110 462	480	710

Wartości podane w tabeli odnoszą się do w pełni nieobciążonego speargunu.

4. SL RANGE: INSTRUKCJA OBSŁUGI

! WAŻNE! - Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa osób znajdujących się w pobliżu, a także w celu uniknięcia uszkodzenia pistoletu lub mienia, nigdy nie taduj i nie strzelaj z wody. Nigdy nie strzelaj z powietrza do wody. Nigdy nie trzymaj załadowanego spearguna na ładzie lub w łodzi. Używaj go wyłącznie w wodzie do połowów podwodnych. Upewnij się, że w polu rażenia trzonka nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty.

! OSTRZEŻENIE! Nigdy nie należy całkowicie polegać na zabezpieczeniach mechanicznych, ponieważ mogą one ulec awarii lub niezamierzonemu odłączeniu. Zabezpieczenie mechaniczne nie zastępuje bezpiecznego obchodzenia się z pistoletem. [Tabela 3-B].

PROCES OBSŁUGI

- Przymocuj jeden koniec żytki lub monofilamentu do prowadnicy żytki na wale. [tabela 1-A/B].
- Włóż wałek do lufy, opierając go na tłoku [tabela 4-B].
- Owiń żytkę pomiędzy automatycznym zwalnianiem żytki pod spustem a nasadką co najmniej dwukrotnie. [Tabela 6-B].
- Sprawdź napięcie linki, aby upewnić się, że linka przylega do pistoletu i jest prawidłowo zamocowana w automatycznym zwalniaczu linki. [Tabela 6-B].

ŁADOWANIE KARABINU WŁÓCZNI

- Włącz bezpieczeństwo. [Tabela 3-A].
- Włóż trzpień [tabela 00-H] do tłoka [tabela 00-G], prawidłowo ustawiając podkładkę [tabela 00-I] i suwadło [tabela 00-L] wewnątrz lufy.
- Zawin linkę pomiędzy przednią linką suwadła [tabela 00-M] a zwalniaczem linki znajdującym się pod spustem.

- Przytrzymaj ładowarkę lub wtócznie bezpośrednio. [Tabela 5-B].
- W zależności od długości broni, oprzyj kolbę na udzie lub stopie, chwytając za nosek [tab. 5-A].
- Następnie kontynuuj pełne ładowanie trzonu, aż tłok [tabela 00-G] zostanie zablokowany w mechanizmie zwalnającym [tabela 00-M].

! OSTRZEŻENIE! - Nie wolno ładować ani rozładowywać karabinka w powietrzu! Zawsze wykonuj te manewry tylko w wodzie, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo i uniknąć uszkodzenia karabinu! Nigdy nie strzelaj z powietrza do wody!

URUCHAMIANIE WAŁU
Po wykonaniu wszystkich czynności opisanych w poprzednich punktach, pistolet SL będzie gotowy do użycia. Po usunięciu wcześniej założonego zabezpieczenia [Tabela 3-A] można kontynuować, pociągając za spust w celu zwolnienia trzonu.

CIŚNIENIE OBCIĄŻENIA WSTĘPNEGO
Jak już wspomniano, pistolet jest sprzedawany w stanie gotowym do użycia z zalecaną ilością smaru i prawidłowym ciśnieniem wstępnym 15 barów. Jeśli chcesz przywrócić ciśnienie ładowania wstępnego, odkręć tylny zawór [Tabela 00-B], trzymając speargun łufą w dół, wkręć pompkę bez użycia siły i uruchom pompkę dożądanego ciśnienia [Tabela 8-A], sprawdzając je manometrem podczas pompowania [Tabela 8-B]. W karabinach wyposażonych w reduktor ciśnienia, ciśnienie może zostać przywrócone nawet gdy reduktor ciśnienia jest włączony [MIN] [Tabela 7-A], ponieważ powietrze wtłaczane do łufy przez tłok przechodzi również przez zawór zwrotny do zablokowanej części zbiornika. Zalecamy użycie manometru [opcjonalnie] w celu sprawdzenia osiągniętego ciśnienia napiecia wstępnego. Podczas przywracania ciśnienia roboczego za pomocą pompy należy unikać boczne go naprężenia karabinu. [Tabela 8-A].

! OSTRZEŻENIE! - Nigdy nie przekraczać ciśnienia napiecia wstępnego powyżej 20 barów.

- Ab y zmniejszyć lub całkowicie odciążyć wewnętrzne napiecie wstępne, konieczne jest:
1. W pistoletach wyposażonych w reduktor ciśnienia należy go wyłączyć [MAX] [Tabela 7-B] przed zmniejszeniem ciśnienia;
 2. Trzymając pistolet z łufą skierowaną w dół, odkręć tylny zawór i naciśnij kulkę zaworu szpikulcem, aby umożliwić ujście powietrza ze zbiornika.

Czynność należy wykonywać powoli i stopniowo, aby uniknąć rozlania oleju.

Liczba skoków pompy w celu przywrócenia ciśnienia obciążenia wstępnego do 15 barów, 18 barów lub 20 barów.				
		0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
	SL 40	75	100	115
	SL 55	130	180	200
Wartości podane w tabeli odnoszą się do w pełni nieobciążonego speargunu.	SL 70	182	250	280

5. PIEŁĘGNACJA I KONSERWACJA

Po każdym nurkowaniu należy dokładnie wytlukać kuszę w słodkiej wodzie. Jeśli grot przypadkowo spadnie na piasek lub dno morskie, należy go dokładnie przepłukać słodką wodą, z łufą skierowaną w dół, przed ponownym włożeniem trzonu w celu przeładowania. Należy unikać wystawiania broni na działanie promieni słonecznych lub bezpośrednich źródeł ciepła. Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Nie przechowuj kuszy w kontakcie ze sprzętem, który mógłby uszkodzić kuszę lub sam ulec uszkodzeniu. Pod koniec długiego sezonu wędkarskiego lub długiego okresu aktywności zaleca się powierzenie kuszy autoryzowanemu centrum Cressi w celu przeprowadzenia kompletnego przeglądu. W każdym przypadku zaleca się coroczny przegląd w celu sprawdzenia stanu zużycia komponentów oraz sprawdzenia lub wymiany oleju. Należy unikać kontaktu z rozpuszczalnikami, olejami, paliwami i węglowodorami.

6. ZALECENIA OGÓLNE

- Należy przestrzegać obowiązujących krajowych i lokalnych przepisów bezpieczeństwa i użytkowania dotyczących minimalnego wieku, zachowania podczas użytkowania i transportu, zakazów, zezwoleń itp.
- Kuszę należy zawsze ładować i używać wyłącznie w wodzie, zachowując bezpieczną odległość od ludzi.
- Pistolet kuszniczy musi pozostawać w wodzie tak długo, jak jest załadowany.
- W zatłoczonych miejscach z dużą liczbą kąpiących się osób należy zachować szczególną ostrożność i nie odbezpieczać broni, dopóki nie zostanie osiągnięta wymagana bezpieczna odległość.
- Jeśli w wodzie znajdują się osoby kąpiące się lub nurkowie, pod żadnym pozorem nie strzelaj z kuszy.
- Nigdy nie celuj z pistoletu kuszą w siebie lub inne osoby, nawet jeśli nie jesteś uzbrojony lub znajdujesz się w pozycji bezpiecznej.
- Prawidłowo ustaw i mocno chwyć karabin przed każdą operacją ładowania.
- Zawsze zaznaczaj swoją obecność za pomocą lokalnie i międzynarodowo uznanej boi ostrzegawczej, zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.
- Nie używaj karabinu, jeśli na głównych elementach widoczne są wyraźne oznaki zużycia lub jeśli występują usterki. W razie wątpliwości należy zaprzestać użytkowania i skontaktować się z certyfikowanym centrum serwisowym Cressi.
- Nigdy nie używaj wyrzutni wtórcz ni poza wodą. Ze względu na ciśnienie i moc może on zostać uszkodzony lub spowodować szkody materialne i osobowe.
- Po zakończeniu każdego potowu należy wyrzucić kuszę do wody, z dala od kąpiących się osób.

! OSTRZEŻENIE! - Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek prace wykonywane niezależnie lub przez nieautoryzowany personel Cressi oraz, ogólnie, za jakiegokolwiek problemy wynikające z nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

! OSTRZEŻENIE! - Zawsze zalecamy używanie tylko oryginalnych części zamiennych Cressi, ponieważ są one specjalnie zaprojektowane do ich użytku i są zgodne z charakterystyką kusz Cressi. Wszelkie modyfikacje lub nieoryginalne części zamienne mogą negatywnie wpłynąć na funkcjonalność i bezpieczeństwo produktu, a także unieważnić gwarancję Cressi.

7. OGRANICZONA GWARANCJA CRESSI

Cressi gwarantuje prawidłowe działanie tego produktu;

Pistolet kuszniczy Cressi jest objęty gwarancją przez okres 2 lat od daty zakupu przez pierwszego nabywcę:

- oczywiste wady produkcyjne i/lub montażowe produktu lub jego poszczególnych części;
- nieodpowiedni materiał, który powoduje nieprawidłowe działanie pistoletu;
- oczywiste błędy w projekcie lub nieprawidłowe lub nieodpowiednie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące użytkowania;

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu detalicznego przez pierwszego nabywcę na podstawie paragonu lub faktury;

Gwarancja NIE obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania sprzętu, niewłaściwej konserwacji, zaniedbania lub modyfikacji, przekształcenia, adaptacji lub ingerencji w gotowy produkt;
- uszkodzeń wynikających z napraw przeprowadzonych przez nieupoważniony personel Cressi;

Jeśli powyższe warunki zostaną spełnione, gwarancja zostanie automatycznie unieważniona;

W okresie gwarancyjnym Cressi lub autoryzowane centrum serwisowe Cressi, według własnego uznania, bezpłatnie usunie wszelkie wady materiałowe, projektowe i wykonawcze poprzez naprawę produktu lub wymianę produktu zgodnie z niniejszą ograniczoną gwarancją;

Żądanie naprawy gwarancyjnej zostanie zrealizowane bezpłatnie według wyłącznego uznania Cressi lub autoryzowanego centrum serwisowego Cressi, a produkt zostanie naprawiony lub wymieniony w rozsądnym terminie;

Jeśli produkt okaże się niezgodny z warunkami określonymi w niniejszej ograniczonej gwarancji, Cressi lub autoryzowane centrum serwisowe Cressi zastrzega sobie prawo do naliczenia opłaty za konserwację i/lub naprawę;

Gwarancja nie może zostać przeniesiona przez pierwotnego właściciela na osobę trzecią i jest potwierdzona datą zakupu (za datę zakupu uznaje się datę faktury zakupu lub paragonu);

Wszelkie naprawy nieobjęte gwarancją będą przeprowadzane na koszt właściciela;

Gwarancja nie obejmuje żadnych dokumentów ani gwarancji wydanych przez sprzedawcę lub przedstawicieli poza warunkami niniejszej gwarancji;

Żaden sprzedawca ani przedstawiciel nie jest upoważniony do wprowadzania jakichkolwiek zmian w niniejszej gwarancji ani do udzielania jakichkolwiek dodatkowych gwarancji;

W przypadku reklamacji należy wystać produkt, za pobraniem, do sprzedawcy Cressi lub autoryzowanego centrum naprawczego, podając swoje imię, nazwisko i adres oraz załączając paragon lub fakturę;

Autoryzowane centra Cressi mogą być wskazane przez sprzedawców lub, alternatywnie, na mapie w sekcji "kontakt z nami" na stronie internetowej www.cressi.com.

Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek prace wykonywane przez nieautoryzowany personel Cressi;

Instrukcje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji są oparte na najbardziej aktualnych informacjach o sprzecie dostępnych przed jej wydrukowaniem. Firma Cressi zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie.

Cressi Pneumatic Speargun

HU

PNEUMATIKUS SZIGONYPUSKA

Gratulálunk! Az Ön által választott termék, amely folyamatos kutatás és fejlesztés eredménye, a CRESSI minőségi szabvány szerint készült, ami biztosítja, hogy Ön biztonságosan és hosszú ideig élvezhesse tevékenységeit.

! FONTOS ! - Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, mielőtt a szigonypuskát használná. Szükség esetén őrizze meg a kézikönyvet. A Cressi termékekhez tartozó bármely felhasználói kézikönyv vagy szoftver letölthető a www.cressi.com weboldalon a "kézikönyvek és szoftverek" menüpontban.

1. ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A szigonypuskák használata előtt szükséges és tanácsos tisztában lenni a hatályos nemzeti és helyi biztonsági és használati előírásokkal, amelyek a használatra vonatkozó alsó korhatárra, a használat és szállítás során tanúsított magatartásra, a figyelmeztető eszközökre, a tilalmakra, az engedélyekre stb. vonatkoznak.
- A szigonypuskát mindig óvatosan, speciálisan a szigonypuskák tárolására készült táskákban szállítsa, kerülve a felszerelés olyan alkatrészeivel való érintkezést, amelyek károsíthatják vagy megrongálhatják azt. Amikor nem használja vagy szállítja a szigonypuskát, ne feledje, hogy a szárhegyet védőheggyel védje.
- Ellenőrizze a termék tökéletes épségét, és mindig ellenőrizze az elsütőrendszer és a biztonság megfelelő működését, követve a jelen füzetben található információkat.
- Ajánlatos a szigonypuskát legalább évente egyszer, kizárólag és kizárólag eredeti Cressi pótalkatrészek felhasználásával szervizeltetni, és egy hivatalos Cressi központra bízni, hogy garantálható legyen a hatékonyság és a maximális biztonság a használat során. A hivatalos Cressi központokat a kiskereskedők vagy a www.cressi.com weboldal "kapcsolatfelvétel" részében található térképen lehet feltüntetni.
- SEMMLYEN felelősséget nem vállalunk az önállóan vagy a Cressi nem felhatalmazott személyzete által végzett munkákért, és általában a jelen kézikönyvben szereplő ajánlások be nem tartásából eredő problémákért.

! FONTOS ! - Nem megfelelő használat esetén a szigonypuskák - és általában a bűvőfelszerelések - helyrehozhatatlanul károsodhatnak, vagy súlyos balesetet okozhatnak a bűvárnak és társainak.

2. A SZIGONYPUSKÁK LEÍRÁSA ÉS MŰKÖDÉSE

A pneumatikus dárdafejgyverek olyan dárdafejgyverek, amelyekben a tengely meghajtását [00-A táblázat] a tartályban lévő levegő összenyomásával biztosítják. Az ilyen típusú szigonypuskák kis helyigényűek és nagyon nagy teljesítményűek. A levegőt egy szivattyú segítségével a hátsó szelepen [00-B táblázat] keresztül sűrítik a tartályban [00-C táblázat]. A csőben lévő tengely [00-D táblázat] megterhelésével a tartályban lévő nyomás addig növekszik, amíg a dugattyú be nem kapcsolja a kioldó

mechanizmust [00-E táblázat]. A ravasz [00-F tábla] meghúzása megszünteti a dugattyú visszatartását, amely a levegő tágulása következtében addig enged, amíg meg nem áll a tompító perselyen. A dugattyúnak ez a mozgása felszabadítja a tengelyt, amelyet csak a sűrűlódás tart vissza.

3. MACH-TARTOMÁNY: HASZNÁLATI UTASÍTÁS

! FONTOS ! - Saját és a körülötted lévők biztonsága érdekében, valamint a spargun vagy a tulajdon sérülésének elkerülése érdekében soha ne tölts és ne lőj a vízből. Soha ne lőjön a levegőből a vízbe. Soha ne tartsa a szigonypuskát töltve, sem a szárazföldön, sem a csónakban. Kizárólag vízben használja víz alatti horgászathoz. Győződjön meg róla, hogy a nyél vetületi mezejében nincsenek emberek vagy tárgyak.

! FIGYELMEZTETÉS ! Soha ne hagyatkozzon teljesen a mechanikus biztonságára, mivel az meghibásodhat vagy akaratlanul is kikapcsolódhat. A mechanikus biztonsága nem helyettesíti a biztonságos fegyverkezelési gyakorlatot. [3-B táblázat]

ÜZEMBE HELYEZÉSI FOLYAMAT

- Csatlakoztassa a zsinór vagy monofil zsinór egyik végét a tengelyen lévő zsinórcsúszdához. [1-A/B táblázat].
- Helyezze a tengelyt a dugattyúnak támaszkodva a hordóba [4-B kép].
- Tekerje a zsinórt a szigonypisztoly markolatának oldalán lévő automatikus zsinórkiloldó és az orrnyílás között legalább kétszer. [6-B táblázat].
- Kösse a zsinórt az orrnyeregre, ügyelve arra, hogy az szorosan illeszkedjen a szigonypuskához és biztonságosan rögzüljön az automatikus zsinórkiloldóhoz. [6-B táblázat].

A LÁNDZAPUSKA BETÖLTÉSE

- Engage safety. [table 3-B].
- Insert the tang [table 00-H] against the piston [table 00-G], correctly positioning washer [table 00-I] and slide [table 00-L], inside the muzzle
- Wrap the line between the front slide line [Table 00-M] and the lateral line release.
- Hold the loader or the spear directly. [table 5-B].
- Depending on the length of the speargun, rest the stock on the thigh or foot, gripping the nosepiece. [pl. 5-A].
- Then proceed with complete loading of the shaft until the piston [Table 00-G] is engaged in the release mechanism [Table 00-M].
- To facilitate the loading operation, place the power reducer in the MIN position [Table 7-A].

! FIGYELEM ! - A levegőben ne tölts be és ne vegye ki a szigonypuskát! Ezeket a manővereket mindig csak a vízben hajtsa végre saját biztonsága és a puská sérülésének elkerülése érdekében! Soha ne lőjön a levegőből a vízbe!

! FIGYELMEZTETÉS ! - Ha a lándzsapuska töltött állapotban elveszik a tengely, először kapcsolja be a biztonsági reteszt. Ezután helyezze be a tengelyt a csőbe, és nyomja addig, amíg a tengely ismét be nem illeszkedik a dugattyúba. Ekkor még csökkentett teljesítmény mellett is lehet vízbe lőni.

TELJESÍTMÉNYSZABÁLYOZÓ

A teljesítménycsökkentő ellátott Mach sorozatú szigonypuskáknál a riducer a markolat bal oldalán található. A reduktor lehetővé teszi, hogy a szigonypuskát csökkentett vagy teljes nyomással lehessen használni, és ugyanazzal a kézzel lehessen működtetni, amelyik a szigonypuskát tartja. A MAX állásban [7-B táblázat] maximális, a MIN állásban [7-A táblázat] minimális teljesítményt biztosít.

TENGELYINDÍTÁS

Ha az előző pontokban látott összes lépést elvégezte, a Mach-távolságú lándzsapuska készen áll a használatra. Miután eltávolította a korábban behelyezett biztosítót [3-B táblázat], a ravasz meghúzásával folytathatja a tengely kioldását.

PRELOAD PRESSURE

Mint már láttuk, a lándzsapuskát használatra készen, az előírt mennyiségű kenőanyaggal és a megfelelő 15 bar előfeszítési nyomással együtt árujuk. Ha vissza kívánja állítani az előtöltési nyomást, csavarja ki a hátsó szelepet [8-F táblázat] a lándzsapuska szárában található töltő segítségével [8-C/D/E táblázat], a lándzsapuskát lefelé tartva, csavarja be a szivattyút erőltetés nélkül, és működtesse a szivattyút a kívánt nyomásig [8-A táblázat], pumpálás közben nyomásmérővel ellenőrizve azt [8-B táblázat]. A nyomáscsökkentővel felszerelt speargunoknál a nyomás akkor is visszaállítható, ha a nyomáscsökkentő be van kapcsolva [MIN] [7-A táblázat], mivel a dugattyú által a hordóba nyomott levegő egy visszacsapó szelepen keresztül a tartály eltömődött részébe is jut. Az elért előfeszítési nyomás ellenőrzésére nyomásmérő [opcionális] használata javasolt. A szivattyúval történő üzemi nyomás visszaállításakor kerülje a lándzsapuskára ható oldalirányú feszültséget [8-A táblázat].

! FIGYELEM ! - Soha ne lépje túl az előfeszítési nyomást 20 bar felett.

A belső előfeszítési nyomás csökkentéséhez vagy teljes feloldásához szükséges:
1. A nyomáscsökkentővel felszerelt szigonypuskáknál ezt a nyomáscsökkentés előtt ki kell kapcsolni [MAX] [7-B táblázat];
2. Tartsa a szigonypuskát úgy, hogy a cső lefelé nézzen, csavarja ki a hátsó szelepet, és egy tuskével nyomja le a szelepgolyót, hogy a levegő a tartályból távozhasson.

A műveletet lassan és fokozatosan végezze el, hogy elkerülje az olaj kifolyását.

LOADER

A Mach terméksalád lándzsás puskái exkluzív töltővel vannak felszerelve, amely a markolat alatti házban található. A rakodó [8-C/D/E táblázat] eltávolítása után az előfeszítés során a hátsó szelep kicsavarására vagy a szár betöltésére használható.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

A szivattyúútések száma az előfeszítési nyomás 15 bar, 18 bar vagy 20 bar értékre történő visszaállításához.

A táblázatban megadott értékek teljesen terheletlen lándzsás puská körülményein alapulnak.

4. SL-TARTOMÁNY: HASZNÁLATI UTASÍTÁS

! FONTOS ! - Saját és a körülötted lévők biztonsága érdekében, valamint a spargun vagy a tulajdon sérülésének elkerülése érdekében soha ne tölts és ne lőj a vízből. Soha ne lőjön a levegőből a vízbe. Soha ne tartsa a szigonypuskát töltve, sem a szárazföldön, sem a csónakban. Kizárólag vízben használja víz alatti horgászathoz. Győződjön meg róla, hogy a nyél vetületi mezejében nincsenek emberek vagy tárgyak.

! FIGYELMEZTETÉS ! Soha ne hagyatkozzon teljesen a mechanikus biztonságára, mivel az meghibásodhat vagy akaratlanul is kikapcsolódhat. A mechanikus biztonsága nem helyettesíti a biztonságos fegyverkezelési gyakorlatot. [3-B táblázat]

ÜZEMBE HELYEZÉSI FOLYAMAT

- Csatlakoztassa a zsinór vagy monofil zsinór egyik végét a tengelyen lévő zsinórcsúszdához. [1-A/B táblázat].
- Helyezze a tengelyt a dugattyúnak támaszkodva a hordóba [4-B táblázat].
- Tekerje a zsinórt a ravasz alatti automatikus zsinórkiloldó és az orrnyílás között legalább kétszer. [6-B táblázat].
- Ellenőrizze a zsinór feszességét, hogy a zsinór jól illeszkedjen a szigonypuskához, és megfelelően beakadjon az automatikus zsinórkiloldóba. [6-B táblázat].

A LÁNDZAPUSKA BETÖLTÉSE

- Biztonsági intézkedések. [3-A táblázat].
- Helyezze a tuskét [00-H táblázat] a dugattyúhoz [00-G táblázat], az alátétet [00-I táblázat] és a csúszót [00-L táblázat] helyesen elhelyezve a torkolat belsejében.
- Tekerje a zsinórt az elülső csúszó zsinór [00-M táblázat] és a ravasz alatt található zsinórkiloldó közé.
- Tartsa a töltőt vagy a lándzsát közvetlenül. [5-B táblázat].
- A lándzsás puská hosszától függően támassza a szárat a combjára vagy a lábára, az orrhegyet megragadva. [5-A tábla].

· Ezután folytassa a nyél teljes betöltését, amíg a dugattyú [00-G. táblázat] be nem kapcsolódik a kioldószerkezetbe [00-M. táblázat].

! FIGYELEM ! - A levegőben ne tölts be és ne vegye ki a szigonypuskát! Ezeket a manővereket mindig csak a vízben hajtsa végre saját biztonsága és a puska sérülésének elkerülése érdekében! Soha ne lőjön a levegőből a vízbe!

TENGELYINDÍTÁS

Ha az előző pontokban leírt összes lépést elvégezte, az SL tartományú szigonypuska készen áll a használatra. Miután eltávolította a korábban behelyezett biztosítót [3-A táblázat], a ravsasz meghúzásával folytathatja a tengely kioldását.

ELŐFESZÍTÉSI NYOMÁS

Mint már láttuk, a lándzsapuskát használatra készen, az előírt mennyiségű kenőanyaggal és a megfelelő 15 bar előfeszítési nyomással együtt áruljuk. Ha vissza kívánja állítani az előtöltési nyomást, csavarja ki a hátsó szelepet [00-B táblázat], a szigonypuskát a csővel lefelé tartva, csavarja be a szivattyút erőltetés nélkül, és működtesse a szivattyút a kívánt nyomásig [8-A táblázat], pumpálás közben ellenőrizve azt egy nyomásmérővel [8-B táblázat]. A nyomáscsökkentővel felszerelt puskáknál a nyomás akkor is visszaállítható, ha a nyomáscsökkentő be van kapcsolva [MIN] [7-A táblázat], mivel a dugattyú által a csőbe nyomott levegő egy visszacsapó szelepen keresztül a tartály eltömődött részébe is jut. Az elért előfeszítési nyomás ellenőrzésére nyomásmérő [opcionális] használata javasolt. Kerülje a puska oldalirányú igénybevételét, amikor a szivattyúval visszaállítja az üzemi nyomást. [8-A táblázat].

! FIGYELEM ! - Soha ne lépje túl az előfeszítési nyomást 20 bar felett.

A belső előfeszítési nyomás csökkentéséhez vagy teljes feloldásához szükséges:
1. A nyomáscsökkentővel felszerelt szigonypuskáknál ezt a nyomáscsökkentés előtt ki kell kapcsolni [MAX] [7-B táblázat];
2. Tartsa a szigonypuskát úgy, hogy a cső lefelé nézzen, csavarja ki a hátsó szelepet, és egy tüskével nyomja le a szelepgolyót, hogy a levegő a tartályból távozhasson.

A műveletet lassan és fokozatosan végezze el, hogy elkerülje az olaj kifolyását.

A szivattyúútések száma az előfeszítési nyomás 15 bar, 18 bar vagy 20 bar értékre történő visszaállításához.

A táblázatban megadott értékek teljesen terheletlen lándzsás puska körülményein alapulnak.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden merülés után alaposan öblítse ki a szigonypuskát friss vízben. Ha a szigonypuska véletlenül homokra vagy a tengerfenékre esik, alaposan ki kell öblíteni friss vízzel, a csővel lefelé mutatva, mielőtt újra betenné a szárat az újratöltéshez. Kerülje, hogy a szigonypuskát a napnak vagy közvetlen hőforrásoknak tegye ki. Tárolja hűvös, száraz helyen. Ne tárolja a szigonypuskát olyan eszközökkel érintkezve, amelyek károsíthatják a szigonypuskát, vagy viszont károsodhat. Hosszú horgászszезon végén vagy hosszú ideig tartó tevékenység végén célszerű a szigonypuskát egy hivatalos Cressi központra bízni teljes körű felújítás céljából. Minden esetben ajánlott az éves nagyjavítás az alkatrészek elhasználódásának ellenőrzése és az olaj ellenőrzése vagy cseréje céljából. Kerülje az oldószerekkel, olajjal, üzemanyagokkal és általában a szénhidrogénnel való érintkezést.

6. ÁLTALÁNOS AJÁNLÁSOK

- Tartsa be a vonatkozó nemzeti és helyi biztonsági és használati előírásokat az alsó korhatárra, a használat és szállítás során tanúsított magatartásra, tilalmakra, engedélyekre stb. vonatkozóan.
- A szigonypuskát mindig kizárólag vízben, az emberektől biztonságos távolságot tartva tölts be és használja.
- Amíg töltve van, a szigonypuskának a vízben kell maradnia.
- Zsúfolt helyeken, ahol sok a fürdőző, legyen rendkívül óvatos, és ne húzza ki a szigonypuskát, amíg a szükséges biztonságos távolságot el nem éri.
- Ha fürdőzők vagy búvárok vannak a vízben, semmilyen körülmények között ne lője ki a szigonypuskát.
- Soha ne irányítsa a szigonypuskát magára vagy más személyekre semmilyen okból, még akkor sem, ha fegyvertelen vagy biztonsági helyzetben van.
- Minden töltési művelet előtt helyezze helyesen a puskát, és szorítsa meg szilárdan.
- Mindig jelezze jelenlétét egy helyileg és nemzetközileg elismert figyelmeztető bójjával, a hatályos helyi és nemzeti előírásoknak megfelelően.
- Ne használja a szigonypuskát, ha a fő alkatrészeken nyilvánvaló kopás jelei mutatkoznak, vagy ha meghibásodás lép fel. Kétség esetén tartózkodjon a használatától, és forduljon egy minősített Cressi szervizközponthoz.
- Soha ne használja a szigonypuskát a vízből kivéve. Tekintettel annak nyomására és erejére, megsérülhet, vagy anyagi és személyi károkat okozhat.
- Minden horgászat végén a szigonypuskát a vízbe kell engedni, a fürdőzőktől távol.

! FIGYELEM! - Nem vállalunk felelősséget az önállóan vagy a Cressi által nem felhatalmazott személyzet által végzett munkákért, és általában a jelen kézikönyvben szereplő ajánlások be nem tartásából eredő problémákért.

! FIGYELEM! - Mindig csak eredeti Cressi pótalkatrészek használatát javasoljuk, mivel azokat kifejezetten a használatukra tervezték, és megfelelnek a Cressi szigonypuskák jellemzőinek. Bármilyen módosítás vagy nem eredeti pótalkatrész veszélyeztetheti a termék funkcionalitását és biztonságát, valamint érvénytelenítheti a Cressi garanciát.

7. CRESSI KORLÁTOZOTT GARANCIA

A Cressi garantálja a termék megfelelő működését;

Az Ön Cressi szigonypuskájára az első vásárló általi vásárlástól számított 2 év garancia vonatkozik:

- nyilvánvaló gyártási és/vagy összeszerelési hibák a termékben vagy annak egyes részeiben;
- nem megfelelő anyag, amely a szigonypuska meghibásodását okozza;
- nyilvánvaló tervezési hibák, illetve helytelen vagy nem megfelelő használati utasítások és figyelmeztetések;

A garanciaidő az első vásárló általi kiskereskedelmi vásárlás napján kezdődik, nyugta vagy számla ellenében;

A garancia NEM vonatkozik:

- a berendezés nem rendeltetésszerű használatából, nem megfelelő karbantartásából, gondatlanságból vagy a késztermék módosításából, átalakításából, átalakításából vagy manipulálásából eredő károk;
- a Cressi által nem felhatalmazott személyzet által végzett javításokból eredő károk;

A fenti feltételek teljesülése esetén a garancia automatikusan érvényét veszti;

A jótállási időszak alatt a Cressi vagy a hivatalos Cressi szervizközpont saját belátása szerint ingyenesen kijavítja az anyag-, tervezési és kivitelezési hibákat a termék javításával vagy a termék kicserélésével a jelen korlátozott jótállásnak megfelelően;

A garanciális javítási igényt a Cressi vagy egy hivatalos Cressi szervizközpont saját belátása szerint díjmentesen teljesíti, és a terméket ésszerű időn belül kijavítja vagy kicseréli;

Ha a termék nem felel meg a jelen korlátozott jótállásban meghatározott feltételeknek, a Cressi vagy egy meghatalmazott Cressi szervizközpont fenntartja a jogot, hogy a karbantartás és/vagy a javítás díját felszámítsa;

A garanciát az eredeti tulajdonos nem ruházhatja át harmadik félre, és azt a vásárlás dátuma igazolja (a vásárlás dátumának a vásárlási számla vagy nyugta dátuma tekintendő);

Minden, a garancia által nem fedezett javítást a tulajdonos költségére kell elvégezni;

A garancia nem terjed ki a kereskedő vagy a képviselők által kiadott, a jelen garancia

feltételein túlmutató dokumentumokra vagy garanciákra;

Egyetlen kereskedő vagy képviselő sem jogosult a jelen garanciát módosítani vagy további garanciát vállalni;

Reklamáció esetén küldje el a terméket a Cressi kiskereskedőjének vagy a hivatalos javítóközpontnak, a név, vezetéknev és cím feltüntetésével, valamint a blokk vagy számla csatolásával;

A hivatalos Cressi központokat a kiskereskedők vagy a www.cressi.com weboldal "kapcsolatfelvétel" részében található térképen lehet feltüntetni.

Nem vállalunk felelősséget a Cressi nem hivatalos személyzete által végzett munkákért;

A jelen kézikönyvben található utasítások és jelzések a nyomtatás előtt a berendezéssel kapcsolatban rendelkezésre álló legfrissebb információkon alapulnak. A Cressi fenntartja a jogot, hogy bármikor változtatásokat eszközözzön.

KO공압 스피어건

축하합니다! 지속적인 연구 개발의 결과물인 이 제품은 CRESSI 품질 표준에 따라 제작되어 안전하고 오랫동안 활동을 즐길 수 있도록 보장합니다.

! 중요! – 작살총을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽으세요. 필요한 경우를 대비하여 설명서를 보관하십시오. Cressi 제품에 대한 모든 사용 설명서 또는 소프트웨어는 www.cressi.com 의 “설명서 및 소프트웨어” 섹션에서 다운로드 할 수 있습니다.

1. 일반 경고

작살총을 사용하기 전에 최소 사용 연령, 사용 및 운송 중 행동, 경고 장치, 금지 사항, 허가 사항 등에 관한 현행 국가 및 현지 안전 및 사용 규정을 숙지하는 것이 필요하며 이를 권장합니다.

작살총을 손상시키거나 파손될 수 있는 장비 부품에 닿지 않도록 항상 작살총 전용 가방에 넣어 조심스럽게 운반하세요. 작살총을 사용하지 않거나 운반하지 않을 때는 보호 덮으로 샤프트 덮을 보호해야 합니다.

본 책자의 정보에 따라 제품의 완벽한 무결성을 확인하고 항상 발사 시스템의 올바른 작동과 안전성을 점검하십시오.

스피어건의 효과와 사용 시 최대한의 안전을 보장하기 위해 최소 1년에 한 번은 Cressi 정품 예비 부품만을 사용하여 공인된 Cressi 센터에 서비스를 의뢰하는 것이 좋습니다. 공인 Cressi 센터는 소매점 또는 웹사이트 www.cressi.com 의 “문의하기” 섹션에 있는 지도를 통해 확인할 수 있습니다.

당사는 독립적으로 또는 승인되지 않은 Cressi 직원이 수행한 모든 작업 및 일반적으로 본 설명서의 권장 사항을 준수하지 않아 발생하는 문제에 대해 책임을 지지 않습니다.

! 중요! – 작살총을 부적절하게 사용할 경우, 일반적으로 다이빙 장비는 돌이킬 수 없는 손상을 입거나 다이버와 동행자에게 심각한 사고를 일으킬 수 있습니다.

2. 스피어건의 설명 및 작동

공압식 스피어건은 탱크 내부의 공기를 압축하여 샤프트[표 00-A]의 추진력을 제공하는 스피어건입니다. 이 유형의 스피어건은 설치 공간이 작고 출력이 매우 높습니다. 펌프를 사용하여 탱크 [표 00-C] 내부의 후면 밸브 [표 00-B]를 통해 공기가 압축됩니다. 배럴 [표 00-D] 내부에 샤프트를 장착하면 피스톤이 해제 메커니즘 [표 00-E]과 맞물릴 때까지 탱크의 압력이 증가합니다. 방아쇠[표 00-F]를 당기면 피스톤의 고정력이 제거되고, 공기 팽창을 통해

완충 부식에서 멈출 때까지 피스톤이 해제됩니다. 피스톤의 이러한 움직임은 마찰만으로 유지되는 샤프트를 자유롭게 합니다.

3. 마하 범위: 사용 지침

! 중요! – 본인과 주변 사람들의 안전을 위해, 그리고 스파건이나 재산의 손상을 방지하기 위해 절대로 장전하거나 물 밖으로 쏘지 마세요. 절대로 공중에서 물속으로 발사하지 마십시오. 육지나 보트에서 절대 장전된 채로 스파건을 보관하지 마세요. 수중 낚시를 할 때만 물속에서 사용하세요. 샤프트의 투사 영역에 사람이나 물체가 없는지 확인하십시오.

! 경고! 기계식 안전장치는 고장 나거나 의도치 않게 해제될 수 있으므로 절대 전적으로 의존하지 마세요. 기계식 안전장치가 안전한 총기 취급 방법을 대신할 수 없습니다. [표. 3-B]

서비스 중 프로세스

라인 또는 모노필라멘트의 한쪽 끝을 샤프트의 라인 슬라이드에 부착합니다. [표 1-A/B].

샤프트를 배럴에 삽입하여 피스톤 위에 놓는다[그림 4-B].

스피어건 그림 측면의 자동 라인 릴리스와 노즈피스 사이에 줄을 최소 두 번 감는다. [표 6-B].

노즈피스에 줄을 묶고, 줄이 작살총에 꼭 맞고 자동 줄 해제 장치에 단단히 고정되었는지 확인한다. [표 6-B].

스피어건 장전하기

안전장치를 체결한다. [표 3-B].

탕[표 00-H]을 피스톤[표 00-G]에 대고 와서[표 00-I]와 슬라이드[표 00-L]를 총구 안쪽에 올바르게 배치하여 삽입합니다.

전면 슬라이드 라인 [표 00-M]과 측면 라인 릴리스 사이에 라인을 감습니다.

로더 또는 스피어를 직접 잡으십시오. [표 5-B].

창총의 길이에 따라 노즈피스를 잡고 허벅지나 발에 스톱을 올려놓습니다. [그림 5-A].

그런 다음 피스톤 [표 00-G]가 해제 메커니즘 [표 00-M]에 맞물릴 때까지 샤프트를 완전히 로드합니다.

로딩 작업을 용이하게 하려면 동력 감속기를 최소 위치 [표 7-A]에 놓으십시오.

! 경고! – 공중에서 작살총을 장전하거나 장전 해제하지 마세요! 자신의 안전과 라이플의 손상을 방지하기 위해 항상 물속에서만 이러한 조작을 수행하십시오! 절대로 공중에서 물속으로 발사하지 마십시오!

! 경고! – 작살총을 장전한 상태에서 샤프트를 분실한 경우, 먼저 안전장치를 작동시키십시오. 그런 다음 샤프트를 총열에 삽입하고 샤프트가 피스톤과 다시 맞물릴 때까지 밀어 넣으십시오. 이 시점에서조차 여전히 낮은 출력으로 물속에서 발사할 수 있습니다.

파워 레귤레이터 파워 레더서가 장착된 마하 범위의 작살총에서는 라이더서가 그림의 왼쪽에 있습니다. 감속기를 사용하면 스피어건을 감압 또는 최대 압력으로 사용할 수 있으며, 스피어건을 잡은 손으로 감속기를 조작할 수 있습니다. MAX 위치[표 7-B]에서는 최대 출력을, MIN 위치[표 7-A]에서는 최소 출력을 사용할 수 있습니다.

샤프트 발사 앞서 설명한 모든 단계를 완료하면 마하 사거리 작살총을 사용할 준비가 된 것입니다. 이전에 삽입한 안전장치[표 3-B]를 제거한 후 방아쇠를 당겨서 샤프트를 해제하면 됩니다.

예압 이미 살펴본 바와 같이, 스피어건은 규정된 양의 윤활유와 올바른 예압인 15bar 로 사용할 준비가 된 상태로 판매됩니다. 예압을 복원하려면 스피어건의 스톱에 있는 로터를 사용하여 후면 밸브[표 8-F]를 풀고[표 8-C/D/E], 스피어건을 아래를 향하게 한 상태에서 펌프를 무리하게 조이지 말고 원하는 압력[표 8-A]까지 펌프를 작동하고 압력 게이지로 확인하면서[표 8-B] 펌핑을 합니다. 감압기가 장착된 스피어건의 경우, 플런저에 의해 배럴에 눌러진 공기가 역류 방지 밸브를 통해 저장통의 막힌 부분으로 들어가기 때문에 감압기가 켜져 있어도 압력이 회복될 수 있습니다 [표 7-A]. 압력 게이지[음선]를 사용하여 달성된 프리로드 압력을 확인하는 것이 좋습니다. 펌프 [표 8-A]로 작동 압력을 복원할 때는 스피어건에 측면 용력이 가해지지 않도록 하십시오.

! 경고! – 프리로드 압력을 20bar 이상으로 초과하지 마십시오.

내부 예압을 줄이거나 완전히 해소하려면 감압기가 필요합니다: 감압기가 장착된 작살총의 경우, 감압을 해제하기 전에 감압기를 [최대] [표 7-B]로 꺾야 합니다: 총열이 아래를 향하도록 작살총을 잡고 후면 밸브의 나사를 풀고 스파이크로 밸브 볼을 눌러 리시버의 공기가 빠져나갈 수 있도록 합니다.

기름이 유출되지 않도록 천천히 점진적으로 작업을 수행합니다.

로더 마하 제품군의 스피어건에는 그림 아래 하우징에 전용 로더가 장착되어 있습니다. 로더 [표 8-C/D/E]를 제거한 후, 장전 중에 후면 밸브를 풀거나 샤프트를 장전하는 데 사용할 수 있습니다.

예압을 15바, 18바 또는 20바로 회복하기 위한 펌프 스트로크 수입니다.

표에 표시된 값은 완전히 장전되지 않은 스피어건 상태를 기준으로 합니다.

4. SL 범위: 사용 지침

! 중요! – 본인과 주변 사람들의 안전을 위해, 그리고 스파건이나 재산의 손상을 방지하기 위해 절대로 장전하거나 물 밖으로 쏘지 마세요. 절대로 공중에서 물속으로 발사하지 마십시오. 육지나 보트에서 절대 장전된 채로 스파건을 보관하지 마세요. 수중 낚시를 할 때만 물속에서 사용하세요. 샤프트의 투사 영역에 사람이나 물체가 없는지 확인하십시오.

! 경고! 기계식 안전장치는 고장 나거나 의도치 않게 해제될 수 있으므로 절대 전적으로 의존하지 마세요. 기계식 안전장치가 안전한 총기 취급 방법을 대신할 수 없습니다. [표. 3-B]

서비스 중 프로세스

라인 또는 모노필라멘트의 한쪽 끝을 샤프트의 라인 슬라이드에 부착합니다. [표 1-A/B].

샤프트를 배럴에 삽입하여 피스톤 위에 놓습니다 [표 4-B].

방아쇠 아래의 자동 라인 릴리스와 노즈피스 사이에 라인을 최소 두 번 감습니다. [표 6-B].

라인 장력을 확인하여 라인이 스피어건에 꼭 맞고 자동 라인 해제 장치에 제대로 결합되도록 한다. [표 6-B].

스피어건 장전

안전을 체결하십시오. [표 3-A].

탕[표 00-H]을 피스톤[표 00-G]에 대고 와서[표 00-I]와 슬라이드[표 00-L]를 총구 안쪽에 올바르게 배치하여 삽입합니다.

전면 슬라이드 라인 [표 00-M]과 방아쇠 아래에 있는 라인 릴리스 사이에 라인을 감습니다.

로더 또는 창을 직접 잡으십시오. [표 5-B].

작살총의 길이에 따라 노즈피스를 잡고 허벅지나 발에 스톱을 올려놓습니다. [그림 5-A].

KO

그런 다음 피스톤 [표 00-G]이 해제 메커니즘 [표 00-M]에 맞물릴 때까지 샤프트를 완전히 로드합니다.

! 경고! – 공중에서 작살총을 장전하거나 장전 해제하지 마세요! 자신의 안전과 라이플의 손상을 방지하기 위해 항상 물속에서만 이러한 조작을 수행하십시오! 절대로 공중에서 물속으로 발사하지 마십시오!

샤프트 발사
앞서 설명한 모든 단계를 완료하면 SL 레인지 스피어건을 사용할 준비가 된 것입니다. 이전에 삽입한 안전장치[표 3-A]를 제거한 후 방아쇠를 당겨서 샤프트를 해제하면 됩니다.

예압 이미 살피본 바와 같이, 스피어건은 규정된 양의 윤활유와 올바른 예압인 15bar로 사용할 준비가 된 상태로 판매됩니다. 예압을 복원하려면 후면 밸브 [표 00-B]를 풀고 배럴이 아래로 향하도록 작살총을 잡고 펌프를 무리하게 조이지 않고 원하는 압력까지 펌프를 작동하고 [표 8-A] 평평하는 동안 압력 게이지로 확인합니다 [표 8-B]. 감압기가 장착된 소총의 경우, 플런저에 의해 배럴에 눌러진 공기가 역류 방지 밸브를 통해 저장통의 막힌 부분으로 통과하기 때문에 감압기가 켜져 있어도 압력이 회복될 수 있습니다[표 7-A]. 압력 게이지 [옵션]를 사용하여 도달한 프리로드 압력을 확인하는 것이 좋습니다. 펌프로 작동 압력을 복원할 때 라이플에 측면 응력이 가해지지 않도록 주의하십시오. [표 8-A].

! 경고! – 프리로드 압력을 20bar 이상으로 초과하지 마십시오.

내부 예압을 줄이거나 완전히 해소하려면 감압기가 필요합니다: 감압기가 장착된 작살총의 경우, 감압을 해제하기 전에 감압기를 [최대] [표 7-B]로 꺾어야 합니다: 총열이 아래를 향하도록 작살총을 잡고 후면 밸브의 나사를 풀고 스파이크로 밸브 볼을 눌러 리시버의 공기가 빠져나갈 수 있도록 합니다.

기름이 유출되지 않도록 천천히 점진적으로 작업을 수행합니다.

예압을 15바, 18바 또는 20바로 회복하기 위한 펌프 스트로크 수입니다.

표에 표시된 값은 완전히 장전되지 않은 스피어건 상태를 기준으로 합니다.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. 관리 및 유지 보수

다이빙 후에는 스피어건을 깨끗한 물로 완전히 행구세요. 작살총이 실수로 모래나 해저에 떨어졌을 경우, 재장전을 위해 샤프트를 다시 삽입하기 전에 총구가 아래를 향하도록 깨끗한 물로 완전히 행구야 합니다. 작살총을 햇빛이나 직접적인 열원에 노출시키지 마세요. 서늘하고 건조한 곳에 보관하세요.

작살총을 손상시키거나 손상될 수 있는 장비와 접촉하여 보관하지 마세요. 긴 낚시 시늉이 끝나거나 장기간의 활동이 끝나면 작살총을 공인된 크레시 센터에 맡겨 완전한 점검을 받는 것이 좋습니다. 어떤 경우는 구성품의 마모 상태를 확인하고 오일을 점검하거나 교체하기 위해 매년 정밀 검사를 받는 것이 좋습니다.

일반적으로 솔벤트, 오일, 연료 및 탄화수소와의 접촉을 피하십시오.

6. 일반 권장 사항

최소 사용 연령, 사용 및 운송 중 행동, 금지, 허가 등에 관한 해당 국가 및 지역의 안전 및 사용 규정을 준수하십시오.

작살총은 항상 물속에서만 장전하고 사용하며, 사람과의 안전 거리를 유지하세요. 장전된 상태로 유지되는 한, 작살총은 물 속에 있어야 합니다.

수영객이 많은 혼잡한 장소에서는 각별한 주의를 기울이고 필요한 안전 거리에 도달할 때까지 작살총을 장전하지 마세요.

물속에서 수영하는 사람이나 다이버가 있는 경우, 어떤 상황에서도 작살총을 발사하지 마세요.

비무장 상태이거나 안전 자세를 취하고 있더라도 어떤 이유론든 자신이나 다른 사람을 향해 작살총을 겨누지 마세요.

장전하기 전에 소총의 위치를 올바르게 잡고 단단히 잡으세요.

시행 중인 현지 및 국가 규정에 따라 항상 현지 및 국제적으로 공인된 경고 부표로 자신의 존재를 표시하세요.

주요 구성품에 명백한 마모 흔적이 있거나 오작동이 있는 경우 작살총을 사용하지 마세요. 의심스러운 경우 사용을 중단하고 크레시 공인 서비스 센터에 문의하세요.

절대로 물 밖에서 스피어건을 사용하지 마세요. 작살의 압력과 위력을 고려할 때 손상되거나 재산 및 인명 피해가 발생할 수 있습니다.

낚시가 끝날 때마다 작살총은 반드시 수영하는 사람이 없는 물속으로 배출해야 합니다.

! 경고! – 당사는 독립적으로 또는 권한이 없는 Cressi 직원이 수행한 모든 작업 및 일반적으로 본 설명서의 권장 사항을 준수하지 않아 발생하는 문제에 대해 책임을 지지 않습니다.

! 경고! – Cressi 예비 부품은 해당 용도에 맞게 특별히 설계되고 Cressi 작살총의 특성을 준수하므로 항상 순정 부품만 사용할 것을 권장합니다. 개조하거나 정품이 아닌 예비 부품을 사용하면 제품의 기능 및 안전이 손상될 수 있을 뿐만 아니라 Cressi 보증이 무효화될 수 있습니다.

7. Cressi 제한 보증

Cressi는 본 제품의 올바른 작동을 보증합니다;

Cressi 스피어건은 최초 구매자가 구매한 날로부터 2년간 다음 사항에 대해 보증됩니다:

제품 또는 그 개별 부품의 명백한 제조 및 / 또는 조립 결함;

스피어건의 오작동을 유발하는 부적합한 재료;

명백한 설계상의 오류 또는 부정확하거나 부적절한 사용 지침 및 경고;

보증 기간은 최초 구매자가 영수증 또는 청구서를 수령한 소매 구매일로부터 시작됩니다;

보증이 적용되지 않는 경우

장비의 부적절한 사용, 유지보수 불량, 부주의 또는 완제품의 개조, 변형, 개조 또는 변조로 인한 손상;

권한이 없는 Cressi 직원이 수행한 수리로 인한 손상;

위의 조건이 충족되면 보증은 자동으로 무효화됩니다;

보증 기간 동안 Cressi 또는 공인 Cressi 서비스 센터는 단독 재량에 따라 이 제한 보증에 따라 제품을 수리하거나 제품을 교체함으로써 재료, 설계 및 제작상의 결함을 무료로 해결합니다;

보증 수리 요청은 Cressi 또는 공인 Cressi 서비스 센터의 단독 재량에 따라 무료로 처리되며 합리적인 시간 내에 제품이 수리 또는 교체됩니다;

제품이 본 제한 보증에 명시된 이용 약관을 준수하지 않는 것으로 판명된 경우, Cressi 또는 공인 Cressi 센터는 유지 보수 및/또는 수리 비용을 청구할 수 있는 권리를 보유합니다;

보증은 원래 소유자가 제 3자에게 양도할 수 없으며 구매 날짜(구매 송장 또는 영수증 날짜를 구매 날짜로 간주)로 입증됩니다;

보증이 적용되지 않는 모든 수리는 소유자의 비용으로 수행됩니다;

본 보증은 본 보증의 조건을 넘어 대리점 또는 대리인이 발행한 어떠한 문서 또는 보증에도 적용되지 않습니다;

대리점 또는 대리인은 본 보증을 수정하거나 추가 보증을 제공할 권한이 없습니다;

클레임이 발생한 경우, 귀하의 이름, 성, 주소를 명시하고 영수증 또는 청구서를 동봉하여 제품을 운임이 포함된 상태로 Cressi 판매점 또는 공인 수리 센터로 보내십시오;

공인 Cressi 센터는 소매점에 표시되어 있거나 www.cressi.com 웹사이트의 “문의하기” 섹션에 있는 지도를 통해 확인할 수 있습니다.

당사는 승인되지 않은 Cressi 직원이 수행한 작업에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다;

본 설명서에 포함된 지침 및 표시는 인쇄 전에 사용 가능한 장비에 대한 가장 최신 정보를 기반으로 합니다. Cressi는 언제든지 변경할 수 있는 권리를 보유합니다.

CS

PNEUMATICKÁ HARPUNA

Gratulujeme! Výrobek, který jste si vybrali a který je výsledkem neustálého výzkumu a vývoje, je vyroben v souladu se standardem kvality CRESSI, což zaručuje, že si své aktivity budete užívat bezpečně a po dlouhou dobu.

! DŮLEŽITÉ ! - Před použitím harpuny si pečlivě přečtete tento návod k použití. Návod si uschovejte pro případ potřeby. Veškeré uživatelské příručky nebo software k výrobkům Cressi jsou k dispozici ke stažení v sekci "manuály a software" na adrese www.cressi.com.

1. OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím harpuny je nutné a vhodné seznámit se s platnými národními a místními bezpečnostními předpisy a předpisy o minimálním věku pro použití, chování při použití a přípravě, výstražných zařízeních, zákazech, povoleních atd.
- Harpunu vždy přepravujte opatrně v taškách speciálně vyrobených pro uložení harpun a vyvarujte se kontaktu se součástmi zařízení, které by ji mohly poškodit nebo poškodit. Pokud harpunu nepoužíváte nebo nepřepравujete, nezapomeňte chránit hrot hřídele ochrannou koncovkou.
- Zkontrolujte dokonalou neporušenost výrobku a vždy zkontrolujte správnou funkci systému střelby a bezpečnosti, přičemž se řídte informacemi uvedenými v této brožuře.
- Doporučujeme provádět servis harpuny alespoň jednou ročně, používat pouze a výhradně originální náhradní díly Cressi a svěřit ji autorizovanému středisku Cressi, aby byla zaručena její účinnost a maximální bezpečnost při používání. Autorizovaná střediska Cressi lze zjistit u prodejců nebo na mapě v sekci "kontakt" na webových stránkách www.cressi.com.
- Nepřebíráme ŽÁDNOU odpovědnost za práce prováděné nezávisle nebo neautorizovaným personálem Cressi a obecně za problémy vzniklé nedodržením doporučení uvedených v tomto návodu.

! DŮLEŽITÉ ! - Při nesprávném používání harpun - a potápěčského vybavení obecně - může dojít k nevratnému poškození nebo k vážným nehodám potápěče a jeho společníků.

2. POPIS A OBSLUHA HARPUN

Pneumatické harpuny jsou harpuny, u nichž je pohon hřídele [tabulka 00-A] zajišťován stlačováním vzduchu uvnitř nádrže. Tento typ harpun má malé rozměry a velmi vysoký výkon. Pomocí čerpadla se vzduch stlačuje přes zadní ventil [tabulka 00-B] uvnitř nádrže [tabulka 00-C]. Zatížením hřídele uvnitř hlavní [Tabulka 00-D] se tlak v nádrži zvyšuje, dokud pist nezapojí spouštěvý mechanismus [Tabulka 00-E]. Stisknutím spouště [tab. 00-F] se odstraní zadržení pistu, který se vlivem expanze vzduchu

uvolní, až se zastaví o tlumící pouzdro. Tento pohyb pistu uvolní hřídel, která je zadržována pouze třením.

3. ROZSAH STROJŮ: NÁVOD K POUŽITÍ

! DŮLEŽITÉ ! - V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti osob ve vašem okolí a abyste zabránili poškození vaší zbraně nebo majetku, nikdy nenabíjejte a nestřílejte z vody. Nikdy nestřílejte ze vzduchu do vody. Nikdy nenechávejte harpunu nabitou na souši nebo v lodi. Používejte ji pouze ve vodě pro podvodní rybolov. Dbejte na to, aby se v projekčním poli hřídele nenacházely žádné osoby ani předměty.

! VAROVÁNÍ ! Nikdy se zcela nespolehejte na mechanické zabezpečení, protože může dojít k jeho selhání nebo neúmyslnému odpojení. Vaše mechanická pojistka nenahrazuje bezpečné zacházení se zbraní. [Tab. 3-B].

PROCES V PROVOZU

- Připevněte jeden konec vlasce nebo monofilu ke skluzu vlasce na hřídeli. [tabulka 1-A/B].
- Zasuňte hřídel do hlavní a opřete ji o píst [Obr. 4-B].
- Namotejte vlasce mezi automatický uvolňovač vlasce na boku rukojeti harpuny a nástavec nejméně dvakrát. [tab. 6-B].
- Přivažte vlasce k nánosniku a ujistěte se, že je těsně přiléhající k harpuně a bezpečně připevněný k automatickému uvolňovači vlasce. [tabulka 6-B].

NABÍJENÍ HARPUNY

- Zapojte bezpečnost. [tabulka 3-B].
- Vložte hrot [tabulka 00-H] proti pistu [tabulka 00-G], správně umístíte podložku [tabulka 00-I] a jezdcce [tabulka 00-L], dovnitř ústí hlavní.
- Omotejte šňůru mezi přední šňůru závěru [tabulka 00-M] a boční uvolňovač šňůry.
- Držte nakladač nebo kopí přímo. [tabulka 5-B].
- V závislosti na délce harpuny opřete pažbu o stehno nebo nohu a uchopte ji za předpažbí. [tab. 5-A].
- Poté pokračujte v úplném nabíjení násady, dokud píst [tab. 00-G] nezapadne do uvolňovacího mechanismu [tab. 00-M].
- Pro usnadnění nakládání umístíte reduktor výkonu do polohy MIN [tab. 7-A].

! POZOR! - Nenabíjejte ani nevypouštějte harpunu ve vzduchu! Tyto manévry provádějte vždy pouze ve vodě, abyste zabránili vlastní bezpečnosti a zabránili poškození pušky! Nikdy nestřílejte ze vzduchu do vody!

! POZOR ! - Pokud dojde ke ztrátě hřídele s nabitou harpunou, nejprve zajistěte pojistku. Poté zasuňte hřídel do hlavní a tlačte, dokud hřídel opět nezapadne do pistu. V tomto okamžiku je ještě možné střílet ve vodě při sníženém výkonu.

REGULÁTOR VÝKONU

U harpun řady Mach s reduktorem výkonu je riducer umístěn na levé straně rukojeti. Redukce umožňuje používat harpunu při sníženém nebo plném tlaku a ovládat ji stejnou rukou, kterou držíte harpunu. V poloze MAX [tabulka 7-B] budete mít maximální výkon, v poloze MIN [tabulka 7-A] budete mít minimální výkon.

SPOUŠTĚNÍ HŘÍDELÍ

Po dokončení všech kroků uvedených v předchozích bodech bude harpuna Mach Range připravena k použití. Po vyjmutí dříve vložené pojistky [Tabulka 3-B] můžete pokračovat stisknutím spouště k uvolnění hřídele.

PŘEDPÍNAČÍ TLAK

Jak již bylo řečeno, harpuna se prodává připravená k použití s předepsaným množstvím maziva a správným předpinacím tlakem 15 barů. Chcete-li obnovit přednabíjecí tlak, vyšroubujte zadní ventil [tabulka 8-F] pomocí nakladače umístěného v pažbě harpuny [tabulka 8-C/D/E], držte harpunu směrem dolů, zašroubujte čerpadlo bez použití síly a provozujte čerpadlo až do požadovaného tlaku [tabulka 8-A], přičemž jej během čerpání kontrolujte manometrem [tabulka 8-B]. U harpun vybavených redukčním ventilem lze tlak obnovit i při zapnutém redukčním ventilu [MIN] [tabulka 7-A], protože vzduch stlačený pístem do hlavní prochází také zpětným ventilem do zablokované části zásobníku. Pro kontrolu dosaženého tlaku předpětí doporučujeme použít manometr [volitelný]. Při obnovování provozního tlaku pomocí čerpadla [tabulka 8-A] se vyhněte bočnímu namáhání harpuny.

! POZOR! - Nikdy nepřekračujte tlak předpětí nad 20 barů.

Pro snížení nebo úplné uvolnění vnitřního předpětí je nutné:

1. U harpun vybavených reduktorem tlaku je nutné jej před uvolněním tlaku vypnout [MAX] [tabulka 7-B];
2. Držte harpunu s hlavní směřující dolů, odšroubujte zadní ventil a stlačte kuličku ventilu bodcem, aby mohl uniknout vzduch ze zásobníku.

Operaci provádějte pomalu a postupně, aby nedošlo k rozlití oleje.

LOADER

Harpuny řady Mach jsou vybaveny exkluzivním nabíječem, který je umístěn v pouzdře pod rukojeti. Po vyjmutí nakladače [tabulka 8-C/D/E] jej lze použít k odšroubování zadního ventilu při předpažbí nebo k nabíti hřídele.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Počet zdvihů čerpadla pro obnovení tlaku předpětí na 15 barů, 18 barů nebo 20 barů.

Hodnoty uvedené v tabulce vycházejí z podmínek plně nezatíženého harpunového zařízení.

4. SL RANGE: NÁVOD K POUŽITÍ

! DŮLEŽITÉ ! - V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti osob ve vašem okolí a abyste zabránili poškození vaší zbraně nebo majetku, nikdy nenabíjejte a nestřílejte z vody. Nikdy nestřílejte ze vzduchu do vody. Nikdy nenechávejte harpunu nabitou na souši nebo v lodi. Používejte ji pouze ve vodě pro podvodní rybolov. Dbejte na to, aby se v projekčním poli hřídele nenacházely žádné osoby ani předměty.

! VAROVÁNÍ ! Nikdy se zcela nespolehejte na mechanické zabezpečení, protože může dojít k jeho selhání nebo neúmyslnému odpojení. Vaše mechanická pojistka nenahrazuje bezpečné zacházení se zbraní. [Tab. 3-B].

PROCES V PROVOZU

- Připevněte jeden konec vlasce nebo monofilu ke skluzu vlasce na hřídeli. [tabulka 1-A/B].
- Zasuňte hřídel do hlavní a opřete ji o píst [tabulka 4-B].
- Namotejte vlasce mezi automatický uvolňovač vlasce pod spouští a unašeč nejméně dvakrát. [tabulka 6-B].
- Zkontrolujte napnutí vlasce tak, aby byl vlasce těsně u harpuny a správně zasunut v automatickém uvolňovači vlasce. [tabulka 6-B].

NABÍJENÍ HARPUNY

- Zapojte bezpečnost. [Tabulka 3-A].
- Zasuňte hrot [tabulka 00-H] proti pistu [tabulka 00-G], správně umístíte podložku [tabulka 00-I] a jezdcce [tabulka 00-L] dovnitř hlavní.
- Omotejte šňůru mezi přední šňůru závěru [tabulka 00-M] a uvolňovač šňůry umístěný pod spouští.
- Držte přímo nabíječ nebo kopí. [tabulka 5-B].
- V závislosti na délce harpuny opřete pažbu o stehno nebo nohu a uchopte ji za předpažbí. [tab. 5-A].
- Poté pokračujte v plném nabíjení násady, dokud píst [tab. 00-G] nezapadne do spouštěvého mechanismu [tab. 00-M].

! POZOR! - Nenabíjejte ani nevypouštějte harpunu ve vzduchu! Tyto manévry provádějte vždy pouze ve vodě, abyste zabránili vlastní bezpečnosti a zabránili poškození pušky! Nikdy nestřílejte ze vzduchu do vody!

SPOUŠTĚNÍ HŘÍDELÍ

Po dokončení všech kroků uvedených v předchozích bodech bude harpuna SL připravena k použití. Po vyjmutí dříve vložené pojistky [Tabulka 3-A] můžete pokračovat stisknutím spouště k uvolnění hřídele.

PŘEDPÍNAČÍ TLAK

Jak již bylo uvedeno, harpuna se prodává připravená k použití s předepsaným množstvím

maziva a správným předpinacím tlakem 15 barů. Chcete-li obnovit přednabíjecí tlak, odšroubujte zadní ventil (Tabulka 00-B), držte harpunu hlavní dolů, zašroubujte čerpadlo bez nucení a provozujte čerpadlo až do požadovaného tlaku (Tabulka 8-A) a kontrolujte jej manometrem během čerpání (Tabulka 8-B). U pušek vybavených redukčním ventilem lze tlak obnovit i při zapnutém redukčním ventilu (MIN) (tab. 7-A), protože vzduch stlačený pístem do hlavně prochází také zpětným ventilem do zablokované části zásobníku. Pro kontrolu dosaženého tlaku předpětí doporučujeme použít manometr [volitelný]. Při obnovování pracovního tlaku pomocí čerpadla se vyhněte bočnímu namáhání pušky. (Tabulka 8-A).

! POZOR! - Nikdy nepřekračujte tlak předpětí nad 20 barů.

Pro snížení nebo úplné uvolnění vnitřního předpětí je nutné:
1. U harpun vybavených reduktorem tlaku je nutné jej před uvolněním tlaku vypnout (MAX) (tabulka 7-B);
2. Držte harpunu s hlavní směřující dolů, odšroubujte zadní ventil a stlačte kuličku ventilu bodcem, aby mohl uniknout vzduch ze zásobníku.

Operaci provádějte pomalu a postupně, aby nedošlo k rozliti oleje.

Počet zdvihů čerpadla pro obnovení tlaku předpětí na 15 barů, 18 barů nebo 20 barů.		0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
	SL 40	75	100	115
	SL 55	130	180	200
	SL 70	182	250	280

Hodnoty uvedené v tabulce vycházejí z podmínek plně nezátíženého harpunového zařízení.

5. PÉČE A ÚDRŽBA

Po každém ponoru harpunu důkladně opláchněte v čisté vodě. Pokud harpuna náhodou spadne na písek nebo mořské dno, je třeba ji před opětovným zasunutím hřídele a nabitím důkladně opláchnout sladkou vodou s ústím směřujícím dolů. Nenechávejte harpunu na slunci nebo na přímých zdrojích tepla. Skládejte ji na chladném a suchém místě. Neskládejte harpunu v kontaktu se zařízením, které by mohlo harpunu poškodit, nebo by se naopak mohlo poškodit. Na konci dlouhé rybářské sezóny nebo po delší době činnosti doporučujeme svěřit harpunu autorizovanému středisku Cressi ke kompletní opravě. V každém případě se doporučuje každoroční generální oprava, při níž se zkontroluje stav opotřebení součástí a zkontroluje se nebo vymění olej. Vyvarujte se kontaktu s rozpouštědly, oleji, palivy a uhlovodíky obecně.

6. OBECNÁ DOPORUČENÍ

- Dodržujte platné národní a místní bezpečnostní předpisy a předpisy o minimálním věku, chování během používání a přepravy, zákazy, povolení atd.
- Harpunu vždy nabíjejte a používejte výhradně ve vodě a v bezpečné vzdálenosti od lidí.
- Dokud je harpuna nabitá, musí zůstat ve vodě.
- Na přeplněných místech s velkým výskytem koupajících se osob dbejte zvýšené opatrnosti a harpunu nenabíjejte, dokud nedosáhnete potřebné bezpečné vzdálenosti.
- Pokud jste ve vodě v přítomnosti koupajících se osob nebo potápěčů, v žádném případě z harpuny nestřílejte.
- Nikdy nemířte harpunou na sebe ani na jiné osoby, a to ani v případě, že jste beze zbraně nebo v bezpečnostní poloze.
- Před každým nabíjením pušku správně umístěte a pevně uchopte.
- Svou přítomnost vždy označte místně a mezinárodně uznávanou výstražnou bójkou v souladu s platnými místními a národními předpisy.
- Nepoužívejte harpunu, pokud jsou na hlavních součástech zjevné známky opotřebení nebo pokud se vyskytnou závady. V případě pochybností se zdržte používání a obraťte se na certifikované servisní středisko Cressi.
- Nikdy nepoužívejte harpunu mimo vodu. Vzhledem k jeho tlaku a výkonu by mohlo dojít k jeho poškození nebo ke škodám na majetku a osobách.
- Na konci každého rybolovu musíte harpunu vypustit do vody, mimo dosah koupajících se osob.

! POZOR! - Nepřebíráme žádnou odpovědnost za práce prováděné samostatně nebo neautorizovanými pracovníky společnosti Cressi a obecně za problémy vzniklé nedodržením doporučení uvedených v tomto návodu.

! VAROVÁNÍ! - Vždy doporučujeme používat pouze originální náhradní díly Cressi, protože jsou speciálně navrženy pro jejich použití a odpovídají vlastnostem harpun Cressi. Jakékoli úpravy nebo neoriginální náhradní díly by mohly ohrozit funkčnost a bezpečnost výrobku a také zrušit platnost záruky Cressi.

7. OMEZENÁ ZÁRUKA CRESSI

Společnost Cressi zaručuje správnou funkci tohoto výrobku;

Na vaši harpunu Cressi je poskytována záruka po dobu 2 let od data zakoupení prvním kupujícím proti:

- zjevné výrobní a/nebo montážní vady výrobku nebo jeho jednotlivých částí;
- nevhodný materiál, který způsobuje nesprávnou funkci harpuny;
- zjevné konstrukční chyby nebo nesprávné či nedostatečné pokyny a varování pro použití; Záruční doba začíná běžet dnem maloobchodního nákupu prvním kupujícím na základě účtenky nebo faktury;

Záruka se NEvztahuje na:

- škody vzniklé nesprávným používáním zařízení, špatnou údržbou, nedbalostí nebo úpravou, přeměnou, přizpůsobením nebo zásahem do hotového výrobku;
- škody vzniklé v důsledku oprav provedených neautorizovaným personálem společnosti Cressi;

Pokud jsou splněny výše uvedené podmínky, záruka automaticky zaniká;

Během záruční doby společnost Cressi nebo autorizované servisní středisko Cressi podle svého uvážení bezplatně odstraní veškeré vady materiálu, konstrukce a zpracování opravou výrobku nebo jeho výměnou v souladu s touto omezenou zárukou;

Požadavek na záruční opravu bude splněn bezplatně podle uvážení společnosti Cressi nebo autorizovaného servisního střediska Cressi a výrobek bude opraven nebo vyměněn v přiměřené lhůtě;

Pokud se zjistí, že výrobek neodpovídá podmínkám stanoveným v této omezené záruce, vyhrazuje si společnost Cressi nebo autorizované servisní středisko Cressi právo účtovat poplatky za údržbu a/nebo opravu;

Záruka nemůže být původním vlastníkem převedena na třetí osobu a je doložena datem nákupu (za datum nákupu se považuje datum nákupní faktury nebo účtenky);

Veškeré opravy, na které se nevztahuje záruka, budou provedeny na náklady majitele;

Záruka se nevztahuje na žádné dokumenty nebo záruky vydané prodejcem nebo zástupci nad rámec této záruky;

Žádný prodejce ani zástupce není oprávněn provádět jakékoli změny této záruky nebo poskytovat jakékoli další záruky;

V případě reklamace zašlete výrobek na dobírku svému prodejci nebo autorizovanému servisu Cressi, uveďte své jméno, příjmení a adresu a přiložte účtenku nebo fakturu;

Autorizovaná střediska Cressi mohou být uvedena u prodejců nebo na mapě v sekci "kontaktujte nás" na webových stránkách www.cressi.com.

Nepřebíráme žádnou odpovědnost za práce provedené neautorizovanými pracovníky společnosti Cressi;

Pokyny a údaje obsažené v této příručce vycházejí z nejaktuálnějších informací o zařízení, které byly k dispozici před jejím vytištěním. Společnost Cressi si vyhrazuje právo kdykoli provést změny.

Vi gratulerar er! Den produkt du har valt, resultatet av kontinuerlig forskning och utveckling, är tillverkad enligt CRESSI kvalitetsstandard, vilket garanterar att du kan njuta av dina aktiviteter säkert och under lång tid.

! VIKTIGT! - Läs denna instruktionsbok noggrant innan du börjar använda harpunen. Spara manualen för eventuella behov. Alla användarmanualer och programvaror för Cressi-produkter finns tillgängliga för nedladdning i avsnittet "Manualer och programvaror" på www.cressi.com

1. ALLMÄNNA VARNINGAR

- Innan du använder en harpun är det nödvändigt och tillrådligt att känna till gällande nationella och lokala säkerhets- och användningsföreskrifter om lägsta ålder för användning, beteende under användning och transport, varningsanordningar, förbud, tillstånd etc.
- Transportera alltid din harpun försiktigt i väskor som är speciellt gjorda för harpuner och undvik kontakt med utrustningskomponenter som kan skada den eller skadas. När du inte använder eller transporterar din harpun, kom ihåg att skydda skaftspetsen med en skyddsspets.
- Kontrollera att produkten är helt intakt och kontrollera alltid att avfyrningssystemet och säkerheten fungerar korrekt enligt informationen i detta häfte.
- Det är lämpligt att låta utföra service på harpunen minst en gång per år, endast med Cressi originalreservdelar, och att överlåta den till ett auktoriserat Cressi-center, för att garantera dess effektivitet och maximala säkerhet vid användning. De auktoriserade Cressi-verkstäderna kan hittas hos återförsäljarna eller på kartan i avsnittet "Kontakta oss" på webbplatsen www.cressi.com
- Vi tar INGET ansvar för arbete som utförs självständigt eller av obehörig Cressi-personal och, i allmänhet, för eventuella problem som uppstår till följd av att rekommendationerna i denna handbok inte följs.

! VIKTIGT! - Vid felaktig användning kan harpungevär - och dykutrustning i allmänhet - skadas irreparabelt eller orsaka allvarliga olyckor för dykaren och hans medhjälpare.

2. BESKRIVNING OCH ANVÄNDNING AV HARPUNGEVÄR

Pneumatiska spearguns är spearguns i vilka framdrivningen av axeln (Tabell 00-A) sker genom komprimering av luften inuti tanken. Denna typ av speargun har ett litet fotavtryck och mycket hög effekt. Med hjälp av en pump komprimeras luft genom den bakre ventilen (tabell 00-B) inuti tanken (tabell 00-C). Genom att ladda axeln inuti pipan (tabell 00-D) ökar trycket i tanken tills kolven griper in i utlösningsmekanismen (tabell 00-E).

Genom att trycka på avtryckaren (pl. 00-F) avlägsnas retentionen från kolven, som genomgår luftutvidgning och släpper tills den stannar på dämpningsbussningen. Denna kolvrörelse frigör axeln, som hålls fast enbart av friktion.

3. MACH RANGE: BRUKSANVISNING

! VIKTIGT! - För din egen och din omgivnings säkerhet och för att undvika skador på din spargun eller egendom, ladda och skjut aldrig från vattnet. Skjut aldrig från luften ner i vattnet. Ha aldrig spjutpistolen laddad på land eller i en båt. Använd den endast i vatten för undervattensfiske. Se till att det inte finns några personer eller föremål i axelns projektionsfält.

! WARNING! Förlita dig aldrig helt på din mekaniska säkerhet eftersom den kan gå sönder eller oavsiktligt kopplas ur. Din mekaniska säkerhet ersätter inte säker hantering av pistolen. (Tabell. 3-B)

PROCESS FÖR IBRUKTAGANDE

- Fäst ena änden av linan eller monofilamentet i linans slid på axeln. (tabell 1-A/B).
- För in axeln i pipan och låt den vila på kolven (bild 4-B).
- Linda linan mellan den automatiska linutlösaren på sidan av harpunens grepp och nosstycket minst två gånger. (tabell 6-B).
- Knyt fast linan på nosstycket och se till att den ligger tätt mot harpunen och är ordentligt fastsatt i den automatiska linutlösaren. (tabell 6-B).

LADDNING AV SPJUTPISTOLEN

- Inkoppla säkerhet. (tabell 3-B).
- För in tappen (tabell 00-H) mot kolven (tabell 00-G), placera brickan (tabell 00-I) och glidstycket (tabell 00-L) korrekt, inuti mynningen
- Linda linan mellan den främre glidlinan (tabell 00-M) och den laterala linans frigöring.
- Håll lastaren eller spjutet direkt. (tabell 5-B).
- Beroende på spjutpistolens längd, vila kolven på låret eller foten och greppa nosstycket. (pl. 5-A).
- Fortsätt sedan med fullständig laddning av skaftet tills kolven (tabell 00-G) är i ingrepp i utlösningsmekanismen (tabell 00-M).
- För att underlätta lastningen, placera kraftreduceraren i MIN-läget (Tabell 7-A).

! WARNING! - Ladda eller lossa inte din harpun i luften! Utför alltid dessa manövrer endast i vattnet för din egen säkerhets skull och för att undvika skador på geväret! Skjut aldrig från luften ner i vattnet!

! WARNING! - Om axeln tappas med laddad harpun, lås först upp säkerhetsspären. För sedan in axeln i pipan och tryck tills axeln går i ingrepp i kolven igen. Vid denna punkt är det fortfarande möjligt att skjuta i vatten med reducerad effekt.

EFFEKTREGULATOR

I Mach-serien av harpuner med kraftreducerare är riducern placerad på vänster sida av greppet. Reduceringen gör att harpunen kan användas med reducerat eller fullt tryck och manövreras med samma hand som håller harpunen. I MAX-läget (Tabell 7-B) har du maximal effekt, i MIN-läget (Tabell 7-A) har du minimal effekt.

UTSKJUTNING AV AXEL

När alla steg som beskrivs i föregående punkter har slutförts är Mach-spjutpistolen klar för användning. Efter att ha tagit bort den tidigare insatta säkringen (Tabell 3-B), kan du fortsätta genom att trycka på avtryckaren för att frigöra axeln.

FÖRSPÄNNINGSTRYCK

Som vi redan sett säljs spjutpistolen färdig för användning med föreskriven mängd smörjmedel och korrekt förladdningstryck på 15 bar. Om du vill återställa förladdningstrycket, skruva loss den bakre ventilen (tabell 8-F) med hjälp av lastaren som finns i spjutpistolens skaft (tabell 8-C/D/E), håll spjutpistolen nedåt, skruva i pumpen utan att tvinga den och kör pumpen upp till önskat tryck (tabell 8-A), kontrollera det med en tryckmätare medan du pumpar (tabell 8-B). I spjutpistoler utrustade med en tryckreducerare kan trycket återställas även när tryckreduceraren är påslagen [MIN] (tabell 7-A), eftersom den luft som trycks in i pipan av kolven också passerar genom en backventil till den blockerade delen av behållaren. Vi rekommenderar att du använder en tryckmätare (tillval) för att kontrollera det uppnådda förspänningstrycket. Undvik sidospänning på spjutpistolen när du återställer arbetstrycket med pumpen (Tabell 8-A).

! WARNING! - Överskrid aldrig förspänningstrycket över 20 bar.

För att minska eller helt avlasta det interna förspänningstrycket är det nödvändigt:
1. På harpuner utrustade med en tryckreducerare måste denna stängas av (MAX) (Tabell 7-B), innan trycket avlastas;
2. Håll i harpunen med pipan nedåt, skruva loss den bakre ventilen och tryck ned ventilkulan med en spik så att luften i behållaren kan strömma ut.

Utför arbetet långsamt och stegvis för att undvika oljespill.

LASTARE

Spjutpistolerna i Mach-serien är utrustade med en exklusiv laddare, placerad i höljet under greppet. När laddaren (tabell 8-C/D/E) har tagits bort kan den användas för att skruva loss den bakre ventilen vid förladdning eller för att ladda axeln.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Antal pumps slag för att återställa förspänningstrycket till 15 bar, 18 bar eller 20 bar.

4. SL RANGE: BRUKSANVISNING

! VIKTIGT! - För din egen och din omgivnings säkerhet och för att undvika skador på din spargun eller egendom, ladda och skjut aldrig från vattnet. Skjut aldrig från luften ner i vattnet. Ha aldrig spjutpistolen laddad på land eller i en båt. Använd den endast i vatten för undervattensfiske. Se till att det inte finns några personer eller föremål i axelns projektionsfält.

! WARNING! Förlita dig aldrig helt på din mekaniska säkerhet eftersom den kan gå sönder eller oavsiktligt kopplas ur. Din mekaniska säkerhet ersätter inte säker hantering av pistolen. (Tabell. 3-B)

PROCESS FÖR IBRUKTAGANDE

- Fäst ena änden av linan eller monofilamentet i linans slid på axeln. (tabell 1-A/B).
- För in axeln i pipan och låt den vila på kolven (tabell 4-B).
- Linda linan mellan den automatiska linutlösaren under avtryckaren och nosstycket minst två gånger. (tabell 6-B).
- Kontrollera linspänningen så att linan ligger tätt mot harpunen och är ordentligt inkopplad i den automatiska linutlösaren. (tabell 6-B).

LADDNING AV SPJUTPISTOLEN

- Engagera säkerhet. (tabell 3-A).
- För in tangenten (tabell 00-H) mot kolven (tabell 00-G), placera brickan (tabell 00-I) och glidstycket (tabell 00-L) korrekt, inuti mynningen
- Linda linan mellan den främre glidlinan (tabell 00-M) och linutlösaren som sitter under avtryckaren.
- Håll lastaren eller spjutet direkt. (tabell 5-B).
- Beroende på spjutpistolens längd, vila skaftet på låret eller foten och ta tag i nosstycket. (pl. 5-A).
- Fortsätt sedan med full laddning av axeln tills kolven (tabell 00-G) är i ingrepp i utlösningsmekanismen (tabell 00-M).

! WARNING! - Ladda eller lossa inte din harpun i luften! Utför alltid dessa manövrer endast i vattnet för din egen säkerhets skull och för att undvika skador på geväret! Skjut aldrig från luften ner i vattnet!

UTSKJUTNING AV AXEL
När alla steg i de föregående punkterna har slutförts är SL-spjutpistolen klar för användning. Efter att ha tagit bort den tidigare insatta säkringen (Tabell 3-A) kan du fortsätta genom att trycka på avtryckaren för att frigöra axeln.

FÖRSPÄNNINGSTRYCK
Som vi redan sett säljs spjutpistolen färdig för användning med föreskriven mängd smörjmedel och korrekt förladdningstryck på 15 bar. Om du vill återställa förladdningstrycket, skruva loss den bakre ventilen (tabell 00-B), håll harpunen med pipan nedåt, skruva i pumpen utan att forcera och kör pumpen upp till önskat tryck (tabell 8-A), kontrollera det med en tryckmätare medan du pumpar (tabell 8-B). I gevär utrustade med en tryckreducerare kan trycket återställas även när tryckreduceraren är påslagen (MIN) (Tabell 7-A), eftersom den luft som trycks in i pipan av kolven också passerar genom en backventil till den blockerade delen av reservoaren. Vi rekommenderar att du använder en tryckmätare (tillval) för att kontrollera det uppnådda förspänningstrycket. Undvik sidospänning på geväret när arbetstrycket återställs med pumpen. (Tabell 8-A).

! WARNING! - Överskrid aldrig förspänningstrycket över 20 bar.

För att minska eller helt avlasta det interna förspänningstrycket är det nödvändigt:
1. På harpuner utrustade med en tryckreducerare måste denna stängas av (MAX) (Tabell 7-B), innan trycket avlastas;
2. Håll i harpunen med pipan nedåt, skruva loss den bakre ventilen och tryck ned ventilkulan med en spik så att luften i behållaren kan strömma ut.

Utför arbetet långsamt och stegvis för att undvika oljespill.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Antal pumpslag för att återställa förspänningstrycket till 15 bar, 18 bar eller 20 bar.			
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

De värden som anges i tabellen är baserade på helt obelastade harpunförhållanden.

5. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Skölj harpunen noggrant i sötvatten efter varje dyk. Om harpunen av misstag skulle falla i sand eller på havsbotten måste den sköljas noggrant med färskvatten, med mynningen nedåt, innan skafet sätts i igen för att ladda om. Undvik att låta spjutpistolen utsättas för sol eller direkta värmekällor. Förvara på en sval och torr plats. Förvara inte harpunen i kontakt med utrustning som kan skada harpunen eller som i sin tur kan skada harpunen. I slutet av en lång fiskesäsong eller en lång period av aktivitet är det lämpligt att lämna in harpunen till ett auktoriserat Cressi-center för en fullständig översyn. Under alla omständigheter rekommenderas en årlig översyn för att kontrollera hur slitna komponenterna är och för att kontrollera eller byta ut oljan. Undvik kontakt med lösningsmedel, olja, bränslen och kolväten i allmänhet.

6. ALLMÄNNA REKOMMENDATIONER

- Följ gällande nationella och lokala säkerhets- och användningsföreskrifter om minimiålder, beteende under användning och transport, förbud, tillstånd etc.
- Ladda och använd alltid harpunen uteslutande i vatten och på säkert avstånd från människor.
- Så länge harpunen är laddad måste den ligga kvar i vattnet.
- I folksamlingar med många badgäster ska du vara ytterst försiktig och inte spänna harpunen förrän du har nått det säkerhetsavstånd som krävs.
- Om du befinner dig i närheten av badande eller dykare i vattnet får du under inga omständigheter avfira harpunen.
- Rikta aldrig harpunen mot dig själv eller andra personer av någon anledning, även om du är obehörig eller i säkerhetsläge.
- Placera geväret korrekt och ta ett stadigt grepp om det före varje laddning.
- Markera alltid din närvaro med en lokalt och internationellt erkänd varningsboj, i enlighet med gällande lokala och nationella bestämmelser.
- Använd inte harpunen om det finns uppenbara tecken på slitage på huvudkomponenterna eller om det finns funktionsfel. Om du är osäker, avstå från användning och kontakta ett certifierat Cressi-servicecenter.
- Använd aldrig harpunen utanför vattnet. Med tanke på dess tryck och kraft kan den skadas eller orsaka skador på egendom och personer.
- I slutet av varje fisketur måste du släppa ut harpunen i vattnet, på avstånd från badande.

! WARNING! - Vi tar inget ansvar för arbete som utförs självständigt eller av obehörig Cressi-personal och, i allmänhet, för problem som uppstår om rekommendationerna i denna handbok inte följs.

! WARNING! - Vi rekommenderar alltid att endast Cressi originalreservdelar används, eftersom de är särskilt utformade för sin användning och överensstämmer med egenskaperna hos Cressi spearguns. Alla modifieringar eller icke-originalreservdelar kan äventyra produktens funktionalitet och säkerhet, samt ogiltigförklara Cressi-garantin.

7. CRESSI BEGRÄNSAD GARANTI

Cressi garanterar att denna produkt fungerar korrekt;

Din Cressi speargun garanteras under en period av 2 år, från inköpsdatumet av den ursprungliga köparen mot:

- uppenbara tillverknings- och/eller monteringsfel i produkten eller enskilda delar därav;
- olämpligt material som gör att spjutpistolen inte fungerar som den ska;
- uppenbara fel i konstruktionen, eller felaktiga eller otillräckliga instruktioner och varningar för användning;

Garantitiden börjar löpa den dag då den första köparen mot kvitto eller faktura köper produkten i detaljhandeln;

Garantin täcker INTE:

- skador som beror på felaktig användning av utrustningen, dåligt underhåll, försumlighet eller modifiering, omvandling, anpassning eller ingrepp i den färdiga produkten;
- skador till följd av reparationer utförda av obehörig personal från Cressi;

Om ovanstående villkor är uppfyllda upphör garantin automatiskt att gälla;

Under garantiperioden kommer Cressi eller ett auktoriserat Cressi-servicecenter att, efter eget gottfinnande, kostnadsfritt avhjälpa eventuella defekter i material, design och utförande genom att reparera produkten eller byta ut produkten i enlighet med denna begränsade garanti;

En begäran om garantireparation kommer att uppfyllas kostnadsfritt efter eget gottfinnande av Cressi eller ett auktoriserat Cressi servicecenter och produkten kommer att repareras eller bytas ut inom en rimlig tid;

Om produkten inte uppfyller de villkor som anges i denna begränsade garanti förbehåller sig Cressi eller ett auktoriserat Cressi-servicecenter rätten att ta ut en avgift för underhåll och/eller reparation;

Garantin kan inte överföras av den ursprungliga ägaren till en tredje part och styrks av inköpsdatumet (datumet för inköpsfakturan eller kvittot ska anses vara inköpsdatumet);

Alla reparationer som inte täcks av garantin kommer att utföras på ägarens bekostnad;

Garantin täcker inte några dokument eller garantier som utfärdats av återförsäljaren eller

representanter utöver villkoren i denna garanti;

Ingen återförsäljare eller representant är behörig att göra någon ändring av denna garanti eller att lämna någon ytterligare garanti;

I händelse av reklamation, skicka produkten, fraktfritt, till din Cressi-återförsäljare eller auktoriserade reparationsverkstad, uppgi ditt namn, efternamn och adress och bifoga ditt kvitto eller din faktura;

Auktoriserade Cressi-verkstäder kan anges av återförsäljare eller, alternativt, från kartan i avsnittet "Kontakta oss" på webbplatsen www.cressi.com.

Vi tar inget ansvar för arbete som utförs av obehörig Cressi-personal;

De instruktioner och anvisningar som finns i denna manual är baserade på den mest aktuella informationen om utrustningen som var tillgänglig före tryckningen. Cressi förbehåller sig rätten att göra ändringar när som helst.

CRESSI

RO

PROCESUL DE INTRARE ÎN SERVICIU

Felicitări! Produsul pe care l-ați ales, rezultat al unei cercetări și dezvoltări continue, este construit în conformitate cu standardul de calitate CRESSI, ceea ce vă asigură că vă veți bucura de activitățile dumneavoastră în siguranță și pentru o perioadă lungă de timp.

! IMPORTANT ! - Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza sulita. Păstrați manualul în caz de nevoie. Orice manual de utilizare sau software pentru produsele Cressi este disponibil pentru descărcare în secțiunea "manuale și software" la www.cressi.com

1. AVERTISMENTE GENERALE

- Înainte de a utiliza o armă de vânătoare cu sulită, este necesar și recomandabil să se cunoască reglementările naționale și locale în vigoare în materie de siguranță și de utilizare privind vârsta minimă de utilizare, comportamentul în timpul utilizării și transportului, dispozitivele de avertizare, interdicțiile, permisele etc.
- Transportați întotdeauna pușca de vânătoare cu grijă în saci special concepuți pentru a ține pușca de vânătoare, evitând contactul cu componente ale echipamentului care ar putea să o deterioreze sau să fie deteriorată. Atunci când nu utilizați sau nu transportați sulita dumneavoastră, nu uitați să protejați vârful arborelui cu un vârf de protecție.
- Verificați integritatea perfectă a produsului și verificați întotdeauna buna funcționare a sistemului de tragere și a siguranței, respectând informațiile din această broșură.
- Este recomandabil să efectuați revizia puștii de vânătoare cu sulită cel puțin o dată pe an, folosind numai și exclusiv piese de schimb originale Cressi și încredințând-o unui centru autorizat Cressi, pentru a garanta eficiența și siguranța maximă în utilizare. Centrele autorizate Cressi pot fi indicate de către comercianți sau, alternativ, de pe harta din secțiunea "Contactați-ne" a site-ului www.cressi.com.
- Nu ne asumăm NICI o responsabilitate pentru orice lucrare efectuată în mod independent sau de către personalul Cressi neautorizat și, în general, pentru orice probleme care decurg din nerespectarea recomandărilor din acest manual.

! IMPORTANT ! - Dacă sunt utilizate în mod necorespunzător, aruncările subacvatice - și echipamentul de scufundare în general - pot fi deteriorate iremediabil sau pot provoca accidente grave pentru scafandru și însoțitorii săi.

2. DESCRIEREA ȘI FUNCȚIONAREA ARUNCĂRILOR CU SULIȚĂ

Aruncătoarele pneumatice sunt aruncările la care propulsia arborelui (tabelul 00-A) este asigurată prin comprimarea aerului din interiorul rezervorului. Acest tip de aruncator are o amprentă mică și o putere foarte mare. Cu ajutorul unei pompe, aerul este comprimat prin supapa din spate (tabelul 00-B) în interiorul rezervorului (tabelul 00-C). Prin încărcarea arborelui din interiorul țevii (tabelul 00-D), presiunea din rezervor crește până când pistonul angrenează mecanismul de

declanșare (tabelul 00-E). Apăsarea trăgaciului (pl. 00-F) înlătură reținerea pistonului, care, supus dilatării aerului, se eliberează până când se oprește pe bușca de amortizare. Această mișcare a pistonului eliberează arborele, care este reținut doar prin frecare.

3. GAMA MACH: INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

! IMPORTANT ! - Pentru siguranța dvs. și a celor din jur și pentru a evita deteriorarea puștii sau a bunurilor, nu încărcați și nu trageți niciodată în afara apei. Nu trageți niciodată din aer în apă. Nu țineți niciodată arpionul încărcat, pe uscat sau într-o barcă. Folosiți-l numai în apă pentru pescuit subacvatic. Asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în câmpul de proiecție al arborelui.

! AVERTISMENT ! Nu vă bazați niciodată în totalitate pe siguranța mecanică, deoarece aceasta poate ceda sau poate fi dezactivată în mod neintenționat. Siguranța dvs. mecanică nu înlocuiește practicile sigure de mânăuire a armei. (Tabelul. 3-B)

PROCESUL DE INTRARE ÎN SERVICIU

- Attach one end of the line or monofilament to the line slide on the shaft. (table 1-A/B).
- Insert the shaft into the barrel, resting on the piston (Pic. 4-B).
- Wrap the line between the automatic line release on the side of the speargun grip and the nosepiece at least twice. (table 6-B).
- Tie the line onto the nosepiece, making sure it is snug against the speargun and securely fastened to the automatic line release. (table 6-B).

ÎNCĂRCAREA SULIȚEI

- Implicarea siguranței. (tabelul 3-B).
- Introduceți colțul (tabelul 00-H) împotriva pistonului (tabelul 00-G), poziționând corect șaiba (tabelul 00-I) și glisiera (tabelul 00-L), în interiorul botniței
- Înfășurați linia între linia de glisare frontală (tabelul 00-M) și eliberarea liniei laterale.
- Țineți încărcătorul sau sulita direct. (tabelul 5-B).
- În funcție de lungimea puștii de vânătoare cu sulită, sprijiniți crosa pe coapsă sau pe picior, prinzând piesa de nas. (pl. 5-A).
- Apoi se procedează la încărcarea completă a arborelui până când pistonul (tab. 00-G) este angajat în mecanismul de eliberare (tab. 00-M).
- Pentru a facilita operațiunea de încărcare, plasați reductorul de putere în poziția MIN (tabelul 7-A).

! ATENȚIE! - Nu încărcați și nu descărcați pușculița în aer! Efectuați întotdeauna aceste manevre numai în apă pentru a vă asigura propria siguranță și pentru a evita deteriorarea puștii ! Nu trageți niciodată din aer în apă !

! ATENȚIE! - În cazul în care se pierde arborele cu arpacașul încărcat, mai întâi activați dispozitivul de siguranță. Apoi introduceți arborele în țevă și împingeți până când arborele se angajează din nou în piston. În acest moment este încă posibil să se tragă în apă la putere redusă.

REGULATOR DE PUTERE

În gama Mach de arpane cu reductor de putere, reductorul este situat în partea stângă a mânerului. Reductorul permite ca arpacașul să fie utilizat la presiune redusă sau maximă, acționându-l cu aceeași mână cu care ține arpacașul. În poziția MAX (tabelul 7-B) veți avea o putere maximă, iar în poziția MIN (tabelul 7-A) veți avea o putere minimă.

LANSAREA ARBORELUI

După ce toți pașii de la punctele anterioare au fost parcurși, arpacașul cu rază de acțiune Mach va fi gata de utilizare. După ce ați îndepărtat siguranța introdusă anterior (tabelul 3-B), puteți proceda prin tragerea trăgaciului pentru a elibera arborele.

PRESIUNE DE PRETENSIONARE

După cum s-a văzut deja, pușca de vânătoare cu sulită este vândută gata de utilizare, cu cantitatea de lubrifianț prescrisă și cu presiunea de preîncărcare corectă de 15 bar. Dacă doriți să restabiliți presiunea de preîncărcare, deșurubați supapa din spate (tabelul 8-F) cu ajutorul încărcătorului situat în stocul puștii de vânătoare (tabelul 8-C/D/E), ținând pușca de vânătoare orientată în jos, înșurubați pompa fără a o forța și acționați pompa până la presiunea dorită (tabelul 8-A), verificând-o cu un manometru în timpul pompării (tabelul 8-B). La arpaghetele echipate cu un reductor de presiune, presiunea poate fi restabilită chiar și atunci când reductorul de presiune este pornit (MIN) (tabelul 7-A), deoarece aerul presat în țevă de către piston trece, de asemenea, printr-o supapă de reținere în partea blocată a rezervorului. Se recomandă utilizarea unui manometru (opțional) pentru a verifica presiunea de pretensionare obținută. Evitați solicitarea laterală a arpagicului atunci când restabiliți presiunea de funcționare cu ajutorul pompei (tabelul 8-A).

! ATENȚIE! - Nu depășiți niciodată presiunea de pretensionare peste 20 bar.

Pentru a reduce sau a elibera complet presiunea de pretensionare internă, este necesar:
1. La arpanele echipate cu un reductor de presiune, acesta trebuie oprit (MAX) (Tabelul 7-B), înainte de a elibera presiunea;
2. Ținând pușca de vânătoare cu țeava îndreptată în jos, deșurubați supapa din spate și apăsați cu un vârf pe bila supapei pentru a permite aerului din rezervor să iasă.

Efectuați operațiunea încet și progresiv pentru a evita vărsarea de ulei.

ÎNCĂRCĂTOR

Aruncătoarele de sulită din gama Mach sunt echipate cu un încărcător exclusiv, amplasat în carcasa de sub mâner. Odată ce încărcătorul (tabelul 8-C/D/E) a fost scos, acesta poate fi utilizat pentru a deșuruba supapa din spate în timpul preîncărcării sau pentru a încărca arborele.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Numărul de curse ale pompei pentru a restabili presiunea de pretensionare la 15 bar, 18 bar sau 20 bar.	MACH 40 117	140	180
	MACH 55 150	201	230
	MACH 70 215	288	330
Valorile indicate în tabel se bazează pe condiții de pușcă submersibilă complet descărcată.	MACH 88 338	455	520
	MACH 110 462	480	710

4. GAMA SL: INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

! IMPORTANT ! - Pentru siguranța dvs. și a celor din jur și pentru a evita deteriorarea puștii sau a bunurilor, nu încărcați și nu trageți niciodată în afara apei. Nu trageți niciodată din aer în apă. Nu țineți niciodată arpionul încărcat, pe uscat sau într-o barcă. Folosiți-l numai în apă pentru pescuit subacvatic. Asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în câmpul de proiecție al arborelui.

! AVERTISMENT ! Nu vă bazați niciodată în totalitate pe siguranța mecanică, deoarece aceasta poate ceda sau poate fi dezactivată în mod neintenționat. Siguranța dvs. mecanică nu înlocuiește practicile sigure de mânăuire a armei. (Tabelul. 3-B)

PROCESUL DE INTRARE ÎN SERVICIU

- Atașați un capăt al liniei sau monofilamentului la glisiera de linie de pe arbore. (tabelul 1-A/B).
- Introduceți arborele în butoi, sprijinindu-vă pe piston (tabelul 4-B).
- Înfășurați linia între dispozitivul automat de eliberare a liniei de sub trăgaci și piesa de nas de cel puțin două ori. (tabelul 6-B).
- Verificați tensiunea liniei, astfel încât linia să fie bine fixată pe arpacaș și să fie bine prinsă în dispozitivul automat de eliberare a liniei. (tabelul 6-B).

ÎNCĂRCAREA SULIȚEI

- Implicarea siguranței. (Tabelul 3-A).
- Introduceți colțul (tabelul 00-H) împotriva pistonului (tabelul 00-G), poziționând corect șaiba (tabelul 00-I) și glisiera (tabelul 00-L), în interiorul botniței
- Înfășurați linia între linia din față a glisierii (tabelul 00-M) și eliberarea liniei situată sub trăgaci.
- Țineți încărcătorul sau lancia direct. (tabelul 5-B).
- În funcție de lungimea puștii de vânătoare cu sulită, sprijiniți crosa pe coapsă sau pe picior, prinzând piesa de nas. (pl. 5-A).
- Apoi se procedează la încărcarea completă a arborelui până când pistonul (tab. 00-G) este angajat în mecanismul de eliberare (tab. 00-M).

! ATENȚIE! - Nu încărcăți și nu descărcați pușcuța în aer! Efectuați întotdeauna aceste manevre numai în apă pentru a vă asigura propria siguranță și pentru a evita deteriorarea puștii ! Nu trageți niciodată din aer în apă !

LANSAREA ARBORELUI
După ce toți pașii de la punctele anterioare au fost parcurși, arcul de vânătoare SL va fi gata de utilizare. După ce ați îndepărtat siguranța introdusă anterior [tabelul 3-A], puteți proceda trăgând de trăgaci pentru a elibera arborele.

PRESIUNE DE PRETENSIONARE
După cum s-a văzut deja, arcul de vânătoare este vândut gata de utilizare, cu cantitatea de lubrifiant prescrisă și cu presiunea de pretensionare corectă de 15 bar. Dacă doriți să restabiliți presiunea de preîncărcare, desurubați supapa din spate [tabelul 00-B], ținând pușca de vânătoare cu țeava în jos, înșurubați pompa fără a o forța și acționați pompa până la presiunea dorită [tabelul 8-A], verificând-o cu un manometru în timp ce pompați [tabelul 8-B]. La puștile echipate cu un reductor de presiune, presiunea poate fi restabilă chiar și atunci când reductorul de presiune este pornit (MIN) [tabelul 7-A], deoarece aerul presat în țeavă de către piston trece și printr-o supapă de reținere în partea blocată a rezervorului. Se recomandă utilizarea unui manometru [opțional] pentru a verifica presiunea de pretensionare obținută. Evitați solicitările laterale asupra puștii atunci când restabiliți presiunea de lucru cu ajutorul pompei. [Tabelul 8-A].

! ATENȚIE! - Nu depășiți niciodată presiunea de pretensionare peste 20 bar.

Pentru a reduce sau a elibera complet presiunea de pretensionare internă, este necesar:
1. La arpanele echipate cu un reductor de presiune, acesta trebuie oprit (MAX) [Tabelul 7-B], înainte de a elibera presiunea;
2. Ținând pușca de vânătoare cu țeava îndreptată în jos, desurubați supapa din spate și apăsați cu un vârf pe bila supapei pentru a permite aerului din rezervor să iasă.

Efectuați operațiunea încet și progresiv pentru a evita vărsarea de ulei.

Numărul de curse ale pompei pentru a restabili presiunea de pretensionare la 15 bar, 18 bar sau 20 bar.				
	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar	
SL 40	75	100	115	
SL 55	130	180	200	
SL 70	182	250	280	

5. ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Clătiți bine pușca în apă proaspătă după fiecare scufundare. În cazul în care pușca aruncată cu sulița cade accidental pe nisip sau pe fundul mării, aceasta trebuie clătită bine cu apă dulce, cu gura țevii îndreptată în jos, înainte de a reintroduce țița pentru a o reîncărca. Evitați să lăsați pușca sulița expusă la soare sau la surse de căldură directă. Depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.
Nu depozitați pușca de vânătoare cu suliță în contact cu echipamente care ar putea deteriora pușca de vânătoare cu suliță sau care ar putea fi deteriorate la rândul lor. La sfârșitul unui sezon de pescuit lung sau al unei perioade lungi de activitate, este recomandabil să încredințați pușca suliță unui centru autorizat Cressi pentru o revizie completă. În orice caz, se recomandă o revizie anuală pentru a verifica starea de uzură a componentelor și pentru a verifica sau înlocui uleiul.
Evitați contactul cu solvenți, ulei, carburanți și hidrocarburi în general.

6. RECOMANDĂRI GENERALE

- Respectați reglementările naționale și locale aplicabile în materie de siguranță și utilizare privind vârsta minimă, comportamentul în timpul utilizării și transportului, interdicțiile, permisele etc.
- Încărcați și folosiți întotdeauna arpacașul exclusiv în apă, păstrând o distanță de siguranță față de oameni.
- Atâta timp cât este ținut încărcat, arpagatul trebuie să rămână în apă.
- În locurile aglomerate, cu o prezență ridicată de scăldători, dați dovadă de o prudență extremă și nu aruncați pușca sulița până când nu ați atins distanța de siguranță necesară.
- Dacă vă aflați în prezența unor scăldători sau scafandri în apă, nu trageți cu arpacașul în niciun caz.
- Nu îndreptați niciodată pușca de vânătoare cu suliță spre dumneavoastră sau spre alte persoane, indiferent de motiv, chiar dacă sunteți neînarmat sau în poziția de siguranță.
- Poziționați corect și prindeți ferm pușca înainte de fiecare operațiune de încărcare.
- Marcați-vă întotdeauna prezența cu o geamandură de avertizare recunoscută la nivel local și internațional, în conformitate cu reglementările locale și naționale în vigoare.
- Nu utilizați pușca de vânătoare cu suliță dacă există semne evidente de uzură pe componentele principale sau dacă sunt prezente defectiuni. În caz de indoială, renunțați la utilizare și contactați un centru de service Cressi certificat.
- Nu utilizați niciodată arpacașul în afara apei. Având în vedere presiunea și puterea sa, acesta ar putea fi deteriorat sau ar putea provoca daune materiale și personale.
- La sfârșitul fiecărei partide de pescuit, trebuie să descărcați arpacașul în apă, departe de scăldători.

! ATENȚIE! - Nu ne asumăm nicio răspundere pentru orice lucrare efectuată în mod independent sau de către personalul neautorizat al Cressi și, în general, pentru orice probleme care rezultă din nerespectarea recomandărilor din acest manual.

! ATENȚIE! - Recomandăm întotdeauna să folosiți numai piese de schimb originale Cressi, deoarece acestea sunt special concepute pentru utilizarea lor și respectă caracteristicile aruncărilor cu suliță Cressi. Orice modificări sau piese de schimb neoriginale ar putea compromite funcționalitatea și siguranța produsului, precum și invalida garanția Cressi.

7. GARANȚIE LIMITATĂ CRESSI

Cressi garantează buna funcționare a acestui produs;

Aruncătorul dvs. de suliță Cressi este garantat pentru o perioadă de 2 ani, de la data cumpărării de către cumpărătorul inițial, împotriva:

- defecte evidente de fabricație și/sau de asamblare ale produsului sau ale unor părți individuale ale acestuia;
- materiale nepotrivite care cauzează funcționarea necorespunzătoare a puștii de vânătoare cu suliță;
- erori evidente de proiectare sau instrucțiuni și avertismente de utilizare incorecte sau inadecvate;

Perioada de garanție începe la data achiziționării cu amănuntul de către primul cumpărător contra chitanță sau factură;

Garanția NU acoperă:

- daunele care rezultă din utilizarea necorespunzătoare a echipamentului, întreținerea necorespunzătoare, neglijența sau modificarea, transformarea, adaptarea sau manipularea produsului finit;
- daunele care rezultă din reparații efectuate de către personalul neautorizat al Cressi;

În cazul în care sunt îndeplinite condițiile de mai sus, garanția este anulată automat;

În timpul perioadei de garanție, Cressi sau un centru de service autorizat Cressi va remedia gratuit, la discreția sa, orice defecte de material, proiectare și manoperă, reparând produsul sau înlocuind produsul în conformitate cu această garanție limitată;

O cerere de reparație în garanție va fi îndeplinită gratuit, la discreția exclusivă a Cressi sau a unui centru de service Cressi autorizat, iar produsul va fi reparat sau înlocuit într-un termen rezonabil;

În cazul în care se constată că produsul nu este conform cu termenii și condițiile stabilite în această garanție limitată, Cressi sau un centru autorizat Cressi își rezervă dreptul de a percepe o taxă pentru întreținere și/sau reparație;

Garanția nu poate fi transferată de către proprietarul inițial către o terță parte și este evidențiată de data cumpărării (data facturii sau a chitanței de cumpărare va fi considerată data cumpărării);

Toate reparațiile care nu sunt acoperite de garanție vor fi efectuate pe cheltuiala proprietarului;

Garanția nu acoperă niciun document sau garanție emisă de către dealer sau reprezentanți dincolo de termenii acestei garanții;

Niciun dealer sau reprezentant nu este autorizat să facă vreo modificare a acestei garanții sau să ofere vreo garanție suplimentară;

În cazul unei reclamații, trimiteți produsul, cu plata cu taxă inversă, la distribuitorul Cressi sau la un centru de reparații autorizat, menționând numele, prenumele și adresa dumneavoastră și anexând chitanța sau factura;

Centrele Cressi autorizate pot fi indicate de către comercianții cu amănuntul sau, alternativ, de pe harta din secțiunea "Contactați-ne" de pe site-ul www.cressi.com.

Nu ne asumăm răspunderea pentru nicio lucrare efectuată de către personalul Cressi neautorizat;

Instrucțiunile și indicațiile cuprinse în acest manual se bazează pe cele mai recente informații despre echipament disponibile înainte de tipărire. Cressi își rezervă dreptul de a face modificări în orice moment.

Cressi Pneumatic Speargun

100

NL

PNEUMATISCHE SPEERWERPER

Gefeliciteerd! Het product dat u hebt gekozen, het resultaat van voortdurend onderzoek en ontwikkeling, is gebouwd volgens de CRESSI kwaliteitsnorm, die ervoor zorgt dat u veilig en langdurig van uw activiteiten kunt genieten.

! BELANGRIJK ! - Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat je de speerwerper gebruikt. Bewaar de handleiding in geval van nood. Elke gebruikershandleiding of software voor Cressi producten is beschikbaar om te downloaden in de "handleidingen en software" sectie op www.cressi.com

1. ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Voordat je een speerwerper gebruikt, is het noodzakelijk en raadzaam om op de hoogte te zijn van de huidige nationale en lokale veiligheids- en gebruiksvorschriften over de minimumleeftijd voor gebruik, gedrag tijdens gebruik en transport, waarschuwingsvoorzieningen, verboden, vergunningen, enz.
- Transporteer je speerpistool altijd voorzichtig in tassen die speciaal gemaakt zijn om speerpistolen in te bewaren, vermijd contact met onderdelen van de uitrusting die het zouden kunnen beschadigen of beschadigd raken. Wanneer u uw speerwerper niet gebruikt of vervoert, vergeet dan niet om de schachtpunt te beschermen met een beschermende tip.
- Controleer de perfecte integriteit van het product en controleer altijd de goede werking van het afvuursysteem en de veiligheid, volgens de informatie in dit boekje.
- Het is raadzaam om de speerpistool minstens één keer per jaar te laten onderhouden, uitsluitend met originele Cressi onderdelen, en het toe te vertrouwen aan een geautoriseerd Cressi centrum, om de effectiviteit en maximale veiligheid tijdens het gebruik te garanderen. Erkende Cressi-centra kunnen worden aangegeven door detailhandelaren of via de kaart in het gedeelte "contact" van de website www.cressi.com.
- Wij aanvaarden GEEN aansprakelijkheid voor werkzaamheden die zelfstandig of door onbevoegd personeel van Cressi worden uitgevoerd en, in het algemeen, voor problemen die voortvloeien uit het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze handleiding.

! BELANGRIJK ! - Bij onjuist gebruik kunnen speergeweren - en duikuitrustingen in het algemeen - onherstelbaar beschadigd raken of ernstige ongelukken veroorzaken voor de duiker en zijn gezelschap.

2. BESCHRIJVING EN WERKING VAN HARPOENEN

Pneumatische speergeweren zijn speergeweren waarbij de aandrijving van de as [Tabel 00-A] wordt verzorgd door het samenpersen van de lucht in de tank. Dit type speerwerper heeft een kleine voetafdruk en een zeer hoog vermogen. Met behulp van een pomp wordt lucht samengeperst via het achterste ventiel [Tabel 00-B]

in de tank [Tabel 00-C]. Door de as in de loop te belasten [tabel 00-D], neemt de druk in de tank toe totdat de zuiger het ontgrendelingsmechanisme [tabel 00-E] activeert. Door de trekker over te halen [pl. 00-F] wordt de zuiger niet langer tegengehouden, maar door luchtuitzetting losgelaten tot hij op de dempingsbus stopt. Deze beweging van de zuiger bevrijdt de as, die alleen door wrijving wordt vastgehouden.

3. MACH RANGE: GEBRUIKSAANWIJZING

! BELANGRIJK ! - Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van de mensen om u heen en om schade aan uw spargun of eigendommen te voorkomen, mag u nooit laden en schieten vanuit het water. Schiet nooit vanuit de lucht in het water. Houd de speargun nooit geladen, op het land of in een boot. Gebruik hem alleen in het water voor onderwatervissen. Zorg ervoor dat er zich geen mensen of voorwerpen in het projectieveld van de schacht bevinden.

! WAARSCHUWING ! Vertrouw nooit volledig op je mechanische veiligheid omdat deze kan falen of onbedoeld kan worden uitgeschakeld. Uw mechanische veiligheid is geen vervanging voor veilig gebruik van het pistool. [Tabel. 3-B]

ININSERVICEPROCES

- Bevestig één uiteinde van de lijn of het monofilament aan de lijnglijder op de schacht. [tabel 1-A/B].
- Steek de schacht in de loop, rustend op de zuiger [afb. 4-B].
- Wikkeld de lijn minstens twee keer tussen de automatische lijnontspanner aan de zijkant van de handgreep van de speerwerper en het neusstuk. [tabel 6-B].
- Knoop de lijn vast aan het neusstuk, zorg ervoor dat deze strak tegen het speergeweer zit en stevig vastzit aan de automatische lijnontspanner. [tabel 6-B].

HET LADEN VAN DE HARPOEN

- Schakel de veiligheid in. [tabel 3-B].
- Tang [tabel 00-H] tegen de zuiger [tabel 00-G] plaatsen, sluitring [tabel 00-I] en schuif [tabel 00-L] correct positioneren, binnen de tromp.
- Wikkeld de lijn tussen de voorste schuif [tabel 00-M] en de zijdelingse lijnontspanner.
- Houd de lader of de speer direct vast. [tabel 5-B].
- Afhankelijk van de lengte van de speerpistool, laat je de kolf op de dij of voet rusten en pak je het neusstuk vast. [pl. 5-A].
- Ga dan verder met het volledig laden van de schacht totdat de zuiger [tabel 00-G] in het vrijgavemechanisme [tabel 00-M] grijpt.
- Plaats de krachtregelaar in de MIN-stand om het laden te vergemakkelijken [tabel 7-A].

! WAARSCHUWING! - Laad of ontaad je speergeweer niet in de lucht! Voer deze manoeuvres altijd alleen uit in het water om je eigen veiligheid te waarborgen en om schade aan het geweer te voorkomen! Schiet nooit vanuit de lucht in het water!

! WAARSCHUWING! - Als de schacht verloren gaat terwijl het speergeweer geladen is, schakel dan eerst de veiligheidspal in. Steek dan de schacht in de loop en duw tot de schacht weer in de zuiger grijpt. Op dit punt is het nog steeds mogelijk om met gereduceerd vermogen in het water te schieten.

STROOMREGELAAR

Bij de Mach serie speerpistolen met stroomverdeler zit de riducer aan de linkerkant van de handgreep. Het reduceerventiel maakt het mogelijk om de speerwerper te gebruiken met verminderde of volledige druk, waarbij je de speerwerper bedient met dezelfde hand die de speerwerper vasthoudt. In de MAX positie [Tabel 7-B] heb je maximale kracht, in de MIN positie [Tabel 7-A] heb je minimale kracht.

ASLANCERING

Als alle stappen uit de vorige punten zijn uitgevoerd, is de Mach range speerwerper klaar voor gebruik. Na het verwijderen van de eerder geplaatste veiligheid [Tabel 3-B], kun je verder gaan door de trekker over te halen om de schacht los te maken.

VOORSpanningsDRUK

Zoals reeds gezien, wordt de speargun gebruiksklaar verkocht met de voorgeschreven hoeveelheid smeermiddel en de juiste voorlaaddruk van 15 bar. Als je de voorlaaddruk wilt herstellen, schroef dan het achterste ventiel [tabel 8-F] los met behulp van de lader die zich in de houder van de speargun bevindt [tabel 8-C/D/E], houd de speargun naar beneden gericht, schroef de pomp erin zonder te forceren en laat de pomp werken tot de gewenste druk [tabel 8-A], controleer deze met een manometer tijdens het pompen [tabel 8-B]. Bij spearguns die zijn uitgerust met een drukregelaar kan de druk worden hersteld, zelfs als de drukregelaar is ingeschakeld (MIN) [tabel 7-A], omdat de lucht die door de plunjer in het vat wordt geperst ook door een terugslagklep in het geblokkeerde deel van het reservoir terechtkomt. We raden het gebruik van een manometer (optioneel) aan om de bereikte voorspanningsdruk te controleren. Vermijd zijdelingse spanning op de harpoen bij het herstellen van de werkdruk met de pomp [Tabel 8-A].

! WAARSCHUWING ! - Overschrijd de voorspanningsdruk nooit met meer dan 20 bar.

Het is noodzakelijk om de interne voorspanningsdruk te verlagen of volledig te ontlasten: 1. Op speergeweren die zijn uitgerust met een drukregelaar, moet deze worden uitgeschakeld (MAX) [Tabel 7-B], voordat de druk wordt ontlast; 2. Houd de speerwerper met de loop naar beneden gericht, draai het achterste ventiel los en druk de ventielkogel met een spies omlaag om de lucht in de houder te laten ontsnappen.

Voer de handeling langzaam en geleidelijk uit om olielekage te voorkomen.

LADER

De speergeweren van de Mach serie zijn uitgerust met een exclusieve lader, die zich in de behuizing onder de handgreep bevindt. Zodra de lader [Tabel 8-C/D/E] is verwijderd, kan deze worden gebruikt om de achterste klep los te draaien tijdens het voorladen of om de schacht te laden.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Aantal pompslagen om de druk van de voorspanning te herstellen tot 15 bar, 18 bar of 20 bar.	MACH 40 117	140	180
	MACH 55 150	201	230
	MACH 70 215	288	330
De waarden in de tabel zijn gebaseerd op volledig onbelaste omstandigheden van de speerwerper.	MACH 88 338	455	520
	MACH 110 462	480	710

4. SL RANGE: GEBRUIKSAANWIJZING

! BELANGRIJK ! - Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van de mensen om u heen en om schade aan uw spargun of eigendommen te voorkomen, mag u nooit laden en schieten vanuit het water. Schiet nooit vanuit de lucht in het water. Houd de speargun nooit geladen, op het land of in een boot. Gebruik hem alleen in het water voor onderwatervissen. Zorg ervoor dat er zich geen mensen of voorwerpen in het projectieveld van de schacht bevinden.

! WAARSCHUWING ! Vertrouw nooit volledig op je mechanische veiligheid omdat deze kan falen of onbedoeld kan worden uitgeschakeld. Uw mechanische veiligheid is geen vervanging voor veilig gebruik van het pistool. [Tabel. 3-B]

INSERVICEPROCES

- Bevestig één uiteinde van de lijn of het monofilament aan de lijnglijder op de schacht. [tabel 1-A/B].
- Steek de schacht in de loop, rustend op de zuiger [tabel 4-B].
- Wikkeld de lijn minstens twee keer tussen de automatische lijnontspanner onder de trekker en het neusstuk. [tabel 6-B].
- Controleer de lijnspanning zodat de lijn strak tegen de speargun zit en goed in de automatische lijnontspanner grijpt. [tabel 6-B].

HET LADEN VAN DE HARPOEN

- Schakel de veiligheid in. [tabel 3-A].
- Plaats de tang [tabel 00-H] tegen de zuiger [tabel 00-G], waarbij de sluitring [tabel 00-I] en de schuif [tabel 00-L] correct in de loop worden geplaatst.
- Wikkeld de lijn tussen de voorste schuif [tabel 00-M] en de lijnontspanner die zich onder de trekker bevindt.
- Houd de lader of de speer direct vast. [Tabel 5-B].
- Laat, afhankelijk van de lengte van de speerwerper, de kolf op de dij of voet rusten en pak het neusstuk vast. [pl. 5-A].
- Ga dan verder met het volledig laden van de schacht totdat de zuiger [tabel 00-G] in het vrijgavemechanisme [tabel 00-M] grijpt.

! WAARSCHUWING! - Laad of ontlaad je speergeweet niet in de lucht! Voer deze manoeuvres altijd alleen uit in het water om je eigen veiligheid te waarborgen en om schade aan het geweer te voorkomen! Schiet nooit vanuit de lucht in het water!

ASLANCERING

Als alle stappen in de vorige punten zijn uitgevoerd, is de SL range speerwerper klaar voor gebruik. Na het verwijderen van de eerder geplaatste veiligheid (Tabel 3-A), kun je verder gaan door de trekker over te halen om de schacht los te maken.

VOORSpanningsDRUK

Zoals reeds gezien, wordt de speargun gebruiksklaar verkocht met de voorgeschreven hoeveelheid smeermiddel en de juiste voorlaaddruk van 15 bar. Als je de voorlaaddruk wilt herstellen, schroef dan het achterste ventiel los (Tabel 00-B), houd de speargun met de loop naar beneden, schroef de pomp erin zonder te forceren en laat de pomp werken tot de gewenste druk (Tabel 8-A), waarbij je deze controleert met een manometer tijdens het pompen (Tabel 8-B). Bij geweren die zijn uitgerust met een drukregelaar kan de druk worden hersteld, zelfs als de drukregelaar is ingeschakeld (MIN) (Tabel 7-A), omdat de lucht die door de pluiner in de loop wordt geperst ook door een terugslagklep in het geblokkeerde deel van het reservoir terechtkomt. We raden het gebruik van een manometer (optioneel) aan om de bereikte voorspanningsdruk te controleren. Vermijd zijdelingse druk op het geweer bij het herstellen van de werkdruk met de pomp. (Tabel 8-A).

! WAARSCHUWING ! - Overschrijd de voorspanningsdruk nooit met meer dan 20 bar.

Het is noodzakelijk om de interne voorspanningsdruk te verlagen of volledig te ontlasten:
1. Op speergeweren die zijn uitgerust met een drukregelaar, moet deze worden uitgeschakeld (MAX) (Tabel 7-B), voordat de druk wordt ontlast;
2. Houd de speerwerper met de loop naar beneden gericht, draai het achterste ventiel los en druk de ventielkogel met een spies omlaag om de lucht in de houder te laten ontsnappen.

Voer de handeling langzaam en geleidelijk uit om olie lekkage te voorkomen.

Aantal pompslagen om de druk van de voorspanning te herstellen tot 15 bar, 18 bar of 20 bar.

De waarden in de tabel zijn gebaseerd op volledig onbelaste omstandigheden van de speerwerper.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. VERZORGING EN ONDERHOUD

Spoel de speerpistool na elke duik grondig in schoon water. Als de speerpistool per ongeluk op zand of de zeebodem valt, moet deze grondig worden afgespoeld met zoet water, met de loop naar beneden gericht, voordat de schacht opnieuw wordt geplaatst om te herladen. Vermijd het blootstellen van de speerpistool aan de zon of directe warmtebronnen. Bewaar op een koele, droge plaats. Bewaar de speargun niet in contact met apparatuur die de speargun kan beschadigen of op zijn beurt kan beschadigen. Aan het einde van een lang visseizoen of een lange periode van activiteit, is het raadzaam om de speargun toe te vertrouwen aan een erkend Cressi centrum voor een volledige revisie. In ieder geval wordt een jaarlijkse revisie aanbevolen om de staat van slijtage van de onderdelen te controleren en om de olie te controleren of te vervangen. Vermijd contact met oplosmiddelen, olie, brandstoffen en koolwaterstoffen in het algemeen.

6. ALGEMENE AANBEVELINGEN

- Houd u aan de geldende nationale en lokale veiligheids- en gebruiksvoorschriften met betrekking tot minimumleeftijd, gedrag tijdens gebruik en transport, verboden, vergunningen, enz.
- Laad en gebruik de speargun altijd uitsluitend in het water, op veilige afstand van mensen.
- Zolang de speargun geladen blijft, moet deze in het water blijven.
- Wees op drukke plaatsen met een hoge aanwezigheid van zwimmers uiterst voorzichtig en span de speerwerper pas aan als de nodige veilige afstand is bereikt.
- Indien u zich in de aanwezigheid van baders of duikers in het water bevindt, vuur dan onder geen enkele omstandigheid met de speargun.
- Richt de speargun nooit op uzelf of andere personen om welke reden dan ook, zelfs niet als u ongewapend bent of zich in de veiligheidspositie bevindt.
- Plaats het geweer correct en pak het stevig vast voor elke laadprocedure.
- Markeer uw aanwezigheid altijd met een lokaal en internationaal erkende waarschuwingsboei, volgens de geldende lokale en nationale voorschriften.
- Gebruik het speergeweet niet als er duidelijke tekenen van slijtage zijn op de belangrijkste onderdelen of als er storingen zijn. In geval van twijfel, zie af van gebruik en neem contact op met een gecertificeerd Cressi service center.
- Gebruik de speargun nooit buiten het water. Gezien de druk en kracht, kan deze beschadigd raken of schade veroorzaken aan eigendommen en personen.
- Aan het einde van elke vistrip dient u de speargun te lozen in het water, uit de buurt van zwimmers.

! WAARSCHUWING! - Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor werkzaamheden die zelfstandig of door onbevoegd personeel van Cressi worden uitgevoerd en, in het algemeen, voor problemen die voortvloeien uit het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze handleiding.

! WAARSCHUWING! - Wij raden altijd aan om alleen originele Cressi reserveonderdelen te gebruiken, omdat deze speciaal ontworpen zijn voor hun gebruik en voldoen aan de kenmerken van Cressi speergeweren. Aanpassingen of niet-originele onderdelen kunnen de functionaliteit en veiligheid van het product in gevaar brengen en maken de Cressi-garantie ongeldig.

7. CRESSI BEPERKTE GARANTIE

Cressi garandeert de goede werking van dit product;

Je Cressi speergeweet is gegarandeerd voor een periode van 2 jaar, vanaf de datum van aankoop door de eerste koper:

- duidelijke fabricage- en/of montagefouten in het product of individuele onderdelen daarvan;
- ongeschikt materiaal waardoor de speerwerper niet goed functioneert;
- duidelijke fouten in het ontwerp, of onjuiste of ontoereikende instructies en waarschuwingen voor gebruik;

De garantieperiode gaat in op de datum van detailaankoop door de eerste koper tegen ontvangstbewijs of factuur;

De garantie dekt NIET:

- schade als gevolg van onjuist gebruik van de apparatuur, slecht onderhoud, nalatigheid of wijziging, transformatie, aanpassing of manipulatie van het eindproduct;
- schade als gevolg van reparaties uitgevoerd door onbevoegd personeel van Cressi;

Als aan bovenstaande voorwaarden wordt voldaan, vervalt de garantie automatisch;

Gedurende de garantieperiode zal Cressi of een geautoriseerd servicecentrum van Cressi naar eigen goeddunken eventuele materiaal-, ontwerp- en fabricagefouten kosteloos verhelpen door het product te repareren of het product te vervangen in overeenstemming met deze beperkte garantie;

Aan een verzoek om garantiereparatie zal kosteloos worden voldaan, uitsluitend ter beoordeling van Cressi of een geautoriseerd Cressi-servicecentrum, en het product zal binnen een redelijke termijn worden gerepareerd of vervangen;

Indien het product niet blijkt te voldoen aan de voorwaarden en bepalingen van deze beperkte garantie, behoudt Cressi of een geautoriseerd Cressi-servicecentrum zich het recht voor om onderhoud en/of reparatie in rekening te brengen;

De garantie kan niet worden overgedragen door de oorspronkelijke eigenaar aan een derde partij en wordt aangetoond door de datum van aankoop (de datum van de aankoopfactuur of het aankoopbewijs wordt beschouwd als de datum van aankoop);

Alle reparaties die niet onder de garantie vallen, worden uitgevoerd op kosten van de

eigenaar;

De garantie dekt geen documenten of garanties die door de dealer of vertegenwoordigers worden uitgegeven buiten de voorwaarden van deze garantie;

Geen enkele dealer of vertegenwoordiger is gemachtigd om enige wijziging in deze garantie aan te brengen of enige aanvullende garantie te verstrekken;

In geval van een claim stuurt u het product, vrachtvrij, naar uw Cressi-dealer of geautoriseerd reparatiecentrum, met vermelding van uw naam, achternaam en adres en met bijvoeging van uw aankoopbewijs of factuur;

Geautoriseerde Cressi-centra kunnen worden aangegeven door wederverkopers of, als alternatief, op de kaart in het "contact us" gedeelte van de www.cressi.com website.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor werkzaamheden die worden uitgevoerd door onbevoegd personeel van Cressi;

De instructies en aanwijzingen in deze handleiding zijn gebaseerd op de meest recente informatie over de apparatuur die vóór het drukken beschikbaar was. Cressi behoudt zich het recht voor te allen tijde wijzigingen aan te brengen.

Cressi Pneumatic Speargun

NO

PNEUMATISK HARPUN

Gratulerer! Produktet du har valgt, er et resultat av kontinuerlig forskning og utvikling og er bygget i henhold til CRESSIs kvalitetsstandard, noe som sikrer at du kan nyte aktivitetene dine trygt og lenge.

! VIKTIG! - Les denne bruksanvisningen nøye før du tar harpunen i bruk. Ta vare på bruksanvisningen ved behov. Brukermanualer og programvare for Cressi-produkter kan lastes ned under "manualer og programvare" på www.cressi.com.

1. GENERELLE ADVARSLER

- Før du tar i bruk en harpun, er det nødvendig og tilrådelig å sette seg inn i gjeldende nasjonale og lokale sikkerhets- og bruksforskrifter om minstealder for bruk, oppførsel under bruk og transport, advarsler, forbud, tillatelser osv.
- Transporter alltid harpunen forsiktig i poser som er laget spesielt for harpuner, og unngå kontakt med utstyrskomponenter som kan skade harpunen. Når du ikke bruker eller transporterer harpunen, må du huske å beskytte skaftspissen med en beskyttelseshylse.
- Kontroller at produktet er i perfekt stand, og kontroller alltid at avfyringssystemet og sikkerheten fungerer som de skal, ved å følge informasjonen i dette heftet.
- For å garantere at harpunen er effektiv og sikker i bruk, anbefales det at den får service minst én gang i året, at det kun brukes originale Cressi-reservedeler og at den overlates til et autorisert Cressi-senter. Autoriserte Cressi-verksteder finner du hos forhandlerne eller på kartet under "Kontakt oss" på nettstedet www.cressi.com.
- Vi påtar oss IKKE noe ansvar for arbeid som utføres på egen hånd eller av uautorisert Cressi-personell, og generelt for problemer som oppstår som følge av manglende overholdelse av anbefalingene i denne håndboken.

! VIKTIG! - Feil bruk av harpungevær - og dykkerutstyr generelt - kan føre til uopprettelige skader eller alvorlige ulykker for dykkeren og hans eller hennes ledsagere.

2. BESKRIVELSE OG BRUK AV HARPUN

Pneumatiske harpungeværer er harpungeværer der fremdriften av akselen [Tabell 00-A] skjer ved å komprimere luften inne i tanken. Denne typen har et lite fotavtrykk og svært høy effekt. Ved hjelp av en pumpe komprimeres luft gjennom den bakre ventilen [Tabell 00-B] inne i tanken [Tabell 00-C]. Ved å trykke på akselen inne i løpet [tabell 00-D] øker trykket i tanken helt til stampelet kommer i kontakt med utløsermekanismen [tabell 00-E]. Når avtrekkeren trykkes inn [pL 00-F], fjernes stampelet, og etter å ha ekspandert med luft, frigjøres det til det stopper på dempebøsningen. Denne bevegelsen av stampelet frigjør akselen, som kun holdes fast av friksjon.

3. MACH-SERIEN: BRUKSANVISNING

I VIKTIG! - Av hensyn til din egen og dine medmenneskers sikkerhet og for å unngå skade på spargun eller eiendom, må du aldri lade og skyte ut av vannet. Skyt aldri fra luften og ned i vannet. Ha aldri harpunen ladet på land eller i en båt. Bruk den kun til undervannsfiske i vann. Sørg for at det ikke befinner seg personer eller gjenstander i skaftets projeksjonsfelt.

! ADVARSEL! Stol aldri helt og holdent på den mekaniske sikringen, da den kan svikte eller kobles ut utilsiktet. Den mekaniske sikringen er ikke en erstatning for sikker håndtering av pistolen. [Tabell 3-B]

PROSESSEN I TJENESTEN

- Fest den ene enden av linen eller monofilamentet til lineholderen på akselen. [tabell 1-A/B].
- Sett skaftet inn i løpet, slik at det hviler på stampelet [bilde 4-B].
- Vikle linen mellom den automatiske lineutløseren på siden av harpunhåndtaket og nesestykket minst to ganger. [tabell 6-B].
- Fest linen på nesestykket, og pass på at den sitter tett inntil harpunen og er godt festet til den automatiske lineutløseren. [tabell 6-B].

LADING AV HARPUNEN

- Koble inn sikkerheten. [tabell 3-B].
- Sett inn tappen [tabell 00-H] mot stampelet [tabell 00-G], og plasser skiven [tabell 00-I] og sleiden [tabell 00-L] riktig inne i munningen.
- Vikle linen mellom den fremre glidelinjen [tabell 00-M] og den laterale lineutløseren.
- Hold lasteren eller spydet direkte. [tabell 5-B].
- Avhengig av lengden på harpunen, hvil skaftet på låret eller foten, og ta tak i nesestykket. [pL 5-A].
- Fortsett deretter med å lade skaftet helt til stampelet [tabell 00-G] er koblet inn i utløsermekanismen [tabell 00-M].
- For å gjøre det lettere å laste skaftet, plasser kraftreduksjonsenheten i MIN-posisjon [tabell 7-A].

! ADVARSEL! - Du må ikke lade eller løsse harpunen i luften! For din egen sikkerhet og for å unngå skader på geværet må du alltid utføre disse manøvrene i vannet! Skyt aldri fra luften og ned i vannet!

! ADVARSEL! - Hvis du mister skaftet når harpunen er ladet, må du først aktivere sikkerhetssperren. Sett deretter skaftet inn i løpet og skyv til skaftet går i ingrepet med stampelet igjen. På dette tidspunktet er det fortsatt mulig å skyte i vann med redusert effekt.

STRØMREGULATOR

På Mach-serien av harpungeværer med kraftreduksjon er riduceren plassert på venstre side av håndtaket. Reduksjonen gjør det mulig å bruke harpunen med redusert eller fullt trykk, med samme hånd som holder harpunen. I MAX-stillingen [Tabell 7-B] har du maksimal effekt, i MIN-stillingen [Tabell 7-A] har du minimal effekt.

UTSKYTING AV AKSLER

Når alle trinnene i de foregående punktene er fullført, er Mach Range harpun klar til bruk. Når du har fjernet den tidligere innsatte sikringen [Tabell 3-B], kan du fortsette ved å trekke i avtrekkeren for å frigjøre skaftet.

FORSPENNINGSTRYKK

Som du allerede har sett, selges harpunen klar til bruk med den foreskrevne mengden smøremiddel og riktig forladetrykk på 15 bar. Hvis du ønsker å gjenopprette forfyllingstrykket, skru ut den bakre ventilen [tabell 8-F] ved hjelp av lasteren i skaftet på harpunen [tabell 8-C/D/E], hold harpunen vendt nedover, skru inn pumpen uten å tvinge den inn og kjør pumpen opp til ønsket trykk [tabell 8-A], og kontroller det med et manometer mens du pumper [tabell 8-B]. Hvis harpunen er utstyrt med en trykkreduksjonsventil, kan trykket gjenopprettes selv om trykkreduksjonsventilen er slått på [MIN] [tabell 7-A], ettersom luften som stampelet presser inn i løpet, også passerer gjennom en tilbakeslagsventil og inn i den blokkerte delen av reservoaret. Vi anbefaler å bruke en trykkmåler (valgfritt) for å kontrollere det oppnådde forspenningstrykket. Unngå sideveis belastning på harpunen når du gjenoppretter driftstrykket med pumpen [Tabell 8-A].

! ADVARSEL! - Forspenningstrykket må aldri overskride 20 bar.

For å redusere eller helt avlaste det interne forspenningstrykket er det nødvendig:
1. På harpungeværer som er utstyrt med en trykkreduksjonsventil, må denne slås av [MAX] [Tabell 7-B] for trykket avlastes;
2. Hold harpunen med løpet pekende nedover, skru av den bakre ventilen og trykk ned ventilkulen med en pigg slik at luften i beholderen slipper ut.

Utfør operasjonen sakte og gradvis for å unngå oljesøl.

LADER

Spydpistolene i Mach-serien er utstyrt med en eksklusiv lader som er plassert i huset under grepet. Når laderen [tabell 8-C/D/E] er fjernet, kan den brukes til å skru av den bakre ventilen under forspenning eller til å lade skaftet.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Antall pumpeslag for å gjenopprette forspenningstrykket til 15 bar, 18 bar eller 20 bar.

Verdiene som er oppgitt i tabellen, er basert på en helt ubelastet harpun.

4. SL-SERIEN: BRUKSANVISNING

I VIKTIG! - Av hensyn til din egen og dine medmenneskers sikkerhet og for å unngå skade på spargun eller eiendom, må du aldri lade og skyte ut av vannet. Skyt aldri fra luften og ned i vannet. Ha aldri harpunen ladet på land eller i en båt. Bruk den kun til undervannsfiske i vann. Sørg for at det ikke befinner seg personer eller gjenstander i skaftets projeksjonsfelt.

! ADVARSEL! Stol aldri helt og holdent på den mekaniske sikringen, da den kan svikte eller kobles ut utilsiktet. Den mekaniske sikringen er ikke en erstatning for sikker håndtering av pistolen. [Tabell 3-B]

PROSESSEN I TJENESTEN

- Fest den ene enden av linen eller monofilamentet til lineholderen på akselen. [tabell 1-A/B].
- Sett skaftet inn i løpet, slik at det hviler på stampelet [tabell 4-B].
- Vikle linen mellom den automatiske lineutløseren under avtrekkeren og nesestykket minst to ganger. [tabell 6-B].
- Kontroller linespenningen slik at linen ligger godt an mot harpunen og er riktig festet i den automatiske lineutløseren. [tabell 6-B].

LADING AV HARPUNEN

- Koble inn sikkerheten. [Tabell 3-A].
- Sett inn tappen [tabell 00-H] mot stampelet [tabell 00-G], og plasser skiven [tabell 00-I] og sleiden [tabell 00-L] riktig inne i munningen.
- Vikle linen mellom den fremre glidelinjen [tabell 00-M] og lineutløseren under avtrekkeren.
- Hold laderen eller spydet direkte. [tabell 5-B].
- Avhengig av lengden på spydpistolen hviler du skaftet på låret eller foten og tar tak i nesestykket. [pL 5-A].
- Fortsett deretter med full ladning av skaftet til stampelet [tabell 00-G] er i ingrepet med utløsermekanismen [tabell 00-M].

! ADVARSEL! - Du må ikke lade eller løsse harpunen i luften! For din egen sikkerhet og for å unngå skader på geværet må du alltid utføre disse manøvrene i vannet! Skyt aldri fra luften og ned i vannet!

UTSKYTING AV AKSLER

Når alle trinnene i de foregående punktene er fullført, er SL-sarpistolen klar til bruk. Når du har fjernet den tidligere innsatte sikringen [Tabell 3-A], kan du fortsette ved å trekke i avtrekkeren for å frigjøre skaftet.

Cressi Pneumatic Speargun

NO

FORSPENNINGSTRYKK
Som du allerede har sett, selges harpunen klar til bruk med den foreskrevne mengden smøremiddel og riktig forspenningstrykk på 15 bar. Hvis du ønsker å gjenopprette forspenningstrykket, skrur du ut den bakre ventilen [Tabell 00-B], holder harpunen med løpet nedover, skrur inn pumpen uten å tvinge den inn og driver pumpen opp til ønsket trykk [Tabell 8-A], og kontrollerer trykket med et manometer mens du pumper [Tabell 8-B]. På geværer som er utstyrt med en trykkreduksjonsventil, kan trykket gjenopprettes selv om trykkreduksjonsventilen er slått på [MIN] [tabell 7-A], ettersom luften som stampelet presser inn i løpet, også går gjennom en tilbakeslagsventil og inn i den blokkerte delen av reservoaret. Vi anbefaler å bruke en trykkmåler (valgfritt) for å kontrollere det oppnådde forspenningstrykket. Unngå sideveis belastning på geværet når du gjenoppretter arbeidstrykket med pumpen. [Tabell 8-A].

! ADVARSEL! - Forspenningstrykket må aldri overskride 20 bar.

For å redusere eller helt avlaste det interne forspenningstrykket er det nødvendig:
1. På harpungeværer som er utstyrt med en trykkreduksjonsventil, må denne slås av [MAX] [Tabell 7-B] før trykket avlastes;
2. Hold harpunen med løpet pekende nedover, skru av den bakre ventilen og trykk ned ventilkulen med en pigg slik at luften i beholderen slipper ut.

Utfør operasjonen sakte og gradvis for å unngå oljesøl.

		0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Antall pumpeslag for å gjenopprette forspenningstrykket til 15 bar, 18 bar eller 20 bar.	SL 40	75	100	115
	SL 55	130	180	200
	SL 70	182	250	280

Verdiene som er oppgitt i tabellen, er basert på en helt ubelastet harpun.

5. STELL OG VEDLIKEHOLD

Skyll harpunen grundig i ferskvann etter hvert dykk. Hvis harpunen ved et uhell skulle falle i sanden eller på havbunnen, må den skylles grundig med ferskvann, med munningen pekende nedover, før skaftet settes inn igjen for å lade på nytt. Unngå at harpunen utsettes for sol eller direkte varmekilder. Oppbevares på et kjølig og tørt sted. Oppbevar ikke harpunen i kontakt med utstyr som kan skade harpunen eller bli skadet selv. Etter en lang fiskesesong eller en lang periode med aktivitet anbefales det å overlate harpunen til et autorisert Cressi-senter for en fullstendig overhaling. Det anbefales uansett en årlig overhaling for å kontrollere slitasjetilstanden til komponentene og for å kontrollere eller skifte ut oljen. Unngå kontakt med løsemidler, olje, drivstoff og hydrokarboner generelt.

6. GENERELLE ANBEFALINGER

- Følg gjeldende nasjonale og lokale sikkerhets- og bruksforskrifter om minstealder, oppførsel under bruk og transport, forbud, tillatelser osv.
- Lad og bruk alltid harpunen utelukkende i vann, og hold sikker avstand til mennesker.
- Så lenge harpunen er ladet, må den forbli i vannet.
- På steder der det er mange badende, må du utvise ekstrem forsiktighet og ikke spenne harpunen før du har oppnådd nødvendig sikkerhetsavstand.
- Hvis du befinner deg i nærheten av badende eller dykkere i vannet, må du under ingen omstendigheter avfyre harpunen.
- Rett aldri harpunen mot deg selv eller andre personer, selv om du er ubevæpnet eller i sikkerhetsstilling.
- Plasser geværet riktig og hold det godt fast før hver lading.
- Marker alltid din tilstedeværelse med en lokalt og internasjonalt anerkjent varselbøye i henhold til gjeldende lokale og nasjonale forskrifter.
- Ikke bruk harpunen hvis det er tydelige tegn på slitasje på hovedkomponentene eller hvis det er funksjonsfeil. Hvis du er i tvil, må du avstå fra å bruke den og kontakte et sertifisert Cressi-servicesenter.
- Bruk aldri harpunen utenfor vannet. På grunn av trykket og kraften kan den bli skadet eller forårsake skade på eiendom og personer.
- Etter hver fisketur må harpunen tømmes ut i vannet og holdes borte fra badende.

! ADVARSEL! - Vi fraskriver oss ethvert ansvar for arbeid som utføres på egen hånd eller av uautorisert Cressi-personell, og generelt for problemer som oppstår som følge av manglende overholdelse av anbefalingene i denne håndboken.

! ADVARSEL! - Vi anbefaler alltid at du kun bruker originale Cressi-reservedeler, siden de er spesielt utviklet for bruk og er i samsvar med egenskapene til Cressi harpunvåpen. Eventuelle modifikasjoner eller uoriginale reservedeler kan påvirke produktets funksjonalitet og sikkerhet, samt gjøre Cressi-garantien ugyldig.

7. CRESSI BEGRENSET GARANTI

Cressi garanterer at dette produktet fungerer som det skal;

Din Cressi harpun er garantert i en periode på 2 år fra kjøpsdatoen av den opprinnelige kjøperen:

- åpenbare produksjons- og/eller monteringsfeil i produktet eller enkelte deler av det;
- uegnet materiale som gjør at harpunen ikke fungerer som den skal;
- åpenbare konstruksjonsfeil eller uriktige eller utilstrekkelige bruksanvisninger og advarsler;

Garantiperioden starter på datoen for detaljhandelskjøpet av den første kjøperen mot kvittering eller faktura;

Garantien dekker IKKE:

- skader som skyldes feil bruk av utstyret, dårlig vedlikehold, uaktsomhet eller modifisering, ombygging, tilpasning eller manipulering av det ferdige produktet;
- skader som skyldes reparasjoner utført av uautorisert Cressi-personell;

Hvis vilkårene ovenfor er oppfylt, bortfaller garantien automatisk;

I løpet av garantiperioden vil Cressi eller et autorisert Cressi-servicesenter, etter eget skjønn, kostnadsfritt avhjelpe eventuelle feil i materiale, design og utførelse ved å reparere produktet eller erstatte produktet i samsvar med denne begrensede garantien;

Cressi eller et autorisert Cressi-servicesenter vil etter eget skjønn utføre en garantireparasjon gratis, og produktet vil bli reparert eller byttet ut innen rimelig tid;

Hvis det viser seg at produktet ikke oppfyller vilkårene i denne begrensede garantien, forbeholder Cressi eller et autorisert Cressi-servicesenter seg retten til å ta betalt for vedlikehold og/eller reparasjon;

Garantien kan ikke overføres av den opprinnelige eieren til en tredjepart og er dokumentert av kjøpsdatoen (datoen på kjøpsfakturaen eller kvitteringen anses som kjøpsdato);

Alle reparasjoner som ikke dekkes av garantien, utføres for eierens regning;

Garantien dekker ikke dokumenter eller garantier utstedt av forhandler eller representanter utover vilkårene i denne garantien;

Ingen forhandler eller representant er autorisert til å gjøre endringer i denne garantien eller til å gi ytterligere garantier;

I tilfelle reklamasjon, send produktet fraktfritt til din Cressi-forhandler eller et autorisert Cressi-reparasjonsverksted, oppgi navn, etternavn og adresse og legg ved kvittering eller faktura;

Autoriserte Cressi-reparasjonsverksteder finner du hos forhandlerne eller på kartet under "Kontakt oss" på nettstedet www.cressi.com.

Vi påtar oss intet ansvar for arbeid som utføres av uautorisert Cressi-personell;

Instruksjonene og anvisningene i denne håndboken er basert på den mest oppdaterte informasjonen om utstyret som var tilgjengelig før trykking. Cressi forbeholder seg retten til å gjøre endringer når som helst.

PNEUMAATTINEN KEIHÄS

Onnittelut! Valitsemasi tuote, joka on jatkuvan tutkimus- ja kehitystyön tulos, on valmistettu CRESSI-laatusandardin mukaisesti, mikä takaa, että voit nauttia toiminnastasi turvallisesti ja pitkään.

! TÄRKEÄÄ ! - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen keihäänheittimen käyttöä. Säilytä käyttöohje tarvittaessa. Kaikki Cressi-tuotteiden käyttöohjeet ja ohjelmistot ovat ladattavissa "manuaalit ja ohjelmistot" -osiosta osoitteesta www.cressi.com.

1. YLEISET VAROITUKSET

- Ennen keihäshaulikon käyttöä on tarpeen ja suositeltavaa olla tietoinen voimassa olevista kansallisista ja paikallisista turvallisuus- ja käyttösäännöistä, jotka koskevat käytön alaikärajaa, käyttäytymistä käytön ja kuljetuksen aikana, varoituslaitteita, kieltoja, lupia jne.
- Kuljeta keihäsaseesi aina varovasti erityisesti keihäsaseiden säilytykseen tarkoitetuissa pusseissa ja vältä kosketusta laitteen osien kanssa, jotka voivat vahingoittaa sitä tai vahingoittaa. Kun et käytä tai kuljeta keihäsaseesi, muista suojata varren kärki suojakärjellä.
- Tarkista tuotteen täydellinen eheys ja tarkista aina laukaisujärjestelmän ja turvallisuuden moitteeton toiminta noudattamalla tässä kirjassessa annettuja tietoja.
- On suositeltavaa huoltaa keihäsase vähintään kerran vuodessa käyttäen vain ja ainoastaan alkuperäisiä Cressi-varaosia ja antaa se valtuutetun Cressi-keskuksen huollettavaksi, jotta voidaan taata sen tehokkuus ja maksimaalinen käyttöturvallisuus. Valtuutetut Cressi-keskukset löytyvät jälleenmyyjiltä tai vaihtoehtoisesti verkkosivujen www.cressi.com "Ota yhteyttä" -kohdassa olevasta kartasta.
- Emme ota mitään vastuuta itsenäisesti tai valtuuttamattoman Cressi-henkilöstön suorittamista töistä tai yleensä ongelmista, jotka johtuvat siitä, että tämän käsikirjan suosituksia ei ole noudatettu.

! TÄRKEÄÄ ! - Väärin käytettynä keihäsaseet - ja sukelusvarusteet yleensä - voivat vahingoittaa korjaamattomasti tai aiheuttaa vakavia onnettomuuksia sukeltajalle ja hänen seuralaisilleen.

2. KEIHÄSASEIDEN KUVAAUS JA KÄYTTÖ

Pneumaattiset keihäsaseet ovat keihäsaseita, joissa akselin käyttövoima (taulukko 00-A) saadaan aikaan puristamalla ilmaa säiliön sisään. Tämäntyyppisillä keihäsaseilla on pieni tilantarve ja erittäin suuri teho. Ilma puristetaan pumpun avulla säiliön (taulukko 00-C) sisällä olevan takaventtiilin (taulukko 00-B) kautta. Kuormittamalla piipun sisällä olevaa akselia (taulukko 00-D) paine säiliössä kasvaa, kunnes mäntä kytketty laukaisumekanismiin (taulukko 00-E). Liipaisinta (taulukko 00-F) painamalla poistetaan pidätys männästä, joka ilman paisuessa

vapautuu, kunnes se pysähtyy pehmusteholkkiin. Tämä männän liike vapauttaa akselin, joka pysyy paikallaan pelkän kitkan avulla.

3. MACH RANGE: KÄYTTÖOHJEET

! TÄRKEÄÄ ! - Oman turvallisuutesi ja ympärilläsi olevien henkilöiden turvallisuuden vuoksi sekä spargunin tai omaisuuden vahingoittumisen välttämiseksi älä koskaan lataa ja ammu vedestä käsin. Älä koskaan ammu ilmasta veteen. Älä koskaan pidä keihäsasetta ladattuna maalla tai veneessä. Käytä sitä vain vedessä vedenalaisessa kalastuksessa. Varmista, ettei akselin heijastuskentässä ole ihmisiä tai esineitä.

! VAROITUS ! Älä koskaan luota täysin mekaaniseen turvaan, sillä se voi pettää tai irrota tahattomasti. Mekaaninen turvajärjestelmäsi ei korvaa turvallisia aseiden käsittelykäytäntöjä. (Taulukko. 3-B)

PALVELUKSESSAOLOPROSESSI

- Kiinnitä siiman tai monofilamenttilangan toinen pää akselissa olevaan siiman liukukiskoon. (taulukko 1-A/B).
- Työnnä akseli piippuun männän varaan [Kuva 4-B).
- Kierrä siima keihäsvavan kahvan sivulla olevan automaattisen siiman vapautuslaitteen ja nokkapään väliin vähintään kaksi kertaa. (taulukko 6-B).
- Sido siima nokkapäätyyn ja varmista, että se on tiukasti kiinni keihäänheitinlaitteessa ja tukevasti kiinni automaattisessa siiman vapautuslaitteessa. (taulukko 6-B).

KEIHÄSASEEN LATAAMINEN

- Ota turvallisuus käyttöön. (taulukko 3-B).
- Työnnä koura (taulukko 00-H) mäntää (taulukko 00-G) vasten, asettamalla aluslevy (taulukko 00-I) ja liukukappale (taulukko 00-L) oikein paikoilleen, suuaukon sisäpuolelle.
- Kierrä siima etuliukun siiman (taulukko 00-M) ja sivusiiman vapautuslaitteen väliin.
- Pidä kuormaajasta tai keihästä suoraan kiinni. (taulukko 5-B).
- Riippuen keihäsaseen pituudesta, nojaa varsi reiteen tai jalkaan ja tartu kiinni nokkakappaleeseen. (taulukko 5-A).
- Jatka sitten varren täydellistä lataamista, kunnes mäntä (taulukko 00-G) on kytkeytnyt vapautusmekanismiin (taulukko 00-M).
- Lastausoperaation helpottamiseksi aseta tehonalennin MIN-asentoon (taulukko 7-A).

! VAROITUS ! - Älä lataa tai poista keihäsasetta ilmassa! Suorita nämä manööverit aina vain vedessä oman turvallisuutesi ja kiväärin vahingoittumisen välttämiseksi! Älä koskaan ammu ilmasta veteen!

! VAROITUS ! - Jos akseli katoaa, kun keihäsase on ladattu, kytke ensin varmistin. Aseta sitten akseli piippuun ja työnnä, kunnes akseli tarttuu jälleen mäntään. Tässä vaiheessa on vielä mahdollista ampu veteen pienemmällä teholla.

TEHONSÄÄDIN

Mach-sarjan keihäsaseissa, joissa on tehonvähennyslaite, ruiskutuslaite sijaitsee kahvan vasemmalla puolella. Vähennyslaitteen ansiosta keihäsasetta voidaan käyttää pienemmällä tai täydellä paineella ja sitä voidaan käyttää samalla kädellä, jolla keihäsasetta pidetään. MAX-asennossa (taulukko 7-B) saat suurimman tehon, MIN-asennossa (taulukko 7-A) pienimmän tehon.

AKSELIN LAUKAISU

Kun kaikki edellisissä kohdissa esitetyt vaiheet on suoritettu, Mach range -keihäs on käyttövalmis. Kun olet poistanut aiemmin asetetun varmistimen (taulukko 3-B), voit jatkaa vetämällä liipaisimesta akselin vapauttamiseksi.

ESIKUORMITUSPAIN

Kuten edellä on jo todettu, keihäsase myydään käyttövalmiina, ja siinä on määrätty määrä voiteluainetta ja oikea 15 baarin esijännityspaine. Jos esilatauspaine halutaan palauttaa, ruuvataan takaventtiili (taulukko 8-F) irti keihäänvarressa olevalla lastauslaitteella (taulukko 8-C/D/E), keihäänvarsi alaspäin suunnattuna, ruuvataan pumppu sisään ilman voimaa ja käytetään pumppua haluttuun paineeseen (taulukko 8-A), ja tarkistetaan se painemittarilla pumppauksen aikana (taulukko 8-B). Paineenalentimella varustetuissa keihäsaseissa paine voidaan palauttaa, vaikka paineenalennin on kytketty päälle (MIN) (taulukko 7-A), koska mäntä painaa ilmaa piippuun ja se kulkeutuu myös takaiskuventtiilin kautta säiliön tukkeutuneeseen osaan. Suosittelemme painemittarin käyttöä (valinnainen) saavutetun esijännityspaineen tarkistamiseksi. Vältä keihäslaitteen sivuttaista rasitusta, kun käyttöpaine palautetaan pumpun avulla (taulukko 8-A).

! VAROITUS ! - Älä koskaan ylitä esijännityspainetta yli 20 bar.

Sisäistä esijännityspainetta on vähennettävä tai se on vapautettava kokonaan:
1. Paineenalennin on kytkettävä pois päältä (MAX) (taulukko 7-B) keihäsaseissa, joissa on paineenalennin, ennen kuin paine vapautetaan;
2. Pidä keihäsluotia piippu alaspäin suunnattuna, kierrä takaventtiili irti ja paina venttiilin palloa alas piikillä, jotta säiliössä oleva ilma pääsee poistumaan.

Suorita toimenpide hitaasti ja asteittain öljyn valumisen välttämiseksi.

LOADER

Mach-sarjan keihäsaseissa on ainutlaatuinen latauslaite, joka sijaitsee kotelossa kahvan alla. Kun latauslaite (taulukko 8-C/D/E) on irrotettu, sitä voidaan käyttää takaventtiilin irrottamiseen esilatauksen aikana tai akselin lataamiseen.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Pumpun iskujen määrä esijännityspaineen palauttamiseksi 15 baariin, 18 baariin tai 20 baariin.

Taulukossaannetut arvot perustuvat täysin kuormittamattomaan keihäänheitinolosuhteisiin.

4. SL-ALUE: KÄYTTÖOHJEET

! TÄRKEÄÄ ! - Oman turvallisuutesi ja ympärilläsi olevien henkilöiden turvallisuuden vuoksi sekä spargunin tai omaisuuden vahingoittumisen välttämiseksi älä koskaan lataa ja ammu vedestä käsin. Älä koskaan ammu ilmasta veteen. Älä koskaan pidä keihäsasetta ladattuna maalla tai veneessä. Käytä sitä vain vedessä vedenalaisessa kalastuksessa. Varmista, ettei akselin heijastuskentässä ole ihmisiä tai esineitä.

! VAROITUS ! Älä koskaan luota täysin mekaaniseen turvaan, sillä se voi pettää tai irrota tahattomasti. Mekaaninen turvajärjestelmäsi ei korvaa turvallisia aseiden käsittelykäytäntöjä. (Taulukko. 3-B)

PALVELUKSESSAOLOPROSESSI

- Kiinnitä siiman tai monofilamenttilangan toinen pää akselissa olevaan siiman liukukiskoon. (taulukko 1-A/B).
- Työnnä akseli piippuun männän varaan (taulukko 4-B).
- Kierrä siima liipaisimen alla olevan automaattisen siiman vapautuslaitteen ja nokkakappaleen väliin vähintään kaksi kertaa. (taulukko 6-B).
- Tarkista siiman kiireys niin, että siima on tiukasti kiinni keihäänheitinlaitteessa ja kunnolla kiinni automaattisessa siiman vapautuslaitteessa. (taulukko 6-B).

KEIHÄSASEEN LATAAMINEN

- Ota turvallisuus käyttöön. (Taulukko 3-A).
- Työnnä koura (taulukko 00-H) mäntää (taulukko 00-G) vasten ja aseta aluslevy (taulukko 00-I) ja liukukappale (taulukko 00-L) oikeaan asentoon suuaukon sisäpuolelle.
- Kierrä siima etuliukun siiman (taulukko 00-M) ja liipaisimen alla sijaitsevan siiman vapautuslaitteen väliin.
- Pidä lataajasta tai keihästä suoraan kiinni. (taulukko 5-B).
- Riippuen keihäsaseen pituudesta, nojaa varsi reiteen tai jalkaan ja tartu kiinni nokkapäätyyn. (taulukko 5-A).
- Jatka sitten varren täyttää latausta, kunnes mäntä (taulukko 00-G) on kytkeytnyt laukaisumekanismiin (taulukko 00-M).

! VAROITUS ! - Älä lataa tai poista keihäsasetta ilmassa! Suorita nämä manööverit aina vain vedessä oman turvallisuutesi ja kiväärin vahingoittumisen välttämiseksi! Älä koskaan ammu ilmasta veteen!

AKSELIN LAUKAISU
Kun kaikki edellisissä kohdissa esitetyt vaiheet on suoritettu, SL-alueen keihäs on käyttövalmis. Kun olet poistanut aiemmin asetetun varmistimen (taulukko 3-A), voit edetä vetämällä liipaisimesta akselin vapauttamiseksi.

ESIKUORMITUSPAIN
Kuten edellä on jo todettu, keihäsase myydään käyttövalmiina, ja siinä on määrätty määrä voiteluainetta ja oikea 15 baarin esijännityspaine. Jos esilatauspaine halutaan palauttaa, ruuvataan takaventtiili irti (taulukko 00-B), pidetään keihäsase piippu alaspäin, ruuvataan pumpppu sisään ilman väkipakotusta ja käytetään pumpppua haluttuun paineeseen (taulukko 8-A). tarkistetaan se painemittarilla pumpppauksen aikana (taulukko 8-B). Paineenalentimella varustetuissa kivääreissä paine voidaan palauttaa, vaikka paineenalennin on kytketty päälle (MIN) (taulukko 7-A), koska mäntä painaa piippuun ilmaa, joka kulkeutuu myös takaiskuventtiilin kautta säiliön tukkeutuneeseen osaan. Suosittelemme painemittarin käyttöä (valinnainen) saavutetun esijännityspaineen tarkistamiseksi. Vältä kiväärin sivuttaista rasitusta, kun käyttöpaine palautetaan pumpulla. (Taulukko 8-A).

! VAROITUS ! - Älä koskaan ylitä esijännityspainetta yli 20 bar.

Sisäistä esijännityspainetta on vähennettävä tai se on vapautettava kokonaan:
1. Paineenalennin on kytkettävä pois päältä (MAX) (taulukko 7-B) keihäsaseissa, joissa on paineenalennin, ennen kuin paine vapautetaan;
2. Pidä keihäsluotia piippu alaspäin suunnattuna, kierrä takaventtiili irti ja paina venttiilin palloa alas piikillä, jotta säiliössä oleva ilma pääsee poistumaan.

Suorita toimenpide hitaasti ja asteittain öljyn valumisen välttämiseksi.

Pumpun iskujen määrä esijännityspaineen palauttamiseksi 15 baariin, 18 baariin tai 20 baariin.				
		0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
Taulukossa annetut arvot perustuvat täysin kuormittamattomaan keihäänheitinolosuhteisiin.	SL 40	75	100	115
	SL 55	130	180	200
	SL 70	182	250	280

5. HOITO JA KUNNOSSAPITO

Huuhtele keihäänheittimet huolellisesti makealla vedellä jokaisen sukelluksen jälkeen. Jos keihäsase putoaa vahingossa hiekalle tai merenpohjaan, se on huuhdeltava huolellisesti makealla vedellä siten, että sen suu osoittaa alaspäin, ennen kuin varsi asetetaan takaisin paikalleen ja ladataan uudelleen. Vältä keihäsaseen jättämistä alttiiksi auringolle tai suorille lämmönlähteille. Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa. Älä säilytä keihäsasetta kosketuksissa sellaisten laitteiden kanssa, jotka voivat vahingoittaa keihäsasetta tai vahingoittua puolestaan. Pitkän kalastuskauden tai pitkän toimintakauden päätteeksi on suositeltavaa antaa keihäsase valtuutetulle Cressi-keskukselle täydellistä kunnostusta varten. Joka tapauksessa suositellaan vuosittaista peruskorjausta, jossa tarkistetaan osien kuluneisuus ja tarkistetaan tai vaihdetaan öljy. Vältä kosketusta liuottimien, öljyn, polttoaineden ja yleisesti hiilivetyjen kanssa.

6. YLEISET SUOSITUKSET

- Noudata sovellettavia kansallisia ja paikallisia turvallisuus- ja käyttömääräyksiä, jotka koskevat vähimmäisikää, käyttäytymistä käytön ja kuljetuksen aikana, kieltoja, lupia jne.
- Lataa ja käytä keihäsasetta aina ainoastaan vedessä ja pidä turvallinen etäisyys ihmisiin.
- Niin kauan kuin keihäsase on ladattuna, sen on pysyttävä vedessä.
- Kun kyseessä on ruuhkainen paikka, jossa on paljon uimareita, on noudatettava äärimmäistä varovaisuutta eikä keihäsase saa kallistua ennen kuin on saavutettu tarvittava turvaetäisyys.
- Jos vedessä on uimareita tai sukeltajiä, älä laukaise keihäsasetta missään tapauksessa.
- Älä koskaan kohdista keihäsasetta itseesi tai muihin henkilöihin mistään syystä, vaikka olisit aseeton tai turva-asennossa.
- Aseta kivääri oikeaan asentoon ja tartu siihen tukevasti ennen jokaista lataustoimenpidettä.
- Merkitse aina läsnäolosi paikallisesti ja kansainvälisesti tunnustetulla varoituspoijulla voimassa olevien paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti.
- Älä käytä keihäsasetta, jos sen pääkomponenteissa on selviä kulumisen merkkejä tai jos siinä on toimintahäiriöitä. Jos olet epävarma, älä käytä sitä ja ota yhteyttä sertifioituun Cressi-huoltokeskukseen.
- Älä koskaan käytä keihästysaukkoa veden ulkopuolella. Sen paine ja teho huomioon ottaen se voi vaurioitua tai aiheuttaa vahinkoa omaisuudelle ja henkilöille.
- Jokaisen kalastusretken päätteeksi keihäslaitte on tyhjennettävä veteen, pois päin uimareista.

! VAROITUS! - Emme ota mitään vastuuta itsenäisesti tai valtuuttamattoman Cressi-henkilöstön suorittamista töistä tai yleisesti ottaen ongelmista, jotka johtuvat siitä, että tämän käsikirjan suosituksia ei ole noudatettu.

! VAROITUS! - Suosittelemme aina käyttämään vain alkuperäisiä Cressi-varaosia, koska ne on suunniteltu erityisesti niiden käyttöön ja ne vastaavat Cressi-keihäsaseiden ominaisuuksia. Kaikki muutokset tai muut kuin alkuperäiset varaosat voivat vaarantaa tuotteen toimivuuden ja turvallisuuden sekä mitätöidä Cressin takuun.

7. CRESSIN RAJOITETTU TAKUU

Cressi takaa tämän tuotteen moitteettoman toiminnan;

Cressi keihäsaseellesi myönnetään 2 vuoden takuu alkuperäisen ostajan ostopäivästä alkaen:

- ilmeiset valmistus- ja/tai kokoonpanovirheet tuotteessa tai sen yksittäisissä osissa;
- sopimaton materiaali, joka aiheuttaa keihäsaseen toimintahäiriön;
- ilmeiset suunnitteluvirheet tai virheelliset tai riittämättömät käyttöohjeet ja varoitukset;

Takuu alkaa siitä päivästä, jolloin ensimmäinen ostaja on ostanut tuotteen vähittäismyynnistä kuittia tai laskua vastaan;

Takuu Ei kata:

- vahingot, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta käytöstä, huonosta kunnossapidosta, huolimattomuudesta tai lopputuotteen muuttamisesta, muuntamisesta, mukauttamisesta tai peukaloinnista;
- vahingot, jotka johtuvat Cressin valtuuttamattoman henkilöstön suorittamista korjauksista;

Jos edellä mainitut ehdot täyttyvät, takuu raukeaa automaattisesti;

Takuuaikana Cressi tai valtuutettu Cressi-huoltokeskus korjaa oman harkintansa mukaan kaikki materiaali-, suunnittelu- ja valmistusvirheet maksutta korjaamalla tuotteen tai vaihtamalla tuotteen tämän rajoitetun takuun mukaisesti;

Takuukorjauspyyntö täytetään maksutta Cressin tai valtuutetun Cressi-huoltokeskuksen oman harkinnan mukaan, ja tuote korjataan tai vaihdetaan kohtuullisessa ajassa;

Jos tuotteen todetaan olevan tämän rajoitetun takuun ehtojen vastainen, Cressi tai valtuutettu Cressi-huoltokeskus pidättää oikeuden veloittaa huollosta ja/tai korjauksesta;

Alkuperäinen omistaja ei voi siirtää takuuta kolmannelle osapuolelle, ja takuu todistetaan ostopäivästä (ostolaskun tai kuitin päivämäärää pidetään ostopäivänä);

Kaikki korjaukset, joita takuu ei kata, suoritetaan omistajan kustannuksella;

Takuu ei kata jälleenmyyjän tai edustajien antamia asiakirjoja tai takuita, jotka ylittävät tämän takuun ehdot;

Jälleenmyyjällä tai edustajalla ei ole valtuuksia tehdä muutoksia tähän takuuseen tai antaa lisätakuuta;

Reklamaatiotapauksessa lähetä tuote noudettuna Cressi-jälleenmyyjälle tai valtuutetulle korjauskeskukselle ja ilmoita etu- ja sukunimesi sekä osoitteesi ja liitä mukaan kuitti tai lasku;

Valtuutetut Cressi-keskukset löytyvät jälleenmyyjiltä tai vaihtoehtoisesti www.cressi.com -sivuston "Ota yhteyttä"-osassa olevasta kartasta.

Emme ota vastuuta luvattoman Cressi-henkilöstön tekemistä töistä;

Tämän käsikirjan ohjeet ja merkinnät perustuvat viimeisimpiin laitteistoa koskeviin tietoihin, jotka olivat saatavilla ennen painamista. Cressi pidättää oikeuden tehdä muutoksia milloin tahansa.

CRESSI

DA

PNEUMATISK SPYDPISTOL

Tillykke med dit valg! Det produkt, du har valgt, er resultatet af kontinuerlig forskning og udvikling og er bygget i henhold til CRESSI-kvalitetsstandarden, som sikrer, at du kan nyde dine aktiviteter sikkert og i lang tid.

! VIGTIGT! - Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager harpunen i brug. Opbevar manualen, hvis du får brug for den. Enhver brugermanual eller software til Cressi-produkter kan downloades i afsnittet "manualer og software" på www.cressi.com

1. GENERELLE ADVARSLER

- Før du bruger en harpun, er det nødvendigt og tilrådeligt at være opmærksom på de gældende nationale og lokale sikkerheds- og brugsregler om minimumsalder for brug, adfærd under brug og transport, advarselsanordninger, forbud, tilladelser osv.
- Transporter altid din harpun forsigtigt i tasker, der er specielt fremstillet til harpuner, og undgå kontakt med udstyrskomponenter, der kan beskadige den eller blive beskadiget. Når du ikke bruger eller transporterer din harpun, skal du huske at beskytte skaftsplidsen med en beskyttende spids.
- Kontrollér, at produktet er helt intakt, og kontrollér altid, at affyringssystemet og sikkerheden fungerer korrekt i henhold til oplysningerne i dette hæfte.
- Det anbefales, at harpunen efterses mindst en gang om året, og at der kun bruges originale Cressi-reservedele, og at den overlades til et autoriseret Cressi-center, for at garantere dens effektivitet og maksimale sikkerhed under brug. Autoriserede Cressi-centre kan findes hos forhandlerne eller på kortet i afsnittet "Kontakt os" på hjemmesiden www.cressi.com.
- Vi påtager os INTET ansvar for arbejde, der udføres uafhængigt eller af uautoriseret Cressi-personale, og generelt for problemer, der opstår som følge af manglende overholdelse af anbefalingerne i denne manual.

! VIGTIGT! - Ved forkert brug kan harpungeværer - og dykkerudstyr generelt - tage uoprettelig skade eller forårsage alvorlige ulykker for dykkeren og hans ledsagere.

2. BESKRIVELSE OG BETJENING AF HARPUNGEVÆRER

Pneumatiske harpuner er harpuner, hvor fremdriften af akslen [Tabel 00-A] sker ved at komprimere luften inde i tanken. Denne type har et lille fodaftryk og en meget høj effekt. Ved hjælp af en pumpe komprimeres luften gennem den bageste ventil [Tabel 00-B] inde i tanken [Tabel 00-C]. Ved at trykke på skaftet inde i løbet [tabel 00-D] øges trykket i tanken, indtil stemplet går i indgreb med udløsermekanismen [tabel 00-E]. Ved at trykke på aftrækkeren [pl. 00-F] fjernes tilbageholdelsen fra stemplet, som under luftudvidelse frigøres, indtil det stopper på dæmpningsbøsningen. Denne bevægelse af

stemplet frigør akslen, som fastholdes af friktion alene.

3. MACH RANGE: BRUGSANVISNING

! VIGTIGT! - Af hensyn til din egen og dine omgivelers sikkerhed og for at undgå skader på din spargun eller ejendom må du aldrig lade og skyde ud af vandet. Skyd aldrig fra luften ned i vandet. Lad aldrig harpunen være ladet, hverken på land eller i en båd. Brug den kun i vand til undervandsfiskeri. Sørg for, at der ikke er personer eller genstande i skaftets projektionsfelt.

! ADVARSEL! Stol aldrig helt på din mekaniske sikkerhed, da den kan svigte eller utilsigtet blive frakoblet. Din mekaniske sikkerhed er ikke en erstatning for sikker håndtering af pistolen. [Tabel. 3-B]

PROCES FOR IBRUGTAGNING

- Fastgør den ene ende af linen eller monofilamentet til linesliden på akslen. [tabel 1-A/B].
- Sæt skaftet ind i løbet, så det hviler på stemplet [billede 4-B].
- Vikl linen mindst to gange mellem den automatiske lineudløser på siden af harpunens greb og mundstykket. [tabel 6-B].
- Bind linen fast på mundstykket, og sørg for, at den sidder godt fast mod harpunen og er forsvarligt fastgjort til den automatiske lineudløser. [tabel 6-B].

LADNING AF HARPUN

- Aktivér sikkerhed. [tabel 3-B].
- Indsæt tappen [tabel 00-H] mod stemplet [tabel 00-G], og placer skiven [tabel 00-I] og slæden [tabel 00-L] korrekt inde i munden.
- Vikl linen mellem den forreste glideline [tabel 00-M] og den laterale lineudløser.
- Hold læsseren eller spyddet direkte. [tabel 5-B].
- Afhængigt af spydpistolens længde skal du hvile skaftet på låret eller foden og gribe fat i næsestykket. [pl. 5-A].
- Fortsæt derefter med at lade skaftet helt, indtil stemplet [tabel 00-G] er i indgreb med udløsermekanismen [tabel 00-M].
- For at lette påfyldningen skal du placere reduktionsgearet i MIN-position [Tabel 7-A].

! ADVARSEL! - Lad eller aflad ikke din harpun i luften! Udfør altid kun disse manøvrer i vandet af hensyn til din egen sikkerhed og for at undgå at beskadige riflen! Skyd aldrig fra luften ned i vandet!

! ADVARSEL! - Hvis du taber skaftet, mens harpunen er ladet, skal du først aktivere sikkerhedsspærren. Sæt derefter skaftet ind i løbet, og skub, indtil skaftet går i indgreb med stemplet igen. På dette tidspunkt er det stadig muligt at skyde i vandet med reduceret kraft.

STRØMREGULATOR

I Mach-serien af harpungeværer med power reducer er riduceren placeret på venstre side af grebet. Reduceringen gør det muligt at bruge harpunen med reduceret eller fuldt tryk og betjene den med den samme hånd, som holder harpunen. I MAX-positionen [Tabel 7-B] vil du have maksimal effekt, i MIN-positionen [Tabel 7-A] vil du have minimal effekt.

AFFYRING AF AKSEL

Når alle trin i de foregående punkter er gennemført, er Mach range harpunen klar til brug. Når du har fjernet den tidligere indsatte sikring [Tabel 3-B], kan du fortsætte ved at trække i aftrækkeren for at frigøre skaftet.

FORSPÆNDINGSTRYK

Som vi allerede har set, sælges spydpistolen klar til brug med den foreskrevne mængde smøremiddel og det korrekte forspændingstryk på 15 bar. Hvis du ønsker at genoprette forspændingstrykket, skal du skruе den bageste ventil [tabel 8-F] af ved hjælp af den lader, der sidder i spydpistolens skæfte [tabel 8-C/D/E], holde spydpistolen nedad, skruе pumpen i uden at tvinge den og køre pumpen op til det ønskede tryk [tabel 8-A] og kontrollere det med en trykmåler, mens du pumper [tabel 8-B]. I spydpistoler, der er udstyret med en trykreduktion, kan trykket genoprettes, selv når trykreduktionen er tændt [MIN] [tabel 7-A], da den luft, der presses ind i løbet af stemplet, også passerer gennem en kontraventil ind i den blokerede del af reservoiret. Vi anbefaler, at man bruger en trykmåler (valgfrit) til at kontrollere det opnåede forspændingstryk. Undgå lateral belastning på harpunen, når driftstrykket genoprettes med pumpen [Tabel 8-A].

! ADVARSEL! - Overskrid aldrig forspændingstrykket til over 20 bar.

- Det er nødvendigt at reducere eller helt fjerne det interne forspændingstryk:
1. På harpungeværer med trykreduktion skal denne slukkes [MAX] [Tabel 7-B], før trykket aflastes;
 2. Hold harpunen med løbet pegende nedad, skru den bageste ventil af, og tryk ventilkuglen ned med en spids, så luften i beholderen kan slippe ud.

Udfør arbejdet langsomt og gradvist for at undgå oliespild.

LADER

Spydpistolerne i Mach-serien er udstyret med en eksklusiv lader, som er placeret i huset under grebet. Når laderen [Tabel 8-C/D/E] er fjernet, kan den bruges til at skruе den bageste ventil af under forspænding eller til at lade skaftet.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Antal pumpeslag for at genoprette forspændingstrykket til 15 bar, 18 bar eller 20 bar.

Værdierne i tabellen er baseret på fuldt ubelastede harpunforhold.

4. SL-SERIEN: BRUGSANVISNING

! VIGTIGT! - Af hensyn til din egen og dine omgivelers sikkerhed og for at undgå skader på din spargun eller ejendom må du aldrig lade og skyde ud af vandet. Skyd aldrig fra luften ned i vandet. Lad aldrig harpunen være ladet, hverken på land eller i en båd. Brug den kun i vand til undervandsfiskeri. Sørg for, at der ikke er personer eller genstande i skaftets projektionsfelt.

! ADVARSEL! Stol aldrig helt på din mekaniske sikkerhed, da den kan svigte eller utilsigtet blive frakoblet. Din mekaniske sikkerhed er ikke en erstatning for sikker håndtering af pistolen. [Tabel. 3-B]

PROCES FOR IBRUGTAGNING

- Fastgør den ene ende af linen eller monofilamentet til linesliden på akslen. [tabel 1-A/B].
- Sæt skaftet ind i løbet, så det hviler på stemplet [tabel 4-B].
- Vikl linen mellem den automatiske lineudløser under aftrækkeren og næsestykket mindst to gange. [tabel 6-B].
- Kontrollér linespændingen, så linen sidder godt fast mod harpunen og er korrekt indgreb i den automatiske lineudløser. [tabel 6-B].

LADNING AF HARPUN

- Aktivér sikkerhed. [Tabel 3-A].
- Indsæt tappen [tabel 00-H] mod stemplet [tabel 00-G], og placer skiven [tabel 00-I] og slæden [tabel 00-L] korrekt inde i munden.
- Sæt linen mellem den forreste glideline [tabel 00-M] og lineudløseren, der er placeret under aftrækkeren.
- Hold direkte i laderen eller spyddet. [tabel 5-B].
- Afhængigt af spydpistolens længde skal du hvile skaftet på låret eller foden og gribe fat i mundstykket. [pl. 5-A].
- Fortsæt derefter med fuld ladning af skaftet, indtil stemplet [tabel 00-G] er i indgreb med udløsermekanismen [tabel 00-M].

Cressi Pneumatic Speargun

DA

! ADVARSEL! - Lad eller aflad ikke din harpun i luften! Udfør altid kun disse manøvrer i vandet af hensyn til din egen sikkerhed og for at undgå at beskadige riflen! Skyd aldrig fra luften ned i vandet!

AFFYRING AF AKSEL
Når alle trinene i de foregående punkter er gennemført, er SL-spydpistolen klar til brug. Når du har fjernet den tidligere indsatte sikring (Tabel 3-A), kan du fortsætte ved at trække i aftrækkeren for at frigøre skæftet.

FORSPÆNDINGSTRYK
Som vi allerede har set, sælges harpunen klar til brug med den foreskrevne mængde smøremiddel og det korrekte forspændingstryk på 15 bar. Hvis du ønsker at genoprette forspændingstrykket, skal du skrue den bageste ventil af (Tabel 00-B), holde harpunen med løbet nedad, skrue pumpen i uden at forcere og køre pumpen op til det ønskede tryk (Tabel 8-A) og kontrollere det med en trykmåler, mens du pumper (Tabel 8-B). I rifler, der er udstyret med en trykreduktion, kan trykket genoprettes, selv når trykreduktionen er tændt (MIN) (Tabel 7-A), da den luft, der presses ind i løbet af stemplet, også passerer gennem en kontraventil ind i den blokerede del af reservoiret. Vi anbefaler, at man bruger en trykmåler (valgfrit) til at kontrollere det opnåede forspændingstryk. Undgå lateral stress på riflen, når arbejdstykket genoprettes med pumpen. (Tabel 8-A).

! ADVARSEL! - Overskrid aldrig forspændingstrykket til over 20 bar.

Det er nødvendigt at reducere eller helt fjerne det interne forspændingstryk:
1. På harpungeværer med trykreduktion skal denne slukkes (MAX) (Tabel 7-B), for trykket aflastes;
2. Hold harpunen med løbet pegende nedad, skru den bageste ventil af, og tryk ventilkuglen ned med en spids, så luften i beholderen kan slippe ud.

Udfør arbejdet langsomt og gradvist for at undgå oliespild.

Antal pumpeslag for at genoprette forspændingstrykket til 15 bar, 18 bar eller 20 bar.				
		0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
	SL 40	75	100	115
	SL 55	130	180	200
Værdierne i tabellen er baseret på fuldt ubelastede harpunforhold.	SL 70	182	250	280

5. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Skyd harpunen grundigt i ferskvand efter hvert dyk. Hvis harpunen ved et uheld falder ned på sand eller havbund, skal den skylles grundigt med ferskvand med munden nedad, før skæftet sættes i igen for at genlade. Undgå at udsætte harpunen for solen eller direkte varmekilder. Opbevares på et køligt, tørt sted. Opbevar ikke harpunen i kontakt med udstyr, der kan beskadige harpunen eller selv blive beskadiget. I slutningen af en lang fiskesæson eller en lang periode med aktivitet anbefales det at overlade harpunen til et autoriseret Cressi-center for et komplet eftersyn. Under alle omstændigheder anbefales et årligt eftersyn for at kontrollere slidet på komponenterne og for at kontrollere eller udskifte olien. Undgå kontakt med opløsningsmidler, olie, brændstof og kulbrinter generelt.

6. GENERELLE ANBEFALINGER

- Overhold de gældende nationale og lokale sikkerheds- og brugsforskrifter om minimumsalder, adfærd under brug og transport, forbud, tilladelser osv.
- Lad altid harpunen og brug den udelukkende i vand, og hold sikker afstand til mennesker.
- Så længe harpunen er ladet, skal den forblive i vandet.
- På steder med mange badende skal du udvise ekstrem forsigtighed og ikke spænde harpunen, før den nødvendige sikkerhedsafstand er nået.
- Hvis du er i nærheden af badende eller dykkere i vandet, må du under ingen omstændigheder affyre harpunen.
- Ret aldrig harpunen mod dig selv eller andre personer af nogen grund, heller ikke hvis du er ubevæbnet eller i sikkerhedsposition.
- Placer riflen korrekt, og tag godt fat i den før hver ladning.
- Markér altid din tilstedeværelse med en lokalt og internationalt anerkendt advarselsbøje i henhold til gældende lokale og nationale regler.
- Brug ikke harpunen, hvis der er tydelige tegn på slitage på hovedkomponenterne, eller hvis der er funktionsfejl. Hvis du er i tvivl, skal du afstå fra at bruge den og kontakte et certificeret Cressi-servicecenter.
- Brug aldrig harpunen uden for vandet. På grund af dens tryk og kraft kan den blive beskadiget eller forårsage skade på ejendom og personer.
- Ved afslutningen af hver fisketur skal du smide harpunen i vandet, væk fra badende.

! ADVARSEL! - Vi påtager os intet ansvar for arbejde, der udføres uafhængigt eller af uautoriseret Cressi-personale, og generelt for problemer, der opstår som følge af manglende overholdelse af anbefalingerne i denne manual.

! ADVARSEL! - Vi anbefaler altid kun at bruge originale Cressi-reservedele, da de er specielt designet til deres brug og overholder egenskaberne for Cressi-spydvåben. Eventuelle ændringer eller uoriginale reservedele kan kompromittere produktets funktionalitet og sikkerhed samt ugyldiggøre Cressi-garantien.

7. CRESSI BEGRÆNSET GARANTI

Cressi garanterer, at dette produkt fungerer korrekt;

Din Cressi harpun er garanteret i en periode på 2 år, fra købsdatoen af den oprindelige køber mod:

- åbenlyse produktions- og/eller monteringsfejl i produktet eller enkelte dele heraf;
- uegnet materiale, der får harpunen til at fungere dårligt;
- åbenlyse fejl i designet, eller forkerte eller utilstrækkelige brugsanvisninger og advarsler;

Garantiperioden starter på datoen for detailkøb af den første køber mod kvittering eller faktura;

Garantien dækker IKKE:

- skader som følge af forkert brug af udstyret, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed eller ændring, omdannelse, tilpasning eller manipulation af det færdige produkt;
- skader som følge af reparationer udført af uautoriseret Cressi-personale;

Hvis ovenstående betingelser er opfyldt, bortfalder garantien automatisk;

I garantiperioden vil Cressi eller et autoriseret Cressi-servicecenter efter eget skøn afhjælpe eventuelle defekter i materiale, design og udførelse uden beregning ved at reparere produktet eller udskifte produktet i overensstemmelse med denne begrænsede garanti;

En anmodning om garantireparation vil blive imødekommet gratis efter eget skøn af Cressi eller et autoriseret Cressi-servicecenter, og produktet vil blive repareret eller udskiftet inden for en rimelig tid;

Hvis det konstateres, at produktet ikke overholder de vilkår og betingelser, der er angivet i denne begrænsede garanti, forbeholder Cressi eller et autoriseret Cressi-center sig ret til at opkræve betaling for vedligeholdelse og/eller reparation;

Garantien kan ikke overføres af den oprindelige ejer til en tredjepart og er dokumenteret af købsdatoen (datoen på købsfakturaen eller kvitteringen anses for at være købsdatoen);

Alle reparationer, der ikke er dækket af garantien, vil blive udført på ejerens regning;

Garantien dækker ikke dokumenter eller garantier udstedt af forhandleren eller repræsentanter ud over betingelserne i denne garanti;

Ingen forhandler eller repræsentant er autoriseret til at foretage ændringer i denne garanti eller til at give yderligere garantier;

I tilfælde af et krav skal du sende produktet med fragt til din Cressi-forhandler eller et autoriseret reparationscenter med angivelse af dit navn, efternavn og adresse og vedlægge din kvittering eller faktura;

Autoriseret Cressi-center

SL

PNEVMATSKO KOPJE

Čestitamo! Izbrani izdelek, ki je rezultat nenehnih raziskav in razvoja, je izdelan v skladu s standardom kakovosti CRESSI, ki zagotavlja, da boste v svojih dejavnostih uživali varno in dolgo časa.

! POMEMBNO! - Pred uporabo podvodne puške natančno preberite ta navodila za uporabo. Priročnik shranite za primer potrebe. Vsi uporabniški priročniki ali programska oprema za izdelke Cressi so na voljo za prenos v razdelku "Priročniki in programska oprema" na spletni strani www.cressi.com.

1. SPLOŠNA OPOZORIILA

- Pred uporabo podvodne puške se je treba in priporočljivo seznaniti z veljavnimi nacionalnimi in lokalnimi predpisi o varnosti in uporabi glede najnižje starosti za uporabo, obnašanja med uporabo in prevozom, opozorilnih naprav, prepovedi, dovoljenj itd.
- Puško vedno previdno prevažajte v vrečah, posebej izdelanih za shranjevanje puške; in se izogibajte stiku s sestavnimi deli opreme, ki bi jo lahko poškodovali ali se poškodovali. Kadar puške ne uporabljate ali prevažate, ne pozabite zaščititi konice gredi z zaščitno konico.
- Preverite popolno neoporečnost izdelka ter vedno preverite pravilno delovanje sistema za streljanje in varnost, pri čemer upoštevajte informacije v tej knjižici.
- Priporočljivo je, da vsaj enkrat letno opravite servis kopja, pri čemer uporabite samo in izključno originalne rezervne dele Cressi in ga zaupate pooblaščenemu centru Cressi, da zagotovite njegovo učinkovitost in največjo varnost pri uporabi. Pooblašcene centre Cressi lahko najdete pri prodajalcih na drobno ali na zemljevidu v razdelku "stik z nami" na spletni strani www.cressi.com.
- NE prevzemamo nobene odgovornosti za dela, ki jih opravi neodvisno ali nepooblaščeno osebe družbe Cressi, in na splošno za težave, ki nastanejo zaradi neupoštevanja priporočil v tem priročniku.

! POMEMBNO! - Ob nepravilni uporabi se lahko kopja - in potapljaška oprema na splošno - nepopravljivo poškodujejo ali povzročijo resne nesreče potapljaču in njegovim sopotnikom.

2. DESCRIPTION AND OPERATION OF SPEARGUNS

Pnevmatske puške so puške, pri katerih je pogon gredi (preglednica 00-A) zagotovljen s stiskanjem zraka v rezervoarju. Ta vrsta pušk ima majhno površino in zelo veliko moč. Zrak se s pomočjo črpalke stisne skozi zadnji ventil (preglednica 00-B) v rezervoarju (preglednica 00-C). Z obremenitvijo gredi v cevi (preglednica 00-D) se tlak v rezervoarju povečuje, dokler bat ne zaskoči sprožilnega mehanizma (preglednica 00-E).

S pritiskom na sprožilec (sl. 00-F) se odstrani zadrževanje bata, ki se zaradi širjenja zraka sprosti, dokler se ne ustavi na blažilni puši. Ta gib bata sprosti gred, ki se zadržuje samo zaradi trenja.

3. MACH RANGE: NAVODILA ZA UPORABO

! POMEMBNO! - Zaradi lastne varnosti in varnosti oseb v vaši okolici ter v izogib poškodbam vašega špirala ali lastnine nikoli ne polnite in streljajte iz vode. Nikoli ne streljajte iz zraka v vodo. Na kopnem ali v čolnu nikoli ne puščajte nabite podvodne puške. Uporabljajte jo samo v vodi za podvodni ribolov. Prepričajte se, da v projekcijskem polju gredi ni ljudi ali predmetov.

! OPOZORILO ! Nikoli se ne zanašajte popolnoma na mehansko varnost, saj lahko odpove ali se nenamerno izklopi. Vaša mehanska varnost ni nadomestilo za varno ravnanje z orožjem. [Tabela 3-B]

POSTOPEK MED DELOM

- En konec vrvice ali monofilamenta pritrdite na drsnik vrvice na gredi. [preglednica 1-A/B].
- Vstavite gred v cev in jo naslonite na bat (slika 4-B).
- Vsaj dvakrat ovijte vrvico med samodejni sprožilec vrvice na strani ročaja kopja in nosnico. [preglednica 6-B].
- Vrvico zavežite na nosni del in se prepričajte, da je tesno pritrjena na puško in varno pritrjena na samodejni sprožilec vrvi. [preglednica 6-B].

POLNJENJE KOPJA

- Zagotovite varnost. [tabela 3-B].
- Vstavite zatič [tabela 00-H] proti batu [tabela 00-G], pravilno namestite podložko [tabela 00-I] in drsnik [tabela 00-L], znotraj ustja
- Zavijte vrvico med sprednjo vrvico drsnika [preglednica 00-M] in bočno sprostitev vrvice.
- Neposredno držite nakladalnik ali kopje. [preglednica 5-B].
- Odvisno od dolžine kopja, naslonite kopito na stegno ali stopalo in pri tem primite nosnico. [tabela 5-A].
- Nato nadaljujte s popolnim polnjenjem kopja, dokler se bat [tabela 00-G] ne zatakne v mehanizem za sprostitev [tabela 00-M].
- Za lažje nalaganje postavite reduktor moči v položaj MIN (sl. 7-A).

! OPOZORILO ! - Ne polnite ali razkladajte kopja v zraku! Te manevre vedno izvajajte le v vodi, da zagotovite lastno varnost in preprečite poškodbe puške! Nikoli ne streljajte iz zraka v vodo!

! OPOZORILO ! - Če se z napolnjeno podvodno puško izgubi gred, najprej zaskočite varnostno zaporo. Nato vstavite gred v cev in jo potiskajte, dokler gred ponovno ne zaskoči bata. Na tej točki je še vedno mogoče streljati v vodo z zmanjšano močjo.

REGULATOR MOČI

Pri seriji podvodnih pušk Mach z reduktorjem moči je riducer nameščen na levi strani ročaja. Reduktor omogoča uporabo podvodne puške z zmanjšanim ali polnim pritiskom in upravljanje z isto roko, ki drži podvodno pištolo. V položaju MAX [preglednica 7-B] bo moč največja, v položaju MIN [preglednica 7-A] pa najmanjša.

LANSIRANJE GREDI

Ko bodo opravljeni vsi koraki iz prejšnjih točk, bo pištola Mach range pripravljena za uporabo. Ko odstranite predhodno vstavljeno varovalo [preglednica 3-B], lahko nadaljujete tako, da potegnete sprožilec in sprostite gred.

PREDNAPETOSTNI TLAK

Kot smo že videli, je kopje naprodaj pripravljeno za uporabo s predpisano količino maziva in pravilnim tlakom prednapetja 15 barov. Če želite obnoviti tlak pred polnjenjem, odvijete zadnji ventil [tabela 8-F] s pomočjo nakladalnika, ki se nahaja v zalogi kopja [tabela 8-C/D/E], kopje držite obrnjeno navzdol, vijačite črpalko, ne da bi jo silili, in jo poganjate do želenega tlaka [tabela 8-A] ter ga med črpanjem preverite z manometrom [tabela 8-B]. Pri puškah, opremljenih z reduktorjem tlaka, je mogoče tlak obnoviti tudi, ko je reduktor vklopljen [MIN] [preglednica 7-A], saj zrak, ki ga potisne bat v sod, skozi nepovratni ventil prehaja tudi v zamašeni del rezervoarja. Za preverjanje doseženega tlaka prednapetosti priporočamo uporabo manometra (neobvezno). Pri ponovni vzpostavitvi delovnega tlaka s črpalko [preglednica 8-A] se izogibajte bočni obremenitvi kopja.

! OPOZORILO ! - Nikoli ne prekoračite tlaka prednapetosti nad 20 barov.

Za zmanjšanje ali popolno sprostitev notranjega tlaka prednapetosti je treba: 1. Pri pištolah za podvodno orožje, opremljenih z reduktorjem tlaka, je treba pred sprostitvijo tlaka le-tega izklopiti [MAX] [preglednica 7-B]; 2. držite puško s cevjo, obrnjeno navzdol, odvijajte zadnji ventil in z bodalom pritisnite na kroglico ventila, da se zrak iz sprejemnika sprosti.

Delovanje izvajajte počasi in postopoma, da se izognete razlitju olja.

NALAGALNIK

Kopja iz serije Mach so opremljena z ekskluzivnim polnilnikom, ki je nameščen v ohišju pod ročajem. Po odstranitvi nakladalnika [preglednica 8-C/D/E] ga lahko uporabite za odvijanje zadnjega ventila med prednapenjanjem ali za nakladanje gredi.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Število udarcev črpalke za povrnitev tlaka prednapetosti na 15 barov, 18 barov ali 20 barov.

Vrednosti v tabeli temeljijo na pogojih popolnoma neobremenjenega kopja.

4. SL RANGE: NAVODILA ZA UPORABO

! POMEMBNO! - Zaradi lastne varnosti in varnosti oseb v vaši okolici ter v izogib poškodbam vašega špirala ali lastnine nikoli ne polnite in streljajte iz vode. Nikoli ne streljajte iz zraka v vodo. Na kopnem ali v čolnu nikoli ne puščajte nabite podvodne puške. Uporabljajte jo samo v vodi za podvodni ribolov. Prepričajte se, da v projekcijskem polju gredi ni ljudi ali predmetov.

! OPOZORILO ! Nikoli se ne zanašajte popolnoma na mehansko varnost, saj lahko odpove ali se nenamerno izklopi. Vaša mehanska varnost ni nadomestilo za varno ravnanje z orožjem. [Tabela 3-B]

POSTOPEK MED DELOM

- En konec vrvice ali monofilamenta pritrdite na drsnik vrvice na gredi. [preglednica 1-A/B].
- Vstavite gred v cev in jo naslonite na bat [preglednica 4-B].
- Vsaj dvakrat ovijte vrvico med samodejni sprožilec vrvice pod sprožilcem in nosnico. [preglednica 6-B].
- Preverite napetost vrvice, da je vrvica tesno prilegla harpuni in se pravilno zataknila v samodejni sprožilec vrvice. [preglednica 6-B].

POLNJENJE KOPJA

- Zagotovite varnost. [Tabela 3-A].
- Vstavite zatič [tabela 00-H] proti batu [tabela 00-G], pravilno namestite podložko [tabela 00-I] in drsnik [tabela 00-L] v notranjost ustja.
- Zavijte vrvico med sprednjo vrvico zasuna [preglednica 00-M] in sprožilec vrvice, ki je pod sprožilcem.
- Neposredno držite polnilec ali kopje. [preglednica 5-B].
- Odvisno od dolžine kopja, naslonite kopito na stegno ali stopalo in pri tem primite nosnico. [tabela 5-A].
- Nato nadaljujte s polnim polnjenjem kopja, dokler se bat [tabela 00-G] ne zatakne v sprostivni mehanizem [tabela 00-M].

Cressi Pneumatic Speargun

SL

! OPOZORILO ! - Ne polnite ali razkladajte kopja v zraku! Te manevre vedno izvajajte le v vodi, da zagotovite lastno varnost in preprečite poškodbe puške! Nikoli ne streljajte iz zraka v vodo!

LANSIRANJE GREDI

Ko so opravljeni vsi koraki iz prejšnjih točk, je pištola SL range pripravljena za uporabo. Ko odstranite predhodno vstavljeno varovalo (preglednica 3-A), lahko nadaljujete tako, da potegnete sprožilec in sprostite gred.

PREDNAPETOSTNI TLAK

Kot smo že videli, je kopje naprodaj pripravljeno za uporabo s predpisano količino maziva in pravilnim tlakom prednapetosti 15 barov. Če želite obnoviti tlak prednapetja, odvijajte zadnji ventil (preglednica 00-B), držite kopje s cevjo navzdol, brez sile privijte črpalko in jo poganjajte do želenega tlaka (preglednica 8-A) ter ga med črpanjem preverite z manometrom (preglednica 8-B). Pri puškah, opremljenih z reduktorjem tlaka, je mogoče tlak obnoviti tudi, ko je reduktor vklopljen (MIN) (preglednica 7-A), saj zrak, ki ga potiskalnik potisne v cev, skozi nepovratni ventil prehaja tudi v zamašeni del rezervoarja. Za preverjanje doseženega tlaka prednapetosti priporočamo uporabo manometra (neobvezno). Pri ponovnem vzpostavljanju delovnega tlaka s črpalko se izogibajte bočnim obremenitvam puške. (Preglednica 8-A).

! OPOZORILO ! - Nikoli ne prekorachite tlaka prednapetosti nad 20 barov.

Za zmanjšanje ali popolno sprostitev notranjega tlaka prednapetosti je treba:

1. Pri pištolah za podvodno orožje, opremljenih z reduktorjem tlaka, je treba pred sprostitvijo tlaka le-tega izklopiti (MAX) (preglednica 7-B);
2. držite puško s cevjo, obrnjeno navzdol, odvijajte zadnji ventil in z bodalom pritisnite na kroglicno ventila, da se zrak iz sprejemnika sprostí.

Delovanje izvajajte počasi in postopoma, da se izognete razlitju olja.

Število udarcev črpalke za povrnitev tlaka prednapetosti na 15 barov, 18 barov ali 20 barov.

Vrednosti v tabeli temeljijo na pogojih popolnoma neobremenjenega kopja.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. NEGA IN VZDRŽEVANJE

Po vsakem potopu puško temeljito sperite v sveži vodi. Če podvodna pištola slučajno pade na pesek ali morsko dno, jo je treba temeljito sprati s sladko vodo, pri čemer mora biti ustje obrnjeno navzdol, preden ponovno vstavite gred za ponovno polnjenje. Kopja ne puščajte na soncu ali neposrednih virih toplote. Shranjujte v hladnem in suhem prostoru. Kopja ne shranjujte v stiku z opremo, ki bi lahko poškodovala kopje ali pa bi se lahko poškodovalo samo. Ob koncu dolge ribolovne sezone ali daljšega obdobja dejavnosti je priporočljivo, da podvodno puško zaupate pooblaščenemu centru Cressi v popoln remont. V vsakem primeru je priporočljiv vsakoletni remont, da se preveri stanje obrabe sestavnih delov in preveri ali zamenja olje. Izogibajte se stiku s toplili, oljem, gorivi in oglikovodiki na splošno.

6. SPLOŠNA PRIPOROČILA

- Upoštevajte veljavne nacionalne in lokalne predpise o varnosti in uporabi, ki se nanašajo na najnižjo starost, ravnanje med uporabo in prevozom, prepovedi, dovoljenja itd.
- Speargun vedno nalagajte in uporabljajte izključno v vodi in v varni razdalji od ljudi.
- Dokler je napolnjena, mora ostati v vodi.
- V gneči, kjer je veliko kopalcev, bodite zelo previdni in ne zapeljite puške, dokler ne dosežete potrebne varne razdalje.
- Če so v vodi kopalci ali potapljači, v nobenem primeru ne streljajte s podvodno puško.
- Nikoli iz kakršnega koli razloga ne usmerjajte puške vase ali v druge osebe, tudi če niste oboroženi ali ste v varnostnem položaju.
- Pred vsakim polnjenjem puško pravilno namestite in jo trdno primite.
- Svojo prisotnost vedno označite z lokalno in mednarodno priznano opozorilno bojo v skladu z veljavnimi lokalnimi in nacionalnimi predpisi.
- Kopja ne uporabljajte, če so na glavnih sestavnih delih očitni znaki obrabe ali če so prisotne napake v delovanju. Če ste v dvomih, ga ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščen servisni center Cressi.
- Nikoli ne uporabljajte podvodne puške zunaj vode. Glede na njegov pritisk in moč se lahko poškoduje ali povzroči škodo na premoženju in osebah.
- Ob koncu vsakega ribolova morate podvodno puško izprazniti v vodo, stran od kopalcev.

! OPOZORILO! - Ne prevzemamo nobene odgovornosti za dela, ki jih opravi samostojno ali nepooblašeno osebje družbe Cressi, in na splošno za težave, ki nastanejo zaradi neupoštevanja priporočil v tem priročniku.

! OPOZORILO! - Vedno priporočamo uporabo samo originalnih rezervnih delov Cressi, saj so posebej zasnovani za njihovo uporabo in ustrezajo značilnostim kopij Cressi. Kakršne koli spremembe ali neoriginalni rezervni deli lahko ogrozijo funkcionalnost in varnost izdelka ter razveljavijo garancijo družbe Cressi.

7. OMEJENA GARANCIJA DRUŽBE CRESSI

Družba Cressi jamči za pravilno delovanje tega izdelka;

Za vaše Cressijevo kopje je zagotovljeno jamstvo za obdobje 2 let od datuma nakupa s strani prvega kupca proti:

- očitne proizvodne in/ali montažne napake na izdelku ali njegovih posameznih delih;
- neprimeren material, ki povzroča nepravilno delovanje kopja;
- očitne napake pri načrtovanju ali nepravilna ali neustrezna navodila in opozorila za uporabo;

Garancijsko obdobje začne teči na dan maloprodajnega nakupa, ki ga opravi prvi kupec na podlagi potrdila ali računa;

Garancija NE zajema:

- škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe opreme, slabega vzdrževanja, malomarnosti ali spreminjanja, preoblikovanja, prilagajanja ali poseganja v končni izdelek;
- poškodbe, ki nastanejo zaradi popravil, ki jih opravi nepooblaščen osebje družbe Cressi;

Če so izpolnjeni zgornji pogoji, garancija samodejno preneha veljati;

V garancijskem obdobju bo Cressi ali pooblaščen servisni center Cressi po lastni presoji brezplačno odpravil vse napake v materialu, zasnovi in izdelavi s popravilom izdelka ali zamenjavo izdelka v skladu s to omejeno garancijo;

zahtevek za garancijsko popravilo bo po lastni presoji družbe Cressi ali pooblaščenega servisnega centra družbe Cressi izpolnjen brezplačno, izdelek pa bo popravljen ali zamenjan v razumnem roku;

Če se ugotovi, da izdelek ni skladen s pogoji, določenimi v tej omejeni garanciji, si družba Cressi ali pooblaščen servisni center družbe Cressi pridržuje pravico zaračunati vzdrževanje in/ali popravilo;

Garancije prvotni lastnik ne more prenesti na tretjo osebo in se dokazuje z datumom nakupa (za datum nakupa se šteje datum računa ali potrdila o nakupu);

Vsa popravila, ki niso zajeta v garanciji, bodo izvedena na stroške lastnika;

Garancija ne zajema dokumentov ali jamstev, ki jih izda prodajalec ali predstavniki, ki presegajo pogoje te garancije;

Noben prodajalec ali zastopnik ni pooblaščen za kakršne koli spremembe te garancije ali za zagotavljanje kakršnih koli dodatnih garancij;

V primeru reklamacije izdelek pošljite z zbranim blagom prodajalcu ali pooblaščenemu servisnemu centru Cressi, navedite svoje ime, priimek in naslov ter priložite račun ali fakturo;

Pooblaščene centre Cressi lahko navedete pri prodajalcih na drobno ali na zemljevidu v

razdelku "stik z nami" na spletni strani www.cressi.com.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za dela, ki jih opravi nepooblaščen osebje družbe Cressi;

Navodila in navedbe v tem priročniku temeljijo na najnovejših informacijah o opremi, ki so bile na voljo pred natisom. Družba Cressi si pridržuje pravico do sprememb v vsakem trenutku.

Čestitamo! Proizvod koji ste odabrali, rezultat kontinuiranog istraživanja i razvoja, izrađen je u skladu sa standardom kvalitete CRESSI, koji osigurava sigurno i dugotrajno uživanje u vašim aktivnostima.

! VAŽNO ! - Pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama prije uporabe podvodne puške. Sačuvajte priručnik u slučaju potrebe. Bilo koji korisnički priručnik ili softver za Cressi proizvode dostupan je za preuzimanje u odjeljku "priručnici i softver" na www.cressi.com

1. OPĆA UPOZORENJA

- Prije uporabe podvodne puške potrebno je i preporučljivo upoznati se s važećim državnim i lokalnim propisima o sigurnosti i uporabi o minimalnoj dobi za uporabu, ponašanju tijekom uporabe i prijevoza, uređajima za upozorenje, zabranama, dozvolama itd.
- Uvijek pažljivo transportirajte svoju podvodnu pušku u torbama posebno napravljenim za držanje podvodnih pušaka, izbjegavajući kontakt s dijelovima opreme koji bi je mogli oštetiti ili oštetiti. Kada ne koristite ili ne transportirate svoju podvodnu pušku, ne zaboravite zaštititi vrh drške zaštitnim vrhom.
- Provjerite besprijekornu cjelovitost proizvoda i uvijek provjerite pravilan rad sustava za paljenje i sigurnost, slijedeći informacije u ovoj knjižici.
- Preporučljivo je barem jednom godišnje servisirati podvodnu pušku samo i isključivo s originalnim Cressi rezervnim dijelovima te ju povjeriti ovlaštenom Cressi centru, kako bi se zajamčila njezina učinkovitost i maksimalna sigurnost u korištenju. Ovlaštene Cressi centre mogu naznačiti trgovci ili, alternativno, na karti u odjeljku "kontaktirajte nas" na web stranici www.cressi.com
- Ne prihvaćamo NIKAKVU odgovornost za bilo kakav rad koji izvodi neovisno ili neovlašteno Cressi osoblje i, općenito, za sve probleme koji proizlaze iz nepoštivanja preporuka u ovom priručniku.

! VAŽNO ! - Ako se nepravilno koriste, podvodne puške - i općenito ronilačka oprema - mogu se nepopravljivo oštetiti ili izazvati ozbiljne nesreće za ronioaca i njegove pratitelje.

2. OPIS I DJELOVANJE PODVODNIH PUŠKA

Pneumatske podvodne puške su podvodne puške kod kojih se pogon osovine [tablica 00-A] postiže kompresijom zraka unutar spremnika. Ova vrsta speargun-a ima mali otisak i vrlo veliku snagu. Pomoću pumpe zrak se komprimira kroz stražnji ventil [Tablica 00-B] unutar spremnika [Tablica 00-C]. Opterećenjem osovine unutar bačve [Tablica 00-D], tlak u spremniku raste sve dok klip ne uključi mehanizam za otpuštanje [Tablica 00-E]. Povlačenje okidača [mn. 00-F] uklanja zadržavanje s klipa, koji se, podvrgavajući se zračnoj ekspanziji, otpušta dok se ne zaustavi na amortizerskoj čahuri. Ovo kretanje klipa oslobađa

osovinu, koja se zadržava samo trenjem.

3. MACH RANGE: UPUTE ZA UPORABU

! VAŽNO ! - Zbog vaše vlastite sigurnosti i sigurnosti onih oko vas te kako biste izbjegli oštećenje svoje puške ili imovine, nikada nemojte puniti i pucati iz vode. Nikada ne pucajte iz zraka u vodu. Nikada ne držite podvodnu pušku napunjenu, na kopnu ili u čamcu. Koristite ga samo u vodi za podvodni ribolov. Uvjerite se da nema ljudi ili predmeta u polju projekcije okna.

! UPOZORENJE! Nikada se nemojte potpuno oslanjati na svoju mehaničku sigurnost jer može zakazati ili se nenamjerno isključiti. Vaša mehanička sigurnost nije zamjena za sigurno rukovanje oružjem. [Stol. 3-B]

PROCES USLUGE

- Pričvrstite jedan kraj strune ili monofilamenta na klizač strune na dršci. [tablica 1-A/B].
- Umetnite osovinu u cijev, naslonjenu na klip [sl. 4-B).
- Omotajte užu između automatskog otpuštanja uzice na strani drške puške i nastavka za nos najmanje dva puta. [tablica 6-B].
- Zavežite konop na nastavak za nos, pazeći da dobro priliježe uz podvodnu pušku i sigurno pričvršćen za automatsko otpuštanje strune. [tablica 6-B].

PUNJENJE KOPLJICE

- Uključite sigurnost. [tablica 3-B].
- Umetnite vrh [tablica 00-H] uz klip [tablica 00-G], ispravno pozicionirajući podlošku [tablica 00-I] i klizeći [tablica 00-L], unutar njuške
- Omotajte liniju između prednje klizne linije [Tablica 00-M] i bočne linije otpuštanja.
- Držite utovarivač ili koplje izravno. [tablica 5-B].
- Ovisno o duljini podvodne puške, prislonite kundak na bedro ili stopalo, hvatajući nastavak za nos. [mn. 5-A].
- Zatim nastavite s potpunim opterećenjem osovine sve dok klip [Tablica 00-G] ne zahvati mehanizam za otpuštanje [Tablica 00-M].
- Kako biste olakšali operaciju punjenja, postavite reduktor snage u položaj MIN [Tablica 7-A].

! UPOZORENJE! - Nemojte puniti ili prazniti svoju podvodnu pušku u zraku! Ove maneve uvijek izvodite samo u vodi kako biste spriječili vlastitu sigurnost i kako biste izbjegli oštećenje puške! Nikada ne pucajte iz zraka u vodu!

! UPOZORENJE! - Ako se drška izgubi s napunjenom podvodnom puškom, prvo uključite sigurnosnu kopču. Zatim umetnite osovinu u cijev i gurajte dok osovinu ponovno ne zahvati klip. U ovom trenutku još uvijek je moguće pucati u vodi smanjenom snagom.

REGULATOR SNAGE

Kod Machovih podvodnih pušaka s reduktorom snage, riducer se nalazi na lijevoj strani rukohvata. Reduktor omogućuje upotrebu podvodne puške pri smanjenom ili punom pritisku, pri čemu se njome upravlja istom rukom koja drži podvodnu pušku. U položaju MAX [Tablica 7-B] imat ćete maksimalnu snagu, u položaju MIN [Tablica 7-A] imat ćete minimalnu snagu.

LANSIRANJE OSNOVOM

Nakon što su svi koraci viđeni u prethodnim točkama dovršeni, podvodna puška dometa Mach bit će spremna za upotrebu. Nakon uklanjanja prethodno umetnutog osigurača [Tablica 3-B], možete nastaviti povlačenjem okidača za otpuštanje osovine.

TLAK PREDOPTEREĆENJA

Kao što smo već vidjeli, podvodna puška se prodaje spremna za upotrebu s propisanim količinom maziva i točnim prednaprezanjem od 15 bara. Ako želite vratiti tlak prednapijanja, odvrnite stražnji ventil [tablica 8-F] pomoću punjača koji se nalazi u kundku puške [tablica 8-C/D/E], držeći pušku okrenutu prema dolje, zavijte pumpu bez prisiljavanja i pokrenite pumpu do željenog tlaka [tablica 8-A], provjeravajući ga manometrom tijekom pumpanja [tablica 8-B]. U podvodnoj puški opremljenoj reduktorom tlaka, tlak se može vratiti čak i kada je reduktor tlaka uključen [MIN] [Tablica 7-A], budući da zrak pritisnut klipom u cijev također prolazi kroz nepovratni ventil u blokirani dio rezervoara. Preporučamo upotrebu manometra [opcija] za provjeru postignutog tlaka predopterećenja. Izbjegavajte bočni pritisak na podvodnu pušku kada vraćate radni tlak pomoću pumpe [Tablica 8-A].

! UPOZORENJE! - Nikada nemojte prekoračiti tlak predopterećenja iznad 20 bara.

Za smanjenje ili potpuno oslobađanje unutarnjeg prednaprezanja potrebno je:

1. Na podvodnim puškama koje su opremljene reduktorom tlaka, on se mora isključiti [MAX] [Tablica 7-B] prije otpuštanja tlaka;
2. Držeći podvodnu pušku s cijevi okrenutom prema dolje, odvrnite stražnji ventil i pritisnite kuglu ventila šiljkom kako biste omogućili izlazak zraka iz spremnika.

Provedite postupak polako i postupno kako biste izbjegli izlijevanje ulja.

UTOVARIVAČ

Podvodne puške serije Mach opremljene su ekskluzivnim punjačem koji se nalazi u kućištu ispod ručke. Nakon što se utovarivač [Tablica 8-C/D/E] ukloni, može se koristiti za odvrtnanje stročnjeg ventila tijekom prednaprezanja ili za opterećenje osovine.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
MACH 40	117	140	180
MACH 55	150	201	230
MACH 70	215	288	330
MACH 88	338	455	520
MACH 110	462	480	710

Broj poteza pumpe za vraćanje tlaka predopterećenja na 15 bara, 18 bara ili 20 bara.

Vrijednosti navedene u tablici temelje se na uvjetima potpuno ispranjenae podvodne puške.

4. SL ASORTIMAN: UPUTE ZA UPORABU

! VAŽNO ! - Zbog vaše vlastite sigurnosti i sigurnosti onih oko vas te kako biste izbjegli oštećenje svoje puške ili imovine, nikada nemojte puniti i pucati iz vode. Nikada ne pucajte iz zraka u vodu. Nikada ne držite podvodnu pušku napunjenu, na kopnu ili u čamcu. Koristite ga samo u vodi za podvodni ribolov. Uvjerite se da nema ljudi ili predmeta u polju projekcije okna.

! UPOZORENJE! Nikada se nemojte potpuno oslanjati na svoju mehaničku sigurnost jer može zakazati ili se nenamjerno isključiti. Vaša mehanička sigurnost nije zamjena za sigurno rukovanje oružjem. [Stol. 3-B]

PROCES USLUGE

- Pričvrstite jedan kraj strune ili monofilamenta na klizač strune na dršci. [tablica 1-A/B].
- Umetnite osovinu u cijev, naslonjenu na klip [tablica 4-B).
- Omotajte užu između automatskog otpuštanja uzice ispod okidača i nastavka za nos najmanje dva puta. [tablica 6-B].
- Provjerite zategnutost uzice tako da uzica tijesno priliježe uz podvodnu pušku i pravilno učvršćena u automatskom otpuštanju uzice. [tablica 6-B].

PUNJENJE KOPLJICE

- Uključite sigurnost. [Tablica 3-A].
- Umetnite vrh [tablica 00-H] uz klip [tablica 00-G], pravilno pozicionirajući podlošku [tablica 00-I] i klizeći [tablica 00-L], unutar njuške
- Omotajte užu između prednje klizne užu [Tablica 00-M] i otpuštanja užeta ispod okidača.
- Držite utovarivač ili koplje izravno. [tablica 5-B].
- Ovisno o duljini podvodne puške, prislonite kundak na bedro ili stopalo, hvatajući nastavak za nos. [mn. 5-A].
- Zatim nastavite s punim opterećenjem osovine sve dok klip [Tablica 00-G] ne zahvati mehanizam za otpuštanje [Tablica 00-M].

! WARNING ! - Do not load or unload your speargun in the air! Always only perform these manoeuvres in the water in order to prevent your own safety and to avoid damaging the rifle! Never fire from the air into the water!

LANSIRANJE OSNOVOM
Nakon što se dovrše svi koraci iz prethodnih točaka, podvodna puška serije SL bit će spremna za upotrebu. Nakon uklanjanja prethodno umetnutog osigurača (Tablica 3-A), možete nastaviti povlačenje okidača za otpuštanje osovine.

TLAK PREDOPTEREĆENJA
Kao što smo već vidjeli, podvodna puška se prodaje spremna za upotrebu s propisanim količinom maziva i točnim prednaprezanjem od 15 bara. Ako želite vratiti tlak prednabijanja, odvratite stražnji ventil (Tablica 00-B), držeći podvodnu pušku s cijevi prema dolje, zavrnite pumpu bez pritiskanja i pokrenite pumpu do željenog tlaka (Tablica 8-A), provjeravajući ga manometrom tijekom pumpanja (Tablica 8-B). U puškama opremljenim reduktorom tlaka, tlak se može vratiti čak i kada je reduktor tlaka uključen (MIN) (Tablica 7-A), budući da zrak pritisnut klipom u cijev također prolazi kroz nepovratni ventil u blokirani dio rezervoara. Preporučamo upotrebu manometra [opcija] za provjeru postignutog tlaka predopterećenja. Izbjegavajte bočni pritisak na pušku kada vraćate radni tlak pomoću pumpe. (Tablica 8-A).

! UPOZORENJE! - Nikada nemojte prekoračiti tlak predopterećenja iznad 20 bara.

Za smanjenje ili potpuno oslobađanje unutarnjeg prednaprezanja potrebno je:
1. Na podvodnim puškama koje su opremljene reduktorom tlaka, on se mora isključiti (MAX) (Tablica 7-B) prije otpuštanja tlaka;
2. Držeći podvodnu pušku s cijevi okrenutom prema dolje, odvratite stražnji ventil i pritisnite kuglu ventila šiljkom kako biste omogućili izlazak zraka iz spremnika.

Provedite postupak polako i postupno kako biste izbjegli izlijevanje ulja.

Broj poteza pumpe za vraćanje tlaka predopterećenja na 15 bara, 18 bara ili 20 bara.

Vrijednosti navedene u tablici temelje se na uvjetima potpuno ispražnjene podvodne puške.

	0-15 bar	0-18 bar	0-20 bar
SL 40	75	100	115
SL 55	130	180	200
SL 70	182	250	280

5. NJEGA I ODRŽAVANJE

Nakon svakog ronjenja podvodnu pušku temeljito isperite u slatkoj vodi. Ako podvodna puška slučajno padne na pijesak ili morsko dno, mora se temeljito isprati slatkom vodom, s cijevi okrenutom prema dolje, prije ponovnog umetanja drške za ponovno punjenje. Izbjegavajte izlaganje podvodne puške suncu ili izravnim izvorima topline. Čuvati na hladnom i suhom mjestu.
Nemojte spremati podvodnu pušku u dodir s opremom koja bi mogla oštetiti podvodnu pušku ili se zauzvrat oštetiti. Na kraju duge ribolovne sezone ili dužeg razdoblja aktivnosti, preporučljivo je podvodnu pušku povjeriti ovlaštenom Cressi centru na kompletan remont. U svakom slučaju, preporuča se godišnji remont kako bi se provjerilo stanje istrošenosti komponenti i provjerilo ili zamijenilo ulje. Izbjegavajte kontakt s otapalima, uljem, gorivima i ugljikovodica općenito.

6. OPĆE PREPORUKE

- Poštujte primjenjive nacionalne i lokalne propise o sigurnosti i uporabi o minimalnoj dobi, ponašanju tijekom uporabe i transporta, zabranama, dozvolama itd.
- Uvijek puniti i koristite podvodnu pušku isključivo u vodi, držeći se na sigurnoj udaljenosti od ljudi.
- Sve dok je napunjena, podvodna puška mora ostati u vodi.
- Na prepunim mjestima s velikom prisutnošću kupaca, budite krajnje oprezni i ne napinjte pušku dok se ne postigne potrebna sigurna udaljenost.
- Ako ste u vodi u prisustvu kupaca ili ronilaca, ni u kojem slučaju ne pucajte iz podvodne puške.
- Nikada ne usmjeravajte podvodnu pušku u sebe ili druge osobe iz bilo kojeg razloga, čak ni ako ste nenaoružani ili u sigurnosnom položaju.
- Ispravno postavite i čvrsto uhvatite pušku prije svakog punjenja.
- Uvijek označite svoju prisutnost lokalno i međunarodno priznatom plutačom upozorenja, u skladu s važećim lokalnim i nacionalnim propisima.
- Nemojte koristiti podvodnu pušku ako postoje očiti znakovi istrošenosti na glavnim komponentama ili ako su prisutni kvarovi. Ako ste u nedoumici, suzdržite se od korištenja i obratite se ovlaštenom Cressi servisnom centru.
- Nikada nemojte koristiti podvodnu pušku izvan vode. S obzirom na njegov pritisak i snagu, mogao bi se oštetiti ili izazvati materijalnu i osobnu štetu.
- Na kraju svakog ribolova, podvodnu pušku morate isprazniti u vodu, daleko od kupaca.

! UPOZORENJE! - Ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za bilo kakav rad koji izvodi neovisno ili neovlašteno Cressi osoblje i, općenito, za bilo kakve probleme koji proizlaze iz nepoštivanja preporuka u ovom priručniku.

! UPOZORENJE! - Uvijek preporučamo korištenje samo originalnih Cressi rezervnih dijelova, jer su posebno dizajnirani za njihovu upotrebu i u skladu su sa karakteristikama Cressi podvodnih pušaka. Sve izmjene ili neoriginalni rezervni dijelovi mogu ugroziti funkcionalnost i sigurnost proizvoda, kao i poništiti Cressi jamstvo.

7. CRESSI OGRANIČENO JAMSTVO

Cressi jamči ispravno funkcioniranje ovog proizvoda;

Vaša podvodna puška Cressi ima jamstvo u trajanju od 2 godine, od datuma kupnje od strane prvog kupca protiv:

- očiti nedostaci u proizvodnji i/ili montaži proizvoda ili njegovih pojedinih dijelova;
- neprikladan materijal koji uzrokuje neispravnost podvodne puške;
- očite pogreške u dizajnu ili netočne ili neadekvatne upute i upozorenja za uporabu;

Jamstveni rok počinje na dan kupnje u maloprodaji od strane prvog kupca uz račun ili račun;

Jamstvo NE pokriva:

- štete nastale nepravilnom uporabom opreme, lošim održavanjem, nemarom ili preinakom, transformacijom, prilagodbom ili diranjem u gotov proizvod;
- oštećenja nastala uslijed popravaka koje je izvršilo neovlašteno Cressi osoblje;

Ako su gore navedeni uvjeti zadovoljeni, jamstvo automatski poništava;

Tijekom jamstvenog roka, Cressi ili ovlašteni Cressi servisni centar će, prema vlastitom nahodenju, besplatno popraviti sve nedostatke u materijalu, dizajnu i izradi popravkom proizvoda ili zamjenom proizvoda u skladu s ovim ograničenim jamstvom;

Zahtjev za jamstveni popravak ispunit će se besplatno prema vlastitom nahodenju Cressija ili ovlaštenog Cressi servisnog centra, a proizvod će biti popravljen ili zamijenjen u razumnom roku;

Ako se utvrdi da proizvod nije u skladu s odredbama i uvjetima navedenim u ovom ograničenom jamstvu, Cressi ili ovlašteni Cressi centar zadržava pravo naplate održavanja i/ili popravka;

Jamstvo se ne može prenijeti od strane izvornog vlasnika na treću stranu i ono se dokazuje datumom kupnje (datumom kupnje smatra se datum računa ili računa o kupnji);

Svi popravci koji nisu pokriveni jamstvom izvršit će se o trošku vlasnika;

Jamstvo ne pokriva nikakve dokumente ili jamstva izdana od strane trgovca ili predstavnika izvan uvjeta ovog jamstva;

Niti jedan trgovac ili predstavnik nije ovlašten vršiti bilo kakve izmjene u ovom jamstvu ili davati bilo kakva dodatna jamstva;

U slučaju reklamacije, pošaljite proizvod svom Cressi prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru, navodeći svoje ime, prezime i adresu te prilažući račun ili račun;

Ovlaštene Cressi centre mogu naznačiti trgovci ili, alternativno, na karti u odjeljku "kontaktirajte nas" na web stranici www.cressi.com.

Ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za bilo kakve radove koje izvodi neovlašteno Cressi osoblje;

Upute i naznake sadržane u ovom priručniku temelje se na najnovijim informacijama o opremi dostupnoj prije tiskanja. Cressi zadržava pravo izmjene u bilo kojem trenutku.



CRESSI



CRESSI

Cressi Sub S.p.A.

Headquarters:

Via G. Adamoli, 501
16165 Genova, Italy

info@cressi.com

www.cressi.com